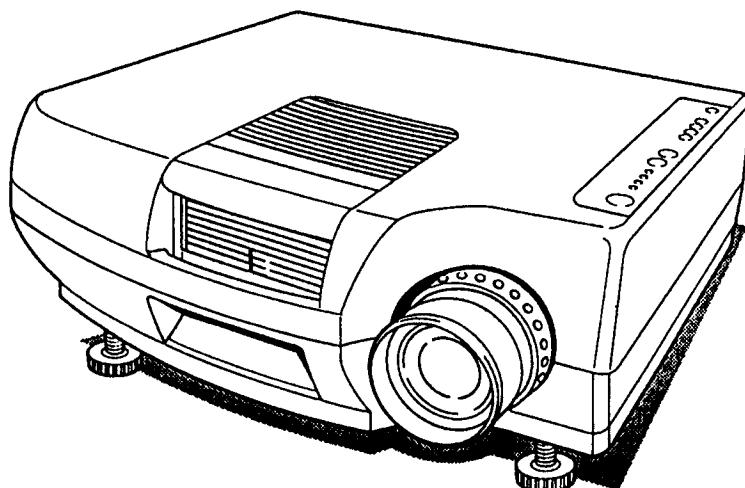


# SANYO

## Portable LCD Projector

### MODEL PLV-20E



## OWNER'S INSTRUCTION MANUAL

<u>OWNER'S INSTRUCTION MANUAL</u>	English	GB
<u>BEDIENUNGSANLEITUNG</u>	Deutsch	D
<u>MODE D'EMPLOI</u>	Français	F
<u>MANUALE D'USO</u>	Italiano	I
<u>MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO</u>	Español	E
<u>INSTALLATIONSBESKRIVNING</u>	Svenska	SV
<u>GEBRUIKSAANWIJZING</u>	Nederlands	NL
<u>MANUAL DE INSTRUÇÕES DO PROPRIETÁRIO</u>	Português	P

## TO THE OWNER

As the owner of a new LCD Projector, you are probably eager to try out your new projector. Before you do, we suggest that you spend a little time reading this manual to familiarize yourself with the operating procedures, so that you will receive maximum enjoyment from the many features included on your new projector.

This owner's manual will acquaint you with your projector's features. Reading it will help us too. Through the years, we have found that many service requests were not caused by problems with our projectors. They were caused by problems that could have been prevented, if the owner had followed the instructions in the manual.

You can often correct operating problems yourself. If your projector fails to work properly, locate the operating problem in the Helpful Hints Chart on page 18 and try the solutions marked for each problem.

## SAFETY PRECAUTIONS

**WARNING:**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

**Intense light source. Do not stare directly into the projection lens as possible eye damage could result. Be especially careful that children do not stare directly into the beam.**

**If the LCD projector will not be used for an extended time, unplug the LCD projector from the power outlet.**

**READ AND KEEP THIS OWNER'S MANUAL FOR LATER USE.**

**IMPORTANT:**

For your protection in the event of theft or loss of this LCD projector, please record the Model Number and Serial Number located on the rear of unit and retain this information. Refer to these numbers whenever you call upon your authorized dealer regarding this product.

**Do not discard shipping carton and packing materials.**

**These items may be needed for storage or future servicing.**

Model No: \_\_\_\_\_

Serial No: \_\_\_\_\_

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

Read all of the instructions given here and retain them for later use. Unplug this projector from AC power supply before cleaning. Do not use liquid or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer as they may cause hazards.

Do not place this projector on an unstable cart, stand, or table. The projector may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the projector. Use only with a cart or stand recommended by the manufacturer, or sold with the projector. Wall or shelf mounting should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting kit approved by the manufacturer.

Do not expose this unit to rain or use near water... for example, in a wet basement, near a swimming pool or the like.

Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, to insure reliable operation of the equipment and to protect it from overheating.

The openings should never be covered with cloth or other material, and the bottom opening should not be blocked by placing the projector on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This projector should never be placed near or over a radiator or heat register.

This projector should not be placed in a built-in installation such as a bookcase unless proper ventilation is provided.

This projector should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supplied, consult your authorized dealer or local power company.

Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in fire or electric shock. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this projector where the cord will be abused by persons walking on it.

Never push objects of any kind into this projector through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the projector.

Do not attempt to service this projector yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

Unplug this projector from wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- a. When the power cord or plug is damaged or frayed.
- b. If liquid has been spilled into the projector.
- c. If the projector has been exposed to rain or water.
- d. If the projector does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the projector to normal operation.
- e. If the projector has been dropped or the cabinet has been damaged.
- f. When the projector exhibits a distinct change in performance-this indicates a need for service.

When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer that have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or injury to persons.

Upon completion of any service or repairs to this projector, ask the service technician to perform routine safety checks to determine that the projector is in safe operating condition.

Follow all warnings and instructions marked on the projectors.

For added protection for the projector during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet. This will prevent damage due to lightning and powerline surges.



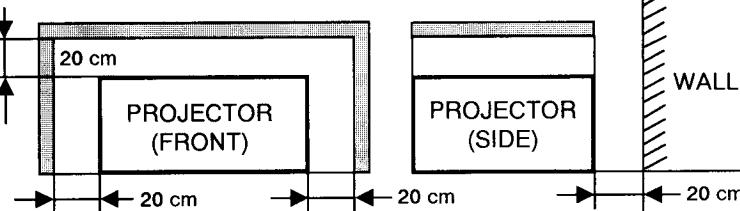
An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

GB

If the projector is to be built into a compartment or similarly enclosed, the minimum distances must be maintained.

Do not cover the ventilation slot on the projector.

Heat build-up can reduce the service life of your projector, and can also be dangerous.



## TABLE OF CONTENTS

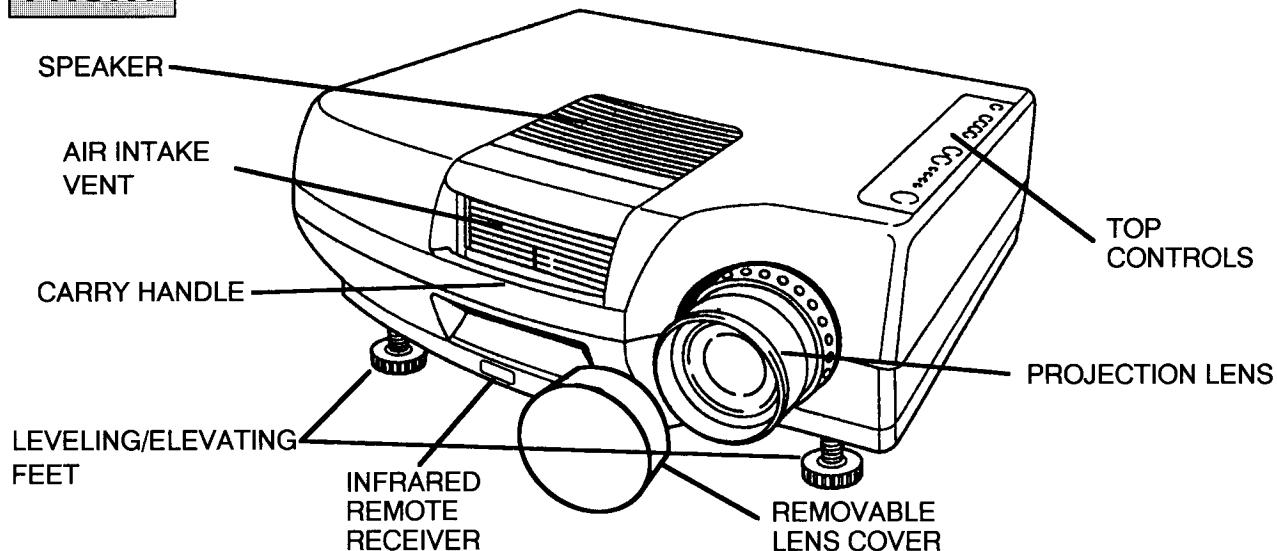
	PAGE
<b>DESCRIPTION</b>	<b>5</b>
<b>CONNECTING THE PROJECTOR</b>	<b>6-7</b>
<b>SETTING-UP THE PROJECTOR</b>	<b>8</b>
<b>OPERATION OF CONTROLS</b>	<b>9-10</b>
<b>REMOTE CONTROL UNIT OPERATION</b>	<b>11-12</b>
<b>USING THE PROJECTOR</b>	<b>13-15</b>
<b>PICTURE ADJUSTMENTS</b>	<b>16</b>
<b>AIR FILTER CARE AND CLEANING</b>	<b>17</b>
<b>LAMP REPLACEMENT/TEMPERATURE INDICATORS</b>	<b>17</b>
<b>HELPFUL HINTS-Problems and Solutions</b>	<b>18</b>
<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b>	<b>19</b>

## POWER REQUIREMENTS

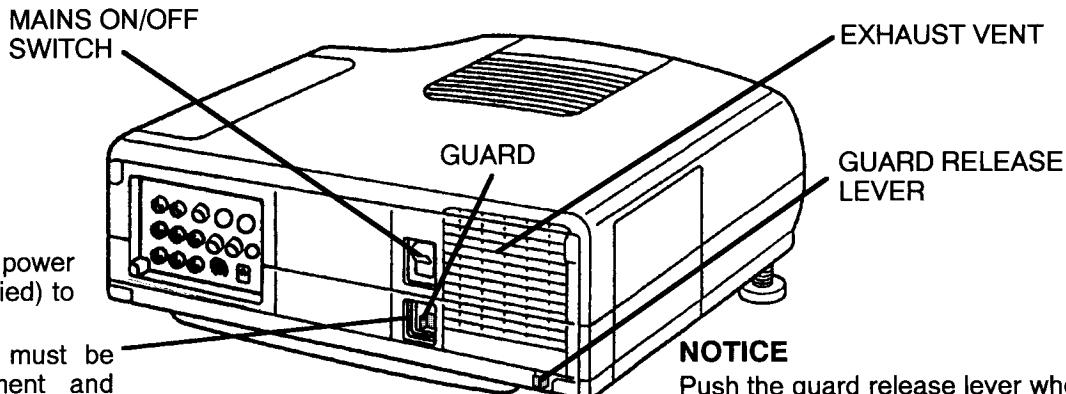
Your projector uses nominal input voltages of 220-240 VAC. The projector is designed to work with single-phase power systems having a grounded neutral conductor. To reduce the risk of electrical shock, do not plug into any other type of power system. Consult your authorized dealer or service station if you are not sure what type of power is supplied to your building.

# DESCRIPTION

## FRONT



## REAR



## MOVING THE PROJECTOR

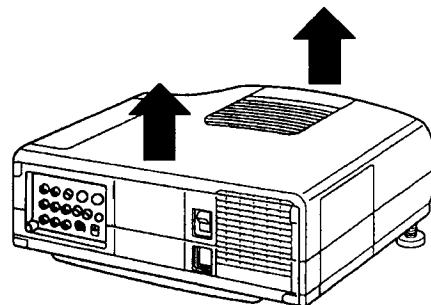
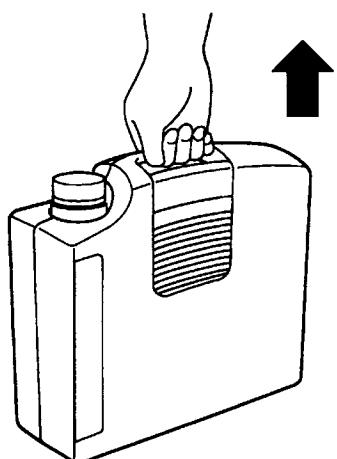
Use the carry handle when moving projector.

Replace the lens cover when moving the projector to prevent damage to the lens.

### NOTE:

Do not hold the projector by the filter cover when moving. You risk dropping the projector if the cover comes loose.

GB



# CONNECTING THE PROJECTOR

Your projector is equipped with various audio/video inputs and outputs including S-VHS video.

## CONNECTING TO THE AV INPUT 1 JACKS

Connect to the video and audio outputs of a VCR, video disc player, video camera, satellite TV tuner or other AV equipment.

- Connect video/audio outputs from external sources to these input jacks.
- If the audio signal from the AV equipment is stereo, be sure to connect the right and left channels to the respective right and left audio input jacks.
- If the external audio signal is monaural, connect it to the left jack.
- Do not connect the video sources to the video input jack (PHONO TYPE) together with the BNC TYPE jack. Use one video input only for video input jack.

## S-VHS FORMAT VCR CONNECTION

The AV 1 input includes an extra video input jack marked S-VIDEO to allow connection to an S-VHS format VCR that has separate Y/C video signals. The S-VIDEO jack has priority over the VIDEO (PHONO TYPE or BNC TYPE) jack.

## CONNECTING TO THE AV INPUT 2 JACKS

Connect to the video and audio outputs of a VCR, video disc player, DVD player, video camera, satellite TV tuner or other AV equipment.

The AV2 video input can be selected 2 type of the input. One is "COMPOSITE VIDEO" and the other is COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}.

When the video equipment with COMPOSITE VIDEO type output jack is used, to select the "COMPOSITE VIDEO" position by other function setting.

When the video equipment with COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} type output jack is used, to select the "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" position. (See "OTHER FUNCTION SETTING" section on page 15).

- If the audio signal from the AV equipment is stereo, be sure to connect the right and left channels to the respective right and left audio input jacks.
- If the external audio signal is monaural, connect it to the left jack.

## CONNECTING TO THE MONITOR OUTPUT JACKS

These jacks contain the audio/video information that is viewed on the screen.

- Connect video/audio inputs from AV equipment to these output jacks.
- If the audio input of the audio equipment is stereo, be sure to connect the right and left channels to the respective right and left jacks.
- If the audio input of the audio equipment is monaural, connect it to the left jack.
- Whenever the S-VIDEO signal source is viewed on the screen, the video signal available at the MONITOR OUTPUT jack will be in black and white (monochrome).
- Whenever the COMPONENT type video signal {Y, Cb (B-Y) and Cr (R-Y)} source is viewed on the screen, the video signal available at the MONITOR OUTPUT jack will be in black and white (monochrome).

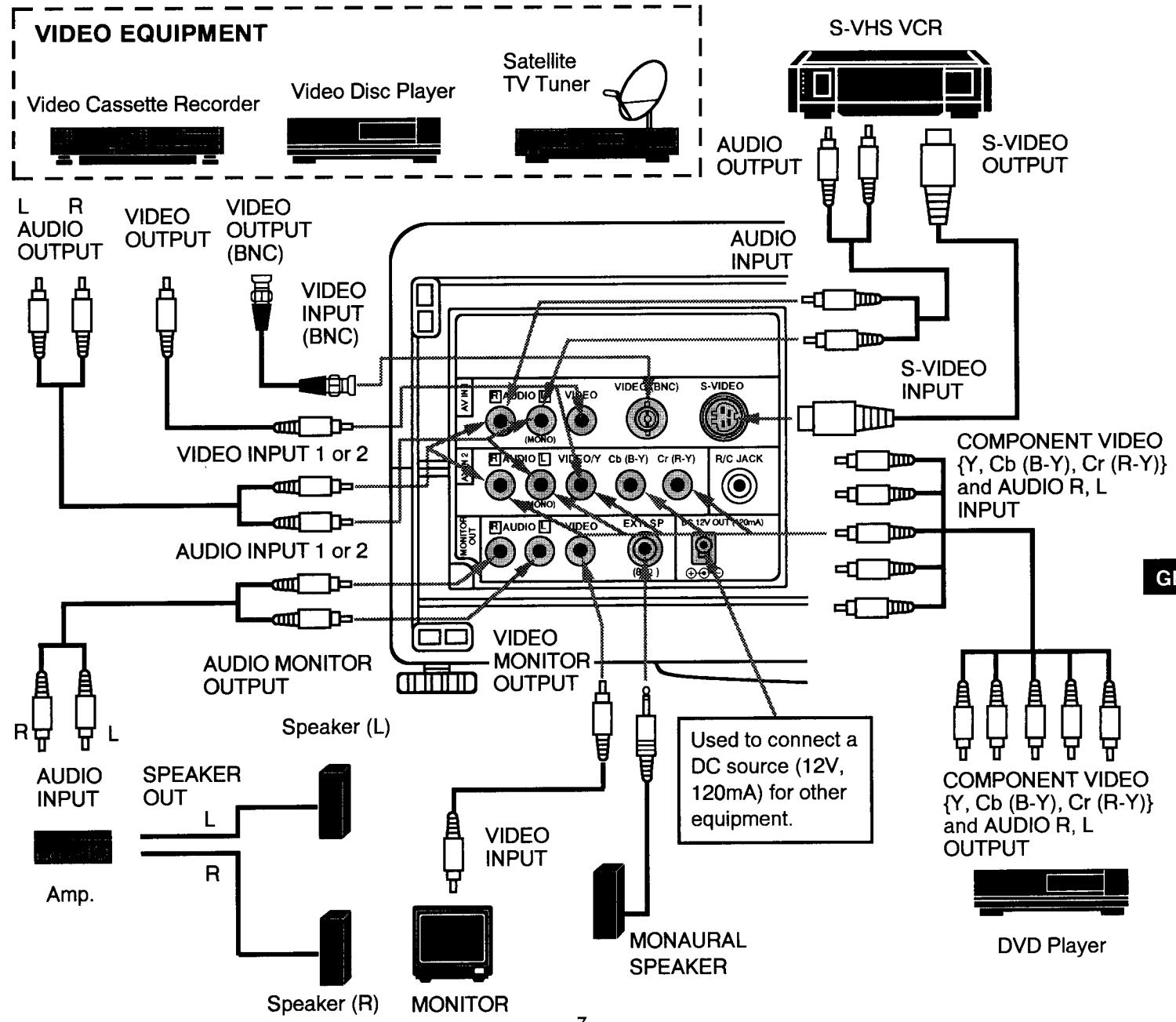
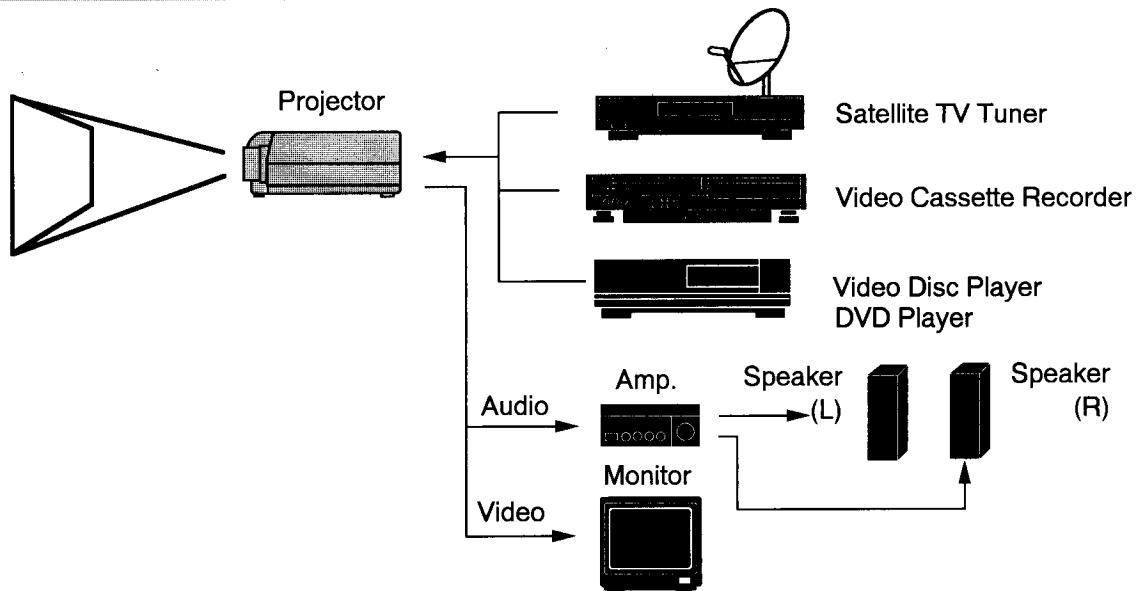
## CONNECTING TO THE EXT. SP. JACK (3.5mm mini type)

This jack contain the audio information that is viewed on the screen. Use to connect a external monaural speaker system when using this jack, turn off the audio from the internal speaker.

## CONNECTING TO THE DC 12V SOURCE

Used as a DC source for other equipment such as controllers electric screens.

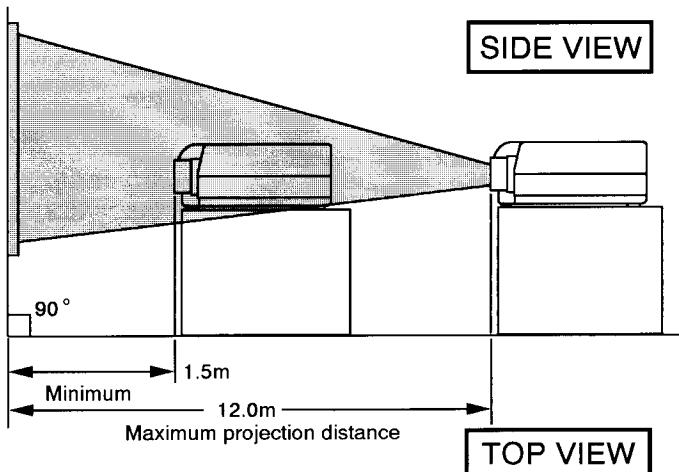
# HOW TO CONNECT EXTERNAL AV EQUIPMENT



# SETTING-UP THE PROJECTOR

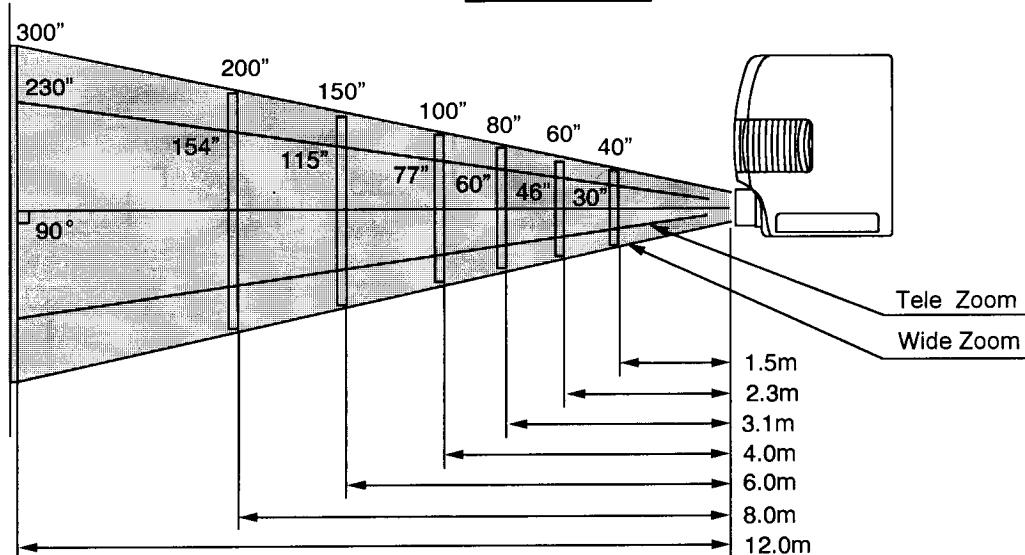
## POSITIONING:

- This projector is basically designed to project on a flat projection surface.
- This projector can be focused from 1.5m ~ 12.0m.
- Use the illustration below as an example when positioning the projector to the screen.



## ROOM LIGHT

The projector should ideally be placed in a room with very limited light. Picture quality will be directly affected by lighting conditions.



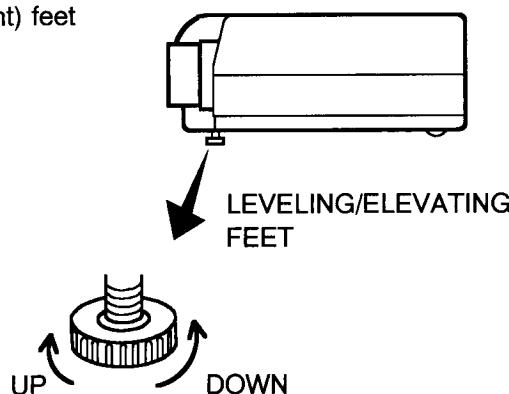
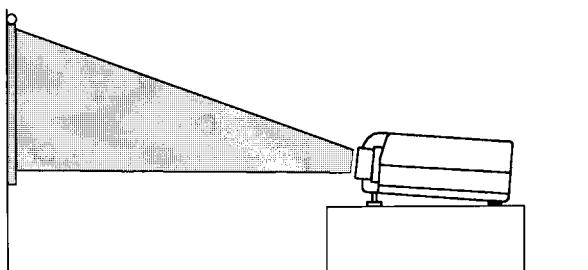
## DIAGONAL IMAGE SIZES

## LEVELING AND ELEVATING ADJUSTMENTS

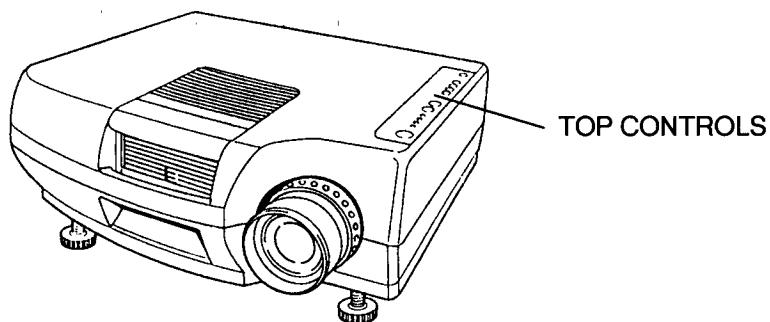
Picture adjustments can be made with the two leveling/elevating feet. Adjustments of 6° up are possible by rotating the feet on the bottom of the projector.

GB

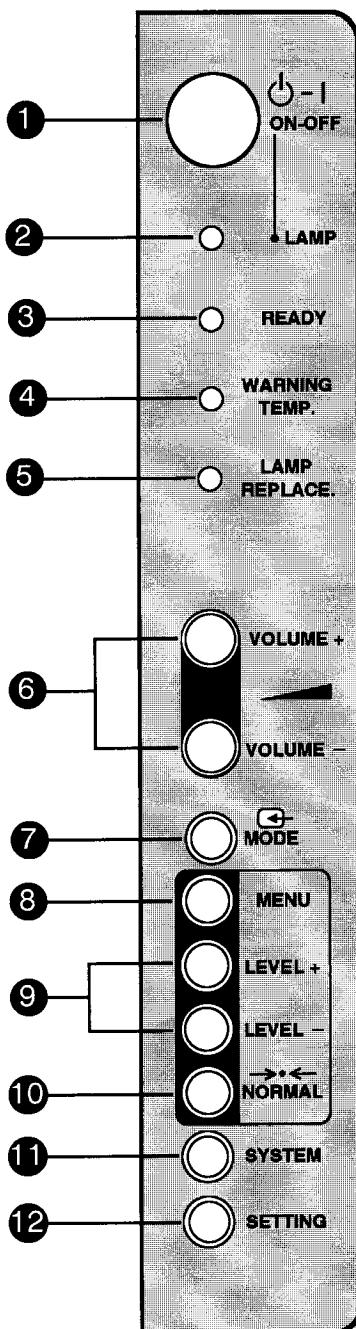
Adjust leveling of the projector, by rotating the two (left and right) feet on the bottom of the projector.



# OPERATION OF CONTROLS



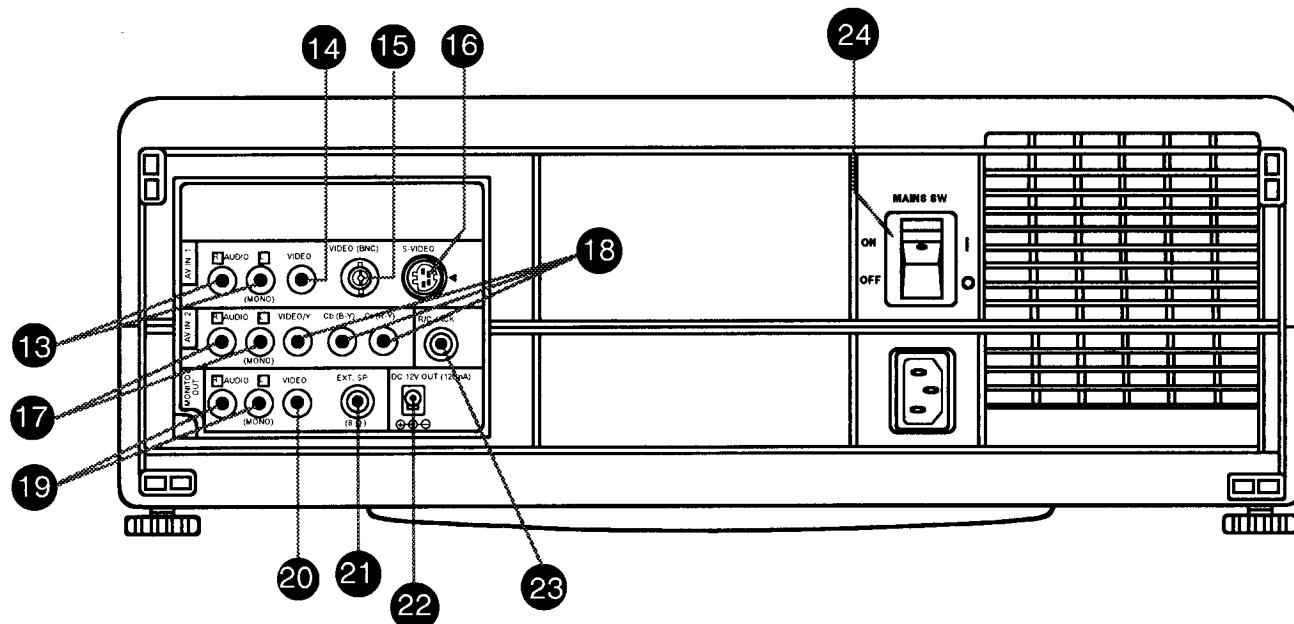
**TOP CONTROLS**



- 1 **LAMP POWER ON/OFF BUTTON**  
Used to turn projection lamp on or off.
- 2 **LAMP POWER INDICATOR**  
Lights dim when the projector is on.  
Lights bright when the projector is stand-by position.
- 3 **READY INDICATOR**  
Lights green when projector lamp is ready to be turned on.
- 4 **TEMPERATURE WARNING INDICATOR**  
Flashes red when internal projector temperature is too high.
- 5 **LAMP REPLACEMENT INDICATOR**  
Lights orange when projection lamp is nearing end of service life.
- 6 **VOLUME BUTTONS**  
Used to adjust volume.
- 7 **MODE BUTTON**  
Used to select video source. (AV1 or AV 2 Input)
- 8  **MENU BUTTON**  
Used to select on-screen adjustment displays for colour, tint, contrast, brightness and sharpness. Press repeatedly to cycle.
- 9 **LEVEL CONTROL BUTTONS**  
Used to adjust colour, tint, contrast, brightness, sharpness, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2) by pressing + or - button.
- 10 **NORMAL BUTTON**  
Used to reset to normal picture adjustment preset by factory.
- 11 **SYSTEM BUTTON**  
Used to select colour system.
- 12 **SETTING BUTTON**  
Used to select on-screen adjustment displays for focus setting pattern, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2). Press repeatedly to cycle.

GB

## BACK OF THE PROJECTOR



### 13 AUDIO INPUT 1 JACKS

Used to connect an audio input to the projector.

### 14 VIDEO INPUT 1 JACK

Used to connect a video source to the projector.

### 15 VIDEO INPUT (BNC) JACK

Used to connect a video source to the projector.

### 16 S-VIDEO INPUT JACK

Used to connect a S-VHS video source to the projector.

### 17 AUDIO INPUT 2 JACKS

Used to connect an audio input to the projector.

### 18 VIDEO INPUT 2 JACKS

Used to connect a video source to the projector.

### 19 AUDIO MONITOR OUTPUT JACKS

Permits audio connection to a monitor.

### 20 VIDEO MONITOR OUTPUT JACK

Permits video connection to a monitor.

### 21 EXT. SP. JACK (3.5 mm mini type)

Used to connect a external monaural speaker system.

### 22 DC 12V SOURCE

Used to connect a DC source (12V, 120mA) for other equipment.

### 23 WIRED REMOTE JACK

When using the wired remote control, connect the remote cable (supplied) to this jack.

### 24 MAINS ON/OFF SWITCH

Used to turn the projector on.

# REMOTE CONTROL OPERATION

## ① WIRED REMOTE JACK

When using the wired remote control, connect the remote cable to this jack.

## ② MODE BUTTON

Used to select video source. (AV 1 or AV 2 Input)

## ③ LAMP POWER ON/OFF BUTTON

Used to turn projection lamp on or off.

## ④ SOUND MUTE BUTTON

Used to mute sound.

## ⑤ VOLUME BUTTONS

Used to adjust volume.

## ⑥ SETTING BUTTON

Used to select on-screen adjustment displays for focus setting pattern, display, blue background, reverse R/L , reverse T/B and video input type select (AV Input 2)..

Press repeatedly to cycle.

## ⑦ LEVEL CONTROL BUTTONS

Used to adjust colour, tint, contrast, brightness, sharpness, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2) by pressing + or - button.

## ⑧ SYSTEM BUTTON

Used to select colour system.

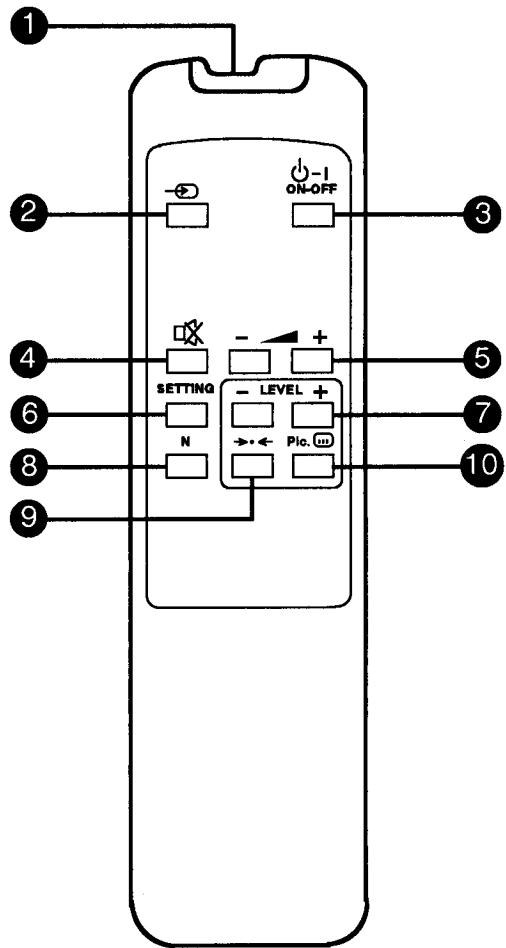
## ⑨ NORMAL BUTTON

Used to reset to normal picture adjustment preset by factory.

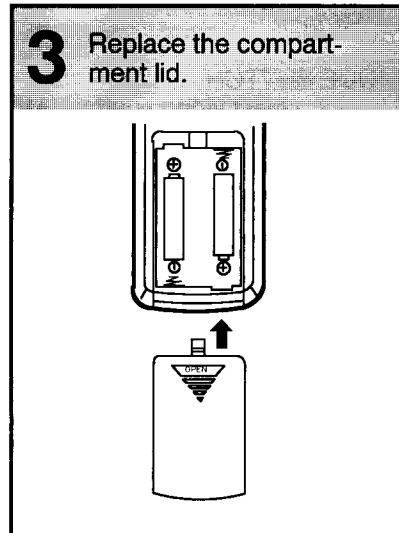
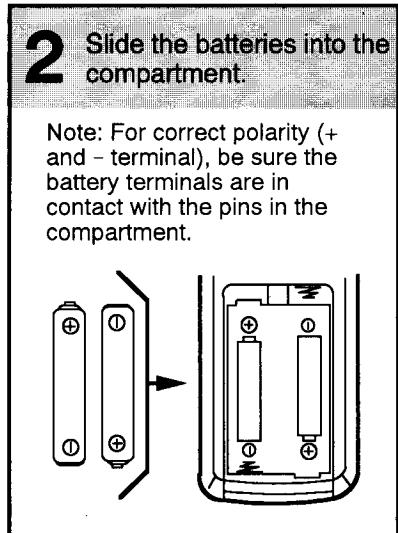
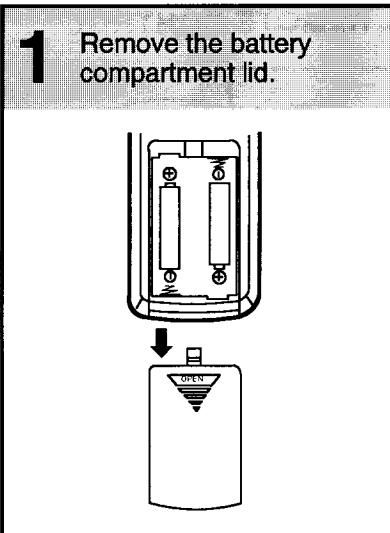
## ⑩ MENU BUTTON

Used to select on-screen adjustment displays for colour, tint, contrast, brightness and sharpness. Press repeatedly to cycle.

## INFRARED/WIRED REMOTE CONTROL



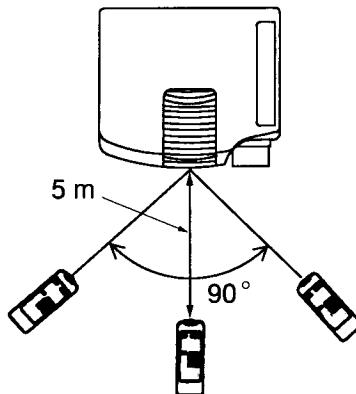
## REMOTE CONTROL BATTERY INSTALLATION



The remote control unit can be used as wireless or wired remote control.

### USING THE REMOTE CONTROL UNIT (wireless)

Point the remote control toward the projector (Receiver window) whenever pressing the buttons. Maximum operating range for the remote control is about 5m and 90° from the front of the projector.



GB

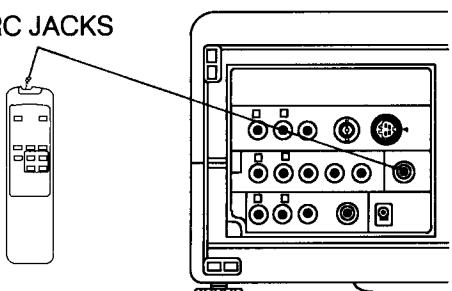
### USING THE REMOTE CONTROL UNIT (wired)

Connect a remote control cable to RC jacks located on the remote control unit and the back of the projector.

To insure safe operation, please observe the following precautions:

- \* Use (2) AA, UM3 or R06 type batteries.
- \* Change two batteries at the same time.
- \* Do not use a new battery with a used battery.
- \* Avoid contact with water.
- \* Do not drop the remote control unit.

RC JACKS



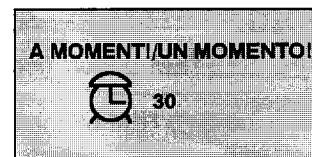
# USING THE PROJECTOR

## TO TURN ON THE PROJECTOR

Connect the projector to a video source (VCR, Video Camera, Video Disc Player, DVD player etc.) using the appropriate terminals on the rear of the projector (See page 6-7).

Connect the projector's AC power cord into a wall outlet and turn the MAINS ON/OFF switch (located on the back of the projector) to ON position. The LAMP POWER indicator will light RED and the READY indicator will light GREEN.

Press the LAMP POWER ON/OFF button on the projector or on the remote control unit to ON. The POWER indicator will light dim and the cooling fan will operate. The wait display (A MOMENT!/UN MOMENTO! and numeral 30) appears on the screen and the count-down starts (30-29-28-...1). The signal from the video source appears after 30 seconds.



### CAUTION:

- THIS PROJECTOR USES A METAL-HALIDE ARC LAMP. IF YOU TURN ON THE LAMP, DO NOT TURN IT OFF FOR AT LEAST 5 MINUTES SO THAT ITS LIFE WILL NOT GET SHORTER.
- DO NOT UNPLUG THE PROJECTOR OR TURN THE MAINS ON/OFF SWITCH (LOCATED ON THE BACK OF THE PROJECTOR) TO OFF UNTIL THE COOLING FAN HAS STOPPED OPERATING.

**NOTE 1:** After you turn off the projector using the LAMP POWER ON/OFF button on the projector (or on the remote control unit) you must wait one minute before you can turn the projector on again.

**NOTE 2:** TEMPERATURE WARNING INDICATOR flashes red, the projector will automatically turn off. Wait at least 5 minutes before turning the projector on.

If the TEMPERATURE WARNING INDICATOR continues to flash, follow the procedures below:

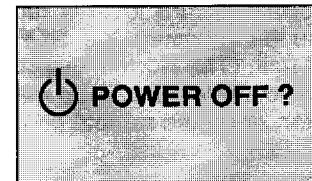
- (1). Press LAMP POWER ON/OFF button to OFF.
- (2). Check the air filter for dust accumulation.
- (3). Remove dust with vacuum cleaner (See air filter care and cleaning on page 17.)
- (4). Press LAMP POWER ON/OFF button to ON.

If the TEMPERATURE WARNING INDICATOR still continues to flash, call your authorized distributor or dealer for service.

## TO TURN OFF THE PROJECTOR

Press the LAMP POWER ON/OFF button on the projector or on the remote control unit. The "(P) POWER OFF ?" appears on the screen. Press again the LAMP POWER ON/OFF button to OFF the projector. The cooling fan will operate for 50 seconds after the projector is turned off and LAMP POWER indicator will light bright. (During this "cooling down" period, the projector can not be turned on.)

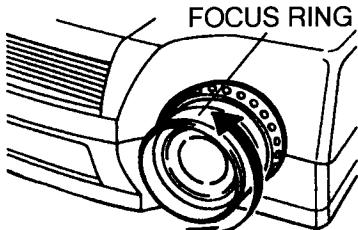
After 10 seconds, the READY indicator will light green again and the projector may be turned on by pressing the LAMP POWER ON/OFF button.



## ADJUST THE PROJECTOR

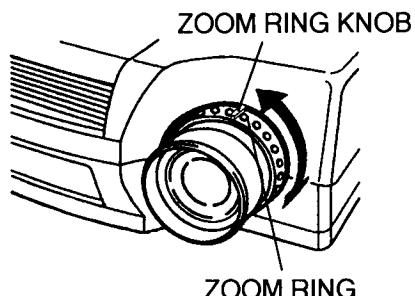
### FOCUS ADJUSTMENT

Turn the focus ring using your fingers for sharper, crisper picture. When focusing, press setting button to select focus setting pattern. (See other function setting on page 14.)



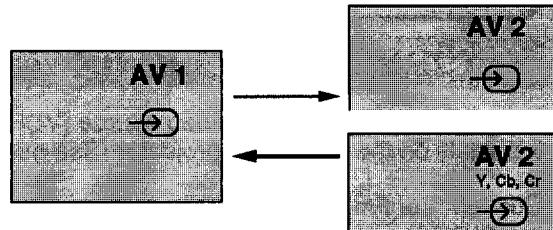
### ZOOM ADJUSTMENT

Turn the zoom ring using zoom ring knob to obtain your desired picture size.



## **VIDEO MODE SELECT**

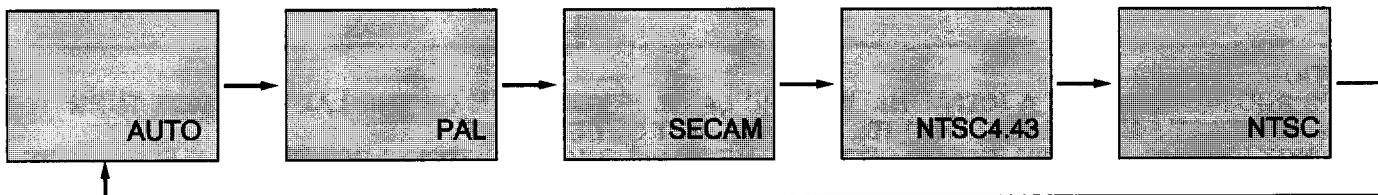
Press the MODE button (located on projector or remote control unit) to select AV 1 Input or AV 2 Input. The "AV1" or "AV2" display will appear on the screen.



## **COLOUR SYSTEM SELECT**

Press the SYSTEM button (located on projector or remote control unit) to select AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 or NTSC.

Each time the SYSTEM button is pressed, the colour system changes as follows:



When the colour system is set to "AUTO" position, this projector can receive colour programs from one of the 4 systems (PAL, SECAM, NTSC4.43 or NTSC), automatically.

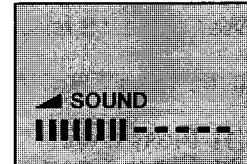
If the picture quality is poor, make sure the proper colour system is selected to match the video source.

## **VOLUME ADJUSTMENT**

Press VOLUME buttons (located on projector or remote control unit) to adjust the volume. The screen display will appear.

Pressing (+) will increase volume and the green indicator will increase to the right on the screen.

Pressing (-) will decrease volume and the green indicator will decrease to the left on the screen.



## **SOUND MUTE ADJUSTMENT**

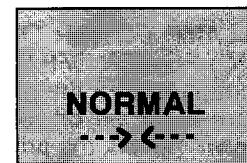
Pressing SOUND MUTE button on the remote control unit will mute audio and volume indicator will red. Press SOUND MUTE button again to restore audio to its previous level.



## **PICTURE ADJUSTMENT**

The normal picture level is factory preset on the projector and can be obtained anytime by pressing the NORMAL button on the projector, or on the remote control unit. (The Normal display will appear for 5 seconds.)

Picture adjustments can be made by using the MENU and LEVEL buttons on the projector, or on the remote control unit. (See picture adjustment on page 16.)

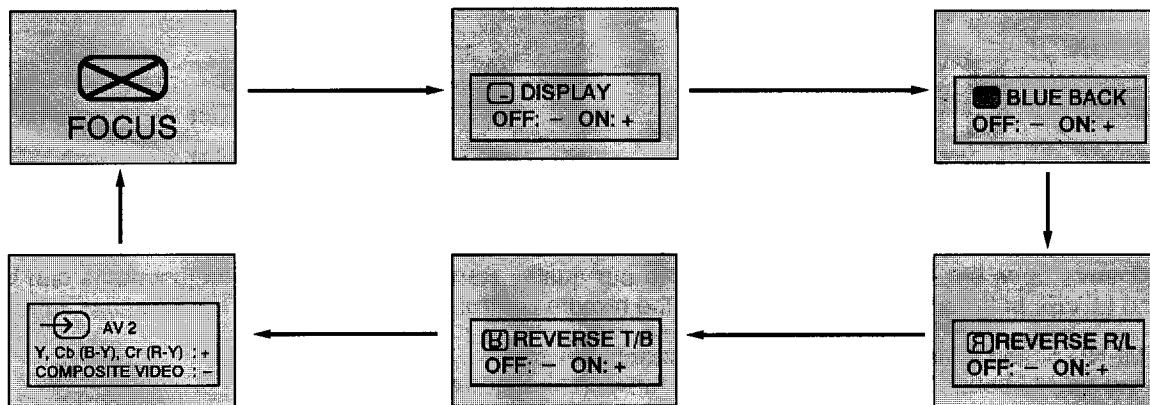


## OTHER FUNCTION SETTING

This projector has other function settings; focus setting pattern, display, blue background, reverse R/L, reverse T/B or video input type select (AV Input 2). These setting by using SETTING and LEVEL buttons on the projector or on the remote control unit.

1. Press SETTING button to select the function.

Each time the SETTING button is pressed, the control function changes as follows:



2. Adjust the display, blue background, reverse R/L, reverse T/B and video input type select (AV Input 2) by pressing LEVEL (- and +) buttons.

3. The ON-SCREEN display will disappear automatically in 5 seconds.

### FOCUS ADJUSTMENT PATTERN

This function lets you project an easier-to-focus picture on the screen. When focusing, select this function with the setting button. (The focus setting pattern will appear for 10 seconds.)

### DISPLAY

When this function is "ON" position, the projector to see the on-screen display of all setting and adjustment will be appeared.

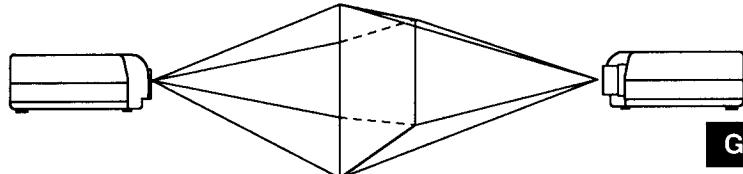
When this function is "OFF" position, the projector to see the on-screen display of any setting and adjustment (related of Picture Adjustment and Other function Setting) will be appeared.

### BLUE BACK

When this function is in the "ON" position, the projector will project the blue image without video noise on the screen when the video source is unplugged or turned off.

### REVERSE R/L

When this function is in the "ON" position, the left/right picture reverse capability lets you project onto a rear projection screen.



### REVERSE T/B

When this function is in the "ON" position, the top/bottom picture reverse.

### VIDEO INPUT TYPE SELECT (AV Input 2)

Press SETTING button (located on the projector or remote control unit) to select the video input type select function. Then press LEVEL buttons (located on the projector or remote control unit) to select the "COMPOSITE VIDEO" or "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Pressing (+) to select "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" position.

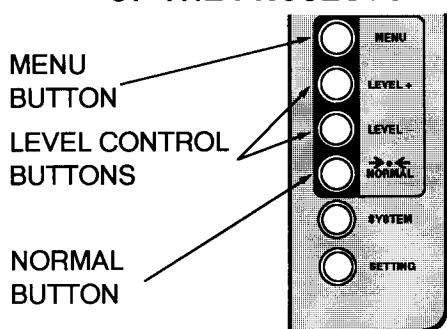
Pressing (-) to select "COMPOSITE VIDEO" position.

The selected video input type {"COMPOSITE VIDEO" or "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} is depending upon the video equipment. (See "CONNECTING TO THE AV INPUT 2 JACKS" section on page 6).

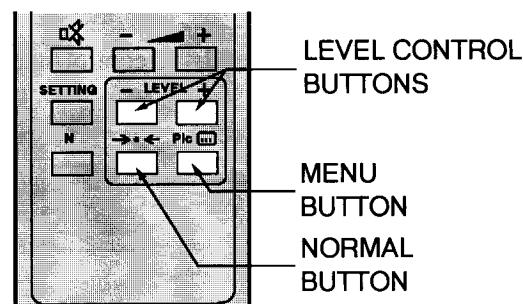
NOTE: This function have been preset at the factory to the "COMPOSITE VIDEO" position.

# PICTURE ADJUSTMENTS

## TOP CONTROLS OF THE PROJECTOR

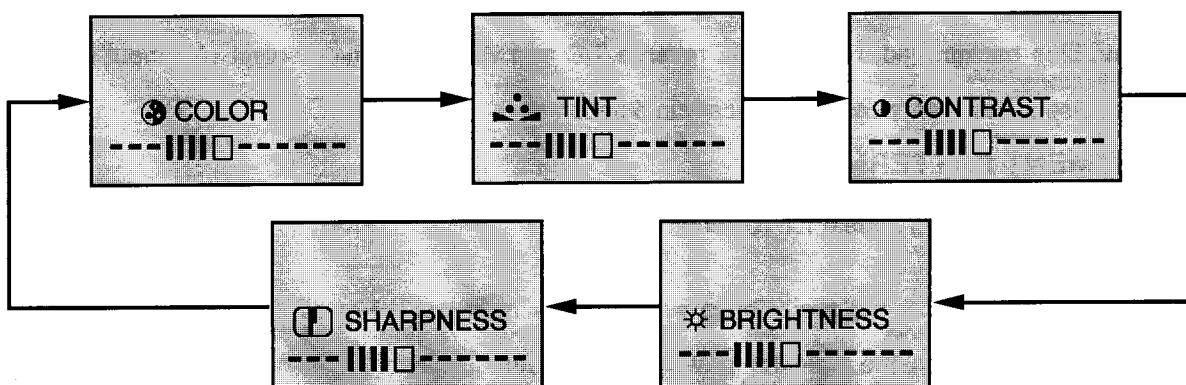


## REMOTE CONTROL UNIT



Picture adjustments have been preset at the factory to our quality standards. The picture adjustments can be made by the MENU and LEVEL buttons on the projector or on the remote control unit.

1. Press the MENU button to select the picture adjustments function.  
Each time the MENU button is pressed, the control function changes as follows:



**NOTE:** "TINT" will be skipped during in the PAL and SECAM mode.

2. Adjust the colour intensity, tint, contrast, brightness or sharpness by pressing the LEVEL (+ and -) buttons.
3. The ON-SCREEN display will disappear automatically in 5 seconds.

**GB**

LEVEL

- Press the LEVEL CONTROL buttons to make adjustments.  
Refer to the control chart below.

<b>COLOUR</b>	DECREASES ← → INCREASES
<b>TINT</b>	MORE PURPLE ← → MORE GREEN
<b>CONTRAST</b>	SOFTER ← → SHARPER
<b>BRIGHTNESS</b>	DARKER ← → BRIGHTER
<b>SHARPNESS</b>	SOFTER ← → SHARPER

**NOTE:** The projector is equipped with a built-in memory feature that can maintain the picture adjustment levels if the projector is turned off and AC power cord is disconnected. If the NORMAL button is pressed, the projector will return to factory preset level.

# AIR FILTER CARE AND CLEANING

The removable air filter prevents dust from accumulating on the surface of the projection lens and projection mirror. Should the air filter become clogged with dust particles, it will reduce the cooling fan's effectiveness and may result in internal heat built up and reduce the life of the projection lamp.

The air filter should be cleaned about every 100 hours. Clean the air filter more often when the projector is used in a particularly dusty or smoky place.

When the air filter is blackened and beyond cleaning, it is time to change new air filter. Request service from an authorized dealer or service station.

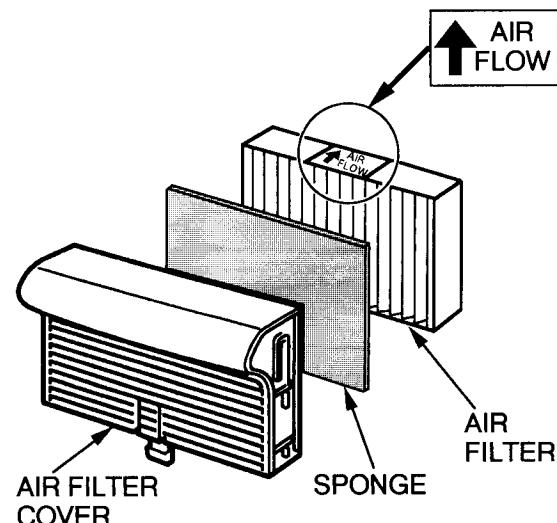
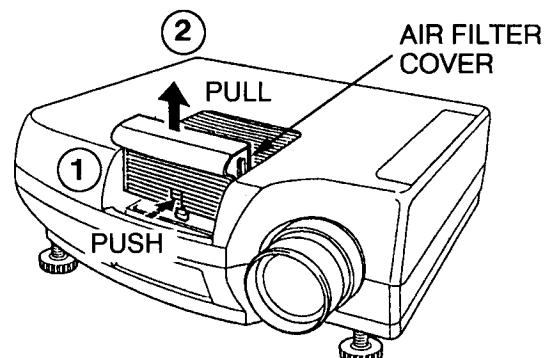
Be sure to face the air filter in the correct direction when installing inside of the filter cover. Attach the air filter with the arrow on the "AIR FLOW" label facing towards the inside of the projector.

To clean the air filter, follow the cleaning procedures below:

1. Turn the LAMP POWER ON/OFF button OFF.
2. Remove the air filter cover from the side of the projector.
3. Remove the air filter and sponge from the filter cover.
4. Clean the air filter and sponge with a vacuum cleaner.
5. Replace the air filter and sponge. Make sure that air filter cover is fully inserted.



Do not clean with water. Doing so may damage the air filter.  
Do not operate the projector with air filter removed.



## RECOMMENDATION

**TO ENJOY PICTURE IMAGE, USE THE PROJECTOR IN THE CLEAN ENVIRONMENT. USAGE IN THE CLEAN ENVIRONMENT IS RECOMMENDED.**

When used under the dusty or smoky conditions, dust may accumulate on the liquid crystal panel and lens inside it, and may resultantly be projected on the screen together with the picture.

When the above symptoms are noticed contact the place where your purchased or the nearest service center for the cleaning.

# LAMP REPLACEMENT & TEMPERATURE WARNING INDICATORS

## LAMP REPLACEMENT INDICATOR

When the lamp nears the end of its service life, the picture quality and colour quality will deteriorate and the lamp replacement indicator will light orange.

GB



**DO NOT ATTEMPT TO REMOVE OR CHANGE THE PROJECTION LAMP. THE LAMP CAN ONLY BE CHANGED BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

## TEMPERATURE WARNING INDICATOR

The TEMPERATURE WARNING INDICATOR flashes red when the internal temperature of the projector exceeds the normal temperature.

Possible causes for the temperature warning may be:

1. Ventilation slots at the front or rear of the projector are blocked. In such an event, reposition the projector so that ventilation slots are not obstructed.

2. Air filter is clogged with dust particles. Remove dust from the air filter by following instructions in the Air Filter Care and Cleaning section above.

If temperature warning indicator remains on after performing the checks listed above, cooling fan/internal circuits may be malfunctioning. Request service from an authorized dealer or service station.

## HELPFUL HINTS-Problems and Solutions

Check the following chart before requesting service.

Problem:	Try these Solutions:
No power	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plug the projector into an AC outlet.</li> <li>● Turn the MAINS ON/OFF switch to ON.</li> <li>● Press the LAMP POWER ON/OFF button to ON.</li> <li>● Check the READY INDICATOR light ON.</li> <li>● One minute has not passed after the projector turned OFF. <b>NOTE:</b> After pressing the LAMP POWER ON/OFF button to OFF , the projector functions as follows.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The READY indicator will turn off.</li> <li>2. The cooling fan will operate for 50 seconds after the projector is turned off and LAMP POWER indicator will light bright. (During this "cooling down period, the projector can not be turned on.)</li> <li>3. After 10 seconds, the READY indicator will light green again and the projector may be turned on by pressing the LAMP POWER ON/OFF button.</li> </ol> </li> </ul>
No sound from built-in speaker	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Press the VOLUME (+) and (-) to (+).</li> <li>● Check audio cable connection from audio input source.</li> </ul>
No colour	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check colour system.</li> </ul>
Picture is reversed	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check REVERSE SCAN (R/L or T/B) Feature.</li> </ul>
Picture blurred or color faded	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check the projection distance 1.5 m ~ 12.0 m.</li> <li>● Adjust the FOCUS control.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Moving the projector from a cool temperature location to a warm temperature location may result in moisture condensation on the lens. In such an event, leave the projector OFF and wait until condensation disappears.</p>

# TECHNICAL SPECIFICATIONS

## SPECIFICATIONS

<b>Projector Type</b>	Portable LCD Projector
<b>Dimensions (H x W x D)</b>	158 mm × 430 mm × 385 mm
<b>Net Weight</b>	11 kg
<b>LCD Panel System</b>	1.3" TFT Active Matrix type (Thin Film Transistor) × 3
<b>Number of Pixels</b>	921,600 (307,200 × 3)
<b>Colour System</b>	4 colour system (PAL, SECAM, NTSC4.43 and NTSC)
<b>Projection Image Size (Diagonal)</b>	76 cm to 762 cm (30 to 300 inch) Adjustable
<b>Contrast Ratio</b>	100 :1
<b>Horizontal Resolution</b>	550 TV lines
<b>Projection Lens</b>	F2.8 ~ 3.2 lens with f53 mm ~ 69 mm Manual zoom and focus
<b>Lens Aperture</b>	51.8 mm
<b>Throw Distance</b>	1.5 m ~ 12.0 m
<b>Projection Lamp</b>	Metal Halide, 200 watt type
<b>Projection Mirror</b>	Dichroic mirror system
<b>AV Input 1 jacks</b>	PHONO Type (Video, Audio R and L), BNC Type × 1 and DIN 4 pin (S-Video) × 1
<b>AV Input 2 jacks</b>	PHONO Type {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio R and L}
<b>Video Monitor Output Jack</b>	PHONO Type × 1
<b>Audio Monitor Output Jacks</b>	PHONO Type × 1 (R and L)
<b>Other Jacks</b>	EXT. Speaker Jack × 1, Wired Remote Jack × 1 and External Power Supply (+12V DC, 120mA)
<b>Built-in Speaker</b>	INT. SP. Monaural, 3 watt RMS (T.H.D. 10%)
<b>Image Elevation Adjustment</b>	Up 6°
<b>Voltage</b>	220-240V AC, 50/60 Hz
<b>Power Consumption</b>	285 Watts
<b>Operating Temperature</b>	5 °C ~ 35 °C
<b>Storage Temperature</b>	- 10 °C ~ 60 °C
<b>Remote Control Battery</b>	AA, UM3 or R06 type × 2
<b>Standard Accessories</b>	Remote Control Unit, R/C Cable (1.5m), AC Power Supply Cord, Lens Cover and Owner's Instruction Manual

GB

# **AN DEN BESITZER DIESES LCD-PROJEKTORS**

Als Besitzer dieses neuen LCD-Projektors möchten Sie den Projektor sicherlich sofort in Betrieb nehmen. Bevor Sie das aber tun, bitten wir Sie, etwas Zeit mit dieser Bedienungsanleitung zu verbringen, um sich mit den wichtigsten Funktionen Ihres neuen Projektors vertraut zu machen. Danach werden Sie sehr viel schneller die vielen Vorteile Ihres LCD-Projektors kennenlernen und zu schätzen wissen.

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den Funktionen und Eigenschaften dieses Projektors vertraut. Wenn Sie sie lesen, dann helfen Sie uns auch damit. In der Vergangenheit mußten wir feststellen, daß bei vielen Serviceanfragen von Kunden keine Funktionsstörungen am Projektor vorlagen. Vielmehr waren es Bedienungsfehler der Anwender, die durch genaue Beachtung der Bedienungsanleitung zu vermeiden gewesen wären.

Sie können die meisten Probleme selbst beheben. Wenn der Projektor z.B. nicht ordnungsgemäß arbeitet, dann schauen Sie erst auf die Seite 18 dieser Anleitung. Dort finden Sie die häufigsten Probleme im Umgang mit diesem Projektor und die entsprechenden Lösungen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

### **WARNUNG:**

**UM DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ODER EINES KURZSCHLUSSES ZU VERMEIDEN, SCHÜTZEN SIE DEN PROJEKTOR VOR FEUCHTIGKEIT.**

**Schauen Sie während des Betriebs nicht direkt in das Projektionsobjektiv. Das intensive Licht kann Sehschäden der Augen verursachen.**

**Wird der Projektor längere Zeit nicht benutzt, so ist das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.**

**BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN PROJEKTOR IN BETRIEB NEHMEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SOLLTE JEDERZEIT GRIFFBEREIT SEIN.**

### **WICHTIG :**

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie sich den Gerätetyp und die Seriennummer in dieser Bedienungsleitung notieren. Bitte geben Sie immer Typ und Seriennummer an, wenn Sie telefonisch mit Ihren Händler über dieses Produkt sprechen.

**Gerätetyp : \_\_\_\_\_**

**Seriennummer : \_\_\_\_\_**

# WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Alle Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen sollten vor Inbetriebnahme des Projektors gelesen werden.

Lesen Sie alle hier aufgeführten Hinweise und beachten Sie diese bei der Bedienung oder Reinigung des Projektors. Vor der Reinigung ziehen Sie bitte immer den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie niemals Flüssig- oder Spray-Reiniger. Benutzen Sie für die Reinigung nur ein weiches Tuch.

Erweiterungsbauteile, die nicht vom Hersteller zugelassen sind, dürfen nicht benutzt werden.

Stellen Sie den Projektor nie auf wackeligen Untergrund. Der Projektor kann beim Herabstürzen Personen verletzen und selbst beschädigt werden. Verwenden Sie deshalb nur Projektionswagen, die vom Hersteller zugelassen sind. Die Projektorinstallation an der Wand oder Decke sollte nur nach den Anweisungen des Herstellers mit den notwendigen Hilfsmitteln erfolgen.

Das Gerät darf nicht in feuchten Räumen oder im Regen aufgestellt werden.

Die Lüftungsschlitz am Boden und an der Rückseite müssen immer offen gehalten werden. Sie sichern die Luftzufuhr und schützen den Projektor vor Überhitzung.

Die Lüftungsschlitz dürfen niemals durch Stoff oder andere Materialien verschlossen werden. Dies gilt insbesondere dann, wenn Sie den Projektor auf ein Bett, Sofa oder ähnliche Gegenstände stellen möchten. Der Projektor sollte niemals auf oder neben einer Heizung aufgestellt werden.

Der Projektor darf nicht in einem geschlossenen Kasten oder anderen Hohlräumen aufgestellt werden, wenn die notwendige Luftzirkulation nicht gesichert ist.

Bitte beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung des Projektors. Das Gerät darf nur mit den angegebenen Werten in Betrieb genommen werden. Wenn Sie über Ihre Stromversorgung keine genaueren Angaben haben, dann fragen Sie Ihren Händler oder setzen Sie sich mit dem örtlichen Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

Schließen Sie nicht zu viele Geräte an eine Steckdose oder ein Verlängerungskabel an. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel. Vergewissern Sie sich, daß niemand über das Netzkabel stolpern kann. Gegenstände dürfen nicht durch die Lüftungsschlitz in das Innere des Projektors gelangen. Es besteht Kurzschlußgefahr. Kippen Sie keine Flüssigkeiten über den Projektor!

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Projektors. Der Service darf ausschließlich von qualifizierten Service-Händlern vorgenommen werden.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und verständigen Sie Ihren Service-Händler, wenn folgende Situationen eingetreten sind:

- a) Das Netzkabel ist beschädigt.
- b) Flüssigkeit ist in das Innere des Projektors gedrungen.
- c) Der Projektor stand im Regen.
- d) Der Projektor funktioniert nicht normal. Verstellen Sie nur Funktionen, die auch in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Andere Einstellungen am Projektor können Fehler hervorrufen.
- e) Der Projektor ist heruntergefallen und das Gehäuse ist beschädigt worden.
- f) Die Bild- oder Tonqualität des Projektors läßt nach.

Sollten Ersatzteile für den Projektor benötigt werden, vergewissern Sie sich, daß nur Ersatzteile eingebaut werden, die vom Hersteller dafür ausgewiesen worden sind. Ersatzteile von Fremdherstellern können zu Fehlfunktionen des Projektors führen.

Lassen Sie nach jeder Serviceleistung eine Funktionsprüfung durch den Servicetechniker durchführen.

Beachten Sie bitte alle Hinweise und Warnungen, die auf dem Projektor angebracht sind.

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Projektor längere Zeit nicht benutzen. Gleicher gilt bei Gewitter.

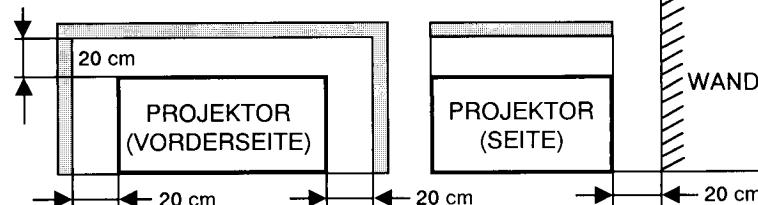


Bewegen Sie den Projektionswagen vorsichtig. Schnelle und unvorsichtige Bewegungen können dazu führen, daß der Projektor vom Projektionswagen fällt.

D

Falls der Projektor in einen Schrank oder ein ähnliches Gehäuse eingebaut wird, unbedingt die vorgeschriebenen Mindestabstände einhalten.

Niemals die Belüftungsschlitz des Projektors abdecken. Wärmeaustritt kann die Lebensdauer Ihres Projektors reduzieren und auch gefährlich sein.



# INHALTSVERZEICHNIS

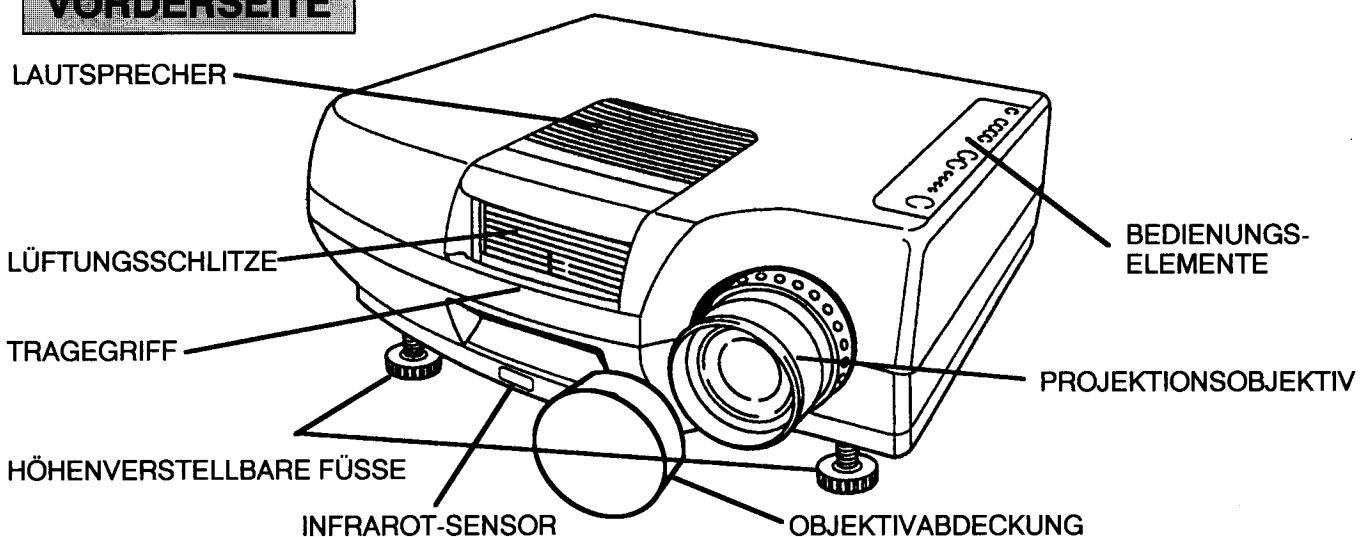
	SEITE
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG .....</b>	<b>5</b>
<b>ANSCHLÜSSE .....</b>	<b>6-7</b>
<b>AUFSTELLEN DES PROJEKTORS.....</b>	<b>8</b>
<b>FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE .....</b>	<b>9-10</b>
<b>FUNKTION DER FERNBEDIENUNG .....</b>	<b>11-12</b>
<b>INBETRIEBNAHME DES PROJEKTORS .....</b>	<b>13-15</b>
<b>BILDEINSTELLUNGEN .....</b>	<b>16</b>
<b>REINIGUNG UND BEHANDLUNG DES LUFTFILTERS .....</b>	<b>17</b>
<b>LAMPENWECHSEL UND TEMPERATURWARNLEUCHTE.....</b>	<b>17</b>
<b>FEHLERSUCHE .....</b>	<b>18</b>
<b>TECHNISCHE DATEN.....</b>	<b>19</b>

## STROMVERSORGUNG

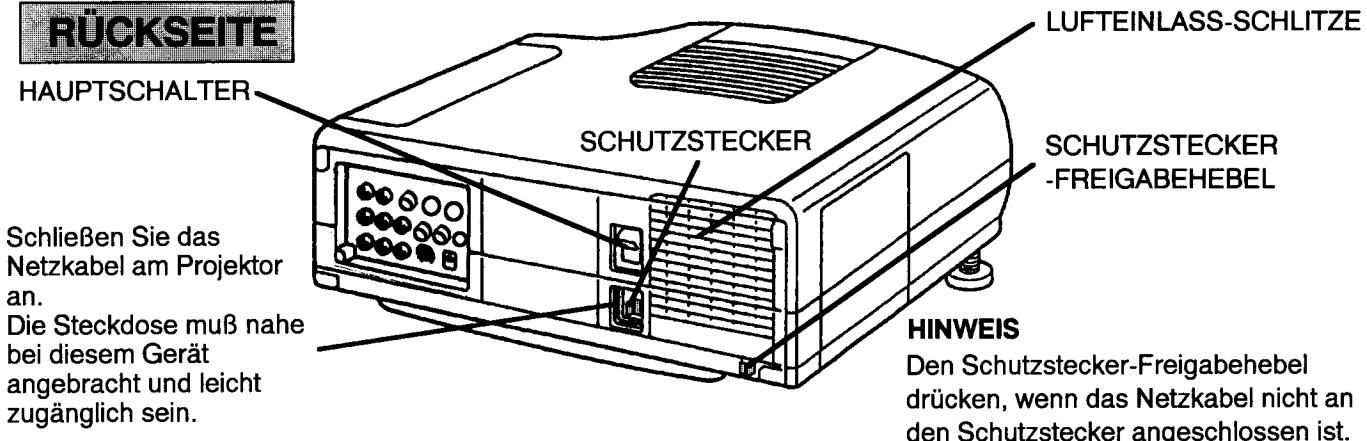
Bitte beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung des Projektors. Das Gerät darf nur mit den angegebenen Werten in Betrieb genommen werden. Der Projektor wird mit Ein-Phasen Wechselstrom und Spannungen von 220-240V (Wechselstrom) betrieben. Wenn Sie über Ihre Stromversorgung keine genauen Angaben haben, dann fragen Sie Ihren Händler oder setzen Sie sich mit dem örtlichen Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

# GERÄTEBESCHREIBUNG

## VORDERSEITE

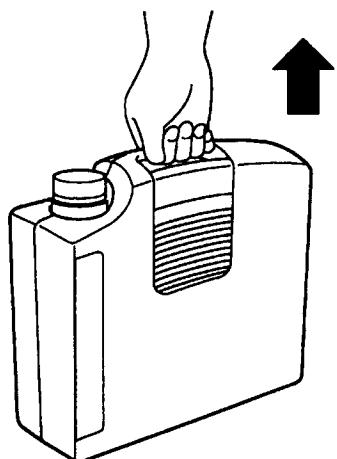


## RÜCKSEITE



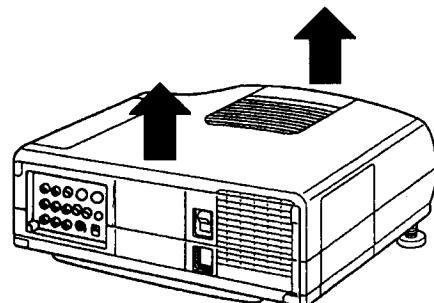
## TRANSPORT DES PROJEKTORS

Um den Projektor zu transportieren, verwenden Sie bitte den dafür vorgesehenen Tragegriff an der Vorderseite des Projektors.  
Um das Objektiv zu schützen, setzen Sie die Objektivabdeckung auf das Objektiv.



### ANMERKUNG:

Halten Sie niemals den Projektor am Filterdeckel, wenn der Projektor an einen anderen Ort gebracht werden soll. Es besteht das Risiko, daß der Projektor zu Boden fällt, wenn sich der Deckel löst.



# **ANSCHLÜSSE**

Der Projektor bietet verschiedene AUDIO/VIDEO Anschlußmöglichkeiten wobei auch S-VHS.

## **ANSCHLUSS AN DIE AV BUCHSEN 1**

Schließen Sie die Video- und Audio-Ausgänge des Videorecorders, Bildplattenspielers, der Videokamera, eines Satelliten-Tuners oder anderer Video-Geräte an diese Buchsen an.

- Verbinden Sie die Video-/Audio-Ausgänge der Quelle an die AV-/Audio-Buchsen des Projektors.
- Sollte ein STEREO-Ton-Signal anliegen, achten Sie auf die richtige Belegung der rechten und linken Kanäle.
- Gibt das Video-Gerät nur ein MONO-Signal wieder, so schließen Sie dieses Kabel an den linken Kanal des Projektors an.
- Benutzen Sie niemals den AV-Anschluß (Phono-Anschluß) und den BNC-Anschluß gleichzeitig. Benutzen Sie immer nur eine Videoquelle am AV-Eingang.

## **ANSCHLUSS VON S-VHS**

Die AV-Buchsen 1 haben noch einen zusätzlichen Eingang für S-VHS, der mit S-VIDEO bezeichnet ist. Sollte hier ein Video-Gerät angeschlossen sein, hat es auf jeden Fall Vorrang vor den anderen Videobuchsen (Phono oder BNC).

## **ANSCHLUSS AN DIE AV BUCHSEN 2**

Schließen Sie die Video- und Audio-Ausgänge des Videorecorders, des DVD-Spieler, Bildplattenspielers, der Videokamera, eines Satelliten-Tuners oder anderer Video-Geräte an diese Buchsen an.

Für den AV2-Eingang können zwei verschiedene Eingänge eingestellt werden, "COMPOSITE VIDEO" oder "COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}".

Bei Verwendung eines Videogerätes, das mit einer COMPOSITE VIDEO-Ausgangsbuchse ausgerüstet ist, müssen Sie unter sonstige Funktionen die Position "COMPOSITE VIDEO" einstellen.

Bei Verwendung eines Videogerätes, das mit einer COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}-Ausgangsbuchse ausgerüstet ist, müssen Sie unter weitere Funktionen die Position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" einstellen. (Siehe Abschnitt "WEITERE FUNKTIONSEINSTELLUNGEN" auf Seite 15.)

- Sollte ein STEREO-Ton-Signal anliegen, achten Sie auf die richtige Belegung der rechten und linken Kanäle.
- Gibt das Video-Gerät nur ein MONO-Signal wieder, so schließen Sie dieses Kabel an den linken Kanal des Projektors an.

## **ANSCHLUSS EINES MONITORS AN DIE AUSGÄNGE DES PROJEKTORS**

Diese Buchsen liefern die Audio/Video-Informationen des am Bildschirm betrachteten Bildes.

- Verbinden Sie die Video/Audio-Eingänge der AV-Geräte an die Projektor-Ausgänge.
- Beachten Sie beim Anschluß einer Verstärkeranlage, daß der rechte Kanal an die rechte und der linke Kanal an die linke Buchse angeschlossen wird.
- Soll eine Monoanlage angeschlossen werden, so ist die linke Buchse zum Anschluß zu verwenden.
- Bei der Wiedergabe einer S-VIDEO-Signalquelle liegt an der MONITOR OUTPUT-Buchse ein Schwarzweißsignal (monochrom) an.
- Bei der Wiedergabe der Videosignalart COMPONENT {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} liegt an der MONITOR OUTPUT-Buchse ein Schwarzweißsignal (monochrom) an.

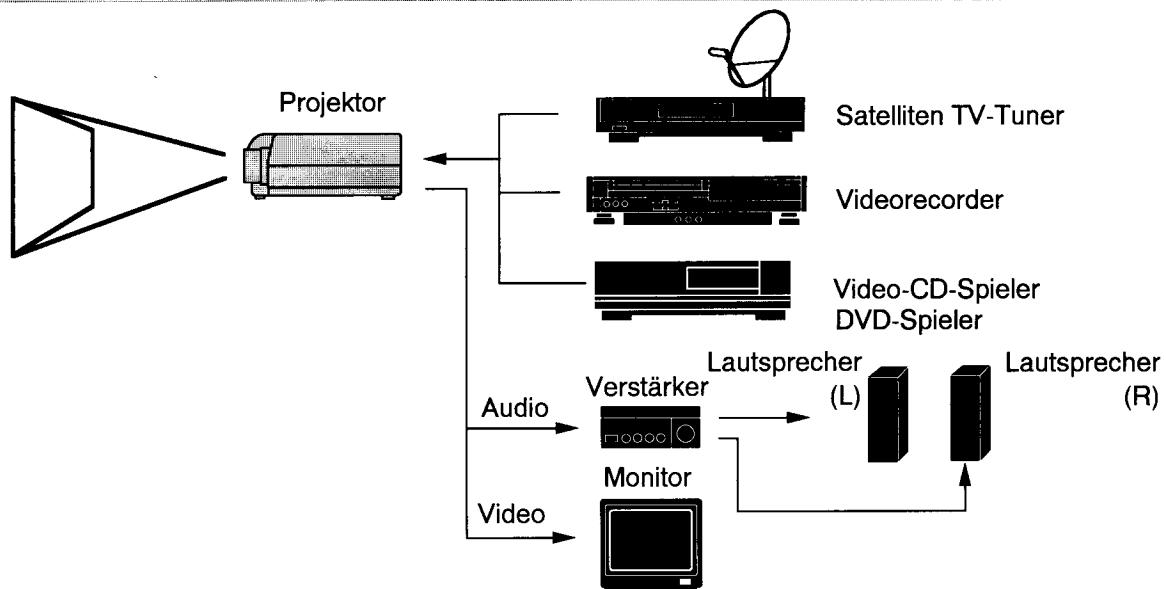
## **ANSCHLUSS AN DIE EXT. SP. BUCHSE (3,5 mm Mini-Buchse)**

Diese Buchse liefert die Audio-Information des am Bildschirm betrachteten Bildes. Sie dient für den Anschluß eines externen Mono-Lautsprechersystems. Durch den Anschluß an diese Buchse wird der interne Lautsprecher ausgeschaltet.

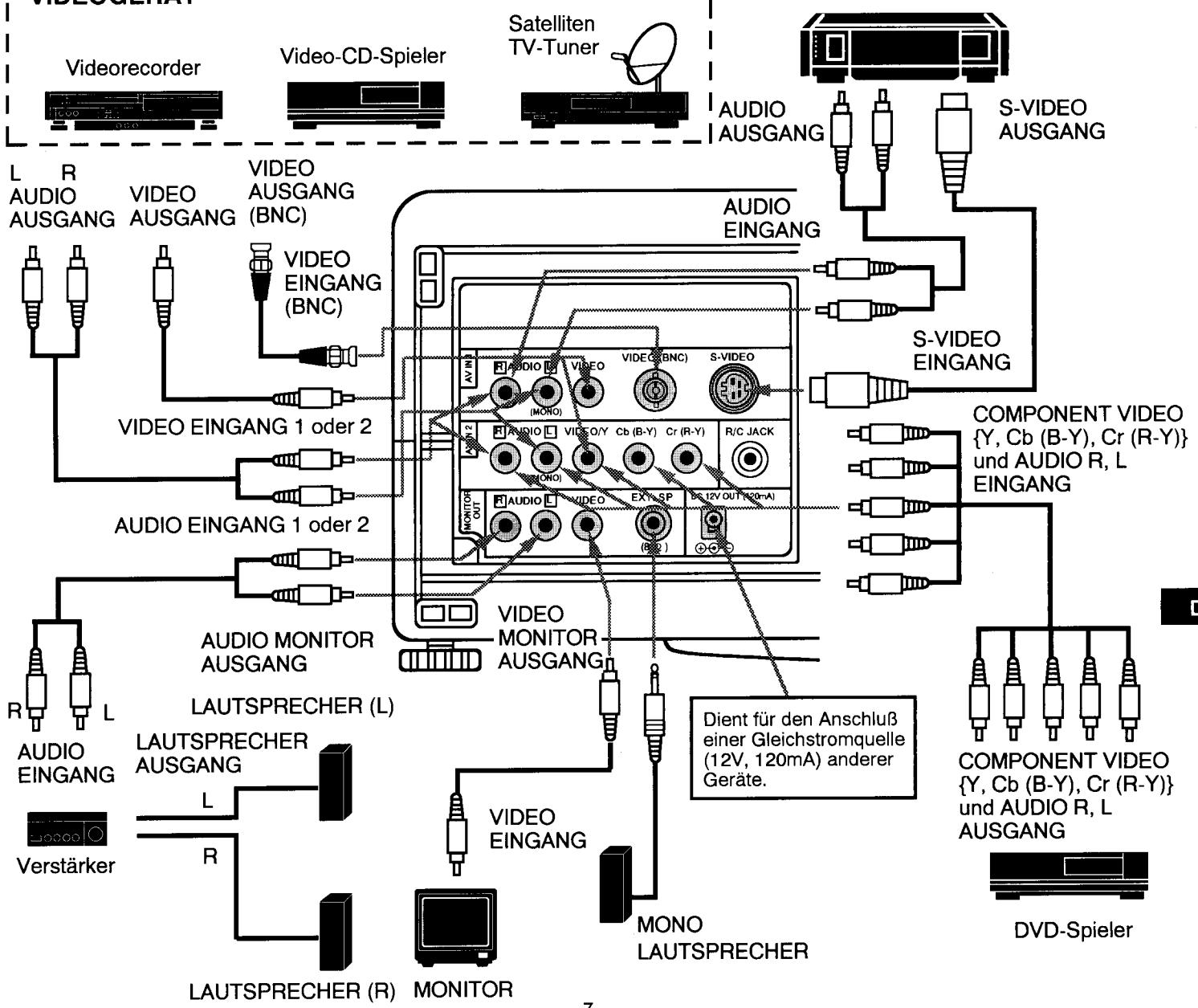
## **ANSCHLUSS AN DIE 12V GLEICHSTROMQUELLE**

Kann als Gleichstromquelle für andere Ausrüstung wie z.B. Video-Ausgabegeräte oder elektronische Bildwände verwendet werden.

# ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN EXTERNER AV-GERÄTE



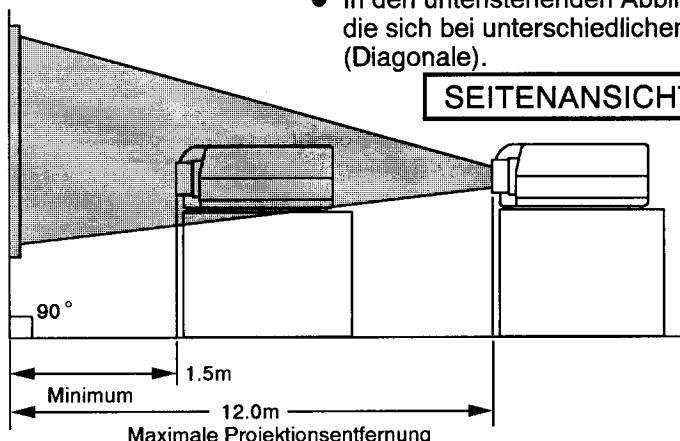
## VIDEOGERÄT



# AUFSTELLEN DES PROJEKTORS

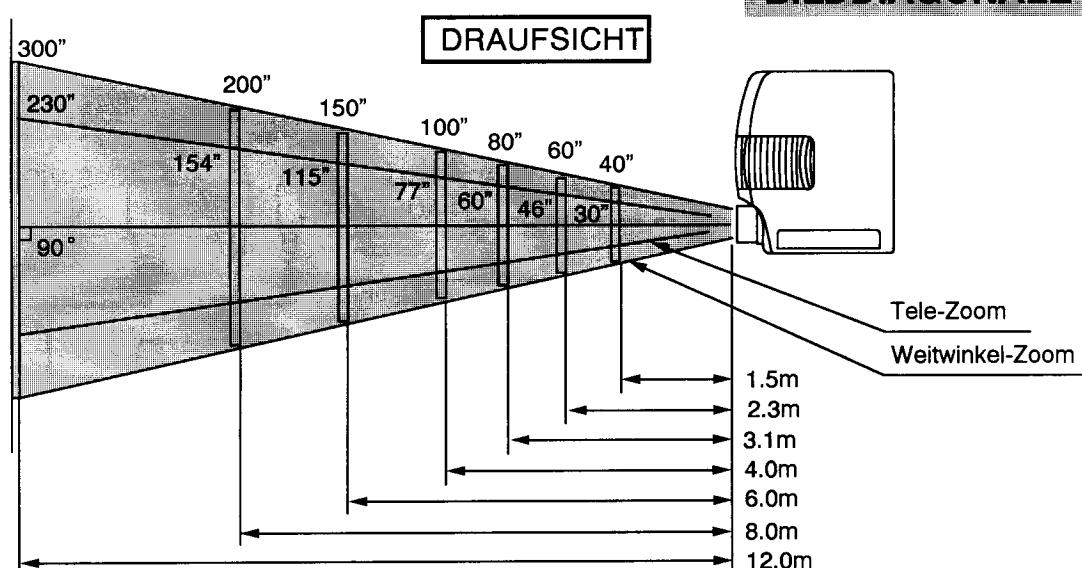
## AUFWESTELLUNGSSORT DES PROJEKTORS:

- Der Projektor wurde für die Projektion auf eine flache Bildwandfläche entwickelt.
- Die Schärfe des Projektionsbildes ist zwischen 1,5m und 12,0m Projektionsentfernung einstellbar.
- In den untenstehenden Abbildungen sehen Sie die möglichen Aufstellungsorte und die sich bei unterschiedlichen Projektionsentfernungen ergebenden Bildabmessungen (Diagonale).



## LICHTVERHÄLTNISSE

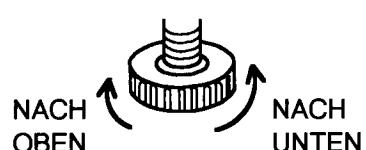
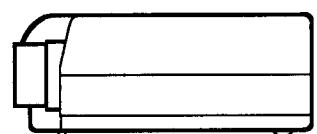
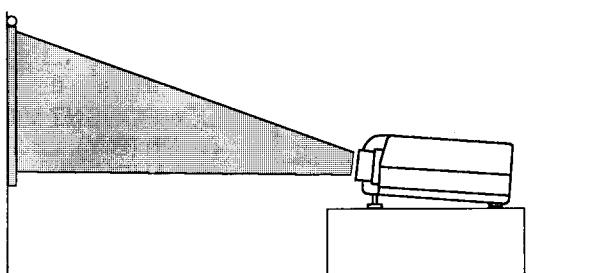
Idealerweise sollte im Raum sehr wenig Störlicht vorhanden sein. Die Bildqualität wird dadurch gesteigert. Je mehr Störlicht vorhanden ist, desto schwächer wird der Bildkontrast.



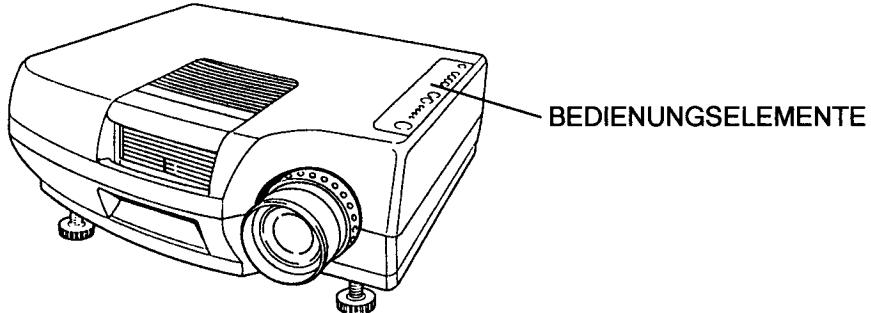
## HÖHENVERSTELLUNG

Um das Bild in der Höhe zu verstehen, können die zwei verstellbaren Füße benutzt werden. So lassen sich Schrägstellungen von bis zu +6° einstellen. Die Nivelliereinstellung des Projektors erfolgt danach durch Drehen der zwei (links und rechts) Füße an der Unterseite des Projektors.

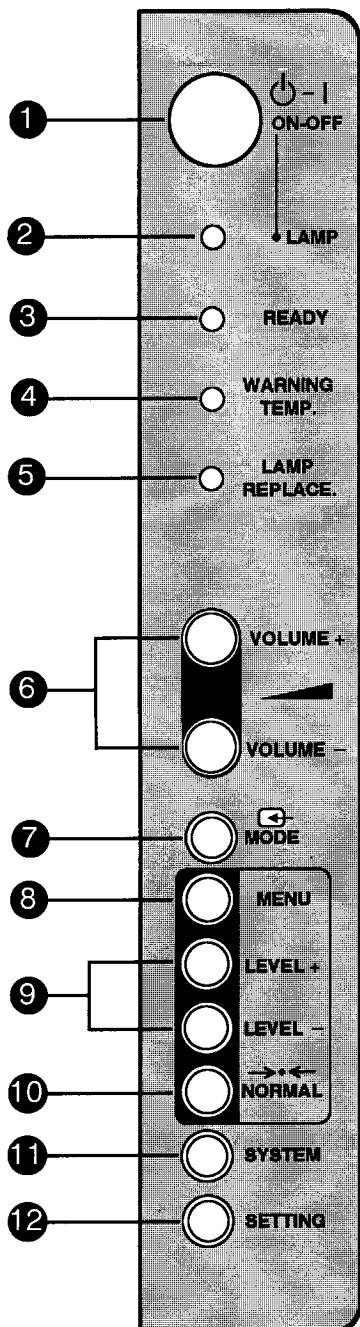
D



# FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE



## BEDIENUNGSELEMENTE



### ① LAMPEN-EIN/AUS-TASTE

Drücken Sie diese Taste, um den Projektor und die Projektionslampe ein- bzw. auszuschalten.

### ② LAMPENKONTROLLEUCHE

Ist der Projektor in Betrieb, leuchtet die Anzeige schwach. Wenn sich der Projektor im Stand-by Modus befindet, leuchtet die Anzeige stark auf.

### ③ READY-Anzeige

Diese Anzeige leuchtet grün auf, wenn der Projektor eingeschaltet werden kann.

### ④ TEMPERATURWARNLEUCHTE

Blinkt rot, wenn die interne Projektortemperatur zu hoch ist.

### ⑤ LAMPENAUSTAUSCHANZEIGE

Die Anzeige leuchtet orange auf, wenn die Lebensdauer der Projektionslampe zu Ende geht.

### ⑥ LAUTSTÄRKEREGELUNG

Mit diesen Tasten kann die Lautstärke geregelt werden.

### ⑦ MODUS- TASTE

Dient für die Wahl der Videoquelle (AV-Eingang 1 oder AV-Eingang 2).

### ⑧ AUSWAHLTASTE FÜR BILDEINSTELLUNGEN

Anwahl der Bildeinstelfunktionen für Farbe, Tint, Helligkeit, Kontrast und Schärfe. Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

### ⑨ EINSTELLTASTEN

Dient für die Einstellung von Farbe, Farbton, Kontrast, Helligkeit, Schärfe, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalant eingestellt werden (AV Eingang 2) durch Drücken der (+) oder (-) Taste.

### ⑩ NORMALSTELLUNG

Setzt alle Bildeinstellungen auf die Werkseinstellung zurück.

### ⑪ SYSTEM-TASTE

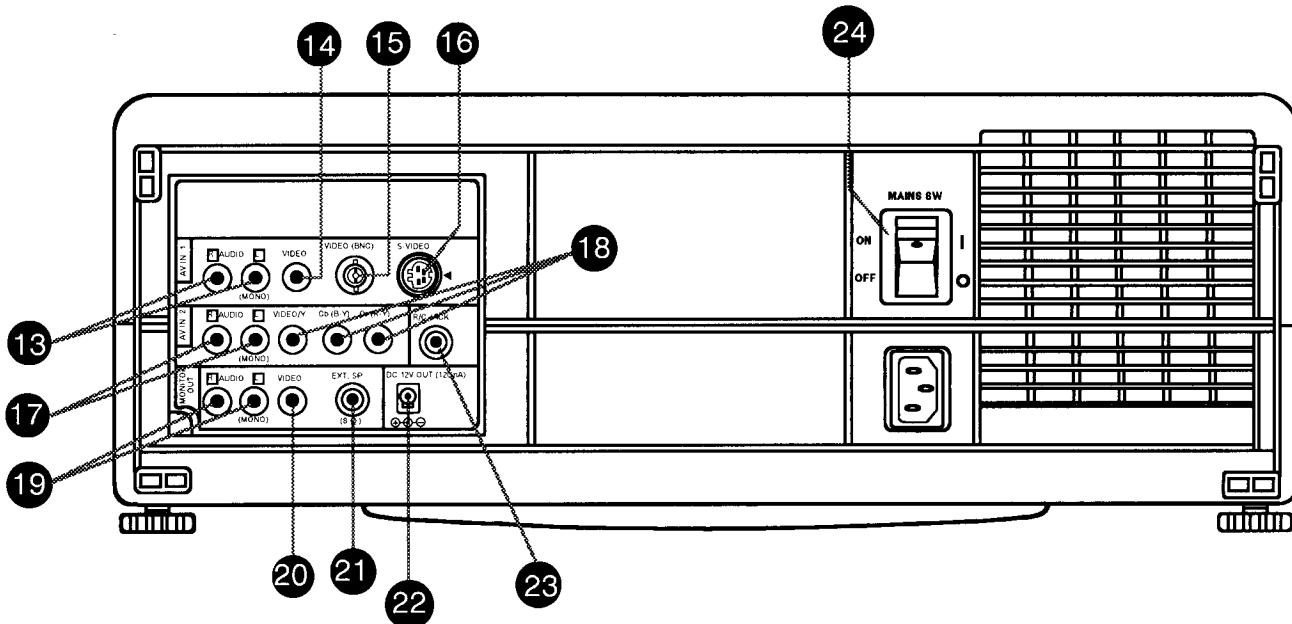
Mit dieser Taste können Sie zwischen den verschiedenen Farbnormen wählen.

### ⑫ SETTING-TASTE

Dient für die Wahl der am Bildschirm angezeigten Einstellungen für Scharfeinstellung, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalant eingestellt werden (AV Eingang 2). Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

D

## RÜCKSEITE DES PROJEKTORS



### 13 AUDIO-EINGANG 1

Dient zum Anschluß eines Audio-Signals.

### 14 VIDEO-EINGANG 1

Hier kann eine Videoquelle angeschlossen werden.

### 15 VIDEO-EINGANG (BNC)

Hier kann eine Videoquelle angeschlossen werden.

### 16 S-VIDEO-EINGANG

Hier kann eine S-VHS-Videoquelle angeschlossen werden.

### 17 AUDIO-EINGANG 2

Dient zum Anschluß eines Audio-Signals.

### 18 VIDEO-EINGANG 2

Hier kann eine Videoquelle angeschlossen werden.

### 19 AUDIO-MONITOR-AUSGANG

Erlaubt den AUDIO-Anschluß an einen Monitor.

### 20 VIDEO-MONITOR-AUSGANG

Erlaubt den Video-Anschluß an einen Monitor.

### 21 EXT. SP. - BUCHSE (3,5 mm Mini-Buchse)

Dient für den Anschluß eines externen Mono-Lautsprechersystems.

### 22 12V GLEICHSTROMQUELLE

Dient für den Anschluß einer Gleichstromquelle (12V, 120mA) für andere Zusatzgeräte.

### 23 FERNBEDIENUNGSEINGANG

Wenn Sie die drahtgebundene Fernbedienung benutzen, schließen Sie das Anschlußkabel an diesen Eingang an.

### 24 HAUPTSCHALTER

Drücken Sie diese Taste, um den Projektor einzuschalten.

# FUNKTION DER FERNBEDIENUNG

## 1 FERNSTEUERUNGSANSCHLUSS

Wenn Sie die drahtgebundene Fernbedienung benutzen möchten, dann schließen Sie das Anschlußkabel an diesen Anschluß an.

## 2 MODUS-TASTE

Dient für die Wahl der Videoquelle (AV-Eingang 1 oder AV-Eingang 2).

## 3 LAMPEN-EIN/AUS-TASTE

Drücken Sie diese Taste, um die Projektionslampe ein- bzw. auszuschalten.

## 4 TON-STILL-TASTE

Schaltet den Lautsprecher aus.

## 5 LAUTSTÄRKE-EINSTELLTASTEN

Mit diesen Tasten können Sie die Lautstärke regeln.

## 6 SETTING-TASTE

Dient für die Wahl der am Bildschirm angezeigten Einstellungen für Scharfeinstellung, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalant eingestellt werden (AV Eingang 2). Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

## 7 EINSTELLTASTEN

Dient für die Einstellung von Farbe, Farbton, Kontrast, Helligkeit, Schärfe, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalant eingestellt werden (AV Eingang 2) durch Drücken der (+) oder (-) Taste.

## 8 SYSTEM-TASTE

Mit dieser Taste können Sie zwischen den verschiedenen Farbnormen wählen.

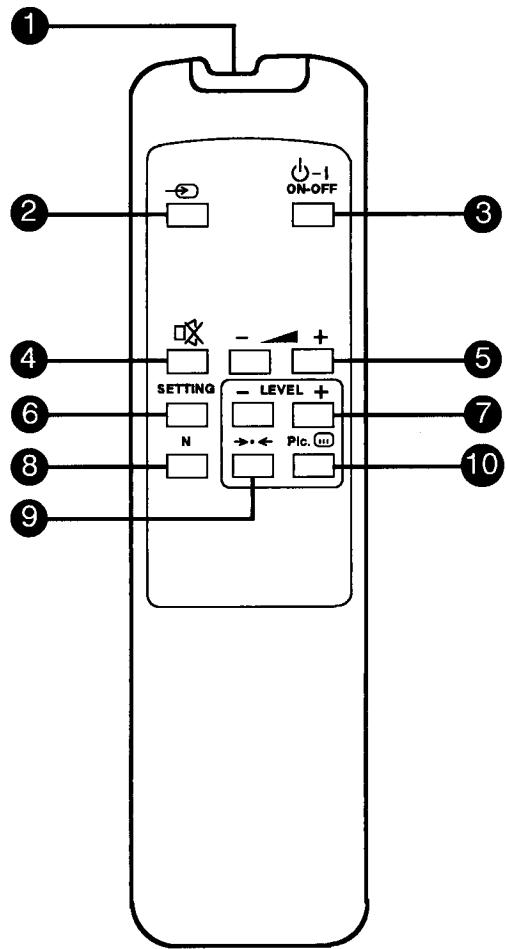
## 9 NORMALSTELLUNG

Setzt alle Bildeinstellungen auf die Werkseinstellung zurück.

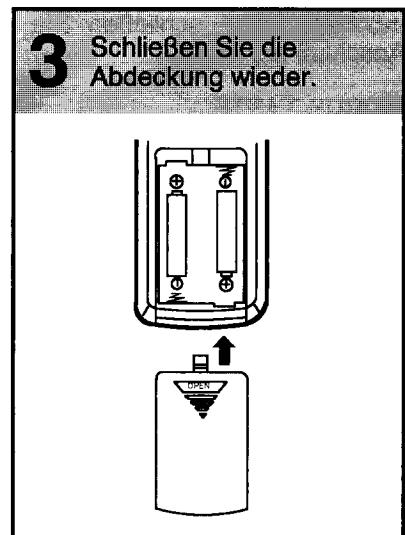
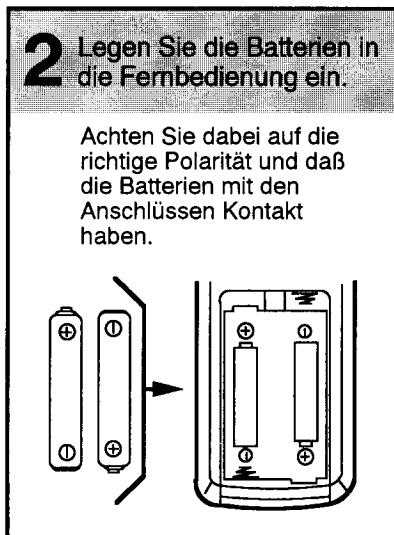
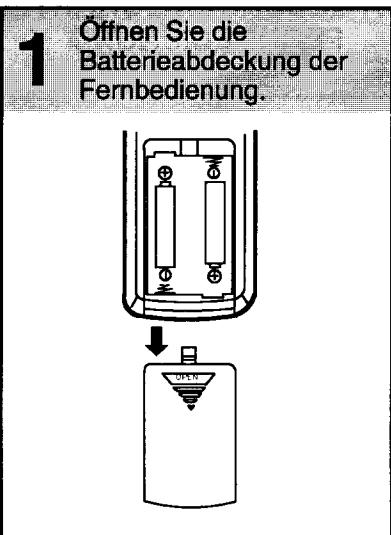
## 10 AUSWAHLTASTE FÜR BILDEINSTELLUNGEN

Anwahl der Bildeinstelfunktionen für Farbe, Tint, Helligkeit, Kontrast und Schärfe. Diese Taste hat eine zyklische Wiederholfunktion.

## DRAHTGEBUNDENE/DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG



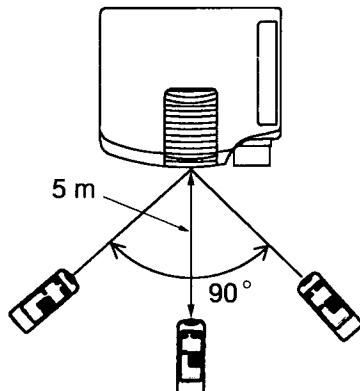
## EINLEGEN DER BATTERIE IN DIE FERNBEDIENUNG



Die Fernbedienung kann als drahtlose oder auch als drahtgebundene Fernbedienung benutzt werden.

## BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG (DRAHTLOS)

Halten Sie die Fernbedienung während der Benutzung in Richtung Infrarot-Empfänger. Der maximale Betriebsbereich für die Fernbedienung beträgt 5 m und 90° bzw. Die Positionen entnehmen sie bitte dem folgenden Bild.



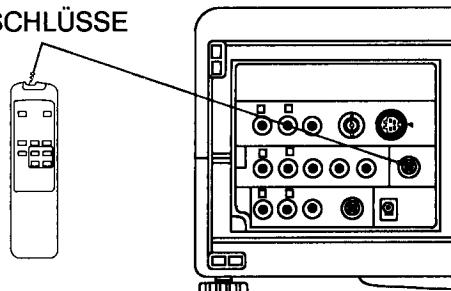
D

## BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG (DRAHTGEBUEDEN)

Verbinden Sie die Fernbedienung mit dem dazugehörigen Kabel mit der RC RC ANSCHLÜSSE Eingangsbuchse der Projektorrückseite. Alle Funktionen sind nun anwählbar.

Um eine fehlerfreie Funktionsfähigkeit zu garantieren, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- \* Verwenden Sie 2 Batterien des TYP AA, UM3 oder R06.
- \* Wechseln Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus.
- \* Benutzen Sie nie eine neue und eine gebrauchte Batterie gleichzeitig.
- \* Vermeiden Sie den Kontakt der Fernbedienung mit Wasser.
- \* Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.



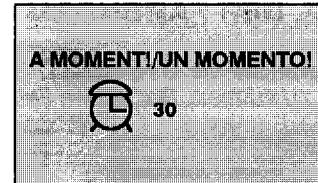
# INBETRIEBNAHME DES PROJEKTORS

## EINSCHALTEN DES GERÄTES

Verbinden Sie den Projektor mit einer Videoquelle (Videorecorder, Videokamera, Video-Disk-Spieler, DVD-Spieler usw.), wie im Kapitel "Anschlüsse" beschrieben.

Schließen Sie das Netzkabel des Projektors an eine Netzdose an und stellen Sie die MAINS ON/OFF-Taste (an der Rückseite des Projektors) auf Position ON. Die LAMPENKONTROLLEUCHTE leuchtet rot und die READY-Anzeige leuchtet grün.

Drücken Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste des Projektors oder der Fernbedienung in die Position ON. Die LAMPENKONTROLLEUCHTE leuchtet schwach und das Kühlgebläse wird eingeschaltet. Das Wartebild erscheint (A MOMENTI/UN MOMENTO! und die Zahl 30) und der Count-Down fängt zu zählen an (30-29-28...1). Nach 30 Sekunden erscheint das angeschlossene Video-Signal. Die Fernbedienung kann nun benutzt werden.



### ACHTUNG:

- DIE IM PROJEKTOR BENUTZTE LAMPE IST EINE METALLDAMPFLAMPE. SCHALTEN SIE DIE LAMPE FRÜHESTENS NACH 5 MINUTEN BRENNDAUER WIEDER AUS. KÜRZERE BETRIEBSZEITEN VERKÜRZEN DIE LEBENSDAUER DER LAMPE ERHEBLICH.
- DEN NETZKABELSTECKER DES PROJEKTORS NICHT ABZIEHEN UND DIE MAINS ON/OFF-TASTE (AN DER RÜCKSEITE DES PROJEKTORS) NICHT AUF POSITION OFF STELLEN, BIS DAS KÜHLGEBLÄSE DEN BETRIEB EINGESTELLT HAT.

**ANMERKUNG 1:** Nach dem Ausschalten des Projektors mit der LAMPEN-EIN/AUS-Taste des Projektors oder der Fernbedienung müssen Sie mindestens eine Minute warten, bevor Sie den Projektor erneut einschalten können.

**ANMERKUNG 2:** Sollte die Temperaturwarnleuchte rot aufleuchten, wird der Projektor automatisch ausgeschaltet. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie den Projektor wieder einschalten.

Sollte nach dieser Zeit die Temperaturwarnleuchte weiter aufleuchten, beachten Sie folgende Hinweise:

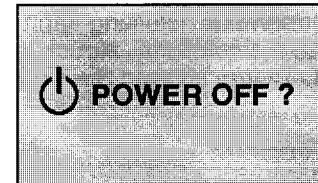
- (1) Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position OFF.
- (2) Prüfen Sie den Luftfilter und reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- (3) Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger (siehe Abschnitt "Reinigung und Behandlung des Luftfilters")
- (4) Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position ON.

Sollte die Temperaturwarnleuchte immer noch aufleuchten, verständigen Sie bitte Ihren Händler.

## AUSSCHALTEN DES PROJEKTORS

Drücken Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste des Projektors oder der Fernbedienung. Auf dem Bildschirm erscheint danach die Anzeige "POWER OFF ?". Drücken Sie danach die LAMPEN-EIN/AUS-Taste nochmals in die Position OFF. Nach dem Ausschalten bleibt das Kühlgebläse noch für 50 Sekunden eingeschaltet und die LAMPENKONTROLLEUCHTE leuchtet hell. (Während dieser Abkühlungszeit kann der Projektor nicht eingeschaltet werden.)

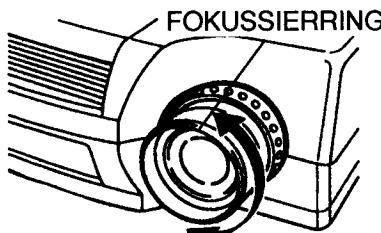
Nach 10 Sekunden leuchtet die READY-Anzeige wieder grün und der Projektor kann wieder mit der LAMPEN-EIN/AUS-Taste eingeschaltet werden.



## PROJEKTOREINSTELLUNGEN

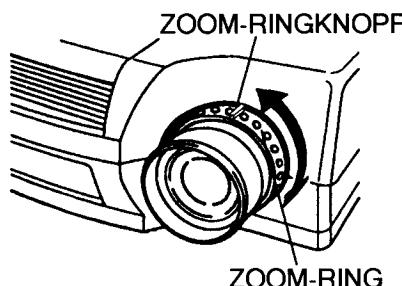
### FOKUS-EINSTELLUNG

Drehen Sie den Fokussierring, um ein scharfes Bild zu erhalten. Bei dieser Scharfeinstellung ist die Einstelltaste zu drücken, um das Fokus-Einstellmuster zu erhalten. (Siehe Einstellung anderer Funktionen auf Seite 14.)



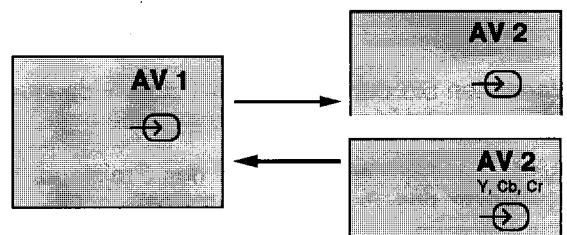
### ZOOM-EINSTELLUNG

Den Zoom-Ring am Zoom-Ringknopf drehen, um die gewünschte Bildgröße zu erhalten.



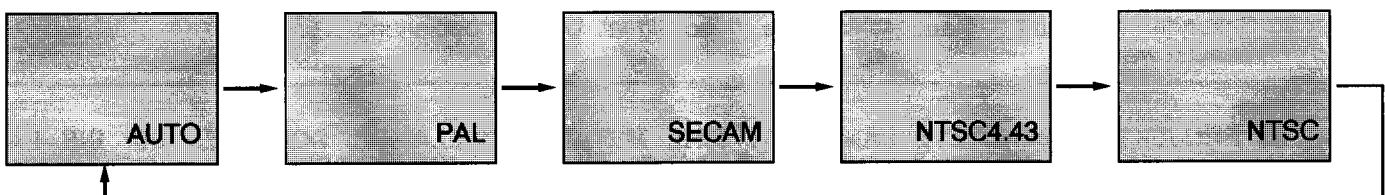
## **WAHL DES VIDEO-EINGANGES**

Die MODE-Taste (am Projektor oder an der Fernbedienung) drücken, um den AV-Eingang1 oder den AV-Eingang 2 zu wählen. Die Anzeige "AV1" oder "AV2" erscheint am Bildschirm.



## **WAHL DER FARBNORM**

Betätigen Sie die SYSTEM-TASTE auf der Fernbedienung oder am Projektor um AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 oder NTSC zu wählen. Bei jedem Drücken auf die SYSTEM-Taste ändert sich die Fernsehnorm nach folgendem Schema:

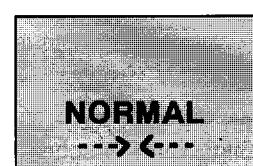
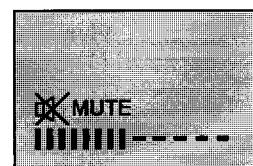
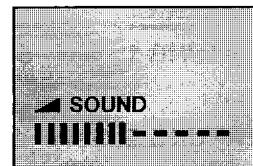


## **LAUTSTÄRKEREGLUNG**

Die Lautstärke kann anschließend mit den VOLUME-Tasten der Fernbedienung oder den Tasten am Gerät selbst geregelt werden. Die Lautstärke wird symbolisch am unteren Bildrand dargestellt.

Bei Drücken der (+) Taste steigt die Lautstärke an und die eingeblendete Bildschirmanzeige wächst nach rechts hin.

Bei Drücken der (-) Taste sinkt die Lautstärke und die eingeblendete Bildschirmanzeige geht nach links zurück.



## **TON-STILL-SCHALTUNG**

Bei Drücken der SOUND MUTE-Taste der Fernbedienung wird der Ton stummgeschaltet und die Lautstâkeanzeige wechselt auf rot. Bei erneutem Drücken der SOUND MUTE-Taste wird wieder auf die ursprüngliche Lautstärke zurückgeschaltet.

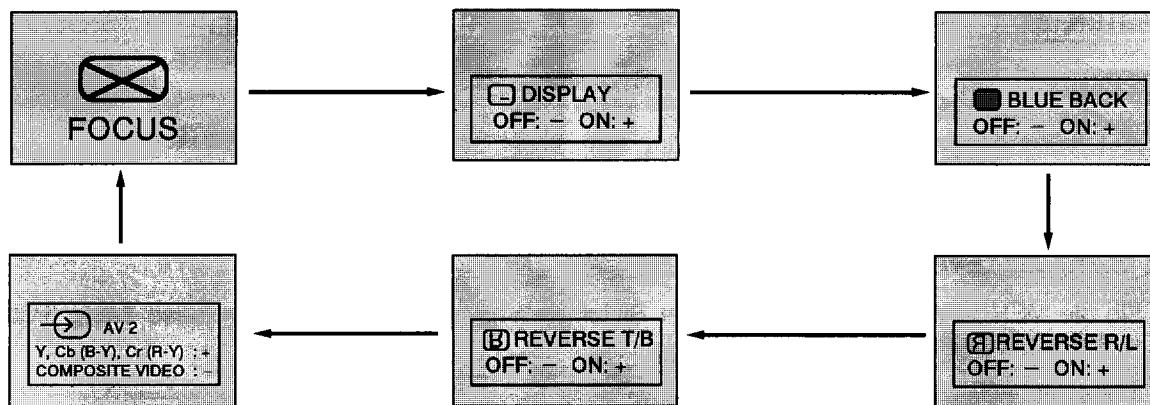
## **FARB-UND BILDEINSTELLUNGEN**

Die Bildnormaleinstellung kann durch Drücken der NORMAL-Taste jederzeit wieder in die Fabrikeinstellung zurück gestellt werden. Mit Hilfe der MENU-Taste und den LEVEL-Tasten können Sie die Bildeinstellungen an Ihre eigenen Wünsche anpassen.

## WEITERE FUNKTIONSEINSTELLUNGEN

Dieser Projektor weist weitere Funktionseinstellungen auf: Fokuseinstellmuster, Display, blauer Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr oder die Videosignalart eingestellt werden (AV Eingang 2). Diese Einstellungen können unter Verwendung der SETTING und LEVEL-Tasten am Projektor oder an der Fernbedienung durchgeführt werden.

1. Die SETTING-Taste drücken, um die Funktion zu wählen. Mit jedem Drücken der SETTING-Taste ändert sich die Kontrollfunktion wie folgt:



2. Display, blauen Hintergrund, R/L-Umkehr, Oberseite/Unterseite-Umkehr und die Videosignalart eingestellt werden (AV Eingang 2) durch Drücken der LEVEL (-) und (+) Tasten einstellen.

3. Die ON-SCREEN-Anzeige verschwindet automatisch nach 5 Sekunden.

### FOKUSEINSTELLMUSTER

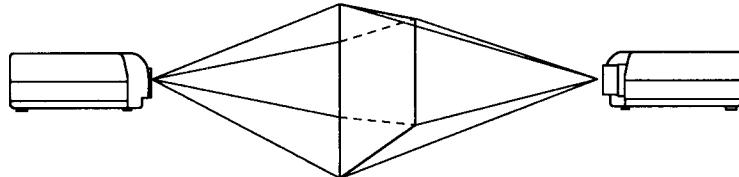
Diese Funktion projiziert ein Bild an die Bildwand, damit die Scharfeinstellung erleichtert wird. Beim Scharfeinstellen diese Funktion mit der Einstelltaste wählen. (Das Fokuseinstellmuster erscheint für 10 Sekunden.)

### DISPLAY

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist zeigt der Projektor alle Einstellungen an. Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist, zeigt der Projektor nur bestimmte Einstellungen wie z.B. Bildeinstellung und andere Funktionseinstellung an.

### R/L-UMKEHR

Wenn die R/L-Umkehr-Funktion auf "ON" gestellt ist, wird das Bild seitenverkehrt projiziert.



### OBERSEITE/UNTERSEITE-UMKEHR

Wenn diese Funktion auf Position "ON" gestellt ist, kann das Bild auf dem Kopf stehend projiziert werden.

### VIDEOSIGNALART

Drücken Sie die Einstelltaste (SETTING) des Projektors oder der Fernbedienung, um die Videosignalart einzustellen. Drücken Sie danach die Pegeltasten (LEVEL) des Projektors oder der Fernbedienung, um "COMPOSITE VIDEO" oder "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" einzustellen.

Mit der Taste (+) wird die Position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" eingestellt.

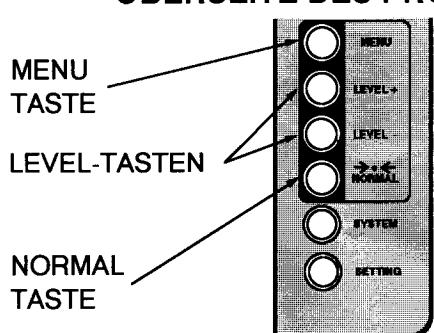
Mit der Taste (-) wird die Position "COMPOSITE VIDEO" eingestellt.

Die eingestellte Videosignalart {"COMPOSITE VIDEO" oder "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} hängt vom verwendeten Videogerät ab. (Siehe Abschnitt "ANSCHLUSS AN DIE AV BUCHSEN 2" auf Seite 6.)

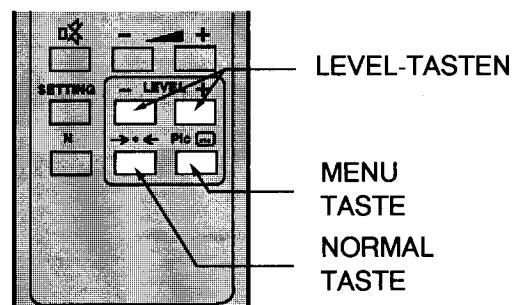
HINWEIS: Bei der Auslieferung ist die position "COMPOSITE VIDEO" eingestellt.

# BILDEINSTELLUNGEN

## EINSTELLELEMENTE AN DER OBERSEITE DES PROJEKTORS

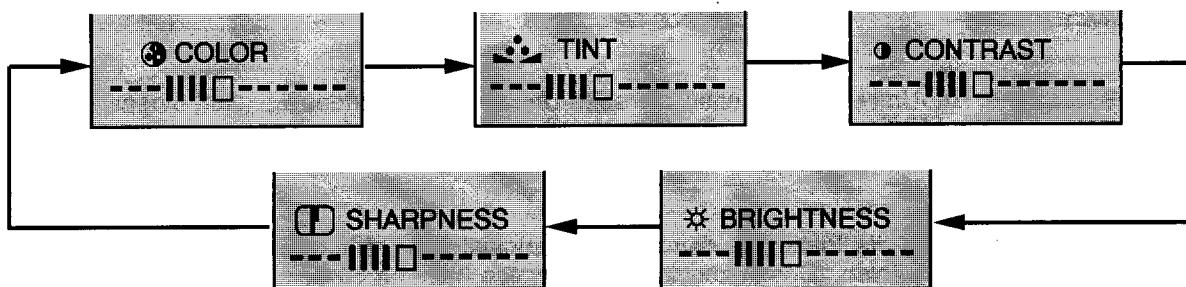


## FERNBEDIENUNG



Die Bildeinstellungen sind werkseitig vorbelegt. Möchten Sie Ihre eigenen Einstellungen vornehmen, so können Sie dies mit Hilfe der MENU-und LEVEL-Tasten tun.

1. Drücken Sie die MENU-Taste zur Einstellung der Bildeinstellung. Jedesmal wenn Sie diese Taste drücken, ändern sich die Einstellmöglichkeiten wie folgt:



**ANMERKUNG:** "TINT" (Einfärbung) wird im PAL und SECAM Modus übersprungen.

2. Verändern Sie die ausgewählte Funktion (Farbe, Tint, Kontrast, Helligkeit, Video Tone) mit Hilfe der LEVEL-Tasten (+ und -).
3. Die eingeblendeten Hinweise erlöschen nach 5 Sekunden automatisch.

**D**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die LEVEL-Tasten, um folgende Einstellungen vorzunehmen.</li> </ul>	
<b>FARBE</b>	SCHWÄCHER ← → KRÄFTIGER
<b>TINT</b>	RÖTLICHER ← → GRÜNLICHER
<b>KONTRAST</b>	VERRINGERN ← → ERHÖHEN
<b>HELLIGKEIT</b>	DUNKLER ← → HELLER
<b>VIDEO-TONE</b>	WEICHER ← → SCHÄRFER

**ANMERKUNG:** Der Projektor ist mit einer eingebauten Speicherfunktion ausgestattet, die Bildeinstellungen beibehält, wenn der Projektor ausgeschaltet und das Netzkabel abgetrennt werden. Falls die NORMAL-Taste gedrückt wird, kehrt der Projektor auf den im Werk voreingestellten Pegel zurück.

# REINIGUNG UND BEHANDLUNG DES LUFTFILTERS

Der auswechselbare Luftfilter schützt die Spiegel und das Projektionsobjektiv vor Staub. Sollte dieser Luftfilter mit Staub verstopft sein, so wird die Luftpumulation und damit die Lampenlebensdauer verringert. Es kann ein Hitzestau entstehen.

Der Luftfilter sollte etwa alle 100 Betriebsstunden gereinigt werden. Den Luftfilter häufiger reinigen, wenn der Projektor an einem staubigen oder rauchhaltigen Ort verwendet wird.

Falls der Luftfilter schwarz verfärbt ist und nicht mehr gereinigt werden kann, dann muß der Luftfilter erneuert werden. Wenden Sie sich dazu an einen autorisierten Fachhändler oder an einen Kundendienst.

Unbedingt den Luftfilter in der richtigen Richtung in den Filterdeckel einbauen. Den Luftfilter so anbringen, daß der Pfeil auf dem "AIR FLOW"-Schild gegen die Innenseite des Projektors weist.

Um den Luftfilter bei Verschmutzung zu reinigen, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position OFF.
2. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung an der Seite des Projektors.
3. Entfernen Sie den Luftfilter und den Mikrofilter aus der Luftfilterabdeckung.
4. Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger.
5. Setzen Sie den Luftfilter und den Mikrofilter wieder ein und überprüfen Sie den richtigen Sitz.



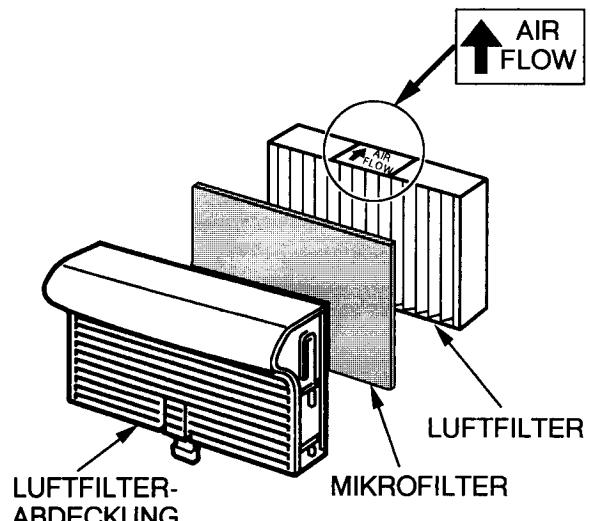
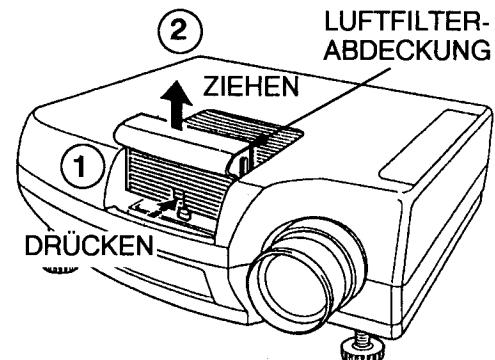
Reinigen Sie den Filter nie mit Wasser, da er dadurch beschädigt werden kann. Betreiben Sie den Projektor nie ohne Luftfilter.

## EMPFEHLUNG

**UM EIN GUTES BILD ZU ERHALTEN, DEN PROJEKTOR NUR IN EINEM SAUBEREN UMFELD VERWENDEN. ES WIRD DRINGENST EMPFOHLEN, AUF EIN SAUBERES UMFELD ZU ACHTEN.**

Wenn der Projektor unter staubigen Bedingungen verwendet wird, kann sich Staub auf den LCD-Panels und dem Objektiv ansammeln und damit die Bildqualität bei der Projektion verschlechtern. Der Staub ist dann auf dem Projektionsbild zu sehen.

Wenn die obigen Symptome festgestellt werden, wenden Sie sich bzgl. der Reinigung an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.



# LAMPENWECHSEL UND TEMPERATURWARNLEUCHTE

## LAMPENAUSTAUSCH

Hat die Lampe fast das Ende der Betriebsstunden erreicht, so wird die Bildqualität schlechter und die Lampenwechsel-LED leuchtet orange auf.



**WECHSELN SIE DIE PROJEKTIONSLAMPE NIEMALS SELBST.  
DIE PROJEKTIONSLAMPE DARF NUR DURCH AUTORISIERTES PERSONAL  
GEWECHSELT WERDEN.**

D

## TEMPERATURWARNLEUCHTE

Die Temperatur-Warnanzeige (TEMPERATURE WARNING INDICATOR) blinkt rot, wenn die Innentemperatur des Projektors die normale Temperatur übersteigt.

Mögliche Ursachen für die Temperaturwarnung sind:

1. Die Belüftungsschlitzte an der Vorder- oder Rückseite des Projektors sind blockiert. In diesem Fall den Projektor so anordnen, daß die Belüftungsschlitzte nicht abgedeckt werden.
2. Der Luftfilter ist verschmutzt. Reinigen Sie den Filter wie oben angegeben. Sollte trotzdem die Temperaturwarnleuchte nicht erloschen, liegt ein Defekt in der Temperaturerkennung oder der Kühlung vor. In diesem Fall sollten Sie sofort Ihren Händler informieren.

# FEHLERSUCHE

Bitte führen Sie zuerst die folgenden Prüfungen durch, bevor Sie das Servicepersonal rufen.

Problem	Mögliche Lösung
Kein Strom	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.</li> <li>● Stellen Sie den Hauptschalter auf ON.</li> <li>● Schalten Sie die LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position ON.</li> <li>● Prüfen Sie, ob die READY Anzeige leuchtet.</li> <li>● Nach dem letzten Ausschalten ist noch keine Minute vergangen.</li> </ul> <p><b>ANMERKUNG:</b> Nach dem Ausschalten der LAMPEN-EIN/AUS-Taste in die Position OFF funktioniert der Projektor wie folgt.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die READY-Anzeige wird ausgeschaltet.</li> <li>2. Das Kühlgebläse bleibt für 50 Sekunden nach dem Ausschalten des Projektors eingeschaltet und die LAMPENKONTROLLLEUCHTE leuchtet hell. (Während dieser Abkühlungszeit kann der Projektor nicht eingeschaltet werden.)</li> <li>3. Nach 10 Sekunden leuchtet die READY-Anzeige wieder grün und der Projektor kann wieder mit der LAMPEN-EIN/AUS-Taste eingeschaltet werden.</li> </ol>
Kein Ton vom eingebauten Lautsprecher	<ul style="list-style-type: none"> <li>● erhöhen Sie die Lautstärke</li> <li>● Überprüfen Sie die AUDIO-Verkabelung</li> </ul>
Keine Farbe	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Farbsystem überprüfen</li> </ul>
Bild ist seitenverkehrt	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Umkehrfunktion REVERSE SCAN (R/L oder Oberseite/Unterseite) überprüfen.</li> </ul>
Bild ist verschwommen und die Farben sind nicht brillant	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prüfen Sie, ob die Projektionsdistanz zwischen 1,5 m und 12,0 m liegt.</li> <li>● stellen Sie die Schärfe ein</li> </ul> <p><b>ANMERKUNG:</b> Wird der Projektor aus einem kalten Raum in eine warme Umgebung gebracht, so kann das Objektiv beschlagen. In diesem Fall sollten Sie den Projektor, bis die Feuchtigkeit verschwindet, ausgeschaltet lassen.</p>

# TECHNISCHE DATEN

## DATEN

<b>Projektor-Typ</b>	Transportabler LCD Projektor
<b>Abmessungen (H x B x T)</b>	158 mm × 430 mm × 385 mm
<b>Gewicht</b>	11 kg
<b>LCD-Panel-System</b>	3 × 1.3" aktive TFT (Dünnschichttransistor) LCD-Panels
<b>Anzahl der Pixels</b>	921.600 (307.200 (640 × 480) × 3)
<b>Farbsystem</b>	Multinorm: PAL, SECAM, NTSC 3.58 NTSC 4.43
<b>Bildgröße (Diagonale)</b>	76 cm ~ 762 cm frei regelbar
<b>Kontrastverhältnis</b>	100 :1
<b>Horizontale Auflösung</b>	550 TV-Linien
<b>Objektiv</b>	F2,8-3,2 Objektiv mit f53mm-69mm manuellem Zoom und Fokus
<b>Objektivdurchmesser</b>	51,8 mm
<b>Projektionsentfernung</b>	1,5 m ~ 12,0 m
<b>Projektionslampe</b>	Halogen-Metallampflampe, 200 watt
<b>Projektionsspiegel</b>	Dichroitisches Spiegelsystem
<b>AV-Eingänge 1</b>	PHONO (Video, Audio R und L), 1 × BNC, und 1 × DIN 4 PIN (S-Video)
<b>AV-Eingänge 2</b>	PHONO {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio R und L}
<b>Video Monitor Ausgänge</b>	1 × PHONO
<b>Audio Monitor Ausgänge</b>	1 × PHONO (R und L)
<b>Andere Buchsen</b>	EXT. Lautsprecherbuchse × 1, Kabel-Fernbedienungsbuchse × 1 und externe Stromversorgung (+12V Gleichstrom, 120 mA)
<b>Lautsprecher</b>	3 Watt RMS (T.H.D. 10%)
<b>Bildhöheneinstellung</b>	+ 6°
<b>Stromversorgung</b>	220-240V AC, 50/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	285 W
<b>Betriebstemperatur</b>	5 °C bis 35 °C
<b>Lagertemperatur</b>	– 10 °C bis 60 °C
<b>Batterie für Fernsteuerung</b>	2 × AA, UM3 oder R06
<b>Standardausstattung</b>	Fernbedienung, Fernbedienungskabel (1,5m), Netzkabel, Objektivdeckel und Bedienungsanleitung
<b>Geräuschemission</b>	LpA ≤ 70 dB (A) nach DIN 45635-19

D

## POUR L'UTILISATEUR

Vous êtes possesseur du nouveau projecteur LCD, vous êtes sûrement impatient d'essayer votre nouveau projecteur. Avant cet essai, nous vous conseillons de prendre un court instant pour lire ce manuel et pour vous familiariser avec sa manipulation. Ceci pour vous permettre d'utiliser facilement toutes les possibilités de votre nouveau projecteur.

Ce manuel d'utilisation vous indiquera les caractéristiques du projecteur. Votre lecture permet également de nous aider. En effet, à travers les années, nous avons constaté qu'un certain nombre de demandes de dépannage ne sont pas dues aux problèmes causés par nos projecteurs. Elles auraient pu être évitées si les conseils d'utilisation dans le mode d'emploi avaient été suivis.

Dans beaucoup de cas, vous pouvez résoudre vous-mêmes les problèmes de fonctionnement du projecteur en vous servant du guide de dépannage à la page 18 et en accomplissant les procédures à suivre pour chaque problème.

## MESURES DE SECURITE

### AVERTISSEMENT:

**POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DECHARGES ELECTRIQUES, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL SOUS LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.**

**Source lumineuse intense. Ne pas fixer directement l'objectif de projection, ceci pourrait entraîner un dommage aux yeux. Soyez particulièrement attentifs à ce que les enfants ne fixent pas directement le rayon.**

**Si le projecteur LCD n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher le projecteur LCD du secteur.**

**LIRE ET GARDER CE MANUEL POUR UN EMPLOI ULTERIEUR**

### IMPORTANT:

Pour votre protection en cas de vol ou de perte de votre projecteur LCD, merci de noter le numéro du modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière de l'appareil et conserver ces numéros avec vous. Indiquer ces références à votre revendeur pour tout renseignement sur ce produit.

Type : \_\_\_\_\_

N° série : \_\_\_\_\_

# INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Lire toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant la mise en service du projecteur.

Lire toutes les instructions données ici et les conserver pour usage futur. Débrancher le projecteur du secteur avant le nettoyage. Ne pas utiliser de nettoyant ni liquide ni aérosol. Utiliser un chiffon humide pour le nettoyage.

Ne pas utiliser d'accessoires non conseillés par le fabricant, ceux-ci risqueraient de l'endommager.

Ne pas placer le projecteur sur un socle à roulettes, un support ou une table instables. Le projecteur pourrait tomber, causant ainsi des blessures graves à un enfant ou un adulte, et endommagerait sérieusement le projecteur. Utiliser seulement avec un socle à roulettes ou un support conseillés par le fabricant, ou vendu avec le projecteur. Suivre les instructions du fabricant pour une installation au mur ou sur étagère, et utiliser un kit approuvé par le fabricant.

Ne pas exposer cet appareil sous la pluie ni l'utiliser près de l'eau... par exemple, dans un endroit humide, près d'une piscine ou équivalent.

Des fentes et ouvertures dans le carter à l'arrière et en bas sont faites pour la ventilation, pour assurer un fonctionnement fiable de l'appareil ainsi que le protéger d'une surchauffe.

Les ouvertures ne doivent jamais être recouvertes d'un tissu ou autre matériau, et l'ouverture à la base ne doit pas être bloquée en plaçant le projecteur sur un lit, un canapé, tapis, ou autre surface similaire. Ce projecteur ne doit jamais être placé près ou sur un radiateur ou un chauffage.

Ce projecteur ne doit pas être placé dans une installation encastrée telle que bibliothèque à moins qu'il n'y ait une ventilation appropriée.

Ce projecteur ne doit fonctionner que sur une source identique à celle indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation fournie, veuillez consulter votre distributeur agréé ou l'agence locale.

Ne pas surcharger les prises de courant ni les rallonges car ceci pourrait être la cause d'incendie ou de décharges électriques. Ne rien laisser reposer sur le cordon secteur. Ne pas mettre le projecteur là où le câble pourrait être maltraité par le piétinement de personnes.

Ne jamais introduire d'objets d'aucune sorte dans ce projecteur par les fentes car ils pourraient toucher des endroits à voltage dangereux ou court-circuiter des pièces ce qui occasionnerait le feu ou des décharges électriques. Ne jamais verser de liquide sur le projecteur.

Ne tentez pas de réparer ce projecteur vous-mêmes car l'ouverture ou l'extraction des couvercles pourraient vous exposer à des dangers. Faire effectuer la réparation par un personnel qualifié. Débrancher ce projecteur du secteur et soumettre la réparation au personnel qualifié sous les conditions suivantes:

- a. Lorsque le câble secteur ou la prise sont endommagés ou usés.
- b. Si du liquide a été versé dans le projecteur.
- c. Si le projecteur a été exposé à la pluie ou à l'eau.
- d. Si le projecteur ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions. Régler seulement les commandes suivant les instructions car des réglages inconvenants ou autres causeraient des dommages et augmenteraient le travail du technicien qualifié au moment de la réparation.
- e. Si le projecteur a fait une chute ou si le carter a été endommagé.
- f. Lorsque le projecteur devient moins performant, ceci indique qu'une réparation est nécessaire.

Lorsque des pièces détachées sont nécessaires, assurez-vous que le technicien utilise bien des pièces recommandées par le fabricant ayant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Une substitution de celles-ci peut être la cause d'incendie, décharges électriques, ou blessures de personnes.

Dès la fin de la réparation ou de la révision de ce projecteur, demandez au technicien de faire les vérifications de sécurité habituelles pour confirmer qu'il est en parfaite condition de fonctionnement.

Suivre toutes les instructions notées sur le projecteur.

Pour une protection supplémentaire durant un orage, ou lorsqu'il est sans surveillance ou inutilisé pendant une longue période, le débrancher du secteur. Ceci évitera des dommages.

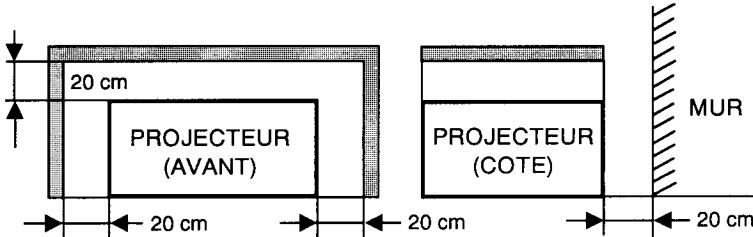


Un ensemble projecteur/support à roulettes doit être manipulé avec attention. Arrêts brusques, force excessive, surfaces irrégulières pourraient faire chavirer le support.

Si le projecteur doit être encastré dans un boîtier ou dans un endroit clos similaire, les distances minimum devront être conservées.

Ne pas recouvrir les fentes de ventilation situées sur le projecteur.

Un développement de la chaleur peut diminuer la durée de service du projecteur, et peut aussi être dangereuse.



# TABLE DES MATIERES

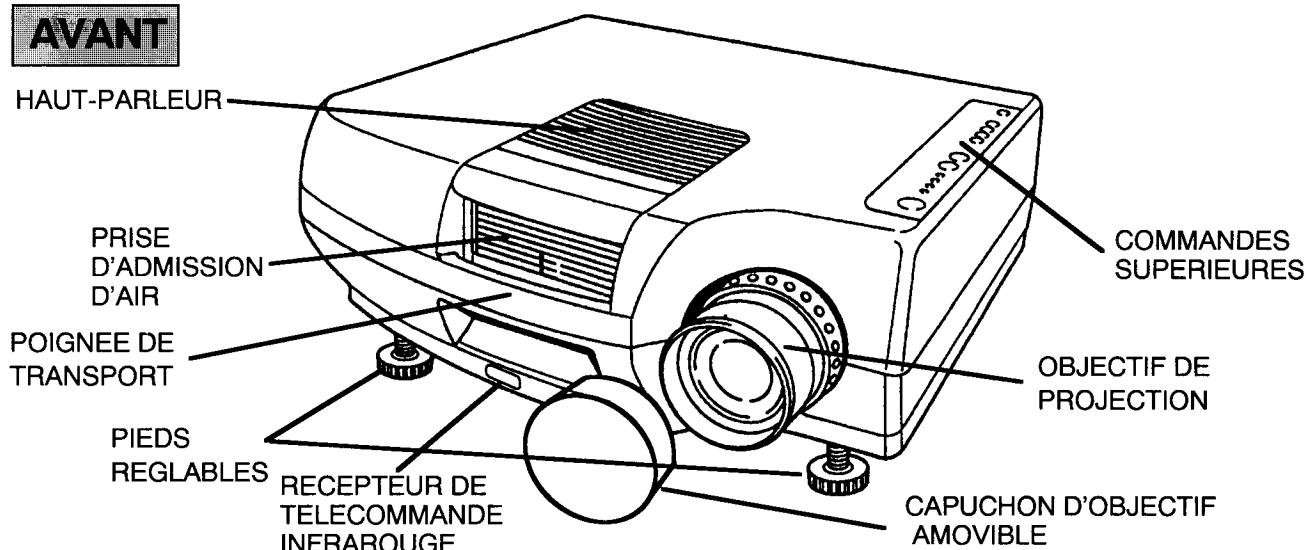
	PAGE
<b>DESCRIPTION</b>	<b>5</b>
<b>BRANCHEMENT DU PROJECTEUR</b>	<b>6-7</b>
<b>MISE EN PLACE DU PROJECTEUR</b>	<b>8</b>
<b>FONCTIONNEMENT DES COMMANDES</b>	<b>9-10</b>
<b>FONCTIONNEMENT DE LA TELECOMMANDE</b>	<b>11-12</b>
<b>UTILISATION DU PROJECTEUR</b>	<b>13-15</b>
<b>REGLAGES DE L'IMAGE</b>	<b>16</b>
<b>ENTRETIEN DU FILTRE A AIR ET NETTOYAGE</b>	<b>17</b>
<b>REEMPLACEMENT DE LA LAMPE/INDICATEURS DE TEMPERATURE</b>	<b>17</b>
<b>GUIDE DE DEPANNAGE PROBLEMES ET SOLUTIONS</b>	<b>18</b>
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b>	<b>19</b>

## CARACTERISTIQUES DE LA SOURCE D'ALIMENTATION

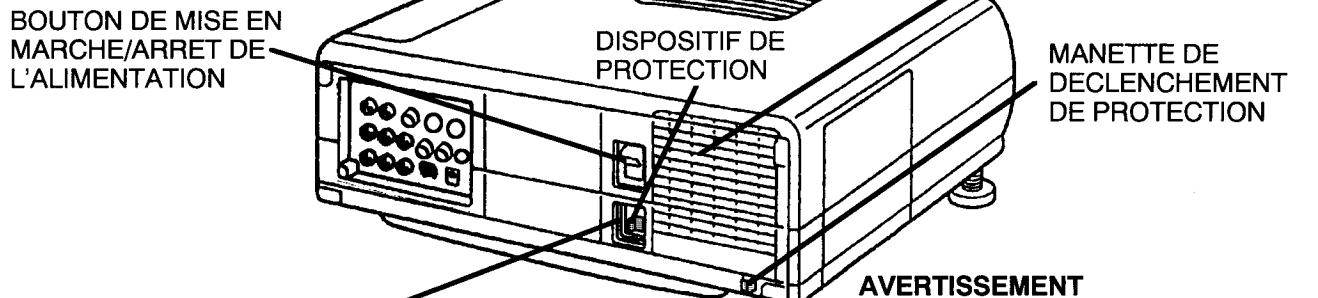
La tension d'alimentation de votre projecteur est de 220-240 VAC. L'appareil a été conçu pour être alimenté par une source d'alimentation en monophasé munie d'une prise de terre. Afin de réduire les risques de décharges électriques, ne pas brancher l'appareil sur un autre type d'alimentation que celui préconisé. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation fournie, veuillez consulter votre distributeur ou une agence de service agréée.

# DESCRIPTION

## AVANT



## ARRIERE



### Avertissement

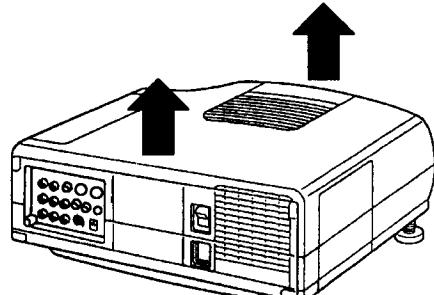
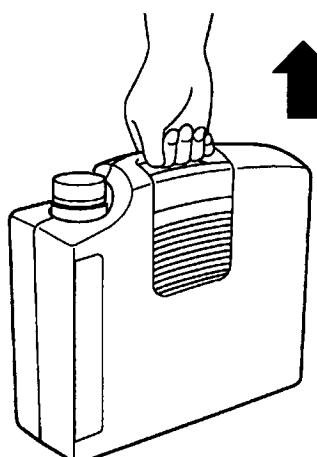
Appuyer sur la manette de déclenchement de protection lorsque le câble de C.A. ne peut être raccordé par le dispositif de protection.

## DEPLACEMENT DU PROJECTEUR

Utiliser la poignée de transport pour déplacer le projecteur. Remettre le capuchon d'objectif lorsque vous déplacez le projecteur pour éviter d'endommager l'objectif.

### Note:

Ne pas tenir le projecteur par le couvercle du filtre lorsqu'on le transporte. On risque de faire tomber le projecteur si le couvercle est desserré.



F

# BRANCHEMENT DU PROJECTEUR

Votre projecteur est équipé de plusieurs entrées et sorties audio/vidéo y compris une entrée vidéo S-VHS ou HI-8.

## CONNECTION AUX JACKS D'ENTREE AV 1

Connecter aux sorties vidéo et audio d'un magnétoscope, d'un lecteur de vidéo disques, d'une caméra vidéo, d'un tuner de satellite TV ou d'autres appareils audiovisuels.

- Connecter à ces jacks d'entrée les sorties vidéo/audio de sources externes.
- Si le signal audio de l'appareil audiovisuel est stéréo, assurez-vous de connecter les canaux droit et gauche aux jacks d'entrée audio droit et gauche respectifs.
- Si le signal audio extérieur est mono, le connecter au jack gauche.
- Ne pas connecter simultanément les sources vidéo aux entrées AV de type PHONO et de type BNC. Utiliser une seule entrée vidéo pour AV.

## CONNECTION D'UN MAGNETOSCOPE DE FORMAT S-VHS

Les entrées AV1 incluent une prise d'entrée vidéo supplémentaire marqué S-VIDEO pour permettre la connection d'un magnétoscope de format S-VHS ayant des signaux vidéo Y/C séparés. La prise S-VIDEO a priorité sur le jack vidéo (de type PHONO ou de type BNC).

## CONNECTION AUX JACKS D'ENTREE AV 2

Connecter aux sorties vidéo et audio d'un magnétoscope, d'un lecteur de vidéo disques, lecteur vidéonumérique disques, d'une caméra vidéo, d'un tuner de satellite TV ou d'autres appareils audiovisuels.

Il est possible de sélectionner deux types d'entrée pour l'entrée vidéo AV2. L'une est "COMPOSITE VIDEO" et l'autre est "COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}".

Lorsqu'on utilise un appareil vidéo équipé d'une prise de sortie de type COMPOSITE VIDEO, sélectionner la position "COMPOSITE VIDEO" en utilisant les réglages d'autres fonctions.

Lorsqu'on utilise un appareil vidéo équipé d'une prise de sortie de type COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}, sélectionner la position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Se reporter à la section "REGLAGES POUR D'AUTRES FONCTIONS" à la page 15.)

- Si le signal audio de l'appareil audiovisuel est stéréo, assurez-vous de connecter les canaux droit et gauche aux jacks d'entrée audio droit et gauche respectifs.
- Si le signal audio extérieur est mono, le connecter au jack gauche.

## CONNECTION AUX JACKS DE SORTIES MONITEURS

Ces jacks contiendront les informations audio/vidéo de ce que l'on a vu sur l'écran.

- Connecter ces jacks de sorties aux entrées vidéo/audio d'appareils audiovisuels.
- Si l'entrée audio de l'appareil est stéréo, assurez-vous de connecter les canaux droit et gauche aux jacks respectifs.
- Si l'entrée audio de l'appareil est mono, le connecter au jack gauche.
- Lorsque le signal d'une source S-VIDEO est visionné à l'écran, le signal vidéo sorti au connecteur MONITOR OUTPUT sera en noir et blanc (monochrome).
- Lorsque la source de signal vidéo de type COMPONENT {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} est visionné à l'écran, le signal vidéo sorti au connecteur MONITOR OUTPUT sera en noir et blanc (monochrome).

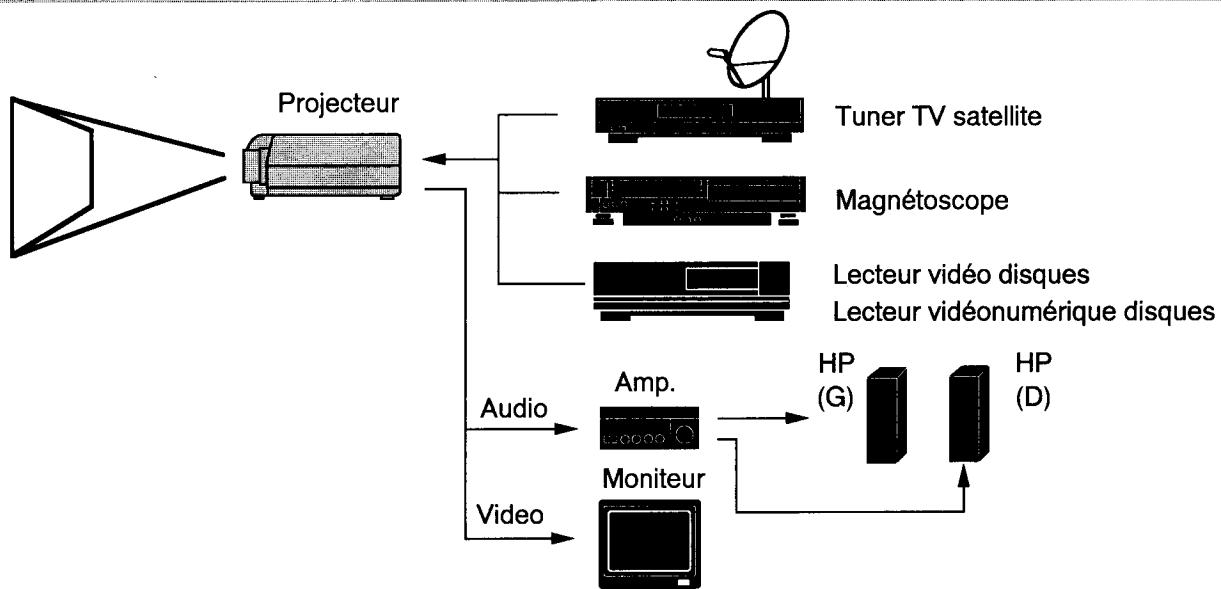
## RACCORDEMENT AU JACK DU HAUT-PARLEUR EXTERNE (Mini-type de 3,5 mm)

Ce jack contiendra les informations audio/vidéo de ce que l'on a vu sur l'écran. Utilisé pour raccorder à un système de haut-parleur monophonique extérieur. Pour raccorder ce jack, mettre hors circuit le système audio du haut-parleur interne.

## RACCORDEMENT A UNE SOURCE C.C. DE 12V

Peut être utilisé en tant que source C.C. pour d'autres équipements, tel qu'un équipement de sortie vidéo (controllers electric screens).

# BRANCHEMENT DU PROJECTEUR A D'AUTRES APPAREILS AUDIOVISUELS



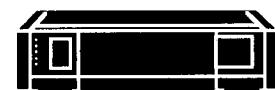
## EQUIPEMENT VIDEO

Magnétoscope

Lecteur vidéo disques

Tuner TV satellite

S-VHS/HI8-MAGNETOSCOPE



SORTIE  
AUDIO

SORTIE  
S-VIDEO

G  
D  
SORTIE  
AUDIO

SORTIE  
VIDEO

SORTIE  
VIDEO  
(BNC)

ENTREE  
VIDEO  
(BNC)

ENTREE VIDEO 1 ou 2

ENTREE AUDIO 1 ou 2

D  
G

SORTIE MONITEUR  
AUDIO

ENTREE  
AUDIO

SORTIE  
HP

G

Amp.

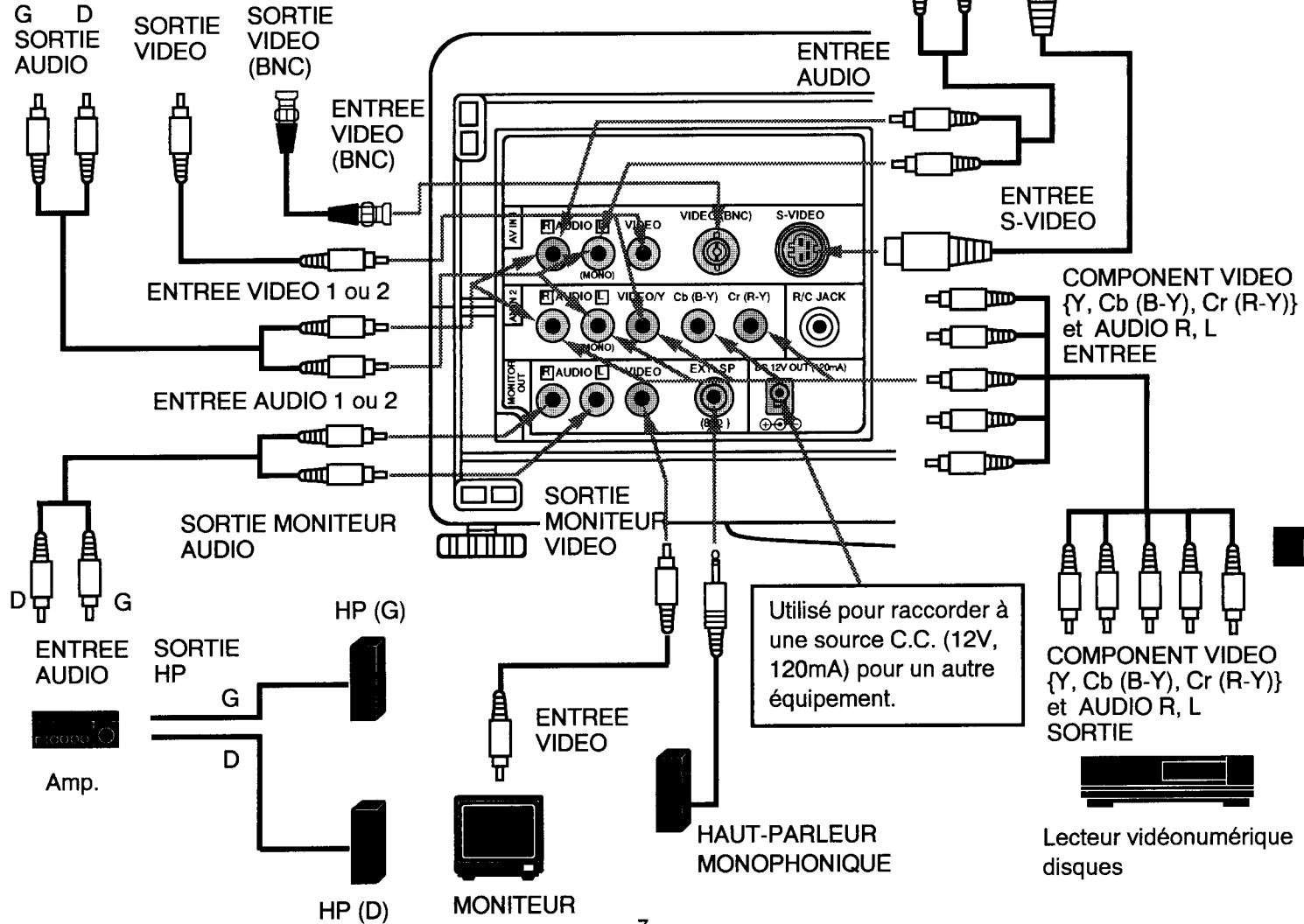
D

HP (D)

MONITEUR



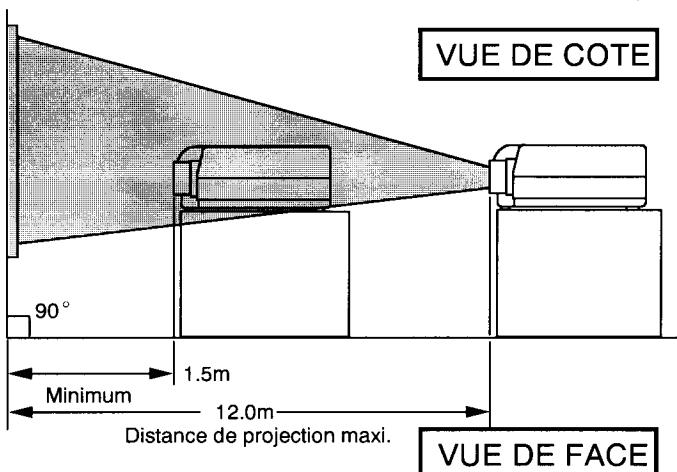
- 7 -



# MISE EN PLACE DU PROJECTEUR

## POSITIONNEMENT:

- Ce projecteur a été avant tout conçu pour projeter sur une surface plane.
- Ce projecteur peut être focalisé de 1.5 m à 12.0 m.
- Utiliser le dessin ci-dessous pour installer le projecteur avec un écran.

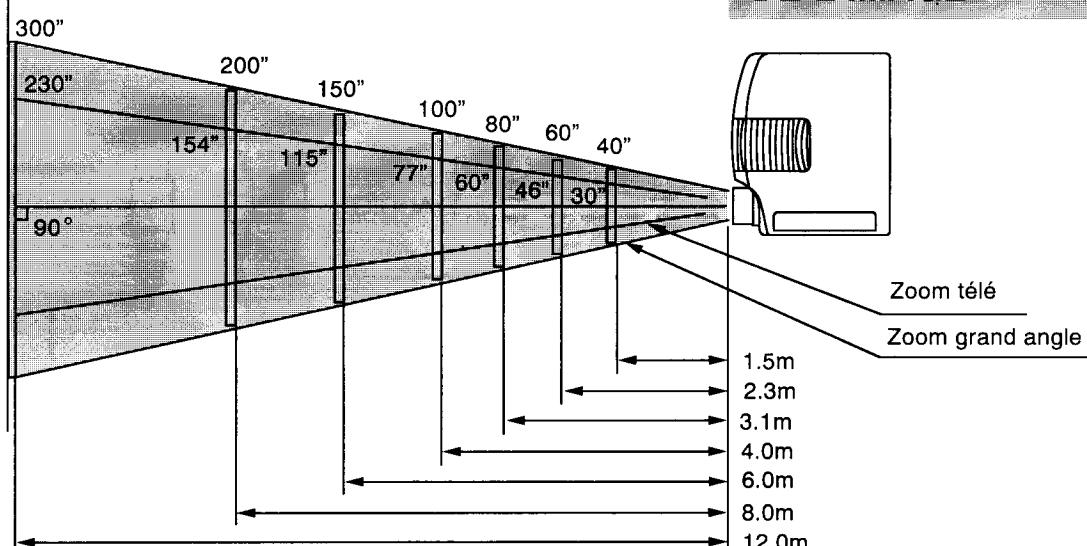


## ECLAIREMENT DE LA SALLE

L'idéal est d'installer le projecteur dans une salle à très faible luminosité. La qualité de l'image sera directement affectée par les conditions d'éclairage.

## VUE DE FACE

## TAILLES DIAGONALES DE L'IMAGE

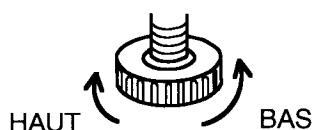
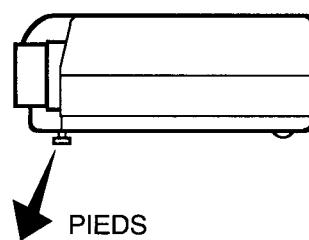
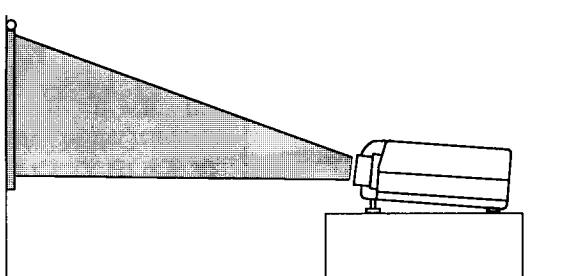


## REGLAGES EN HAUTEUR

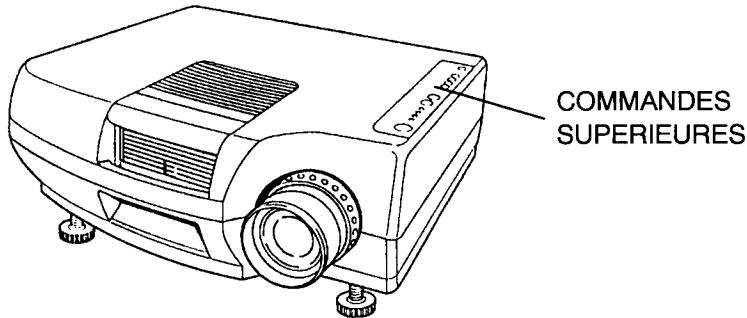
Les réglages d'image peuvent être faits à l'aide des deux pieds stabilisateurs/élévateurs. Les réglages de 6 ° vers le haut sont possibles en tournant les pieds à la base du projecteur.

Si l'on tient le projecteur à n'importe quel autre endroit, les doigts risquent d'être coincés si l'appareil s'abaisse subitement.

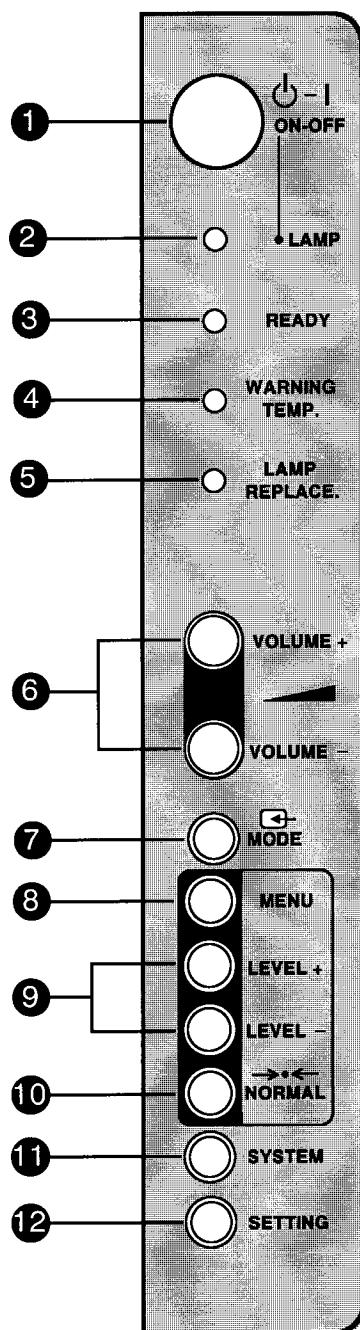
F



# FONCTIONNEMENT DES COMMANDES



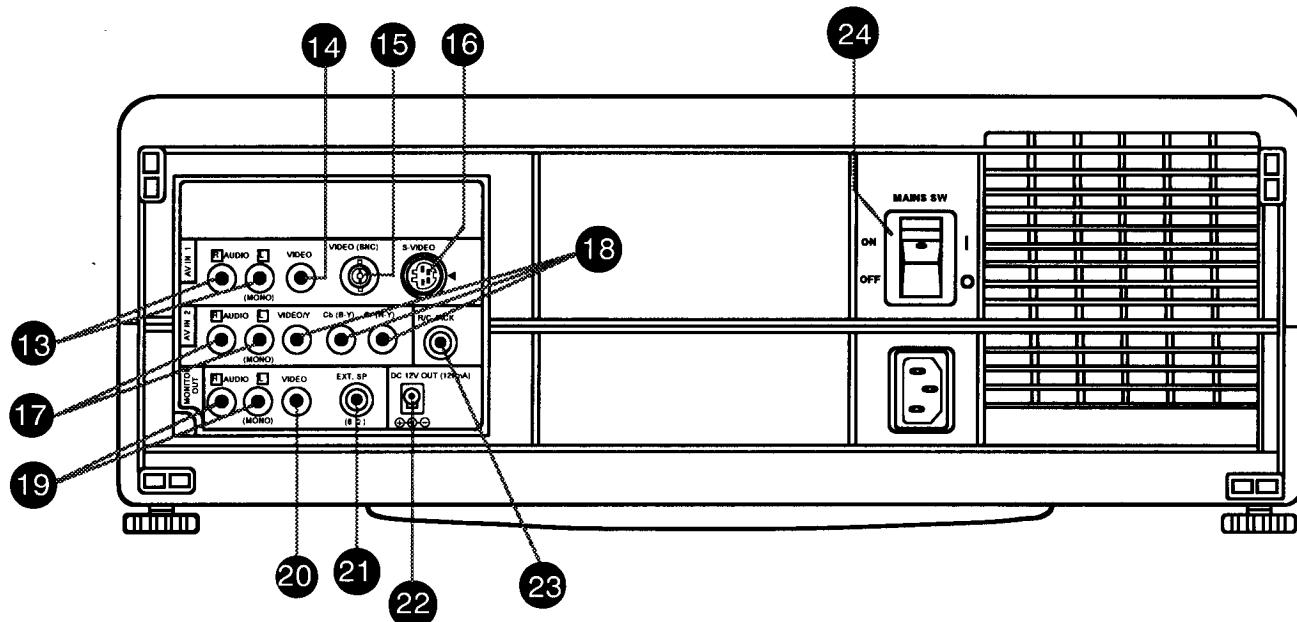
## COMMANDES SUPERIEURES



- ① BOUTON DE MARCHE/ARRET D'ALIMENTATION DE LA LAMPE  
Utilisé pour allumer ou éteindre la lampe du projecteur.
- ② INDICATEURS D'ALIMENTATION DE LA LAMPE  
S'allume faiblement lorsque le projecteur est en fonctionnement.  
S'allume normalement lorsque le projecteur est en attente.
- ③ INDICATEUR "PRET A FONCTIONNER"  
S'allume vert lorsque la lampe du projecteur est prête à fonctionner.
- ④ INDICATEUR DE SURCHAUFFE  
Clignotement rouge lorsque la température interne du projecteur est trop élevée.
- ⑤ INDICATEUR DE REMPLACEMENT DE LA LAMPE  
S'allume en orange lorsque la lampe est usée et à changer.
- ⑥ BOUTONS DE COMMANDE DU NIVEAU SONORE  
Appuyer pour régler le volume sonore.
- ⑦ BOUTON DE SELECTION DU MODE DE LA SOURCE D'ENTREE  
Utilisé pour sélectionner la source vidéo. (Entrée audio/vidéo 1 ou entrée audio/vidéo 2)
- ⑧ BOUTON DE SELECTION DE FONCTION  
Utilisé pour sélectionner le réglage d'un des paramètres suivants de l'image projetée avec affichage sur écran couleur, teinte, luminosité, contraste et netteté. Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié.
- ⑨ BOUTONS DE COMMANDE DE NIVEAUX  
Utilisé pour régler la couleur, la teinte, le contraste, la luminosité, la netteté, l'affichage, l'arrière-plan bleu, l'inversion droite/gauche, l'inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2) en appuyant sur la touche + ou - .
- ⑩ BOUTON DE NORMALISATION  
Utilisé pour réinitialiser les réglages d'image normaux d'usine.
- ⑪ BOUTON DE SELECTION DE SYSTEME  
Utilisé pour sélectionner le système couleur.
- ⑫ BOUTON DE SELECTION D'AFFICHAGE DES REGLAGES  
Utilisé pour sélectionner le réglage sur l'écran de l'un des affichages suivants: mire de mise au point de la focalisation, affichage, arrière-plan bleu, inversion droite/gauche, inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2). Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié.

F

## ARRIERE DU PROJECTEUR



**13 JACKS D'ENTREE AUDIO 1**

Utilisés pour connecter une source audio au projecteur.

**14 JACK D'ENTREE VIDEO 1**

Utilisé pour connecter une source vidéo au projecteur.

**15 JACK D'ENTREE VIDEO (BNC)**

Utilisé pour connecter une source vidéo au projecteur.

**16 PRISE D'ENTREE S-VIDEO**

Utilisée pour connecter une source vidéo S-VHS au projecteur.

**17 JACKS D'ENTREE AUDIO 2**

Utilisés pour connecter une source audio au projecteur.

**18 JACKS D'ENTREE VIDEO 2**

Utilisé pour connecter une source vidéo au projecteur.

**19 JACKS DE SORTIE MONITEUR AUDIO**

Utilisés pour connecter à un moniteur audio.

**20 JACK DE SORTIE MONITEUR VIDEO**

Utilisé pour connecter à un moniteur vidéo.

**21 JACK DE HAUT-PARLEUR EXTERNE (Mini-type de 3,5 mm)**

Utilisé pour raccorder un système de haut-parleur monophonique extérieur.

F

**22 SOURCE DE 12V C.C.**

Utilisée pour raccorder à la source C.C. (12V, 120mA) d'un autre équipement.

**23 JACK DE TELECOMMANDE PAR CABLE**

Lorsque vous utilisez la télécommande par câble, brancher celle-ci à ce jack.

**24 BOUTON MARCHE/ARRET SECTEUR**

Appuyer pour allumer ou éteindre le projecteur.

# UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

## 1 JACK DE TELECOMMANDE PAR CABLE

Lorsque vous utilisez la télécommande par câble, brancher le câble de celle-ci à ce jack.

## 2 BOUTON DE SELECTION DU MODE DE LA SOURCE D'ENTREE

Utilisé pour sélectionner la source vidéo. (Entrée audio/vidéo 1 ou entrée audio/vidéo 2)

## 3 BOUTON DE MARCHE/ARRET D'ALIMENTATION DE LA LAMPE

Appuyer pour allumer ou éteindre la lampe du projecteur.

## 4 BOUTON DE MISE EN SOURDINE DU SON

Utilisé pour mettre le son en sourdine.

## 5 BOUTONS DE VOLUME

Utilisés pour régler le volume.

## 6 BOUTON DE SELECTION D'AFFICHAGE DES REGLAGES

Utilisé pour sélectionner le réglage sur l'écran de l'un des affichages suivants: mire de mise au point de la focalisation, affichage, arrière-plan bleu, inversion droite/gauche, inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2). Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié

## 7 BOUTONS DES NIVEAUX

Utilisé pour régler la couleur, la teinte, le contraste, la luminosité, la netteté, l'affichage, l'arrière-plan bleu, l'inversion droite/gauche, l'inversion haut/bas et la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2) en appuyant sur la touche + ou -.

## 8 BOUTON DE SELECTION DE SYSTEME

Utilisé pour sélectionner le système couleur.

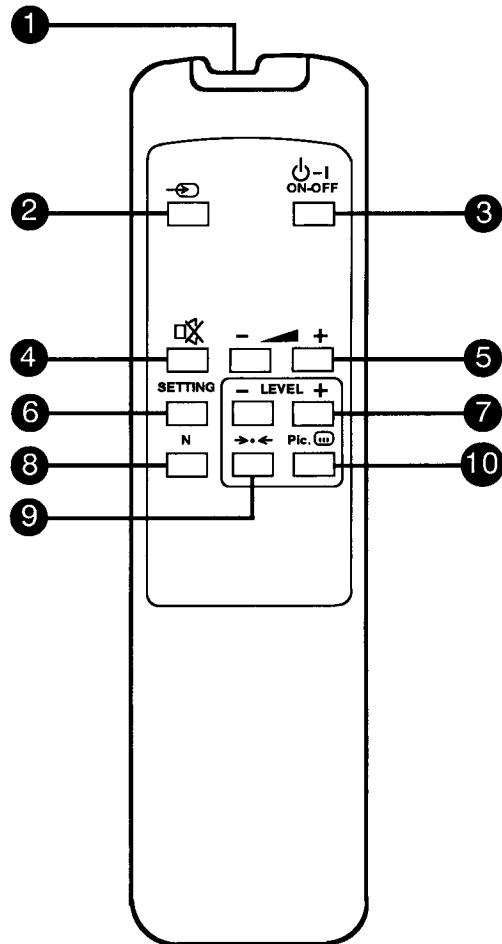
## 9 BOUTON DE NORMALISATION

Utilisé pour réinitialiser les réglages d'image normaux d'usine.

## 10 BOUTON DE SELECTION DE FONCTION

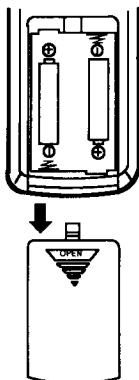
Utilisé pour sélectionner le réglage d'un des paramètres suivants de l'image projetée avec affichage sur écran: couleur, teinte, luminosité, contraste et netteté. Appuyer de manière répétée afin de sélectionner le paramètre approprié.

**TELECOMMANDE INFRAROUGE/PAR CABLE**



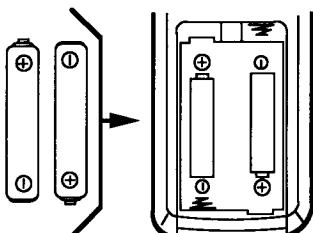
## MISE EN PLACE DES PILES DE LA TELECOMMANDE

**1** Oter le couvercle du compartiment des piles.

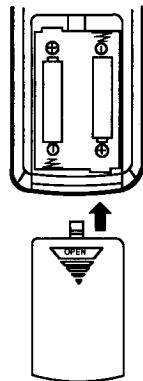


**2** Glisser les piles dans le compartiment.

Note: Polarité correcte des piles (+ et -). Assurez-vous que les extrémités soient bien en contact avec les broches du compartiment.



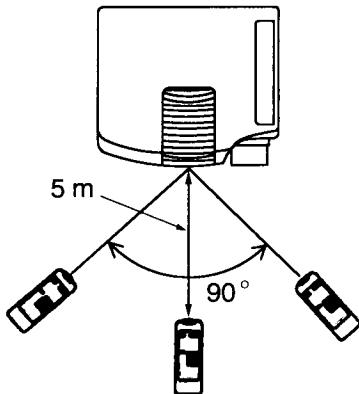
**3** Replacer le couvercle du compartiment.



La télécommande peut être utilisée avec ou sans câble.

## UTILISATION DE LA TELECOMMANDE (SANS CABLE)

Pointer la télécommande en direction du projecteur (fenêtre du récepteur) chaque fois que l'on appuie sur les boutons. Le champ maximum de fonctionnement de la télécommande est d'environ 5 m et 90° de l'avant du projecteur.

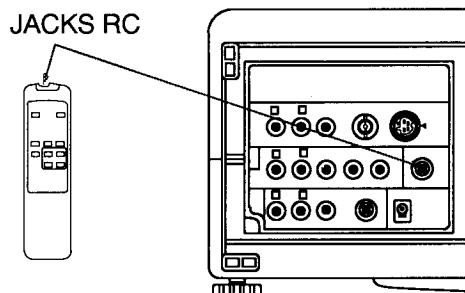


## F UTILISATION DE LA TELECOMMANDE (AVEC CABLE)

Brancher le câble de télécommande aux jacks RC situés sur la télécommande et à l'arrière du projecteur.

Pour assurer un meilleur fonctionnement, observez les précautions suivantes.

- \* Utiliser 2 piles AA, UM3 ou R06.
- \* Changer les 2 piles en même temps.
- \* Ne pas utiliser une pile neuve avec une pile usagée.
- \* Eviter tout contact avec l'eau.
- \* Ne pas faire tomber la télécommande.



# UTILISATION DU PROJECTEUR

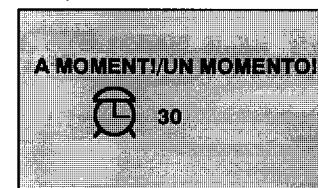
## POUR ALLUMER LE PROJECTEUR

Connecter le projecteur à une source vidéo (VCR, caméra vidéo, lecteur de vidéo disques, lecteur de disque vidéonumérique etc...) en utilisant les entrées appropriées à l'arrière du projecteur (voir pages 6-7).

Brancher le cordon d'alimentation C.A. du projecteur dans une prise murale et appuyer sur le bouton de MISE EN MARCHE/ARRÊT DE L'ALIMENTATION (situé à l'arrière du projecteur) sur la position "ON" (mise en marche). L'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera en ROUGE et l'indicateur "READY" (prêt à fonctionner) s'allumera en VERT.

Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF sur le projecteur ou sur la télécommande afin de le commuter à ON. L'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera faiblement et le ventilateur se mettra en marche.

Le message d'attente (A MOMENT!/UN MOMENTO! ainsi que le chiffre 30) apparaissent à l'écran et le compte à rebours commence (30-29-28...1). Après 30 secondes le signal en provenance de la source vidéo apparaît.



### PRECAUTION:

- CE PROJECTEUR UTILISE UNE LAMPE À VAPEUR DE MÉTAL. SI VOUS ALLUMEZ LA LAMPE, NE L'ARRÊTEZ PAS AVANT AU MOINS 5 MINUTES, AFIN DE NE PAS RACCOURCIR SA DURÉE DE VIE.
- ATTENDRE QUE LE VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT AIT CESSE DE FONCTIONNER AVANT DE DEBRANCHER LE PROJECTEUR OU DE COUPER LE BOUTON DE MISE EN MARCHE/ARRÊT DE L'ALIMENTATION (SITUÉ A L'ARRIERE DU PROJECTEUR) SUR "ARRET".

**NOTE 1:** Après avoir éteint le projecteur à l'aide du bouton LAMP ON/OFF sur le projecteur (ou sur la télécommande) attendre au moins une minute avant de l'allumer de nouveau.

**NOTE 2:** Si l'INDICATEUR DE SURCHAUFFE clignote en rouge, le projecteur s'arrêtera automatiquement. Attendre au moins 5 minutes avant de le rallumer.

Si l'INDICATEUR DE SURCHAUFFE continue à clignoter, suivre les instructions ci-après:

- (1). Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF.
- (2). Vérifier qu'il n'y ait pas d'accumulation de poussière dans le filtre à air.
- (3). Oter la poussière à l'aide d'un aspirateur (voir le § nettoyage du filtre à air Page 17).
- (4). Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à ON.

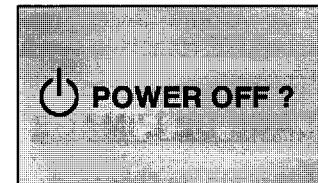
Si l'INDICATEUR DE SURCHAUFFE continue à clignoter, veuillez contacter le service après-vente agréé.

## POUR ARRETER LE PROJECTEUR

Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF sur le projecteur ou sur la télécommande.

L'indication " POWER OFF ?" (énergie hors circuit) apparaît sur l'écran. Appuyer de nouveau sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF. Le ventilateur de refroidissement fonctionnera pendant 50 secondes une fois le projecteur mis hors circuit et l'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera brillant. (Pendant cette période de "refroidissement", le projecteur ne peut pas être remis en marche.)

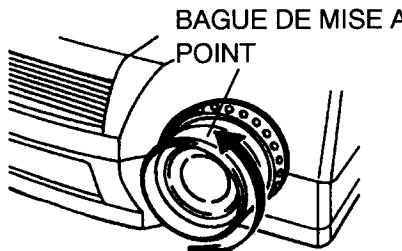
Après 10 secondes, l'indicateur "READY" (prêt à fonctionner) s'allumera en vert de nouveau et le projecteur pourra être mis en marche en appuyant sur le bouton LAMP ON/OFF.



## REGLAGE DU PROJECTEUR

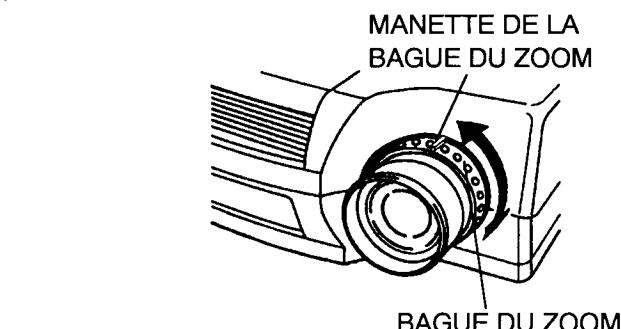
### REGLAGE DE LA FOCALISATION

Tourner la bague de mise au point de manière à obtenir une image plus nette et plus accentuée. En mettant au point, appuyer sur le bouton de réglage pour pouvoir sélectionner la mire de mise au point de la focalisation. (Voir à la page 14, le réglage pour d'autres fonctions.)



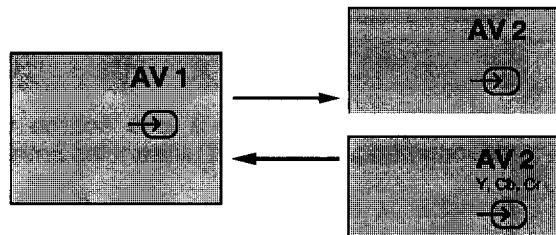
### REGLAGE DU ZOOM

Tourner la bague du zoom en utilisant la manette de la bague du zoom pour obtenir la dimension d'image désirée.



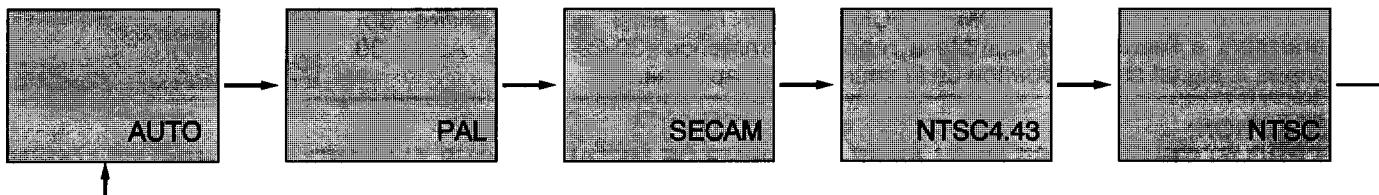
## SELECTION DU MODE VIDEO

Appuyer sur le bouton de MODE (situé sur le projecteur ou la télécommande) pour sélectionner une entrée audio/video 1 ou une entrée audio/vidéo 2. L'affichage "AV1" ou "AV2" apparaîtra sur l'écran.



## SELECTION DU SYSTEME COULEUR

Appuyer sur le bouton SYSTEM (situé sur le projecteur ou la télécommande) pour sélectionner le système couleur approprié: AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 ou NTSC.



A chaque fois que le bouton SYSTEM est appuyé, le système couleur change comme ci-dessous.

Lorsque le système couleur est réglé sur AUTO, le projecteur peut recevoir automatiquement un des 4 programmes en couleur (PAL, SECAM, NTSC4.43 ou NTSC).

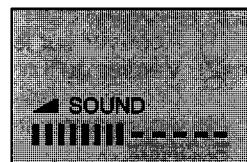
Si la qualité du signal est médiocre, vérifier si le système de couleur sélectionné est adéquat et s'il correspond à la source vidéo.

## REGLAGE DU VOLUME

Appuyer sur les boutons VOLUME (situés sur le projecteur ou sur la télécommande) pour régler le volume. L'affichage apparaît sur l'écran.

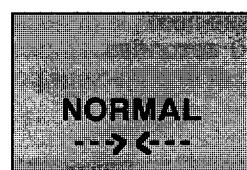
En appuyant sur (+), le volume augmente et le témoin vert est incrémenté vers la droite de l'écran.

En appuyant sur (-), le volume diminue et le témoin vert est décrémenté vers la gauche de l'écran.



## MISE EN SOURDINE DU SON

Appuyer sur le bouton SOUND MUTE de la télécommande pour couper le son; le témoin de volume devient rouge sur l'écran. Une nouvelle poussée sur le bouton SOUND MUTE rétablit le son à son niveau antérieur.



## REGLAGE DE L'IMAGE

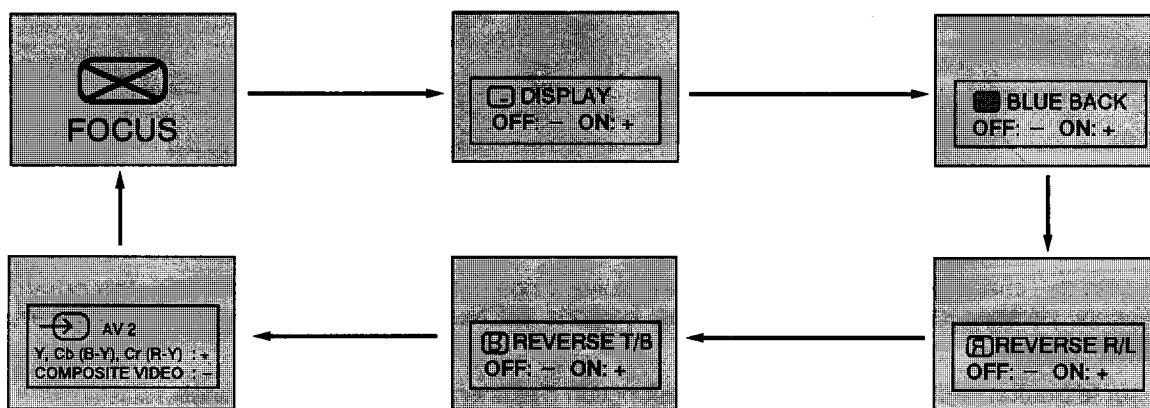
Un pré-réglage de l'image du projecteur est effectué en usine et peut être obtenu à tout moment en appuyant sur le bouton NORMAL du projecteur, ou de la télécommande. (L'affichage "NORMAL" apparaîtra pendant 5 secondes).

Le réglage de l'image peut être fait en utilisant les boutons MENU et LEVEL sur le projecteur ou la télécommande (Voir réglage de l'image page 16).

## REGLAGES POUR D'AUTRES FONCTIONS

Ce projecteur a d'autres réglages fonctionnels: mire de mise au point de la focalisation, affichage, arrière plan bleu, inversion droite/gauche, inversion haut/bas ou la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2). Ces réglages s'effectuent en utilisant les boutons "SETTING" (réglage) et "LEVEL" (niveau) situés sur le projecteur ou sur la télécommande.

1. Appuyer sur le bouton SETTING pour sélectionner la fonction.



2. Ajuster l'affichage, l'arrière-plan bleu, l'inversion droite/gauche, l'inversion haut/bas ou la sélection du type entrée vidéo (Entrée AV2) en appuyant sur les boutons "LEVEL" (- et +).

3. L'affichage ON-SCREEN disparaîtra automatiquement après 5 secondes.

### MIRE DE MISE AU POINT DE LA FOCALISATION

Cette fonction permet de projeter sur l'écran une image plus facile à focaliser. Lors de la mise au point, choisir cette fonction avec le bouton de réglage. (La mire de mise au point de la focalisation apparaîtra pendant 10 secondes.)

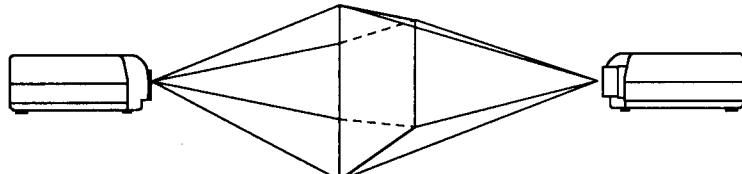
### AFFICHAGE

Lorsque cette fonction est sur la position "ON", le projecteur affichera les réglages et les mises au point.

Lorsque cette fonction est sur la position "OFF", le projecteur n'affichera aucun réglage ou mise au point (se rapportant à la correction de l'effet de trapèze, à la mise au point de l'image et au réglage d'autres fonctions).

### ECRAN BLEU

Lorsque cette fonction est sélectionnée (position "ON"), on obtient une image bleue sans bruit vidéo sur l'écran avec la source vidéo débranchée ou arrêtée, lorsque cette fonction est sélectionnée (position "ON"), on obtient une image bleue sans bruit vidéo sur l'écran.



### INVERSION DROITE/GAUCHE

Lorsque cette fonction est sur la position "ON" (en circuit), la possibilité d'inversion de l'image de gauche à droite permet de projeter sur un écran de projection arrière.

### INVERSION HAUT/BAS

Lorsque cette fonction est sur la position "ON" (en circuit), l'image est inversée de haut en bas.

### SELECTION DU TYPE VIDEO

Appuyer sur la touche SETTING (située sur le projecteur ou sur la télécommande) pour sélectionner la fonction de sélection du type vidéo. Appuyer ensuite sur les touches LEVEL (situées sur le projecteur ou sur la télécommande) pour sélectionner "COMPOSITE VIDEO" ou "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Pour sélectionner la position "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)", appuyer sur (+).

Pour sélectionner la position "COMPOSITE VIDEO", appuyer sur (-).

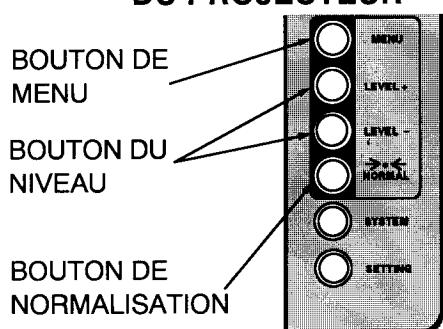
Le type vidéo sélectionné {"COMPOSITE VIDEO" ou "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} dépend de l'équipement vidéo utilisé. (Se reporter à la section "CONNEXION AUX JACKS D'ENTREE AV 2" à la page 6.)

REMARQUE: Cette fonction a été préréglée en usine à la position "COMPOSITE VIDEO".

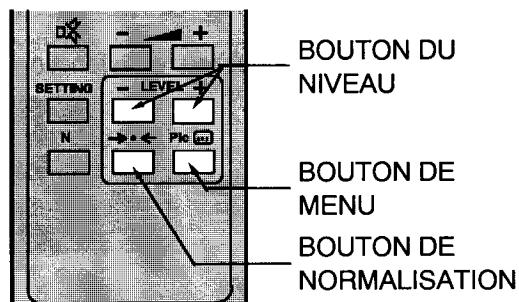
F

# AJUSTEMENTS DE L'IMAGE

## COMMANDES SUPERIEURES DU PROJECTEUR

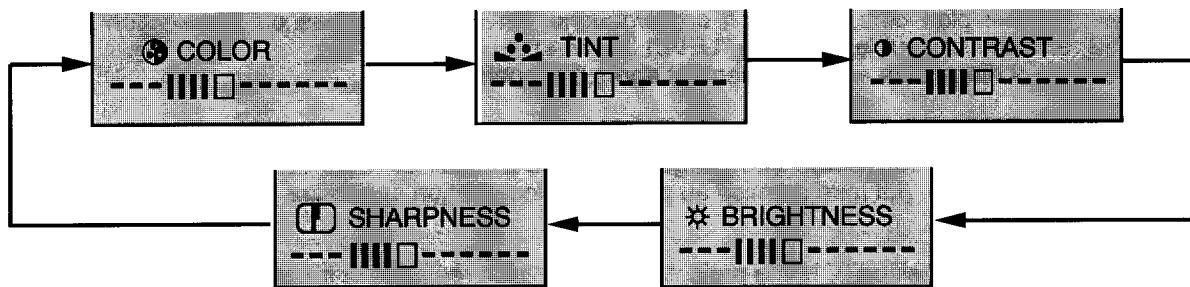


## TELECOMMANDE



Les ajustements de l'image ont été préréglés à l'usine suivant nos normes de qualité. Il est toutefois possible d'effectuer des ajustements personnels de l'image avec les boutons MENU et LEVEL situés sur le projecteur ou sur la télécommande.

1. Appuyer sur le bouton MENU pour sélectionner la fonction d'ajustement d'image appropriée.  
A chaque fois que le bouton MENU est appuyé, la fonction d'ajustement d'image change comme suit:



**NOTE:** La fonction "TINT" sautera en mode PAL et SECAM.

2. Ajuster l'intensité des couleurs, les nuances, le contraste, la luminosité, la tonalité et la netteté en appuyant sur les boutons LEVEL (+ et -).  
3. L'affichage sur l'écran disparaîtra automatiquement en 5 secondes.

• Appuyer sur les boutons LEVEL CONTROL pour effectuer les réglages.  
 Se reporter au tableau de contrôle ci-dessous.

<b>COULEUR</b>	DIMINUER ← → AUGMENTER
<b>TEINTE</b>	PLUS DE VIOLET ← → PLUS DE VERT
<b>CONTRASTE</b>	PLUS DOUX ← → PLUS DUR
<b>LUMINOSITE</b>	PLUS SOMBRE ← → PLUS CLAIR
<b>NETTETE</b>	PLUS DOUX ← → PLUS NET

**NOTE:** Le projecteur est équipé d'une mémoire incorporée qui permet de conserver les niveaux de réglages des images si le projecteur est mis hors circuit ou si le cordon d'alimentation C.A. est débranché. Si l'on appuie sur la touche "NORMAL", le projecteur sera remis au niveau du préréglage fait à l'usine.

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Le filtre à air amovible évite à la poussière de s'accumuler sur la surface de l'objectif de projection et sur le miroir de projection. Si le filtre à air devait s'encaisser par des particules de poussière, ceci réduirait l'efficacité du ventilateur et pourrait être la cause d'une chaleur à l'intérieur du projecteur et réduire ainsi la vie de la lampe.

Le filtre à air devra être nettoyé environ toutes les 100 heures. Le nettoyer plus souvent si le projecteur est utilisé dans un endroit particulièrement poussiéreux ou enfumé. Lorsque le filtre à air est noirci et qu'un nettoyage est presque impossible, le remplacer par un neuf.

Demander un filtre à air neuf au service entretien ou à un revendeur autorisé.

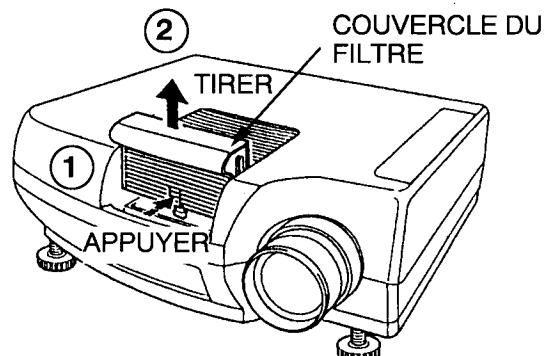
S'assurer d'orienter le filtre à air dans la direction correcte lorsqu'on l'installe à l'intérieur du couvercle du filtre. Fixer le filtre à air avec la flèche sur l'étiquette "AIR FLOW" (circulation d'air) orientée vers l'intérieur du projecteur.

Pour nettoyer le filtre à air, suivre les procédures de nettoyage ci-dessous:

1. Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF.
2. Enlever le filtre à air situé sur le devant du projecteur.
3. Enlever le filtre à air et le tamis du couvercle du filtre.
4. Nettoyer le filtre à air et le tamis à l'aide d'un aspirateur.
5. Replacer le filtre à air et le tamis. S'assurer que le couvercle du filtre à air est complètement inséré.



Ne pas nettoyer avec de l'eau. Ceci endommagerait le filtre à air.  
Ne pas faire fonctionner le projecteur lorsque le filtre à air est enlevé.

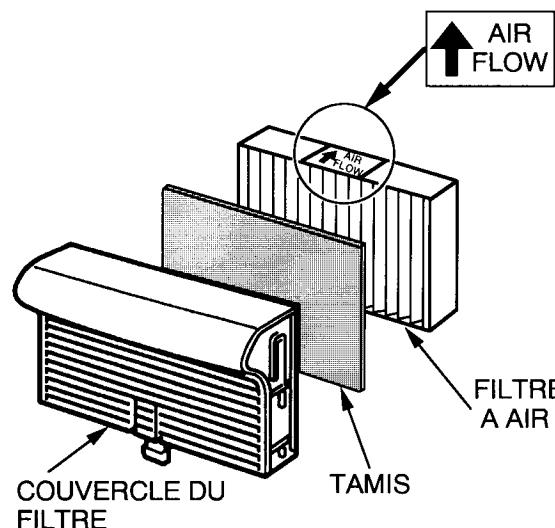


## RECOMMANDATION

**POUR OBTENIR LA PLUS BELLE IMAGE, UTILISER LE PROJECTEUR DANS UN MILIEU PROPRE. L'UTILISATION DANS UN TEL ENVIRONNEMENT EST FORTEMENT CONSEILLEE.**

Lorsqu'on l'emploie dans des endroits poussiéreux ou pleins de fumée, la poussière risque de s'accumuler sur les panneaux à cristaux liquides et à l'intérieur de la lentille, et il pourrait en résulter que cette poussière soit projetée sur l'écran en même temps que l'image.

Si l'on remarquait de pareils symptômes, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté l'appareil ou le centre de service le plus proche de votre domicile pour un nettoyage.



## REPLACEMENT DE LA LAMPE ET INDICATEURS DE TEMPERATURE

### INDICATEUR DE REMplacement DE LA LAMPE

Lorsque la lampe approche de sa fin de vie la qualité de l'image et de la couleur se détériorera et l'indicateur de remplacement de la lampe s'allumera en orange.



**N'ESSAYEZ PAS D'ENLEVER OU DE REMPLACER LA LAMPE DE PROJECTION. LA LAMPE NE PEUT ETRE REMPLACEE QUE PAR UNE PERSONNE QUALIFIEE.**

### INDICATEUR DE TEMPERATURE

#### L'INDICATEUR DE SURCHAUFFE ("TEMPERATURE WARNING")

Clignotera en rouge lorsque la température intérieure du projecteur excède la température normale de fonctionnement.

Les causes possibles d'une surchauffe peuvent être:

1. Les fentes de ventilation à l'avant ou à l'arrière du projecteur sont obstruées. Dans ce cas, repositionner le projecteur de telle sorte que les fentes de ventilation soient dégagées.
2. Le filtre à air est encrassé par des particules de poussière. Enlever la poussière du filtre à air en suivant les instructions au § "entretien et nettoyage du filtre à air".  
Si l'indicateur de température est toujours allumé après avoir suivi les instructions ci-dessus, le ventilateur/les circuits internes peuvent être en panne. Contacter un technicien d'un distributeur agréé.

F

# GUIDE DES DEPANNAGES-Problèmes et Solutions

Veuillez accomplir ces contrôles élémentaires avant de contacter le Service Après-vente.

Problèmes:	Solutions possibles
Le projecteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Brancher le projecteur au secteur.</li> <li>● Appuyer sur le bouton M/A secteur "ON".</li> <li>● Appuyer sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à ON.</li> <li>● Vérifier que le voyant "READY" (prêt) est allumé.</li> <li>● Le projecteur s'éteint en moins d'une minute.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Après avoir appuyé sur le bouton LAMP ON/OFF afin de le commuter à OFF, le projecteur fonctionne comme suit.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'indicateur READY s'éteint.</li> <li>2. Le ventilateur de refroidissement fonctionnera pendant 50 secondes une fois le projecteur mis hors circuit et l'indicateur "LAMP" (lampe) s'allumera brillant. (Pendant cette période de "refroidissement", le projecteur ne peut pas être remis en marche.)</li> <li>3. Après 10 secondes, l'indicateur "READY" (prêt à fonctionner) s'allumera en vert de nouveau et le projecteur pourra être mis en marche en appuyant sur le bouton LAMP ON/OFF.</li> </ol>
Aucun son du HP incorporé	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Appuyer le bouton "VOLUME" (+) et (-) à (+).</li> <li>● Vérifier la connection du câble audio avec l'entrée de la source audio.</li> </ul>
Pas de couleur	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier le système de couleurs.</li> </ul>
L'image est inversée	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier le dispositif de BALAYAGE D'INVERSION (droite/gauche ou haut/bas).</li> </ul>
Image floue ou couleur fade	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vérifier la distance de projection (1,5 m ~ 12.0 m).</li> <li>● Régler les touches de MISE AU POINT.</li> </ul> <p><b>NOTE:</b> Si vous déplacez le projecteur d'un endroit froid à un endroit chaud, ceci peut provoquer de la buée sur l'objectif. Dans ce cas, laisser le projecteur éteint et attendre jusqu'à ce que la buée disparaisse.</p>

# SPECIFICATIONS TECHNIQUES

## SPECIFICATIONS

Type de projecteur	Projecteur LC portable
Dimensions	158 mm × 430 mm × 385 mm
Poids net	11 kgs
Système Panneau LCD	3 matrices TFT 1.3"
Nombre de Pixels	921,600 (307,200 × 3)
Système couleur	Système 4 couleurs (PAL, SECAM, NTSC4.43 et NTSC)
Dimension image (diagonale)	Réglable de 76 cm à 762 cm
Rapport contraste	100 :1
Résolution horizontale	550 lignes TV
Objectif de projection	Objectif de F2,8-3,2 avec focalisation et zoom manuels de f53 mm-69 mm
Ouverture objectif	51.8 mm
Distance de projection	1.5 m ~ 12.0 m
Lampe de projection	Type à Métal Haloïde, 200 watts
Miroir de projection	Système miroir dichroïque
Jacks entrée AV 1	PHONO Type (Vidéo, Audio D et G), BNC Type × 1 DIN 4 pins (Y-C) × 1
Jacks entrée AV 2	PHONO Type {Vidéo/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio D et G}
Jack de sortie moniteur vidéo	PHONO Type × 1
Jack de sortie moniteur audio	PHONO Type × 1 (D et G)
Autres jacks	Jack de haut-parleur externe × 1, jack de télécommande câblée × 1 et alimentation extérieure (+ 12V C.C., 120mA)
H.P. incorporé	Haut parleur incorporé, mono, 3 Watts RMS (T.H.D. 10%)
Réglage de l'image	Haut 6°
Tension	220-240V secteur, 50/60 Hz
Consommation	285 Watts
Température d'utilisation	5 °C à 35 °C
Température de stockage	- 10 °C à 60 °C
Piles télécommande	(2) AA, UM3 ou R06
Accessoires standard	Télécommande, câble R/C (1,5 m), cordon d'alimentation C.A., protège-objectif et manuel d'instructions pour le propriétaire

## All'utente

Come utenti del nuovo Proiettore a Cristalli Liquidi, probabilmente siete impazienti di provare il vostro nuovo proiettore. Prima di fare qualsiasi prova, vi suggeriamo di dedicare un pò di tempo alla lettura di questo manuale per apprendere le operazione di procedura, in modo da poter sfruttare al massimo le molte caratteristiche del nuovo proiettore.

Questo manuale vi informerà delle caratteristiche del proiettore. Inoltre leggendolo aiuterete anche noi, perché attraverso gli anni abbiamo scoperto che molte richieste di assistenza non sono causate da problemi tecnici bensì da un uso non corretto dell'apparecchio. Questi problemi potrebbero essere prevenuti se il proprietario avesse seguito il manuale d'istruzione.

Voi, spesso, potete risolvere da soli problemi di utilizzo. Se il vostro proiettore non funziona correttamente, localizzate il problema con l'aiuto della diagnostica guasti a pagina 18, e tentate di risolvere ciascun problema.

## NORME DI SICUREZZA

### ATTENZIONE:

**PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE NON ESPORRE L'APPARECCHIO A PIOGGIA O UMIDITÀ'.**

**Sorgente luminosa ad alta intensità. Evitare di fissare direttamente la sorgente luminosa: potrebbero derivarne seri danni alla vista. Particolare attenzione ai bambini.**

**Se non si intende utilizzare il proiettore per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla presa di corrente.**

### LEGGERE E CONSERVARE QUESTO MANUALE

#### IMPORTANTE:

Per la vostra sicurezza, in caso di furto o smarrimento di questo apparecchio, vi pregiamo di annotare i numeri di modello ed i numeri di serie che appaiono sul retro dello stesso, riportandoli anche sul certificato di garanzia. Fate riferimento a questi numeri ogni volta che richiederete l'assistenza al laboratorio autorizzato.

Modello N.: \_\_\_\_\_

Serie N.: \_\_\_\_\_

# NORME DI SICUREZZA

Tutte le istruzioni di utilizzo e sicurezza devono essere lette prima di operare sul prodotto stesso.

Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate di seguito. Prima di pulire il proiettore scollarlo dalla presa di corrente. Non usare detergenti Liquido spray.

Non usare panni umidi.

Non utilizzare nessun accessorio che non sia raccomandato dal fabbricante, per non causare danni all'apparecchio.

Non appoggiare il proiettore su superfici non stabili, per evitarne la caduta (seguita da eventuali danni allo stesso e alle persone). Utilizzare solo supporti o carrelli raccomandati dal fabbricante o venduti con il proiettore stesso. Per il montaggio di scaffali o supporti attenersi rigorosamente alle istruzioni fornite dal costruttore.

Non esporre l'apparecchio a fonti di umidità e non utilizzarlo in presenza di acqua (superfici-umide, bordi di piscine ...).

Tutte le fessure poste sui retro o sotto l'apparecchio sono previste per la ventilazione, che assicura un buon funzionamento del proiettore e lo protegge da un eventuale surriscaldamento.

Le suddette fessure non devono mai essere coperte con panni o altro. Evitare di porre il proiettore su letti, divani, tappeti o altre superfici simili e accanto a radiatori o altre fonti di calore.

Il proiettore in funzione non deve mai essere posto in uno scaffale chiuso, a meno che non sia possibile una buona ventilazione.

Il proiettore deve essere alimentato con la tensione indicata sull'apposita targhetta. In caso di dubbio consultare un laboratorio autorizzato o una filiale.

Non sovraccaricare la presa a muro o il cavo di alimentazione, per evitare incendi o cortocircuiti. Non calpestare o comprimere il cavo di alimentazione.

Non introdurre nessun oggetto nelle fessure del proiettore, per evitare incendi o scosse elettriche. Non rovesciare liquidi sul apparecchio.

Non tentare di riparare il proiettore da soli: l'alto voltaggio interno può provocare gravi danni. Rivolgersi sempre a personale qualificato.

Scollegare il proiettore dalla presa di corrente e chiamare l'assistenza nei seguenti casi:

- a. Quando il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- b. Quando acqua o altri liquidi sono penetrati nell'apparecchio.
- c. Quando l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità.
- d. Quando l'apparecchio non funziona normalmente seguendo le istruzioni d'uso. Eseguire solo le operazioni elencate in questo manuale, per non provocare ulteriori danni e rendere più difficili le riparazioni.
- e. Quando l'apparecchio è caduto e risulta danneggiato, anche solo esteriormente.
- f. Quando l'apparecchio mostra un evidente malfunzionamento.

Nel caso in cui si rendano necessarie delle sostituzioni di una o più parti del proiettore, assicurarsi che i ricambi siano originali. Sostituzioni non autorizzate possono causare danni all'apparecchio o alle persone.

Dopo ogni riparazione chiedere al tecnico un controllo generale del proiettore.

Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni indicate sull'apparecchio.

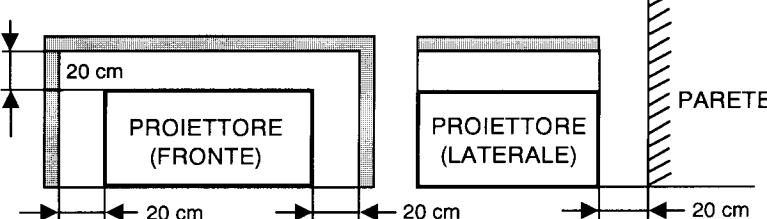
Per una maggiore sicurezza in caso di temporale o di mancato utilizzo per un lungo periodo, scollarlo il proiettore dalla presa di corrente per evitare i possibili danni derivanti da fulmini o ritorni di corrente.



qualsiasi spostamento deve essere effettuato con la massima cura: urti, cadute o pressioni eccessive possono causare il danneggiamento dell'apparecchio.

Se si vuole incorporare il proiettore in una struttura che lo racchiuda, fare attenzione a rispettare le distanze minime richieste.

Non coprire l'apertura per la ventilazione sul proiettore. L'aumento di calore può accorciare la durata di vita del proiettore e perfino risultare pericoloso.



# INDICE

PAG

<b>DESCRIZIONE</b> .....	<b>5</b>
<b>CONNESSIONE DEL PROIETTORE</b> .....	<b>6-7</b>
<b>INSTALLAZIONE</b> .....	<b>8</b>
<b>FUNZIONE CONTROLLI</b> .....	<b>9-10</b>
<b>OPERAZIONI DEL TELECOMANDO</b> .....	<b>11-12</b>
<b>USO DEL PROIETTORE</b> .....	<b>13-15</b>
<b>REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE</b> .....	<b>16</b>
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA</b> .....	<b>17</b>
<b>SOSTITUZIONE LAMPADA ED INDICATORI DI TEMPERATURA</b> .....	<b>17</b>
<b>Diagnostica guasti Problemi e soluzioni</b> .....	<b>18</b>
<b>SPECIFICHE TECNICHE</b> .....	<b>19</b>

## REQUISITI DI ALIMENTAZIONE

Il vostro proiettore usa normalmente una tensione di alimentazione di 220-240 VAC. Il proiettore è progettato per lavorare con un sistema di alimentazione mono fase. Per evitare folgorazioni non utilizzare altri tipi di alimentazione. Consultate il centro assistenza se non siete sicuri della alimentazione del vostro edificio.

# DESCRIZIONE

## FRONTE

ALTOPARLANTE

APERTURA DI ASPIRAZIONE

MANIGLIA PER IL TRASPORTO

PIEDINI DI REGOLAZIONE

RICEVITORE RAGGI INFRAROSSI

COMANDI SULLA PARTE SUPERIORE

OBIETTIVO DI PROIEZIONE

COPRI-OBIETTIVO

## RETRO

TASTO DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Collegare il cavo di alimentazione in dotazione.

PROTEZIONE

APERTURA DI SCARICO

LEVETTA DI SGANCIO PROTEZIONE

### AVISO

Spingere la levetta di sgancio protezione quando la spina del cavo di alimentazione in c.a. non può essere inserita a causa della protezione.

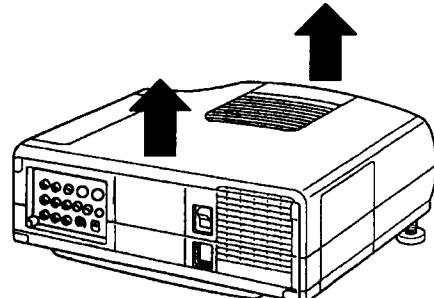
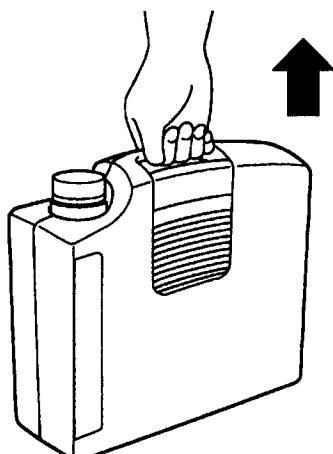
## SPOSTAMENTO DEL PROIETTORE

Usare la maniglia per trasportare il proiettore.

Durante gli spostamenti, applicare sempre il copri obiettivo, per evitare danni alle lenti di proiezione.

### NOTA:

Per spostare il proiettore, non afferrarlo per il coprifiltro. Potrebbe cadere se il coperchio sistacasse.



# **CONNESSIONE DEL PROIETTORE**

Il proiettore è dotato di ingressi e uscite per audio/video, inclusi i il video S-VHS.

## **CONNESSIONI PER INGRESSO AV 1**

Connettere le uscite video e audio del VCR, video disco, video camera, tuner per la ricezione via satellite o altre sorgenti AV.

- Connettere le sorgenti video/audio ai Jack di ingresso.
- Se il segnale audio della sorgente è stereofonica, connettere le uscite destra e sinistra ai rispettivi jacks di ingresso del proiettore.
- Se il segnale audio della sorgente è monofonica collegare solo il canale sinistro del proiettore.
- Non connettere mai il jack AV insieme al connettore di tipo BNC. Usare solo un'ingresso video per AV.

## **CONNESSIONE DI TIPO S-VHS**

L'ingresso AV 1 comprende una presa video aggiuntiva (denominata S-VIDEO) per permettere il collegamento con un apparecchio S-VHS di tipo VCR. con segnali video Y/C separati. La presa S-VIDEO è prioritaria rispetto alla presa VIDEO.

## **CONNESSIONI PER INGRESSO AV 2**

Connettere le uscite video e audio del VCR, video disco, DVD, video camera, tuner per la ricezione via satellite o altre sorgenti AV.

Per l'ingresso video AV2 possono essere selezionati 2 tipi di ingresso. Uno "COMPOSITE VIDEO" e l'altro COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}.

Quando viene usata l'apparecchiatura video con una presa a jack con tipo di uscita COMPOSITE VIDEO, per selezionare la posizione "COMPOSITE VIDEO" mediante le altre regolazioni di funzione. Quando viene usata l'apparecchiatura video con una presa a jack con tipo di uscita COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}, per selezionare la posizione "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Vedere il paragrafo "ALTRE REGOLAZIONI DI FUNZIONI" a pagina 15).

- Se il segnale audio della sorgente è stereofonica, connettere le uscite destra e sinistra ai rispettivi jacks di ingresso del proiettore.
- Se il segnale audio della sorgente è monofonica collegare solo il canale sinistro del proiettore.

## **CONNESSIONE ALLA PRESA DI USCITA MONITOR**

Da queste prese a jack viene prelevato il segnale audio/video delle immagini viste su schermo.

- Collegare gli ingressi video/audio della vostra apparecchiatura a queste prese.
- Se l'ingresso della vostra apparecchiatura è stereofonico collegare il canale destro e sinistro rispettivamente alle prese destra e sinistra.
- Se l'ingresso è monofonico collegare solo la presa di sinistra.
- Tutte le volte che la sorgente di segnale S-VIDEO viene visualizzata sullo schermo, il segnale video disponibile alla presa a jack MONITOR OUTPUT (uscita monitor) sarà in bianco e nero (monocromo).
- Tutte le volte che la sorgente {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} ded segnale video tipo COMPONENT viene visualizzata sullo schermo, il segnale video disponibile alla presa a jack MONITOR OUTPUT (uscita monitor) sarà in bianco e nero (monocromo).

## **COLLEGAMENTO ALLA PRESA A JACK EXT. SP. (tipo mini da 3,5 mm)**

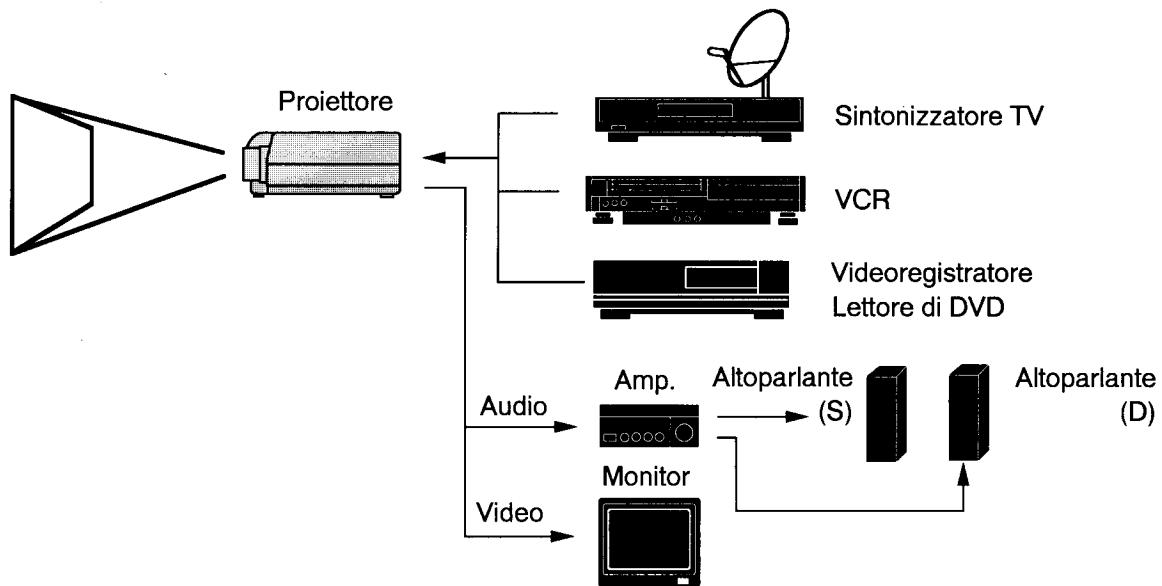
Da questa presa a jack viene prelevato il segnale audio delle immagini viste su schermo. Usata per collegare un sistema altoparlante esterno di tipo mono.

L'uso con collegamento di questa presa a jack elimina l'audio dall'altoparlante interno.

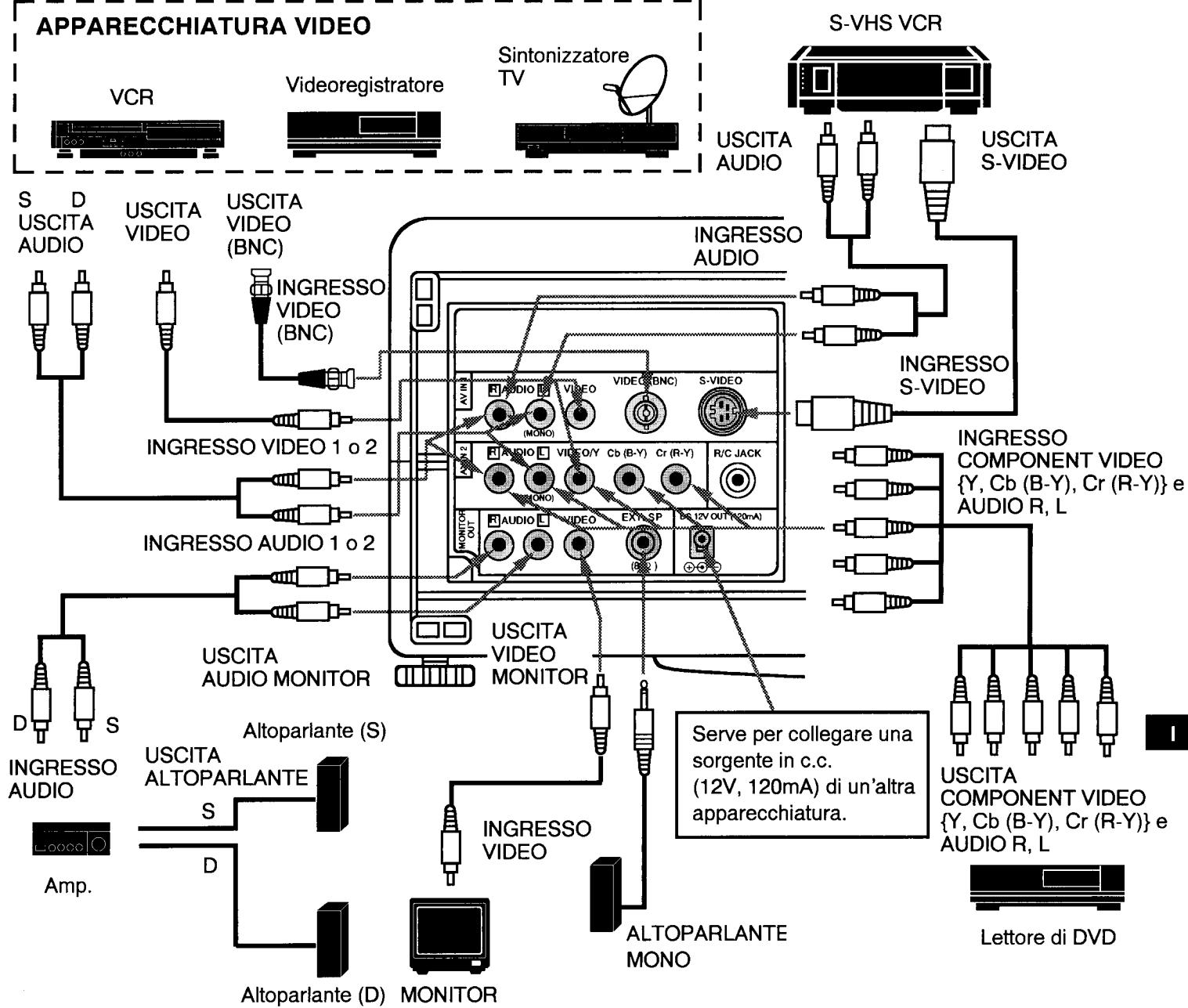
## **COLLEGAMENTO ALLA SORGENTE 12V IN C.C.**

Può essere usata come risorsa in c.c. per un'altra apparecchiatura quale un'apparecchiatura di uscita video (controllers electric screens).

## COME ESEGUIRE I COLLEGAMENTI.



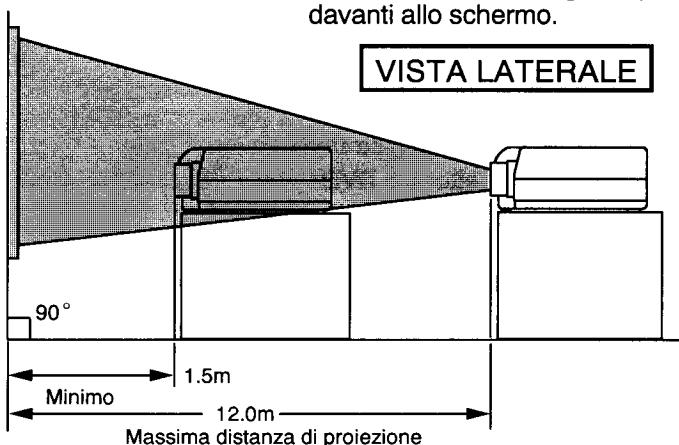
### APPARECCHIATURA VIDEO



# INSTALLAZIONE

## POSIZIONAMENTO:

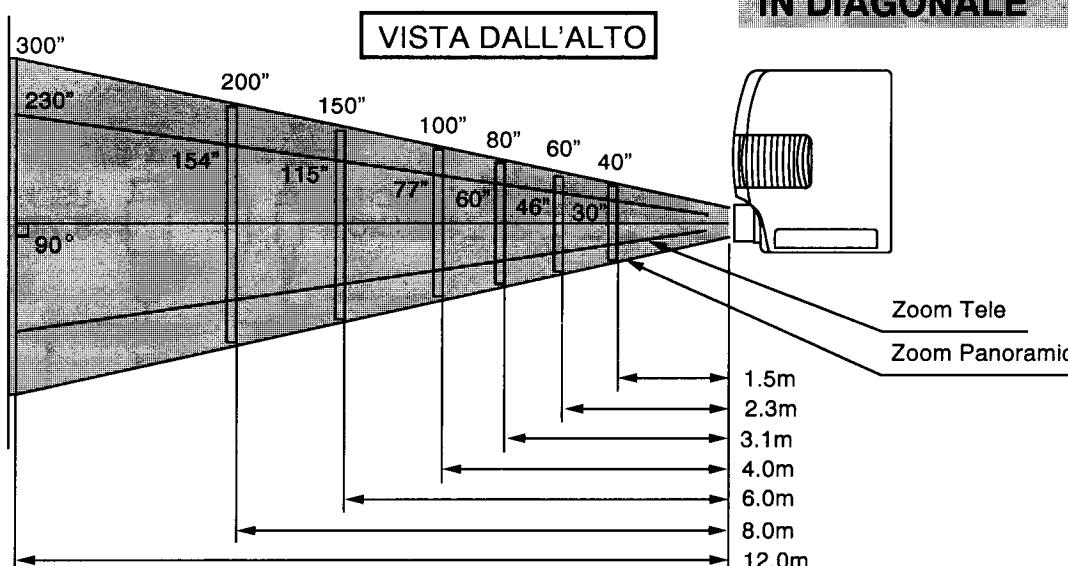
- Questo proiettore è fondamentalmente progettato per proiettare su una superficie piana.
- Il proiettore può mettere a fuoco l'immagine da 1,5 m a 12,0 m.
- Fare riferimento alla figura riportata di seguito, al momento di posizionare l'apparecchio davanti allo schermo.



VISTA LATERALE

## ILLUMINAZIONE DELL'AMBIENTE

Il proiettore dovrebbe operare in condizioni di semi-oscurità: la qualità dell'immagine dipende dalle condizioni di luce.



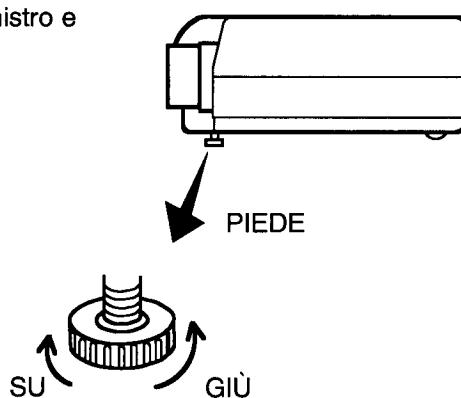
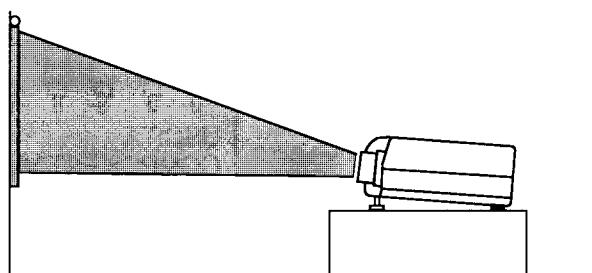
VISTA DALL'ALTO

## DIMENSIONI D'IMMAGINE IN DIAGONALE

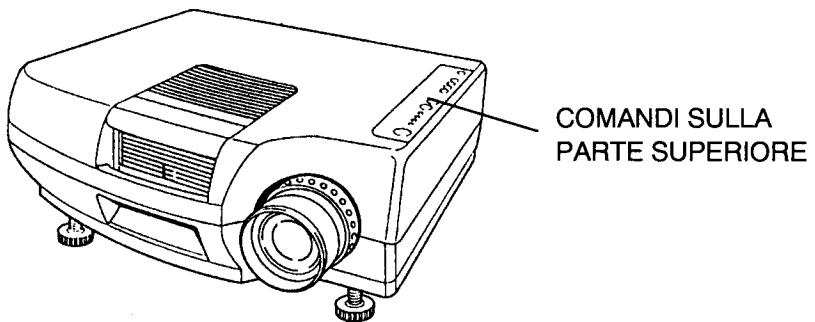
## REGOLAZIONI DI ALTEZZA E INCLINAZIONE

Le regolazioni dell'immagine possono essere fatte con i due piedini. Innalzamenti di 6 gradi sono possibili ruotando i piedini sotto il proiettore.

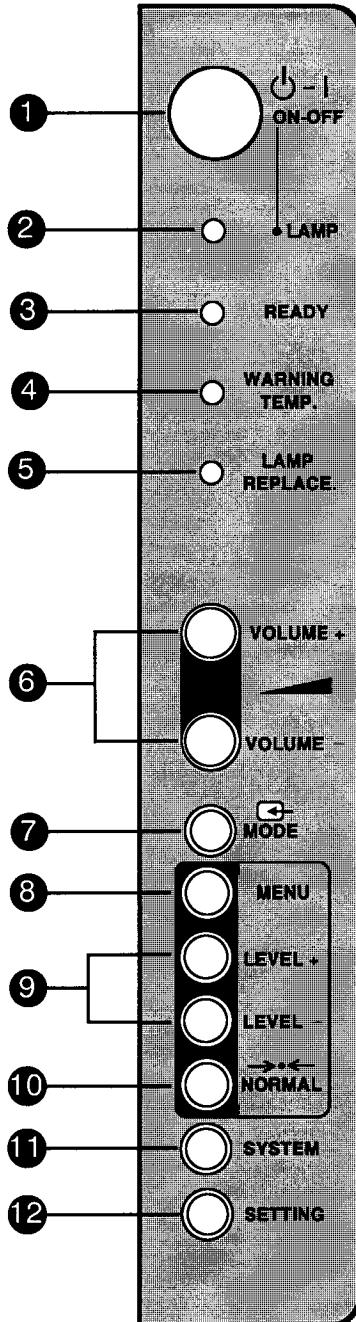
Regolare il livellamento del proiettore ruotando i due piedini (sinistro e destro) che si trovano sul fondo del proiettore.



# FUNZIONE CONTROLLI

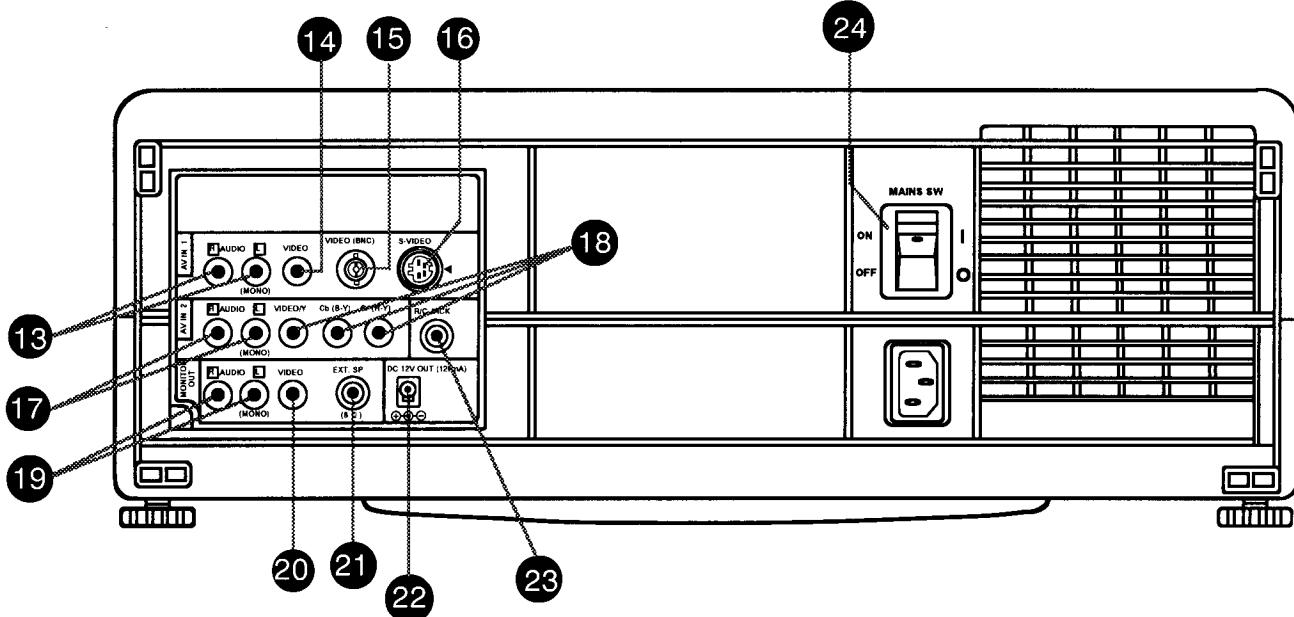


## COMANDI SULLA PARTE SUPERIORE



- 1 TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA  
Premere per accendere o spegnere la lampada di proiezione.
- 2 INDICATORI DI ALIMENTAZIONE LAMPADA  
Se la luce è a bassa intensità il proiettore è acceso.  
Se la luce è brillante il proiettore è in posizione di attesa.
- 3 INDICATORE DI APPARECCHIO PRONTO ALL'USO  
Quando la spia verde è accesa l'apparecchio è pronto all'uso.
- 4 INDICATORE DI TEMPERATURA CRITICA  
Lampeggia di colore rosso quando la temperatura interna del proiettore è troppo alta.
- 5 INDICATORE DI SOSTITUZIONE LAMPADA  
La spia arancione si accende quando la lampada si sta esaurendo.
- 6 TASTI VOLUME  
Per aumentare o diminuire l'intensità dell'audio.
- 7 TASTO DI SELEZIONE INGRESSI  
Serve per selezionare la sorgente video.  
(Ingresso AV 1 o ingresso AV 2).
- 8 TASTO MENU  
Usare per selezionare sullo schermo le regolazioni di colore, sfumatura, luminosità, contrasto e nitidezza del display. Premere in modo ripetitivo. Selezione ciclica.
- 9 TASTI DI CONTROLLO DEL LIVELLO  
Serve per regolare luminosità, contrasto, posizione orizzontale, posizione verticale, sincronizzazione fine, memoria, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto - .
- 10 TASTO NORMALIZZAZIONI  
Serve per ripristinare le regolazioni del volume e dell'immagine, ai valori originali.
- 11 TASTO SISTEMA  
Usare per selezionare il sistema colore.
- 12 TASTO DI REGOLAZIONE  
Serve per regolare colore, colori a tonalità chiara, contrasto, luminosità, nitidezza, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto - . Premere in modo ripetitivo. Selezione ciclica.

## RETRO DEL PROGETTORE



**13 INGRESSI AUDIO JACKS 1**

Usare per connettere un ingresso audio al proiettore.

**14 INGRESSO VIDEO JACK 1**

Usare per connettere una sorgente video al proiettore.

**15 INGRESSO VIDEO (BNC) JACK**

Usare per connettere una sorgente video al proiettore.

**16 CONNETTORE S-VIDEO**

Usare per connettere una sorgente S-VHS al proiettore.

**17 INGRESSI AUDIO JACKS 2**

Usare per connettere un ingresso audio al proiettore.

**18 INGRESSO VIDEO JACKS 2**

Usare per connettere una sorgente video al proiettore.

**19 CONNETTORE DI USCITA MONITOR AUDIO**

Permette di connettere il sistema audio ad un monitor esterno.

**20 CONNETTORE DI USCITA MONITOR VIDEO**

Permette di connettere il sistema video ad un monitor esterno.

**21 PRESA A JACK EXT. SP. (tipo mini da 3,5 mm)**

Serve per collegare un sistema altoparlante esterno mono.

**22 SORGENTE 12V IN C.C.**

Serve a collegare una sorgente in c.c. (12V, 120mA) di un'altra apparecchiatura.

**23 PRESA PER IL CAVO DEL TELECOMANDO A FILO**

Quando si usa il telecomando con cavo, collegare il cavo a questa presa.

**24 TASTO DI ACCENSIONE GENERALE**

Usare per accendere il proiettore.

# OPERAZIONI DEL TELECOMANDO

## 1 PRESA COMANDO A DISTANZA

Quando si usa il telecomando con cavo, collegare il cavo a questa presa.

## 2 TASTO DI SELEZIONE INGRESSI

Serve per selezionare la sorgente video. (Ingresso AV 1 o ingresso AV 2).

## 3 TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA

Usare per accendere o spegnere la lampada di proiezione.

## 4 TASTO DI AZZERAMENTO AUDIO

Usare per eliminare l'audio.

## 5 TASTI VOLUME

Usare per regolare l'intensità dell'audio.

## 6 TASTO DI REGOLAZIONE

Serve per regolare colore, colori a tonalità chiara, contrasto, luminosità, nitidezza, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto -.

## 7 TASTI DI CONTROLLO DEL LIVELLO

Serve per regolare luminosità, contrasto, posizione orizzontale, posizione verticale, sincronizzazione fine, memoria, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B e la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo il tasto + o il tasto -.

## 8 TASTO PER LA SELEZIONE DEL SISTEMA COLORE

Usare per selezionare il sistema di colore.

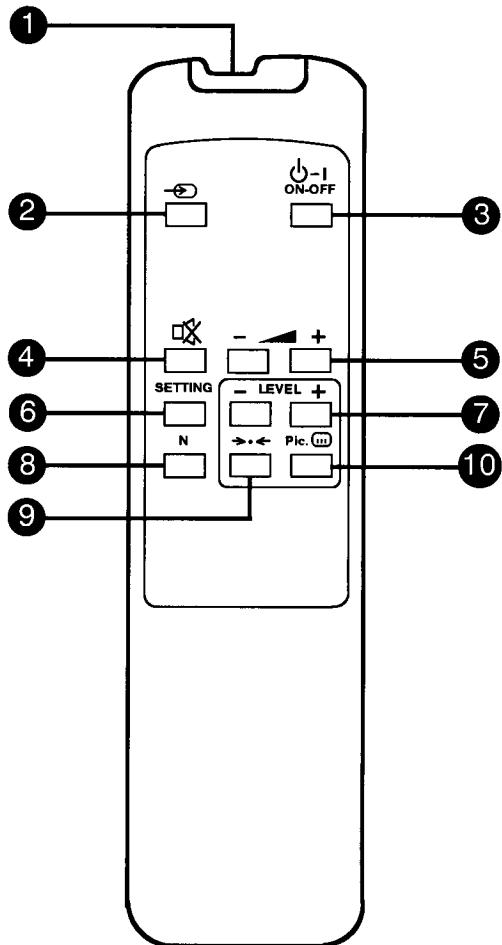
## 9 TASTO DI NORMALIZZAZIONE

Usare per ripristinare le regolazioni del volume e dell'immagine ai valori originali.

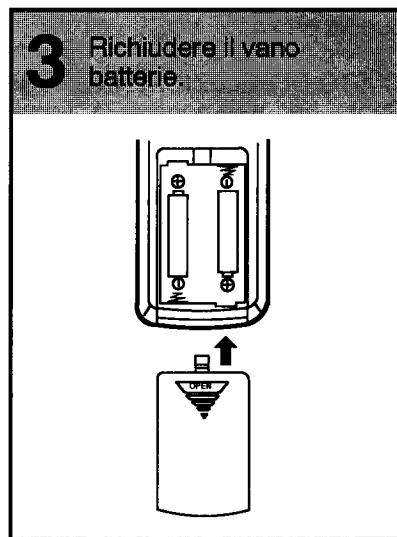
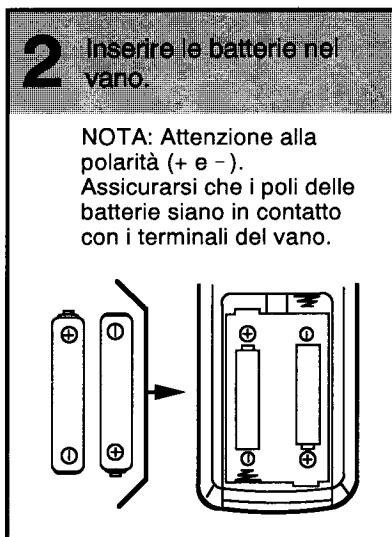
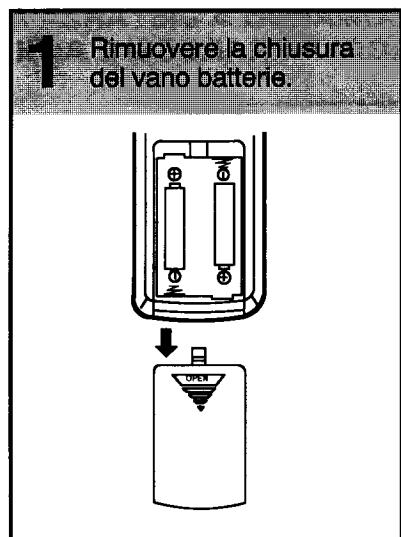
## 10 TASTO MENU

Usare per selezionare sullo schermo le regolazioni di colore, sfumatura, luminosità, contrasto e nitidezza del display. Premere in modo ripetitivo, selezione ciclica.

## COMANDO A DISTANZA A RAGGI INFRAROSSI E A FILO



## INSTALLAZIONE BATTERIE DEL TELECOMANDO

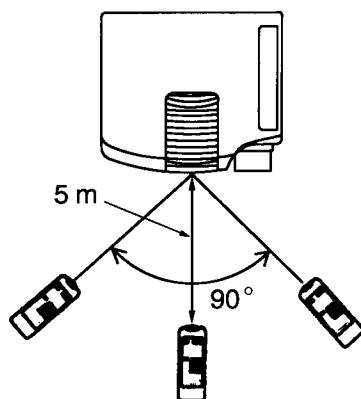


Il telecomando può essere utilizzato con o senza cavo.

## USO DEL TELECOMANDO SENZA CAVO

Puntare il telecomando verso il proiettore (finestra di ricezione) ad ogni pressione di un tasto.

Il raggio massimo di operatività del telecomando è di circa 5m, con angolazione di 90° dalla parte frontale del proiettore.

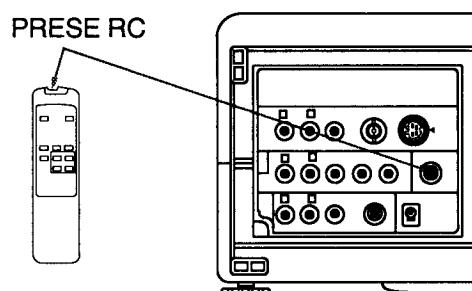


## USO DEL TELECOMANDO CON IL CAVO

Collegare il cavo del comando a distanza alla presa RC situata sul telecomando e sul retro del proiettore.

**I** Per un corretto funzionamento del telecomando, Vi preghiamo di osservare le seguenti precauzioni:

- \* Usare (2) pile di tipo AA, UM3 o R06.
- \* Cambiare sempre entrambe le pile.
- \* Non utilizzare una batteria nuova ed una vecchia.
- \* Evitate contatti con acqua.
- \* Non far cadere il telecomando.



# USO DEL PROIETTORE

## ACCENSIONE

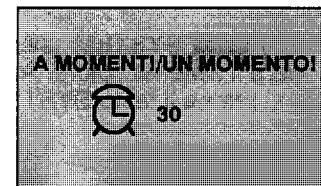
Connettere il proiettore ad una sorgente video (VCR, videocamera, videodisco, DVD...) utilizzando i connettori posti sul retro dell'apparecchio stesso (vedere pag. 6-7).

Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente e accendere ponendo in posizione ON il tasto di ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (che si trova sul retro del proiettore). L'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende ROSSO e l'indicatore READY (proiettore pronto) si accende VERDE.

Premere il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA sul proiettore, o sull'unità di telecomando. L'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende tenue e la ventola di raffreddamento gira.

Sullo schermo appare l'indicazione di attesa (A MOMENT!/UN MOMENTO! ed il numero 30) ed ha inizio il conto alla rovescia (30-29-28...1) dei secondi.

Trascorsi 30 secondi sullo schermo compare l'immagine della sorgente video.



### ATTENZIONE:

- QUESTO PROIETTORE UTILIZZA UNA LAMPADA ALOGENA AD ARCO. SE ACCENDETE LA LAMPADA, NON SPEGNETELA PER ALMENO 5 MINUTI. ALTRIMENTI DURATA DELLA LAMPADA VERRÀ RIDOTTA.
- NON DISINSERIRE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE NÉ SPEGNERE USANDO IL TASTO DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (CHE SI TROVA SUL RETRO DEL PROIETTORE) PRIMA CHE LA VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO SI SIA ARRESTATA.

**NOTA 1:** Dopo aver spento il proiettore utilizzando il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA sul proiettore (o sull'unità di telecomando), aspettare un minuto prima di riaccendere il proiettore.

**NOTA 2:** Se l'indicatore di temperatura è rosso, il proiettore si spegnerà automaticamente: attendere 5 minuti prima di riaccenderlo.

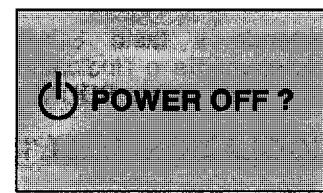
Se l'indicatore continua a lampeggiare, operare nel seguente modo:

- (1) Premere, in posizione OFF, il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.
- (2) Controllare le condizioni del filtro dell'aria.
- (3) Rimuovere la polvere eventualmente depositata su di esso con un aspiratore.
- (4) Premere, in posizione ON, il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.

Se l'indicatore di temperatura continua a lampeggiare, chiedere l'intervento di personale autorizzato.

## PER SPEGNERE IL PROIETTORE

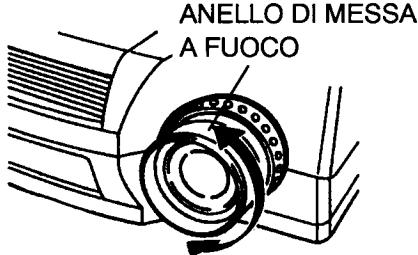
Premere il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA sul proiettore, o sull'unità di telecomando. Sullo schermo appare "POWER OFF ?". Premere di nuovo il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA per spegnere il proiettore (OFF). La ventola di raffreddamento gira per 50 secondi dopo che il proiettore è stato spento e l'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende a luce viva. (Durante il periodo di "raffreddamento", non è possibile accendere il proiettore.) Dopo 10 secondi, l'indicatore READY (proiettore pronto) si accende di nuovo verde e il proiettore può essere riaccesso premendo il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.



## REGOLAZIONI DEL PROIETTORE

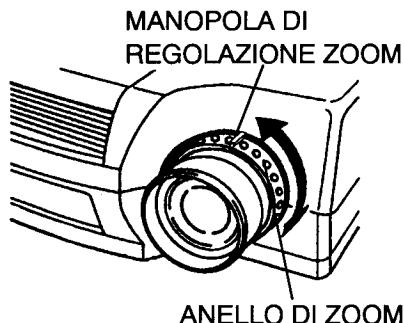
### REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

Girare l'anello di messa a fuoco per ottenere immagini nitide e precise. Quando si procede alla messa a fuoco, premere il tasto di regolazione per selezionare l'oscillogramma di regolazione della messa a fuoco. (Vedere a pagina 14 per quanto riguarda altre regolazione di funzioni.)



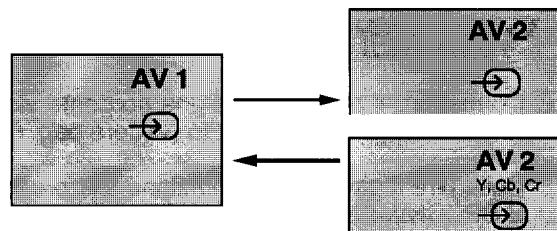
### REGOLAZIONE DI ZOOM

Girare l'anello zoom usando la manopola di regolazione zoom in modo da ottenere la dimensione d'immagine desiderata.



## SELEZIONE DEL MODO VIDEO

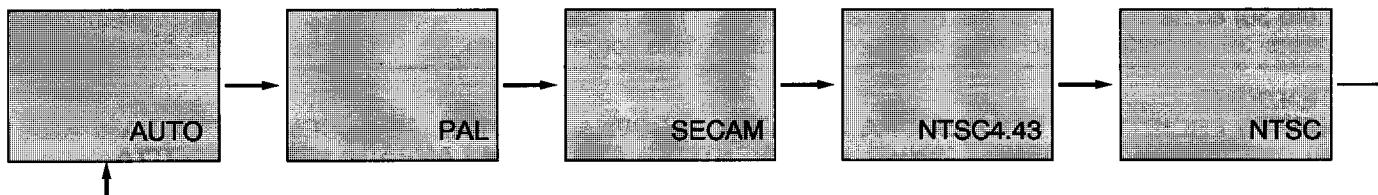
Premere il tasto del MODO (che si trova sul proiettore o sull'unità di comando a distanza) per selezionare l'ingresso AV 1 o l'ingresso AV 2.  
Sullo schermo TV apparirà il display "AV 1" o "AV 2".



## SELEZIONE SISTEMA COLORE

Premere il tasto SYSTEM (situato sul proiettore o sul telecomando) per selezionare il sistema colore. AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43, NTSC.

Quando si preme il tasto SYSTEM, il sistema colore cambia in sequenza come da illustrazione:



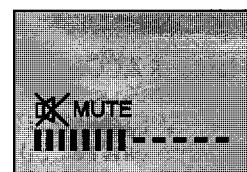
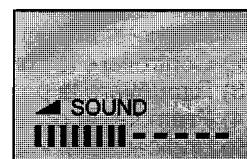
Quando si seleziona il sistema AUTO, il proiettore può ricevere automaticamente programmi a colore ne 4 sistemi disponibili (PAL, SECAM, NTSC4.43 e NTSC).

Se la qualità del segnale è scadente, verificare che il sistema di colore selezionato sia adeguato alla sorgente video utilizzata.

## REGOLAZIONE DEL VOLUME

Premere i tasti del volume (situati sul proiettore o sul telecomando) per regolare il volume. Sullo schermo comparirà in sovraimpressione l'indicazione del volume. Premendo il tasto (+) si aumenterà il livello del volume e l'indicazione sullo schermo aumenterà da sinistra verso destra.

Premendo il tasto (-) si diminuirà il livello del volume e l'indicazione sullo schermo diminuirà da destra verso sinistra.



## AZZERAMENTO DEL VOLUME

Premendo il tasto SOUND MUTE del telecomando l'audio scomparirà completamente e l'indicatore del volume si illuminerà di luce rossa. Premendo nuovamente il tasto SOUND MUTE l'audio tornerà al livello originario.

## REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE

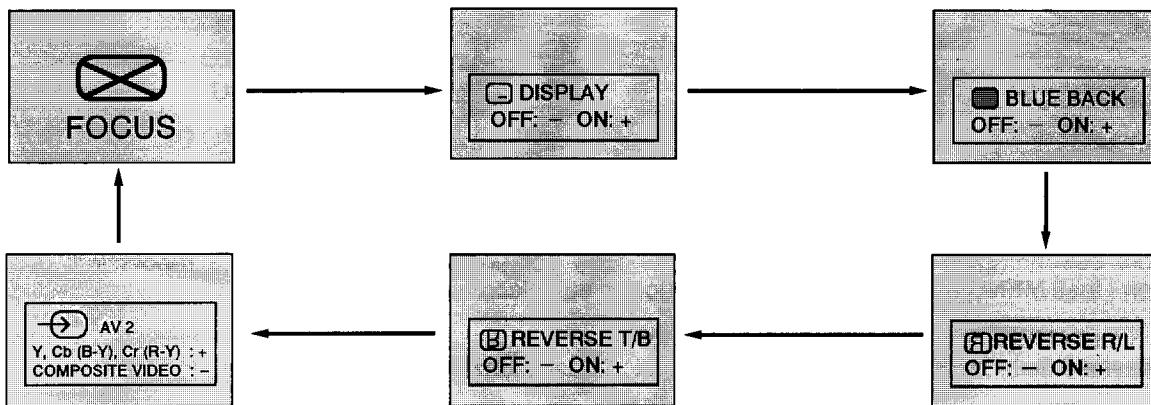
I livelli normali dell'immagine sono stabiliti dalla fabbrica e si possono ottenere ogni volta che si preme il tasto NORMAL (di normalizzazione) posto sul proiettore oppure sul telecomando. (La scritta NORMAL appare per 5 secondi).

E' possibile regolare i parametri dell'immagine usando i tasti MENU e LEVEL posti sul proiettore o sul telecomando. (Vedere le istruzioni alle pagg. 16)

## ALTRÉ REGOLAZIONI DI FUNZIONI

Il proiettore è dotato di altre funzioni di regolazione di: oscillogramma di regolazione della messa a fuoco, display, luminosità blu di fondo, inversione R/L, inversione T/B o la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2). Queste regolazioni vengono eseguite mediante i tasti di REGOLAZIONE e LIVELLO sul proiettore o sul telecomando.

1. Premere il tasto SETTING per selezionare la funzione. Ogni volta che il tasto setting viene premuto, la funzione di controllo cambia come segue:



2. Regolare il display, la luminosità blu di fondo, l'inversione R/L, l'inversione T/B o la selezione del tipo di ingresso video (Ingresso AV 2) premendo i tasti di LIVELLO (- e +).

3. Il display ON-SCREEN, su schermo, scompare automaticamente dopo 5 secondi.

### OSCILLOGRAMMA DI REGOLAZIONE DELLA MESSA A FUOCO

Questa funzione permette di proiettare sullo schermo un'immagine più facile da mettere a fuoco.

Quando si esegue la messa a fuoco, selezionare questa funzione con il tasto di impostazione.

(L'oscillogramma di regolazione della messa a fuoco appare per 10 secondi.)

### DISPLAY

Quando questa funzione è attivata, posizione "ON", il proiettore visualizzerà impostazioni e regolazioni.

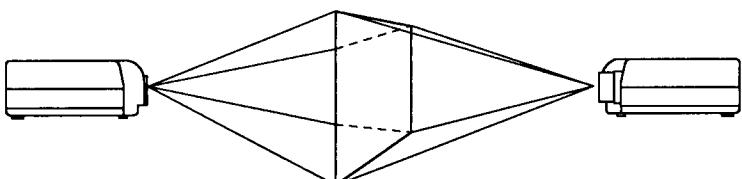
Quando questa funzione è disattivata, posizione "OFF", il proiettore visualizzerà alcune impostazioni e regolazioni (relative a regolazione dell'immagine e altre regolazioni di funzioni).

### PAGINA BLU

Quando la funzione è attivata il proiettore proietterà un'immagine blu ogni volta che non viene inserita una sorgente video.

### INVERSIONE R/L

Quando la funzione è attivata (ON), la possibilità di inversione destra/sinistra dell'immagine permette la proiezione su uno schermo di proiezione posto alle spalle.



### INVERSIONE T/B

Quando la funzione è attivata (ON), l'immagine viene capovolta.

### SELEZIONE DEL TIPO DI VIDEO

Premere il tasto SETTING (posto sul proiettore o sul telecomando) per selezionare la funzione di scelta del tipo di video. Quindi premere i tasti LEVEL (posti sul proiettore o sul telecomando) per selezionare "COMPOSITE VIDEO" (video con colonna sonora) o "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Premere (+) per selezionare la posizione "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

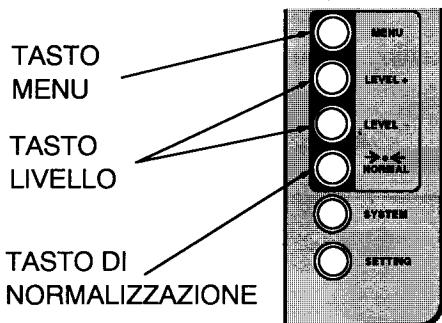
Premere (-) per selezionare la posizione "COMPOSITE VIDEO".

La scelta del tipo di video {"COMPOSITE VIDEO" o "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} dipende dall'apparecchiatura video. (Vedere il paragrafo "CONNESSIONI PER INGRESSO AV2" a pagina 6).

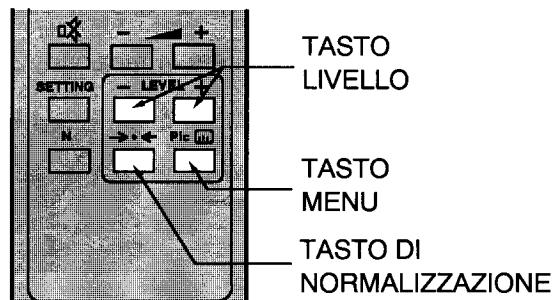
NOTA: Questa funzione stata impostata dalla fabbrica sulla posizione "COMPOSITE VIDEO".

# REGOLAZIONI DELL'IMMAGINE

## COMANDI SUL PROIETTORE



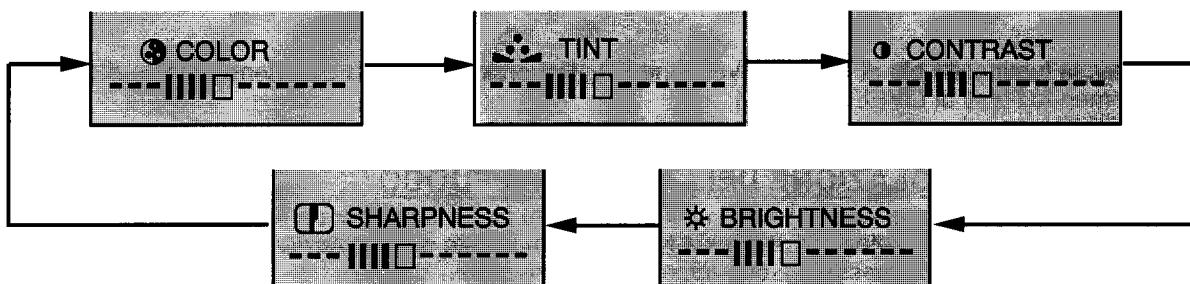
## TELECOMANDO



Le regolazioni dell'immagine sono effettuate dalla fabbrica per una qualità standard. Le regolazioni possono essere cambiate con i tasti MENU e LEVEL situati sul proiettore o sul telecomando.

- Premere il tasto MENU per la selezione della funzione.

Ogni volta che il tasto MENU viene premuto la selezione della funzione cambia come segue:



**NOTA:** La funzione TINT verrà saltata nei sistemi PAL e SECAM.

- Regolare l'intensità di colore, tinta, icontrasto, luminosità e nitidezza premendo i tasti LEVEL (+ o -).
- Il display di selezione scompare automaticamente dopo 5 secondi.

<p>LEVEL - - - ■ - - +</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere i tasti LEVEL CONTROL per effettuare le regolazioni. Far riferimento alla seguente tabella di controllo.</li> </ul>	
COLORE	DIMINUISCE ← → AUMENTA
TINTA	MAGGIORANZA DI PORPORA ← → MAGGIORANZA DI VERDE
CONTRASTO	POCO ← → MOLTO
LUMINOSITÀ	PIU'SCURO ← → PIU'CHIARO
NITIDEZZA	PIU'TENUE ← → PIU'NITIDO

**NOTA:** Il proiettore è dotato di una memoria incorporata che permette di conservare i livelli di regolazione dell'immagine nel caso che il proiettore venga spento o che venga disinserito il cavo di alimentazione. Premendo il tasto NORMAL il proiettore ritorna sul livello programmato in fabbrica.

# PULIZIA E MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria rimovibile previene l'accumulo di polvere sulla superficie delle lenti e dello specchio di proiezione. Il filtro potrebbe essere intasato dalla polvere: questo porterebbe ad una riduzione del raffreddamento, causando un aumento del calore interno e quindi una minor durata della lampadina di proiezione.

Il filtro dell'aria deve essere pulito più o meno ogni 100 ore di funzionamento. Quando il proiettore viene usato in un luogo con molta polvere o molto fumo, il filtro dell'aria deve essere pulito più spesso. Quando il filtro dell'aria risulta annerito dopo l'operazione di pulitura, è tempo di cambiarlo con un filtro nuovo. Richiedere l'intervento da parte del centro di assistenza tecnica o del rivenditore autorizzato. Fare attenzione a rivolgere il filtro dell'aria nella giusta direzione quando lo si installa all'interno del coperchio del filtro. Fissare il filtro dell'aria con la freccia sull'etichetta "AIR FLOW" rivolta verso l'interno del proiettore.

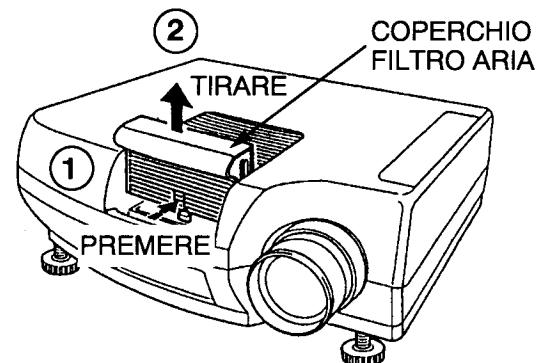
Per pulire il filtro dell'aria, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Impostare il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA in posizione di spegnimento.
2. Rimuovere il coperchio del filtro aria dal lato del proiettore.
3. Rimuovere il filtro aria e la spugna dal coperchio del filtro.
4. Pulire con l'aspirapolvere il filtro dell'aria e la spugna.
5. Rimettere a posto il filtro dell'aria e la spugna. Accertarsi che il coperchio del filtro dell'aria sia inserito completamente.



Non pulire con liquidi.

Non utilizzare il proiettore senza filtro.

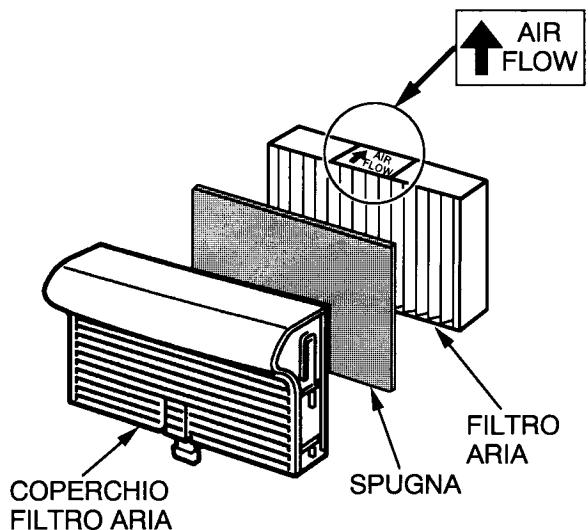


## RACCOMANDAZIONE

**PER APPREZZARE AL MASSIMO LE IMMAGINI DEL PROIETTORE, VIENE RACCOMANDATO L'USO IN AMBIENTE PULITO.**

Se usato in presenza di polvere o fumo, sul pannello a cristalli liquidi e sull'obiettivo interno si accumula polvere che viene poi proiettata sullo schermo assieme alle immagini.

In presenza dei sintomi descritti sopra, rivolgersi al punto vendita di acquisto, o al più vicino centro di assistenza tecnica, per il necessario intervento di pulizia.



# SOSTITUZIONE LAMPADINA ED INDICATORI DI TEMPERATURA

## SPIE DI SOSTITUZIONE LAMPADA

Quando la lampadina di proiezione è in via di esaurimento, la qualità del colore e dell'immagine peggiora e l'indicatore di sostituzione lampadina si accende (colore arancio).



**NON TENTARE DI RIMUOVERE O CAMBIARE LA LAMPADA DI PROIEZIONE. LA LAMPADA PUÒ ESSERE CAMBIATA SOLO DA PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.**

## INDICATORE DI TEMPERATURA CRITICA

### INDICAZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

L'INDICATORE DI ALLARME PER TEMPERATURA lampeggi di colore rosso quando la temperatura interna del proiettore supera il valore di temperatura normale.

Cause possibili di allarme di temperatura possono essere:

1. Le feritoie di ventilazione sul davanti o sul retro del proiettore sono ostruite. In questi casi, riposizionare il proiettore in modo che le feritoie di ventilazione non risultino ostruite.
2. Il filtro dell'aria è sporco. Pulirlo secondo le istruzioni elencate.

Se l'indicatore di temperatura critica rimane acceso nonostante i controlli indicati, si è verificato un malfunzionamento della ventola o dei circuiti interni del proiettore: richiedere pertanto l'assistenza presso un centro autorizzato.

## DIAGNOSTICA GUASTI (Problemi e Soluzioni)

Controllare i seguenti punti prima di richiedere l'assistenza.

Problemi:	Possibili soluzioni:
Mancanza di alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Inserire il cavo di alimentazione nella presa esterna.</li> <li>● Premere il tasto MAINS.</li> <li>● Impostare il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA in posizione di accensione.</li> <li>● Controllare che l'indicatore READY sia acceso.</li> <li>● Non è ancora trascorso un minuto da quando è stato spento il proiettore.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b> Dopo aver premuto il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA in posizione di spegnimento, il proiettore funziona come segue.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'indicatore READY (proiettore pronto) si spegne.</li> <li>2. La ventola di raffreddamento gira per 50 secondi dopo che il proiettore è stato spento e l'indicatore ALIMENTAZIONE LAMPADA si accende a luce viva. (Durante il periodo di "raffreddamento", non è possibile accendere il proiettore.)</li> <li>3. Dopo 10 secondi, l'indicatore READY (proiettore pronto) si accende di nuovo verde e il proiettore può essere riaccesso premendo il tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LAMPADA.</li> </ol>
Mancanza di audio	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Premere il tasto volume "+".</li> <li>● Controllare il collegamento con la sorgente audio collegata.</li> </ul>
Mancanza del colore	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare il sistema di colore.</li> </ul>
Immagine invertita	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare la funzione di INVERSIONE IMMAGINE (R/L o T/B).</li> </ul>
Immagine offuscata o colore sbiadito	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare la distanza di proiezione 1,5 m ~ 12,0 m</li> <li>● Regolare con i tasti FOCUS.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b> Spostando il proiettore in un ambiente a temperatura superiore, sulle lenti si può formare della condensa. In tal caso spegnere il proiettore fino a quando la condensa scompare.</p>

# SPECIFICHE TECNICHE

## SPECIFICHE

<b>Tipo</b>	Proiettore portatile LCD
<b>Dimensioni (H × W × D)</b>	158 mm × 430 mm × 385 mm
<b>Peso</b>	11 kg
<b>Pannello LCD</b>	Matrice attiva TFT a 1.3" (transistor a pellicola sottile) × 3
<b>No. di Pixel</b>	921,600 (307,200 × 3)
<b>Sistema Colore</b>	PAL, SECAM, NTSC4.43, NTSC
<b>Aampiezza dell'immagine</b>	da 76 cm a 762 cm (in diagonale, regolabile)
<b>Contrast</b>	100 :1
<b>Risoluzione orizzontale</b>	550 linee TV
<b>Lenti di proiezione</b>	Lenti da F2,8 a 3,2 con f53 mm a 69 mm Messa a fuoco e zoom
<b>Diametro lenti</b>	51,8 mm
<b>Distanza di proiezione</b>	da 1,5 m a 12,0 m
<b>Lampada di proiezione</b>	Tipo di Alogenuro Metallico, da 200 watt
<b>Specchio di proiezione</b>	a sistema dicroico
<b>Prese di ingresso AV 1</b>	Tipo PHONO (video, audio R ed L), Tipo BNC e DIN a 4 pin (S-VIDEO)
<b>Prese di ingresso AV 2</b>	Tipo PHONO {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), audio R ed L}
<b>Presa di uscita per il monitor video</b>	Tipo PHONO × 1
<b>Presa di uscita per il monitor audio</b>	Tipo PHONO × 1 (R ed L)
<b>Altre prese a jack</b>	No. 1 Presa a jack per altoparlante EXT., No. 1 Unità di comando a distanza collegata via cavo e Alimentatore esterno (+ 12V c.c. , 120mA)
<b>Diffusore incorporato</b>	Diffusore audio interno monofonico, 3 watt RMS (T.H.D. 10%)
<b>Elevazione immagine</b>	6° alto
<b>Voltaggio</b>	220-240V/ AC, 50/60 Hz
<b>Consumo</b>	285 Watt
<b>Temperatura di lavoro</b>	5 °C /35 °C
<b>Temperatura ambiente</b>	- 10 °C /60 °C
<b>Batterie telecomando</b>	(2) di tipo AA, UM3, R06
<b>Accessori standard</b>	Telecomando, cavo per telecomando (1.5m), Cavo di alimentazione in c.a., Copriobiettivo Libretto e d'istruzioni all'uso

## AL USUARIO

Como usuario de un nuevo Proyector LC, probablemente estará deseoso de poner en marcha su nuevo proyector. Antes de hacerlo, sugerimos que emplee un poco de tiempo leyendo este manual para familiarizarse con los procedimientos de manejo, de modo que disfrute lo máximo posible con las múltiples características incluidas en su nuevo proyector.

Este manual de usuario le dará a conocer las características de su nuevo proyector. Leyéndolo nos ayudará mucho. Durante años, hemos comprobado que muchas solicitudes de servicio no estaban motivadas por problemas con nuestros proyectores. Estaban causadas por problemas que podían ser prevenidos, si el usuario hubiera seguido las instrucciones del manual.

A menudo el usuario puede corregir problemas de manejo él mismo. Si su proyector no funciona adecuadamente, localice el problema en la Guía para la Detección de Averías en la página 18 e intente las soluciones marcadas para cada problema.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### AVISO:

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELECTRICA, NO EXPONER ESTE APARATO A LA LLUVIA NI LA HUMEDAD.**

**Fuente de luz intensa. No mirar directamente hacia la lente de proyección, ya que pueden producirse daños en los ojos. Tener especial cuidado en que los niños no miren directamente hacia el haz luminoso.**

**Si el Proyector LC no va a usarse durante un período de tiempo prolongado, desenchúfelo de la red de alimentación eléctrica.**

**LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO Y CONSERVELO PARA POSTERIORES CONSULTAS.**

### IMPORTANTE :

Como protección en caso de robo o pérdida de este proyector LC, se recomienda tomar nota del Número de Modelo y del Número de Serie que hay en la parte posterior del aparato y conservar esta información. Mencione estos números al dirigirse al distribuidor autorizado con respecto a este producto.

Número de modelo: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Todas las precauciones e instrucciones de manejo deben leerse antes de operar con el producto.

Leer todas las instrucciones que se dan aquí y conservarlas para posteriores consultas. Antes de limpiar el proyector, desenchufarlo de la red de c.a. No usar limpiadores líquidos ni en aerosoles. Para la limpieza usar un paño húmedo.

No usar accesorios no recomendados por el fabricante, ya que pueden causar daños.

No colocar este proyector sobre un carro, pie o mesa que no sean estables. El proyector podría caer, causando graves daños a un niño o un adulto, y desperfectos importantes en el proyector. Usarlo solo con un carro o pie recomendados por el fabricante o vendidos con el proyector. Para el montaje en la pared o en una estantería hay que seguir las instrucciones del fabricante y usar el equipo de montaje aprobado por el mismo.

No exponer este aparato a la lluvia ni usarlo cerca del agua, por ejemplo, en un sótano húmedo, cerca de una piscina, o sitios similares.

Las ranuras y aberturas del mueble del proyector, en la parte posterior o inferior, sirven para ventilación, para garantizar un funcionamiento fiable del equipo y protegerlo del sobrecalentamiento.

Las aberturas no deben taparse nunca con ropa ni otro material, y las aberturas de la parte inferior no deben quedar bloqueadas por la colocación del proyector sobre una cama, un sofá, una alfombra ni ninguna superficie similar. Este proyector no debe colocarse nunca cerca ni encima de un radiador ni una fuente de calor.

Este proyector no debe instalarse empotrado, como por ejemplo en un mueble librería, a menos que reciba la ventilación adecuada.

Este proyector sólo debe funcionar con el tipo de alimentación eléctrica que se indica en la etiqueta de fabricación. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica de la red, consulte a un distribuidor autorizado o a la compañía eléctrica local.

No sobrecargar los enchufes de la pared ni los cables de extensión, ya que ello puede provocar incendios o descargas eléctricas. No dejar que nada se apoye sobre el cable de alimentación. No colocar este proyector en un lugar en que el cable reciba las pisadas de personas que pasen por encima del mismo.

No introducir nunca objetos de ningún tipo en el interior del proyector a través de las ranuras del mueble, ya que podrían tocar puntos de voltaje peligroso o desplazar piezas con el resultado de incendio o descarga eléctrica. No derramar nunca ningún tipo de líquido sobre el proyector.

No intentar reparar este proyector uno mismo, ya que si se abren o retiran las tapas, se puede quedar expuesto a voltaje peligroso o a otros riesgos. Acudir a personal de servicio técnico cualificado.

Cuando se produzcan las siguientes condiciones, desenchufar el proyector de la toma de la pared y acudir al personal de servicio técnico para la reparación:

- a. Cuando el cable de alimentación esté dañado o desgastado.
- b. Si se derrama líquido en el interior del proyector.
- c. Si el proyector ha quedado expuesto a la lluvia o el agua.
- d. Si el proyector no funciona normalmente siguiendo las instrucciones de funcionamiento. Ajustar solamente los mandos que se describen en las instrucciones de funcionamiento, ya que un ajuste inadecuado de otros mandos puede provocar daños y suele conllevar más trabajo por parte de un técnico cualificado para que el proyector vuelva a funcionar normalmente.
- e. Si el proyector se ha caído o el mueble ha sufrido daños.
- f. Cuando el proyector presente un cambio importante en el rendimiento, lo que indica la necesidad de asistencia técnica.

Cuando sea necesario cambiar piezas, cerciorarse de que el técnico haya usado las piezas de recambio especificadas por el fabricante y que tengan las mismas características de la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.

Cuando se haya realizado cualquier reparación de este proyector, pedirle al técnico que efectúe las comprobaciones de seguridad rutinarias para determinar que el proyector se encuentre en un estado de funcionamiento seguro.

Seguir todas las advertencias e instrucciones marcadas en los proyectores.

Para una mayor protección del proyector durante una tormenta con rayos o cuando se deje sin usar durante períodos de tiempo largos, desenchufarlo de la red. Esto evitará los daños debidos a caída de rayos y sobretensión del suministro eléctrico.



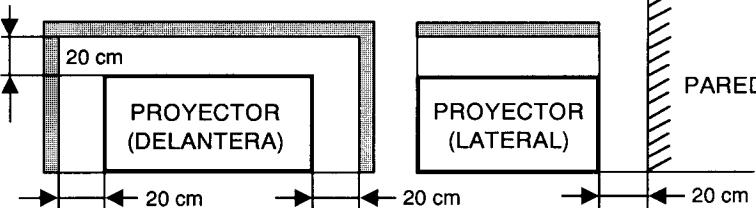
El conjunto de aparato y carro debe moverse con cuidado. Las paradas bruscas, la fuerza excesiva y las superficies irregulares pueden provocar que el conjunto de aparato y carro se vuelque.

Si el proyector se ha de incorporar en un compartimiento o encerrado de una manera similar, tienen que mantenerse las distancias mínimas.

No cubra la ranura de ventilación del proyector.

El calor acumulado puede reducir la vida de servicio de su proyector y puede también ser peligroso.

E



# INDICE

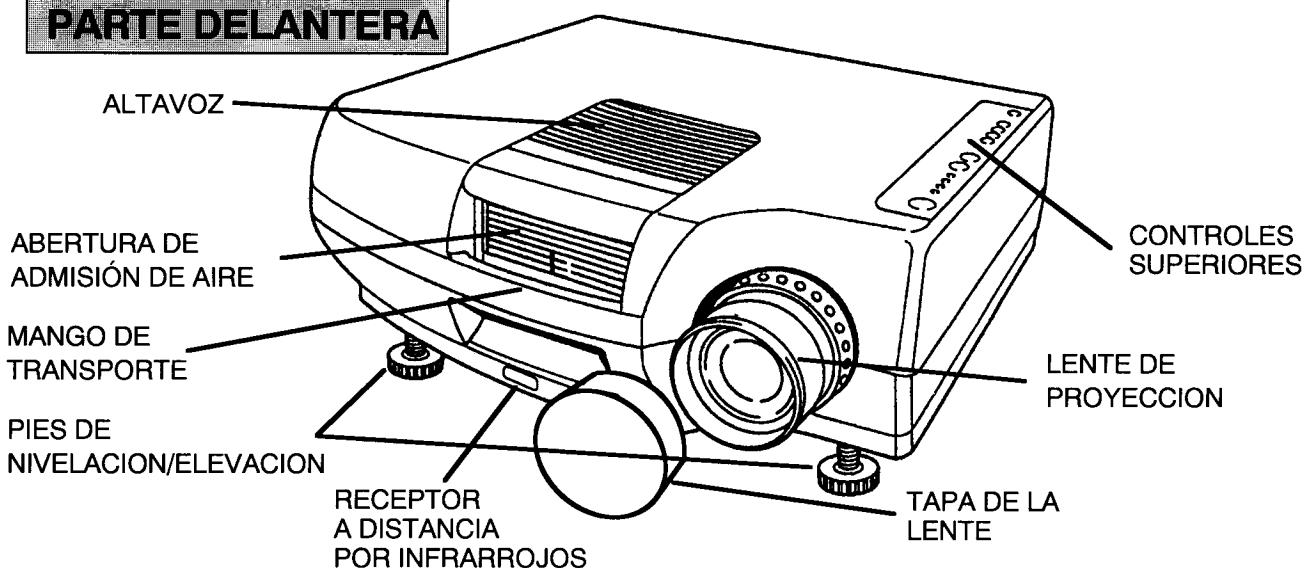
	PAGE
DESCRIPCION.....	5
COMO HACER LAS CONEXIONES DEL PROYECTOR .....	6-7
INSTALACION DEL PROYECTOR.....	8
FUNCIONAMIENTO DE LOS MANDOS .....	9-10
FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA .....	11-12
USO DEL PROYECTOR .....	13-15
AJUSTES DE IMAGEN.....	16
CUIDADO Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE .....	17
INDICADORES DE SUSTITUCION DE LA LAMPARA/AVISO DE TEMPERATURA.....	17
INDICACIONES DE AYUDA-Problemas y Soluciones.....	18
ESPECIFICACIONES TECNICAS .....	19

## NECESIDADES DE ALIMENTACION

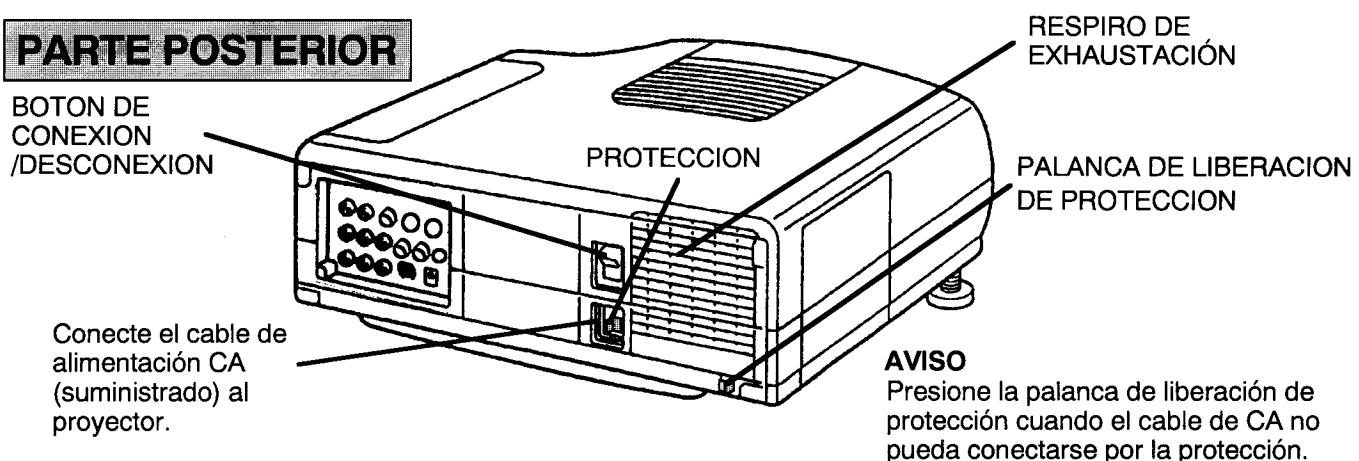
Su proyector utiliza tensiones de entrada nominal de 220-240 VCA. El proyector está diseñado para trabajar con sistemas de alimentación de fase simple que tengan toma de tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no lo enchufe en ningún otro tipo de sistema de alimentación. Consulte a su distribuidor autorizado o taller de servicio si no está seguro del tipo de alimentación que tiene en su vivienda.

# DESCRIPCION

## PARTE DELANTERA



## PARTE POSTERIOR

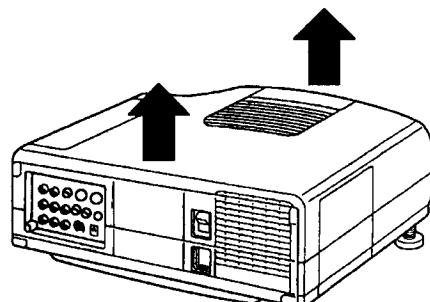
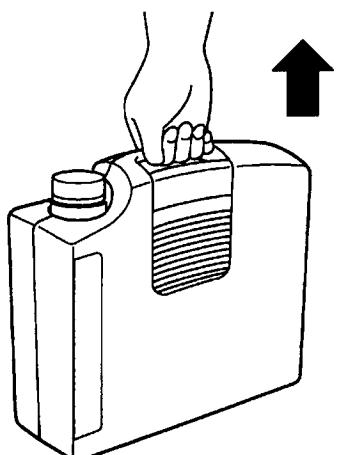


## DESPLAZAMIENTO DEL PROYECTOR

Utilice el asa de transporte cuando traslade el proyector.  
Al hacer un desplazamiento, colocar la tapa de la lente para evitar que ésta sufra daños.

### NOTA:

No tenga el proyector por la cubierta del filtro al moverlo.  
Vd. correría el peligro de dejar caer el proyector si la cubierta se soltara.



# **CONEXION DEL PROYECTOR**

El proyector viene equipado con varias entradas y salidas de audio/vídeo, incluido un terminal de entrada de vídeo S-VHS.

## **CONEXION A LOS CONECTORES DE ENTRADA AV 1**

Conectar a las salidas de vídeo y audio de un videocasete, reproductor de video discos, cámara de vídeo, sintonizador de TV satélite u otro equipo AV.

- Conectar las salidas de vídeo/audio de una fuente externa a estos conectores de entrada.
- Si la señal de audio del equipo AV es estéreo, cerciorarse de conectar los canales derecho e izquierdo a los respectivos conectores de entrada de audio derecho e izquierdo.
- Si la señal de audio externa es monoaural, conectarla al conector del canal izquierdo.
- No conecte la fuente de vídeo al conector AV (PHONE TYPE) junto con el conector tipo BNC. Use una entrada de vídeo sólo para AV.

## **CONEXION DEL VIDEOCASETE FORMATO S-VHS**

La entrada AV1 incluye un conector extra de entrada de vídeo marcado S-VIDEO para permitir la conexión a un videocasete de formato S-VHS con señales de vídeo separadas Y/C. El conector S-VIDEO tiene prioridad sobre el conector de VIDEO (TIPO PHONO o TIPO BNC).

## **CONEXION A LOS CONECTORES DE ENTRADA AV 2**

Conectar a las salidas de vídeo y audio de un videocasete, reproductor de video discos, tocadiscos DVD, cámara de vídeo, sintonizador de TV satélite u otro equipo AV.

La entrada de vídeo AV2 permite seleccionar dos tipos de entradas. Una es la "COMPOSITE VIDEO" y la otra es COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}.

Cuando use un aparato de vídeo con salida de tipo COMPOSITE VIDEO, seleccione la posición "COMPOSITE VIDEO" usando el ajuste de función.

Cuando use un aparato de vídeo con salida tipo COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}, seleccione la posición "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Consulte la sección "OTRA FIJACION DE FUNCION" en la página 15).

- Si la señal de audio del equipo AV es estéreo, cerciorarse de conectar los canales derecho e izquierdo a los respectivos conectores de entrada de audio derecho e izquierdo.
- Si la señal de audio externa es monoaural, conectarla al conector del canal izquierdo.

## **CONEXION AL CONECTOR DE SALIDA A MONITOR**

Estas tomas contendrán la información de audio/vídeo de lo que se está viendo en la pantalla.

- Conecte las entradas de vídeo/audio del equipo AV a estos conectores de salida.
- Si la entrada de audio del equipo de audio es estéreo, cerciorarse de conectar los canales derecho e izquierdo a los respectivos conectores derecho e izquierdo.
- Si la entrada de audio de un equipo de audio es monoaural, hacer la conexión al conector izquierdo.
- Siempre que la fuente de señal S-VIDEO se vea en la pantalla, la señal de vídeo disponible en la toma MONITOR OUTPUT se verá en blanco y negro (monocroma).
- Siempre que la fuente de señal de vídeo tipo COMPONENT {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} se vea en la pantalla, al señal de vídeo disponible en la toma MONITOR OUTPUT se verá en blanco y negro (monocroma).

## **CONECTANDO A LA TOMA SP. EXT. (minitipo de 3,5 mm)**

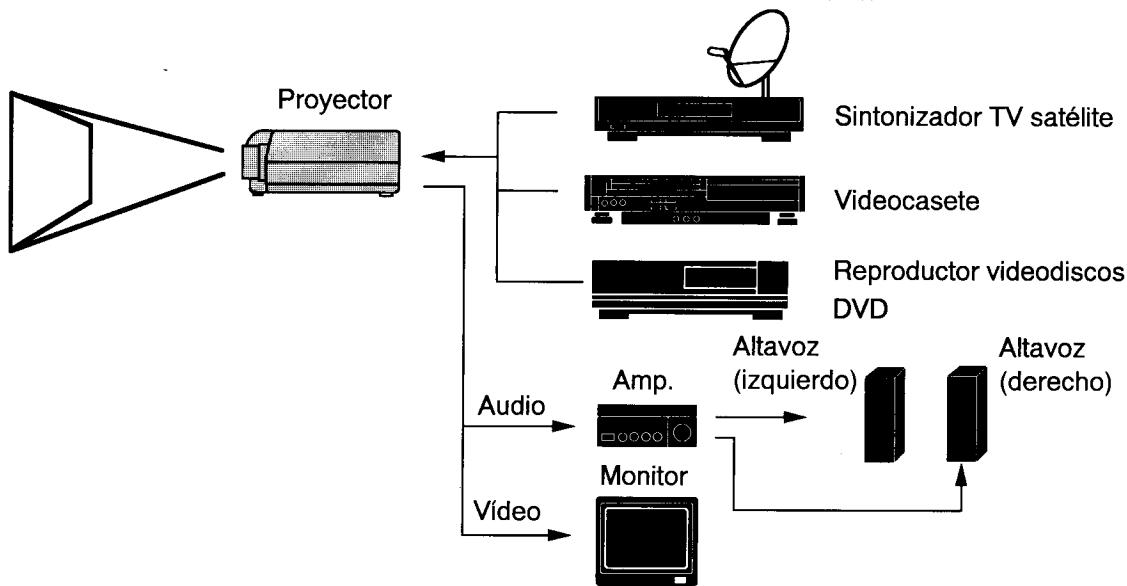
Esta toma contendrá la información de audio de lo que se está viendo en la pantalla. Utilizada para conectar a un sistema de altavoces monaurales externos. Utilice para conectar esta toma, desconecte el audio del altavoz interno.

## **CONECTANDO A LA FUENTE DE 12V CC**

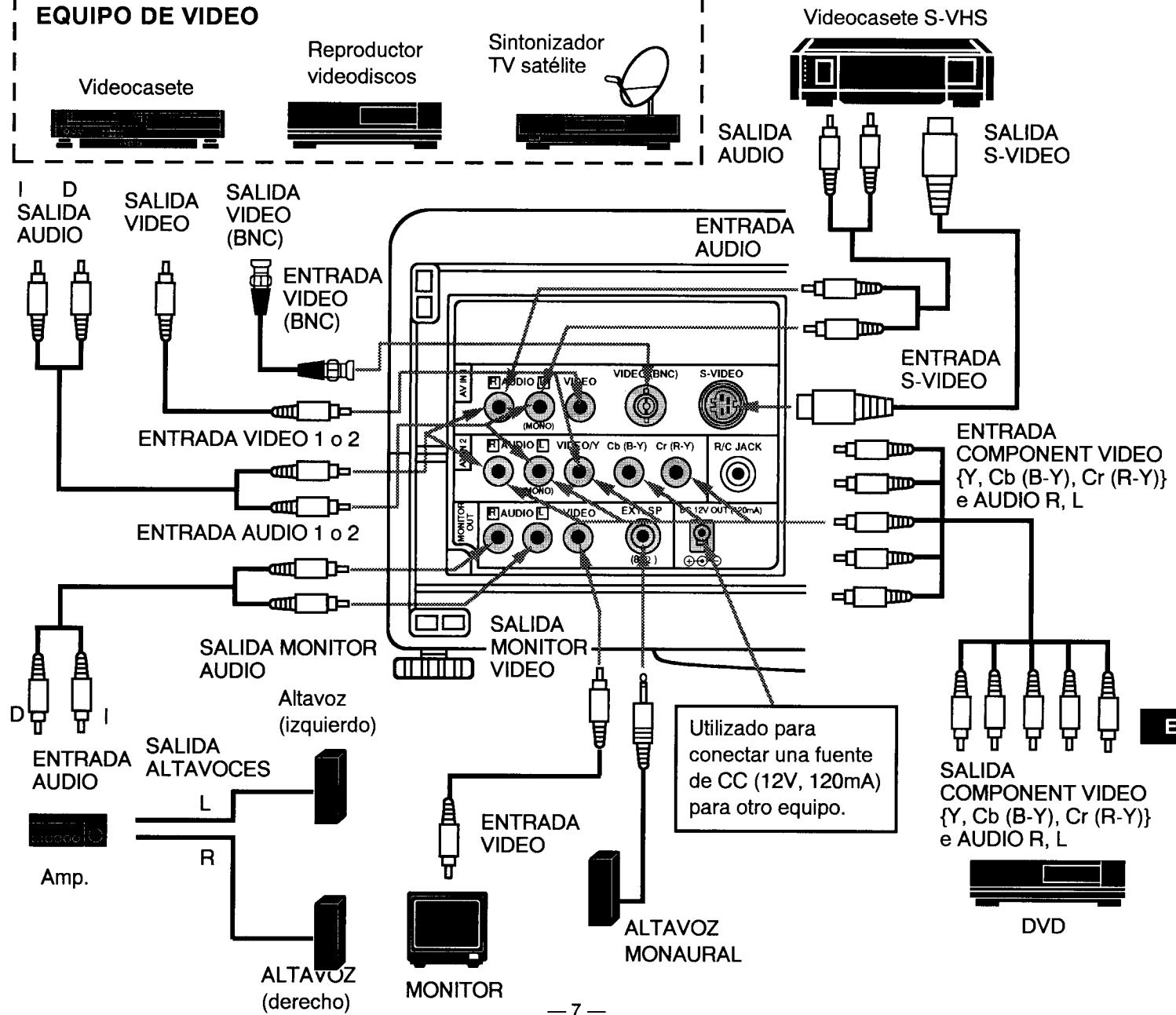
E

Puede usarse como una fuente de CC para otro equipo, tal como un equipo de salida de vídeo (controllers electric screens.)

# COMO CONECTAR UN EQUIPO EXTERNO AV



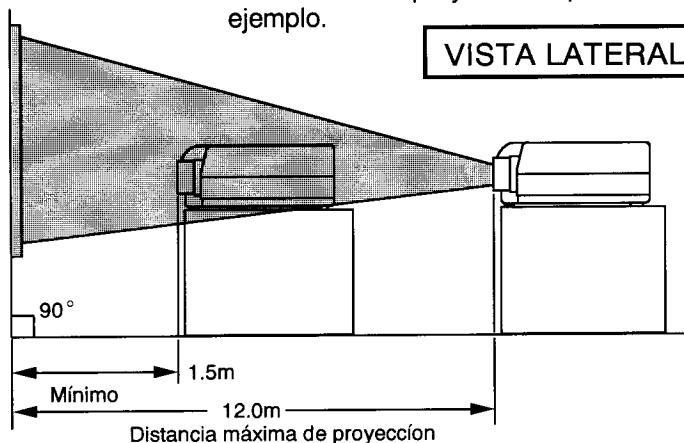
## EQUIPO DE VIDEO



# INSTALACION DEL PROYECTOR

## COLOCACION:

- Este proyector esta diseñado básicamente para proyectar sobre una superficie plana.
- Este proyector puede enfocarse entre una distancia de 1.5m-12.0m.
- Para colocar el proyector respecto de la pantalla, usar la ilustración de más abajo como ejemplo.

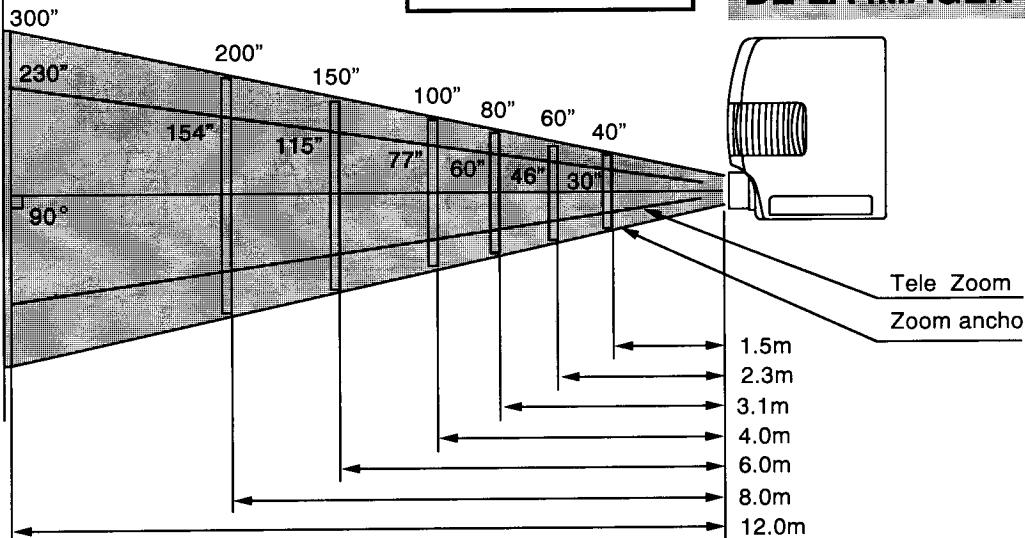


## ILUMINACION DE LA SALA

Lo ideal es colocar el proyector en una sala con muy poca luz. La calidad de la imagen resultará directamente afectada por las condiciones de iluminación.

## VISTA SUPERIOR

## TAMAÑO DIAGONAL DE LA IMAGEN

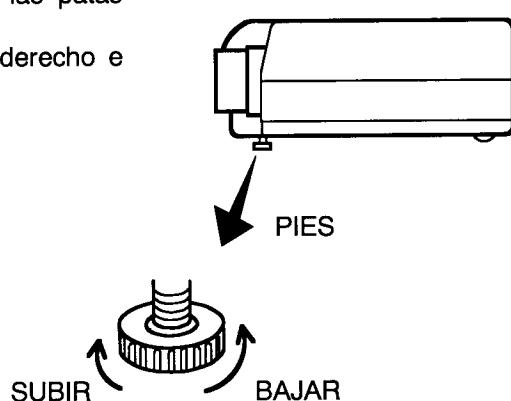
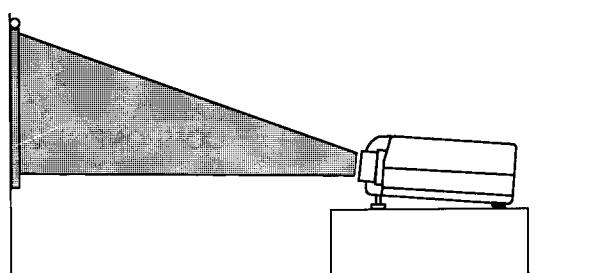


## AJUSTES DE NIVELACION Y ALTURA

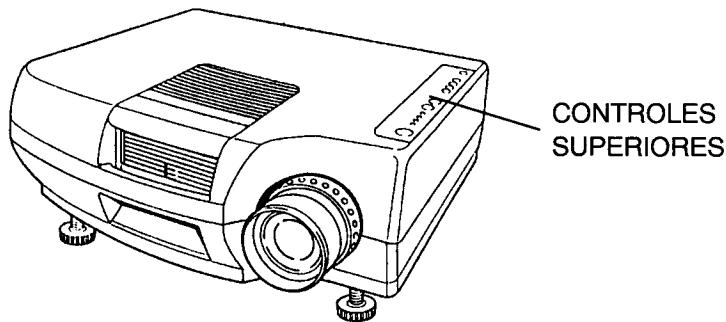
Pueden realizarse ajustes en la imagen mediante las dos patas de nivelació/elevación.

Es posible realizar ajustes de 6 ° hacia arriba girando las patas situadas en la parte inferior del proyector.

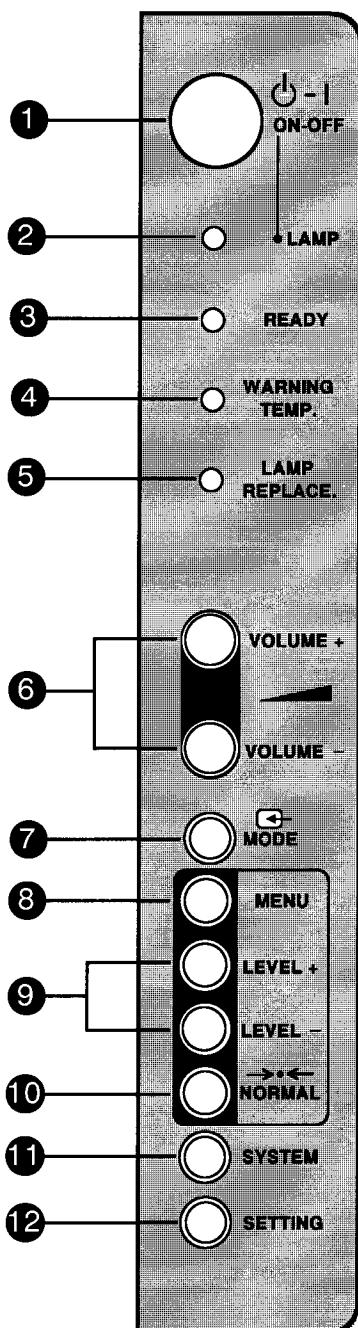
Ajuste la nivelación del proyector, girando los dos pies (derecho e izquierdo) en la parte inferior del proyector.



# FUNCIONAMIENTO DE LOS MANDOS

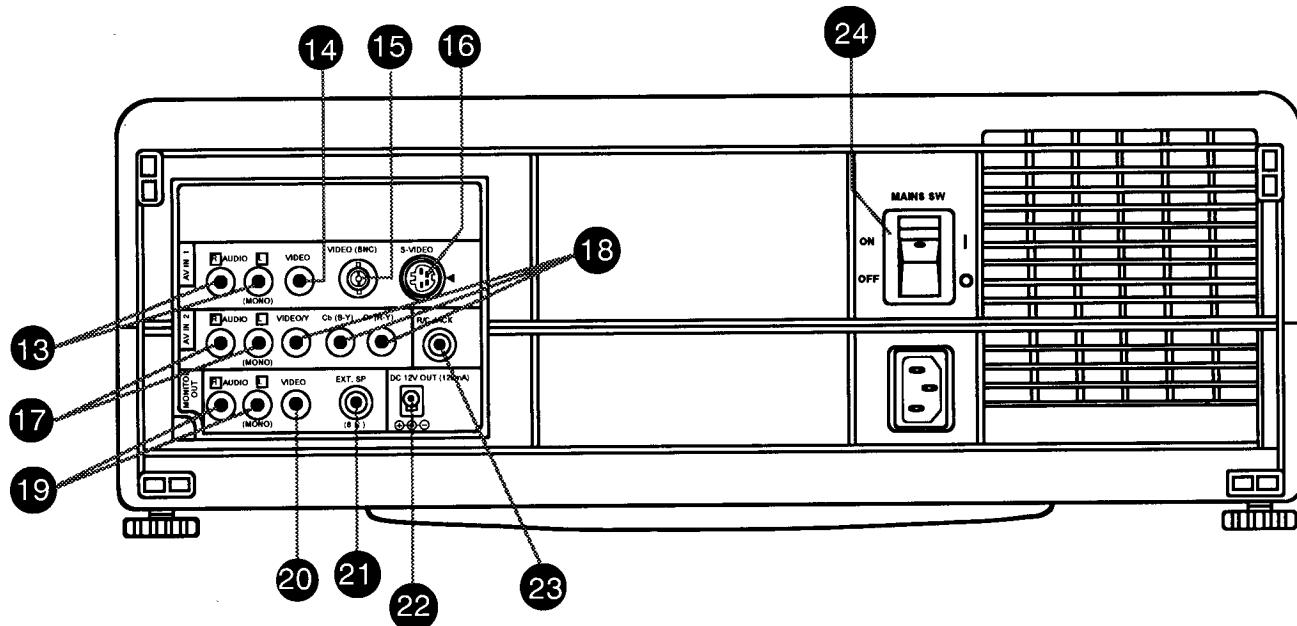


## CONTROLES SUPERIORES



- 1** BOTON DE ENCENDIDO/APAGADO DE LA LAMPARA  
Usado para encender o apagar la lámpara de proyección.
- 2** INDICADORES DE LA LAMPARA  
Se enciende con luz tenua para indicar que el proyector está conectado. Se enciende con luz brillante cuando el proyector está en posición de espera.
- 3** INDICADOR DE "LISTO" (READY)  
Se enciende cuando el proyector está listo para ser conectado.
- 4** INDICADOR DE AVISO DE LA TEMPERATURA  
Destella en rojo cuando la temperatura del proyector interna es demasiado alta.
- 5** INDICADOR DE SUSTITUCION DE LA LAMPARA  
Se enciende en naranja cuando la lámpara de proyección se está acercando al final de su vida en servicio.
- 6** BOTONES DE VOLUMEN  
Usados para ajustar el volumen.
- 7** BOTON DE MODO  
Utilizado para seleccionar la fuente de vídeo. (Entrada de AV 1 o entrada de AV 2)
- 8** BOTON DE MENU  
Utilizado para seleccionar las visualizaciones de ajuste en pantalla para color, tinte, brillo, contraste y nitidez. Presionar repetidamente para recorrerlas de manera cíclica.
- 9** BOTONES DE CONTROL DE NIVEL  
Utilizado para ajustar color, matiz, contraste, brillo, nitidez, indicación, fondo azul, inversión R/L, inversión T/B e selección de tipo de entrada vídeo (Entrada AV 2) pulsando el botón + o - .
- 10** BOTON DE NORMALIZACION  
Se usa para reponer los ajustes de imagen fijados en la fábrica.
- 11** BOTON DE SISTEMA  
Usado para seleccionar el sistema de color.
- 12** BOTON DE COLOCACION  
Utilizado para seleccionar indicaciones de ajuste en la pantalla para patrón de fijación de enfoque, indicación, fondo azul, inversión R/L, inversión T/B e selección de tipo de entrada vídeo (Entrada AV 2) y exploración de imagen. Presionar repetidamente para recorrerlas de manera cíclica.

## PARTE POSTERIOR DEL PROYECTOR



### 13 CONECTORES DE ENTRADA DE AUDIO

Se usan para conectar una entrada de audio al proyector.

### 14 CONECTOR DE ENTRADA DE VIDEO

Se usa para conectar una fuente de vídeo al proyector.

### 15 CONECTOR DE ENTRADA DE VIDEO (BNC)

Se usa para conectar una fuente del vídeo al proyector.

### 16 CONECTOR DE ENTRADA S-VIDEO

Usado para conectar una fuente de vídeo S-VHS al proyector.

### 17 CONECTORES DE ENTRADA DE AUDIO

Se usan para conectar una entrada de audio al proyector.

### 18 CONECTORES DE ENTRADA DE VIDEO

Se usa para conectar una fuente de vídeo al proyector.

### 19 CONECTORES DE SALIDA A MONITOR DE AUDIO

Permiten la conexión de audio a un monitor.

### 20 CONECTOR DE SALIDA A MONITOR DE VIDEO

Permite la conexión de vídeo a un monitor.

### 21 TOMA SP. EXT. (minitipo de 3,5 mm)

Utilizada para conectar un sistema de altavoces monaurales externos.

### 22 FUENTE DE CC 12V

Utilizada para conectar una fuente de CC (12V, 120mA) para otro equipo.

### 23 CONECTOR DE MANDO A DISTANCIA POR CABLE

Cuando utilice el mando a distancia con cable, conecte el cable remoto a este conector.

### 24 BOTON DE CONEXION/DESCONEXION A LA RED

Usado para conectar el proyector.

# FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA

**1 CONECTOR PARA MANDO A DISTANCIA POR CABLE**

Al utilizar el mando a distancia por cable, conecte el cable remoto a este conector.

**2 BOTON DE MODO**

Utilizado para seleccionar la fuente de video. (Entrada de AV 1 o entrada de AV 2)

**3 BOTON DE ENCENDIDO/APAGADO DE LA LAMPARA**

Pulsar para encender o apagar el proyector.

**4 BOTON DE SILENCIO**

Se usa para quitar el sonido.

**5 BOTONES DE VOLUMEN**

Se usan para ajustar el volumen.

**6 BOTON DE COLOCACION**

Utilizado para seleccionar indicaciones de ajuste en la pantalla para patrón de fijación de enfoque, indicación, fondo azul, inversión R/L, inversión T/B e selección de tipo de entrada video (Entrada AV 2) y exploración de imagen. Presionar repetidamente para recorrerlas de manera cíclica.

**7 BOTONES DE CONTROL DE NIVEL**

Utilizado para ajustar color, matiz, contraste, brillo, nitidez, indicación, fondo azul, inversión R/L, inversión T/B e selección de tipo de entrada video (Entrada AV 2) pulsando el botón + o -

**8 BOTON DE SELECCION DEL SISTEMA**

Usado para seleccionar el sistema de color.

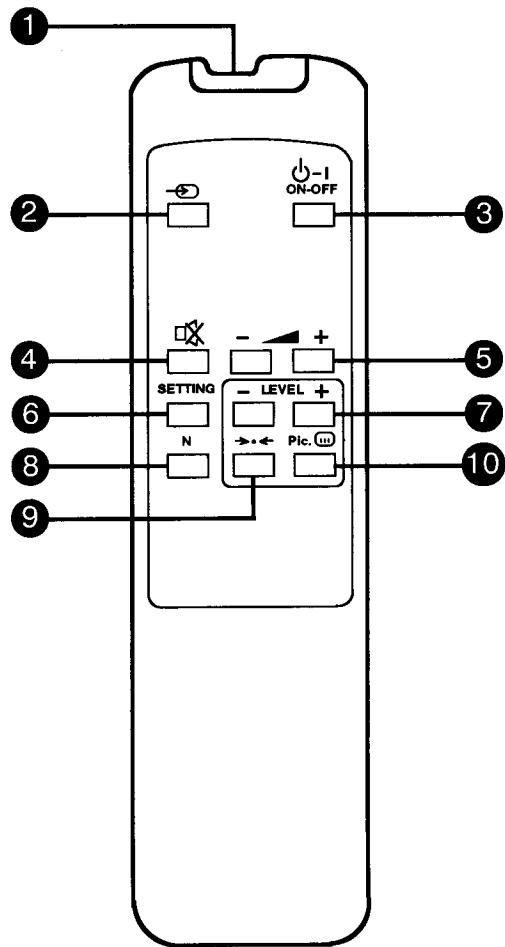
**9 BOTON DE NORMALIZACION**

Se usa para reponer los ajustes de imagen fijados en la fábrica.

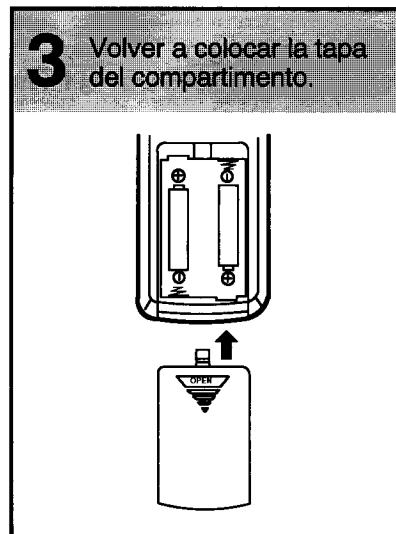
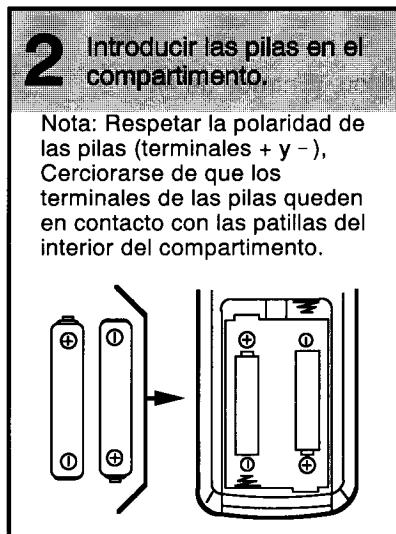
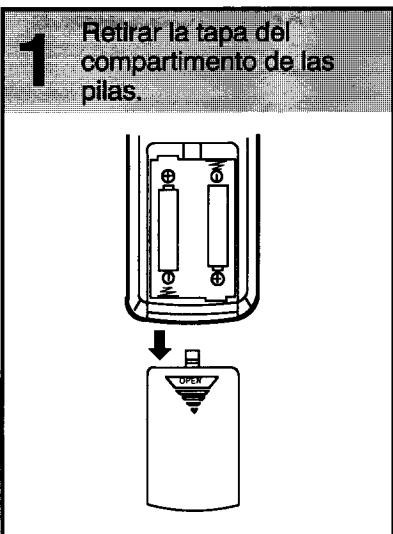
**10 BOTON DE MENU**

Usado para seleccionar las indicaciones en pantalla para el color, tinte, brillo, contraste y nitidez. Pulsarlo repetidamente para hacer avanzar el ciclo.

**CONTROL REMOTO POR INFRARROJOS/CABLE**



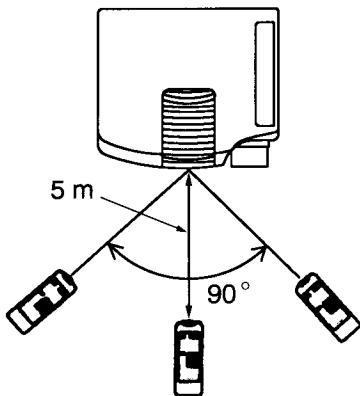
## COLOCACION DE LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA



La unidad de mando a distancia puede utilizarse con o sin cable.

## FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA (sin cable)

Siempre que se pulsen los botones del mando a distancia, dirigir éste hacia el proyector (Ventanilla receptora). El alcance de funcionamiento máximo del mando a distancia es de unos 5m y 90° desde la parte delantera del proyector.

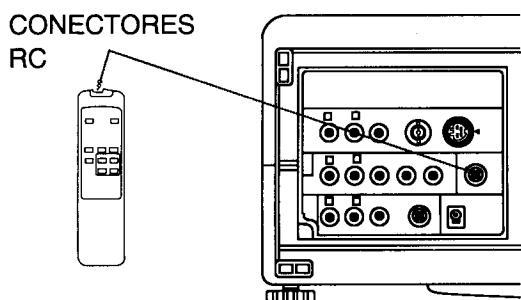


## FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA (con cable)

E Conecte el cable de funcionamiento remoto en los conectores tipo RC situados en la unidad de mando a distancia y en la parte posterior del proyector.

Para garantizar un funcionamiento seguro, observar las precauciones siguientes:

- \* Usar (2) pilas AA, tipo UM3 ó R06.
- \* Cambie las dos pilas a la misma vez.
- \* No usar una pila nueva con una usada.
- \* Evite el contacto con el agua.
- \* Procurar que el mando a distancia no se caiga.



# USO DEL PROYECTOR

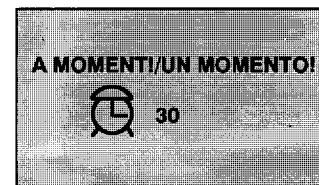
## PARA PONER EN MARCHA EL PROYECTOR

Conecte el proyector a una fuente de vídeo (VCR, Cámara de Vídeo, Reproductor de Vídeo Disco, tocadiscos DVD etc.) utilizando los terminales apropiados de la parte posterior del proyector (ver página 6-7).

Conecte el cable de alimentación CA del proyector en un tomacorriente de pared y gire el botón de CONEXION/DESCONEXION A LA RED (MAINS ON/OFF) (ubicado en la parte posterior del proyector) a la posición ON. El indicador LAMP se encenderá de rojo y el indicador READY se encenderá de verde.

Presione a ON el botón de encendido/apagado de la lámpara en el proyector o en el mando a distancia. El indicador LAMP se encenderá tenuemente y el ventilador de enfriamiento comenzará a funcionar.

La indicación de espera (A MOMENTI/UN MOMENTO! y el número 30) aparece en la pantalla y comienza la cuenta atrás (30-29-28....1). La señal de la fuente de vídeo aparece después de 30 segundos.



### PRECAUCION:

- **ESTE PROYECTOR UTILIZA UNA LAMPARA DE METAL HALOGENO. SI ENCIENDE LA LAMPARA, NO LA APAGUE HASTA QUE HAYAN TRANCURRIDO 5 MINUTOS COMO MINIMO PARA NO ACORTAR SU VIDA OPERATIVA.**
- **NO DESENCHUFE EL PROYECTOR NI GIRE EL BOTON MAINS ON/OFF A OFF HASTA QUE EL VENTILADOR DE ENFRIAMIENTO HAYA DEJADO DE FUNCIONAR.**

**NOTA 1:** Despues que apaga el proyector usando el botón de encendido/apagado de la lámpara en el proyector (o en el mando a distancia) deberá esperar un minuto antes de volver a encender el proyector.

**NOTA 2:** Si el INDICADOR DE AVISO DE TEMPERATURA centellea en rojo, el proyector se desconectará automáticamente. Esperar al menos 5 minutos antes de volver a conectar el proyector.

Si el INDICADOR DE AVISO DE TEMPERATURA sigue centelleando, hacer lo siguiente:

- (1) Apague el botón de encendido/apagado de la lámpara.
- (2) Comprobar si se ha acumulado polvo en el filtro de aire.
- (3) Retirar el polvo con un aspirador (Ver Cuidado y limpieza del filtro de aire en la página 17.)
- (4) Encienda el botón de encendido/apagado de la lámpara.

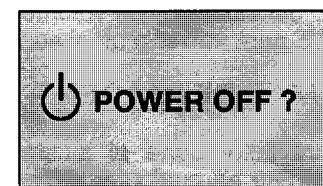
Si el INDICADOR DE AVISO DE TEMPERATURA sigue centelleando, avisar al distribuidor autorizado para que proporcione asistencia técnica.

## PARA APAGAR EL PROYECTOR

Presione el botón de encendido/apagado de la lámpara en el proyector o en el mando a distancia.

La indicación "POWER OFF ?" aparecerá en la pantalla. El ventilador de enfriamiento funcionará durante 50 segundos después de apagar el proyector y el indicador LAMP se iluminará fuertemente. (Durante este período de enfriamiento, no se podrá volver a encender el proyector.)

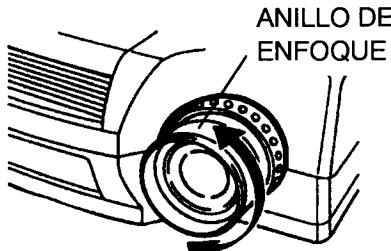
Después de 10 segundos, el indicador READY se volverá a encender de verde y el proyector se podrá encender presionando el botón de encendido/apagado de la lámpara.



## AJUSTES DEL PROYECTOR

### AJUSTE DE ENFOQUE

Gire con los dedos el anillo de enfoque para obtener una imagen más perfilada y nítida. Cuando enfoque, presione el botón de fijación para seleccionar el patrón de fijación de enfoque. (Ver otra fijación de función en la página 14)



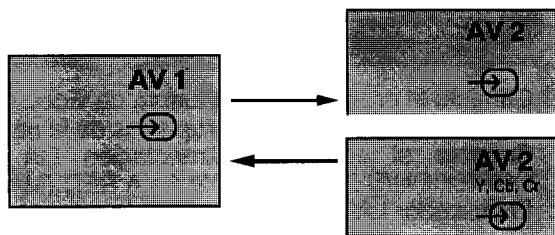
### AJUSTE DE ZOOM

Gire el anillo de zoom usando la perilla del anillo de zoom para obtener su tamaño de imagen deseada.



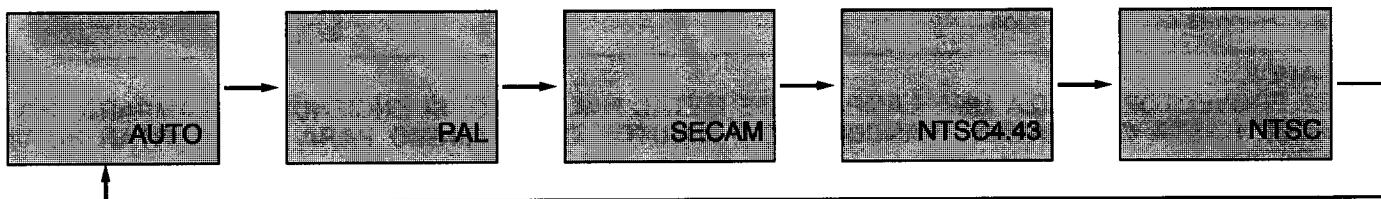
## SELECCION DE MODO DE VIDEO

Pulse el botón de MODO (MODE) (ubicado en el proyector o en la unidad de mando a distancia) para seleccionar entrada de AV 1 o entrada de AV 2. La indicación "AV 1" o "AV 2" aparecerá en la pantalla.



## SELECCION DE SISTEMA DE COLOR

Presione el botón del sistema (SYSTEM) (situado en el proyector o en la unidad de mando a distancia) para seleccionar AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 o NTSC.



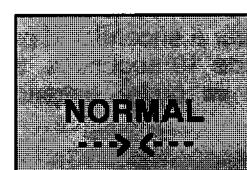
Cada vez que se presiona el botón del sistema (SYSTEM), el sistema de color cambia de la siguiente manera:  
Cuando el sistema de color está en la posición "AUTO", este proyector puede recibir programas de color de uno de los cuatro sistemas automáticamente (PAL, SECAM, NTSC4.43 o NTSC).

Si la calidad de imagen es pobre, asegúrese de que se ha seleccionado el sistema de color apropiado en la fuente de vídeo.

## AJUSTE DE VOLUMEN

Presione los botones de volumen (VOLUME) (situados en el proyector o en el mando a distancia) para ajustar el volumen. Aparecerá la indicación de pantalla. Presionando (+) el volumen se incrementará y el indicador verde aumentará hacia la derecha de la pantalla.

Presionando (-) disminuirá el volumen y el indicador verde disminuirá hacia la izquierda de la pantalla.



## AJUSTE DEL SILENCIADOR DE SONIDO

Al pulsar el botón SOUND MUTE del mando a distancia se anula el sonido y el color del indicador de volumen cambia a rojo. Pulse nuevamente el botón SOUND MUTE para volver a oír el sonido al mismo nivel que antes.

## AJUSTE DE IMAGEN

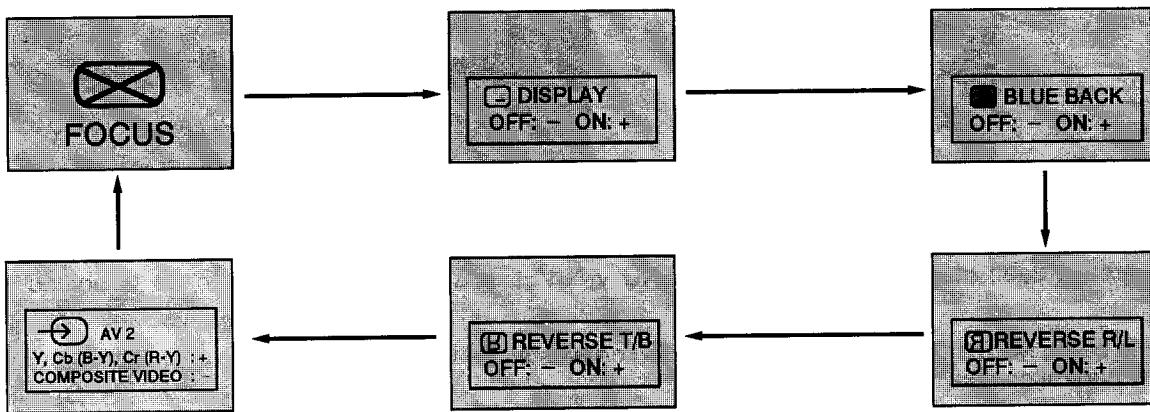
El proyector tiene el ajuste de imagen normal prefijado en fábrica y puede obtenerse en cualquier momento pulsando el botón de normalización (NORMAL) del proyector, o en la unidad de mando a distancia. (La indicación NORMAL aparecerá durante 5 segundos).

El ajuste de imagen puede llevarse a cabo utilizando los botones de MENU (MENU) y NIVEL (LEVEL) del proyector, o en la unidad de mando a distancia. (Ver ajuste de imagen en la página 16.)

## OTRA FIJACION DE FUNCION

Este proyector tiene otras fijaciones de función; patrón de fijación de enfoque, indicación, fondo azul, inversión R/L, inversión T/B o selección de tipo de entrada vídeo (Entrada AV 2). Se fijan utilizando los botones SETTING y LEVEL en el proyector o de la unidad del mando a distancia.

- Presione el botón SETTING para seleccionar la función. Cada vez que se presiona el botón SETTING, la función de control cambia como sigue:



- Ajuste la indicación, fondo azul, inversión R/L, inversión T/B e selección de tipo de entrada vídeo (Entrada AV 2), pulsando los botones LEVEL (- y +).

- La indicación ON-SCREEN desaparecerá automáticamente en 5 segundos.

### PATRON DE AJUSTE DE ENFOQUE

Esta función le permite proyectar una imagen de enfoque más fácil en la pantalla. Cuando enfoque, seleccione esta función con el botón de fijación. (El patrón de fijación de enfoque aparecerá por 10 segundos.)

### INDICACION

Cuando esta función está en la posición "ON", el proyector indicará las fijaciones y ajustes.

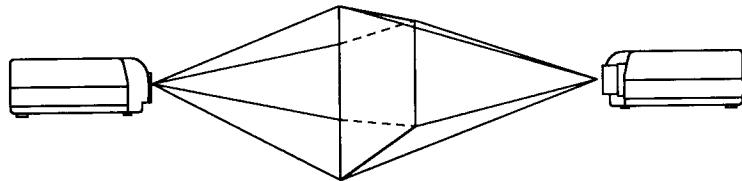
Cuando esta función está en la posición "OFF", el proyector indicará las fijaciones y ajustes (relacionadas a la corrección de distorsión, Ajuste de Imagen y Otras Fijaciones de función).

### FONDO AZUL

Cuando esta función está en la posición "ON", el proyector proyectará la imagen azul sin ruido de vídeo en la pantalla cuando la fuente de vídeo está desenchufada o apagada.

### INVERSION R/L

Cuando esta función está en la posición "ON", la capacidad de inversión de imagen izquierda/derecha le permite proyectar sobre una pantalla de proyección posterior.



### INVERSION T/B

Cuando esta función está en la posición "ON", la inversión de imagen superior/inferior.

### SELECCIÓN DE TIPO DE VÍDEO

Presione el botón SETTING (del proyector o el control remoto) para seleccionar el tipo de vídeo deseado. Luego presione los botones LEVEL (del proyector o control remoto) para seleccionar "COMPOSITE VIDEO" o "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Presione (+) para seleccionar la posición "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

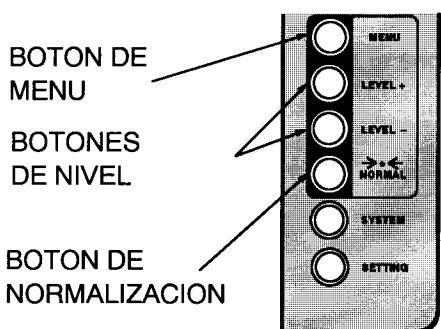
Presione (-) para seleccionar la posición "COMPOSITE VIDEO".

El tipo de vídeo seleccionado {"COMPOSITE VIDEO" o "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} depende del tipo de aparato. (Consulte la sección "CONEXION A LOS CONECTORES DE ENTRADA AV 2" en la página 6).

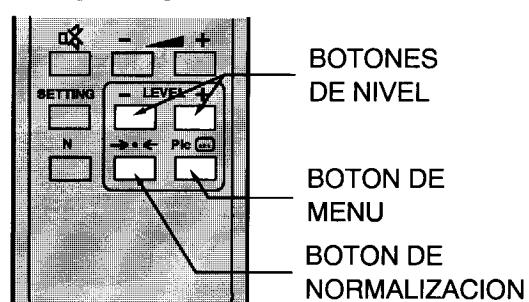
NOTA: Esta función ha sido preajustada en la fábrica a la posición "COMPOSITE VIDEO".

# AJUSTES DE IMAGEN

## CONTROLES SUPERIORES DEL PROYECTOR

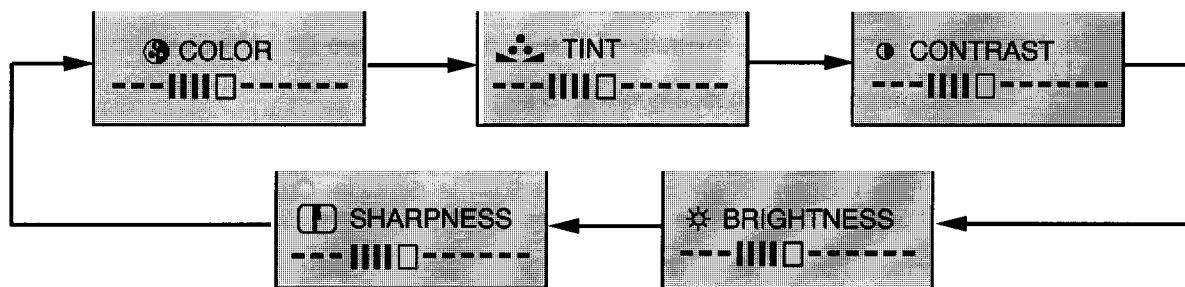


## UNIDAD DE MANDO A DISTANCIA



Los ajustes de imagen han sido preajustados en la fábrica a nuestros estándares calificados. Los ajustes de imagen pueden llevarse a cabo mediante los botones MENU y NIVEL (LEVEL) del proyector o de la unidad del mando a distancia.

- Presione el botón MENU para seleccionar la función de ajustes de imagen. Cada vez que presione el botón MENU, la función de control cambia como sigue:



**NOTA:** "TINT" se saltará en los modos PAL y SECAM.

- Ajuste la intensidad del color, tinte, contraste, brillantez, nitidez o sonido presionando los botones de nivel (LEVEL) (+ y -).
- La indicación EN PANTALLA desaparecerá automáticamente al cabo de 5 segundos.

**LEVEL**

<b>LEVEL</b> - <input type="button" value=""/> + ← →	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presione los botones de control de nivel (LEVEL CONTROL) para efectuar los ajustes. Refiérase al diagrama de control abajo.</li> </ul>	
<b>COLOR</b>	DISMINUYE ← → AUMENTA
<b>TINTE</b>	MAS PURPURA ← → MAS VERDE
<b>CONTRASTE</b>	MAS SUAVE ← → MAS NITIDO
<b>BRILLO</b>	MAS OSCURO ← → MAS BRILLANTE
<b>NITIDEZ</b>	MAS SUAVE ← → MAS NITIDO

**NOTA:** El proyector está equipado con una característica de memoria incorporada que puede mantener los niveles de ajuste de imagen si el proyector se apaga y se desconecta el cable de alimentación CA. Si se pulsa el botón de normalización (NORMAL), el proyector volverá al nivel preajustado en la fábrica.

# CUIDADO Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

El filtro de aire desmontable impide que se acumule polvo en la superficie de la lente de proyección y el espejo de proyección. Si el filtro se obtura por la presencia de partículas de polvo, se reduce la eficacia del ventilador, lo que puede provocar acumulación de calor en el interior y una vida más corta de la lámpara.

El filtro de aire debe limpiarse aprox. cada 100 horas. Limpie el filtro de aire frecuentemente cuando el proyector se utilice en un lugar especialmente polvoriento o húmedo.

Cuando el filtro de aire se ennegrezca y sea difícil de limpiar, ya es hora de que se sustituya con un filtro de aire nuevo. Haga que un distribuidor o centro de servicio autorizados lo revisen.

Asegúrese de que el filtro esté dirigido a la dirección correcta al instalar dentro de la cubierta de filtro. Enganche el filtro de aire con la flecha de la etiqueta "AIR FLOW" (filtro de aire) mirando hacia el interior del proyector.

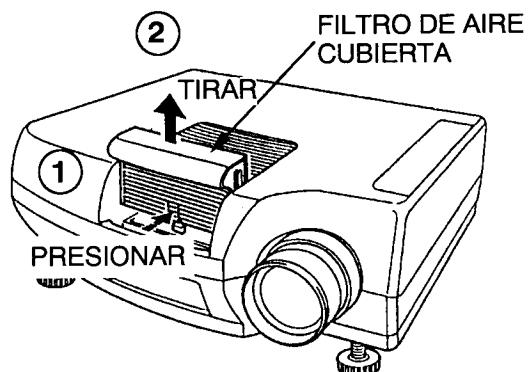
Para limpiar el filtro de aire, hacer lo siguiente:

1. Apague el botón de encendido/apagado de la lámpara.
2. Retire la cubierta del filtro de aire de la parte lateral del proyector.
3. Retire el filtro de aire y la esponja de la cubierta del filtro.
4. Limpie el filtro de aire y la esponja con una aspiradora.
5. Reemplace el filtro de aire y la esponja. Asegúrese que el filtro de aires sea completamente reinsertado.



No limpiar el filtro con agua, ya que ello puede estropearlo.

No hacer funcionar el proyector con el filtro de aire retirado.

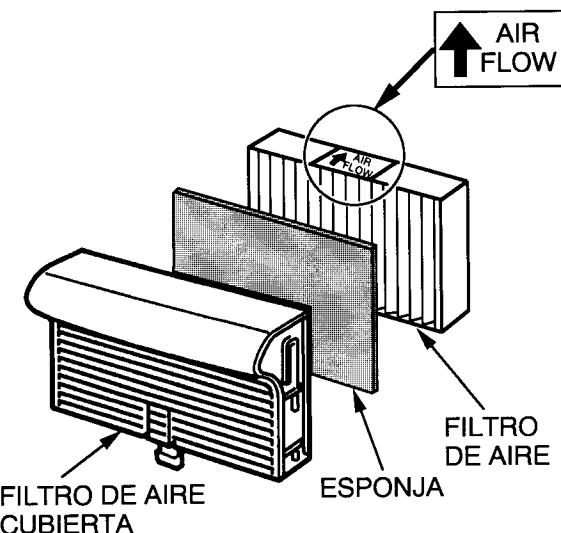


## RECOMENDACION

**PARA DISFRUTAR DE UNA IMAGEN DE FOTOGRAFIA,  
USE EL PROYECTOR EN EL AMBIENTE LIMPIO. SE  
RECOMIENDA EL USO EN EL AMBIENTE LIMPIO.**

Cuando usado bajo condiciones polvorrientas o húmedas, puede acumularse polvo en el panel de cristal líquido y la lente interna, y puede, como consecuencia, proyectarse sobre la pantalla juntamente con la imagen.

Cuando se noten los síntomas anteriores, para la limpieza, póngase en contacto con el lugar donde vd. lo aquirió o con el centro de servicio más cercano.



## INDICADORES DE SUSTITUCION DE LA LAMPARA Y AVISO DE TEMPERATURA

### INDICADOR DE SUSTITUCION DE LA LAMPARA

Cuando la lámpara se acerca al final de su vida en servicio, la calidad de la imagen y del color se deterioran, y el indicador de sustitución de la lámpara se enciende en naranja.



**NO INTENTE RETIRAR O CAMBIAR LA LÁMPARA DE PROYECCIÓN. LA LÁMPARA  
SOLO PUEDE CAMBIARLA PERSONAL DE SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO**

### INDICADOR DE AVISO DE TEMPERATURA

EL INDICADOR DE AVISO DE TEMPERATURA destella en rojo cuando la temperatura interna del proyector excede la temperatura normal.

Possibles causas del aviso de temperatura pueden ser:

1. Las ranuras de ventilación de la parte delantera o posterior del proyector están bloqueadas. En tal caso, coloque el proyector de manera que las ranuras de ventilación no queden obstruidas.
2. El filtro de aire está obturado por partículas de polvo. Retirar el polvo del filtro de aire siguiendo las instrucciones del apartado Cuidado y limpieza del filtro de aire de más arriba.  
Si el indicador de precaución de temperatura permanece encendido tras realizar las verificaciones listadas arriba, el ventilador de refrigeración/circuitos internos puede que funcionen mal. Solicite la reparación de un distribuidor autorizado o un taller de servicio.

E

## INDICACIONES DE AYUDA.-Problemas y Soluciones

Antes de avisar al servicio técnico, efectuar las siguientes comprobaciones

Problema:	Intente estas Soluciones:
No hay alimentación	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Enchufar el proyector a una toma de corriente de la red de c.a.</li> <li>● Poner el botón de CONEXION/DESCONECTION DE LA RED en la posición ON.</li> <li>● Encienda el botón de encendido/apagado de la lámpara.</li> <li>● Compruebe que la luz de INDICADOR DE LISTO esta ENCENDIDA.</li> <li>● No ha pasado un minuto desde que se APAGO el proyector LCD.</li> </ul> <p><b>NOTA:</b> Después de apagar el botón de encendido/apagado de la lámpara, el proyector funcionará de la siguiente manera.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El indicador READY se apagará.</li> <li>2. El ventilador de enfriamiento funcionará durante 50 segundos después de apagar el proyector y el indicador LAMP se iluminará fuertemente. (Durante este período de enfriamiento, no se podrá volver a encender el proyector.)</li> <li>3. Despues de 10 segundos, el indicador READY se volverá a encender de verde y el proyector se podrá encender presionando el botón de encendido/apagado de la lámpara.</li> </ol>
No sale sonido del altavoz incorporado	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulsar el botón para subir de nivel del VOLUMEN (+).</li> <li>● Comprobar la conexión del cable de audio a la fuente de entrada de audio.</li> </ul>
No color	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compruebe el sistema de color</li> </ul>
La imagen está invertida	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compruebe la característica de EXPLORACION DE INVERSION (R/L o T/B).</li> </ul>
Imagen borrosa o color difuminado	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique la distancia de proyección (1,5 m ~ 12,0 m)</li> <li>● Ajustar los botones de ENFOQUE (FOCUS).</li> </ul> <p><b>NOTA:</b> El traslado de un proyector desde un lugar con temperatura fresca a otro con temperatura cálida puede provocar condensación de humedad sobre la lente. En tal caso, desconectar el proyector y esperar hasta que la condensación desaparezca.</p>

# ESPECIFICACIONES TECNICAS

## ESPECIFICACIONES

<b>Tipo de proyector</b>	Proyector de ordenador LCD
<b>Dimensiones</b>	158 mm × 430 mm × 385 mm (alt. × anch. × prof.)
<b>Peso neto</b>	11 Kg
<b>Sistema panel LCD</b>	1,3 pulgadas Tipo matriz activa TFT (Transistor de película delgada) × 3
<b>Número de pixels</b>	921.600 (307.200 × 3)
<b>Sistema de color</b>	4 sistemas de color (PAL, SECAM, NTSC4.43 y NTSC)
<b>Tamaño de la imagen de proyección (diagonal)</b>	76 cm a 762 cm (30 a 300 pulgadas). Ajustable
<b>Relación de contraste</b>	100 :1
<b>Definición horizontal</b>	550 líneas TV
<b>Lente de proyección</b>	Lente de F2,8 - 3,2 con zoom y enfoque manuales de f53 mm - 69 mm.
<b>Abertura de la lente</b>	51,8 mm
<b>Distancia de proyección</b>	1,5 m ~ 12,0 m
<b>Lámpara de proyección</b>	Haluro Metálico, tipo de 200 vatios
<b>Espejo de proyección</b>	Sistema espejo dicoico
<b>Conectores entrada AV 1</b>	Tipo FONO (Vídeo, Audio D e I), Tipo BNC Type × 1 y DIN 4 patillas (S-Vídeo) × 1
<b>Conectores entrada AV 2</b>	Tipo FONO {Vídeo/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio D e I}
<b>Conector de Salida a Monitor de Vídeo</b>	Tipo FONO × 1
<b>Conector de Salida a Monitor de Audio</b>	Tipo FONO × 1 (D e I)
<b>Otras tomas</b>	Toma de altavoz externo × 1, Toma a distancia por cable × 1 y suministro de alimentación externa (+ 12V CC, 120mA)
<b>Altavoz incorporado</b>	INT. SP. Monoaural, 3 vatios RMS (T.H.D. 10%)
<b>Ajuste elevación imagen</b>	6° hacia arriba
<b>Voltaje</b>	220-240V C.A., 50/60 Hz
<b>Consumo</b>	285 vatios
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	5 °C ~ 35 °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	- 10 °C ~ 60 °C
<b>Pilas mando a distancia</b>	(2) AA, tipo UM3 ó R06
<b>Accesorios estándar</b>	Unidad de Mando a Distancia, Cable R/C (1,5m), Cable de suministro de alimentación CA, cubierta de lente y manual de instrucciones de propietario.

## TILL ÄGAREN

Som nybliven ägare till en LCD-projektor vill du antagligen börja använda den så fort som möjligt. Innan du sätter igång ber vi dig dock läsa igenom bruksanvisningen för att bekanta dig med de olika funktionerna och få ut så mycket som möjligt av projektorns många finesser.

I bruksanvisningen beskrivs projektorns olika funktioner. Dessutom är den till hjälp på ett annat sätt. Många fel på apparater som lämnas in för reparation hade lätt kunnat förebyggas om ägaren hade läst igenom bruksanvisningen. Genom att läsa bruksanvisningen kan du därför bespara både dig själv och oss tid och pengar.

Många problem är enkla att komma till rätta med. Titta i avsnittet Praktiska tips på sid 18 om det verkar vara fel på projektorn, och försök rätta till felet med de föreslagna åtgärderna.

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### VARNING!

FÖR ATT REDUCERA RISKER FÖR ELCHOCK, UTSÄTT ALDRIG PROJEKTORN FÖR REGN ELLER FUKTIG MILJÖ.

**INTENSIV LJUSKÄLLA.** Utsätt inte barn för direktljus! Att se direkt in i projektorlampans starka ljussken kan medföra ögonskador.

Ta alltid ur nätsladden ur vägguttaget när LC Videoprojektor inte används.

### VIKTIGT:

Skriv ner modell- och serienumren på apparatens baksida och förvara informationen på ett säkert ställe. Detta ger dig ökat skydd vid stöld eller annan förlust av projektorn. Numren behövs också om du kontaktar återförsäljaren med frågor om produkten.

**Spara kartongen och packmaterialet.**

**De behövs vid eventuell transport och förvaring.**

Modell Nr.: \_\_\_\_\_

Serie Nr.: \_\_\_\_\_

# VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs säkerhets-och användningsinstruktionerna innan du börjar använda produkten.

Läs noga igenom dessa anvisningar och behåll dem för framtida bruk. Koppla ur projektorn från vägguttaget före rengöring. Använd inte vätskor eller aerosolrengöringsmedel utan rengör med en fuktig trasa.

Använd inte anslutningar och anslutningsdon som inte rekommenderats av tillverkaren då det kan ge upphov till skador.

Placera inte projektorn på en ostadig vagn, ställning eller ett ostadigt bord. Projektorn är tung och kan orsaka omfattande fysiska skador om den faller på någon, samtidigt som delarna inuti projektorn kan skadas. Använd endast en vagn eller ställning som rekommenderas av tillverkaren eller som säljs tillsammans med projektorn. Följ noga tillverkarens anvisningar och använd en monteringssats som godkänts av denne om projektorn ska monteras på en hylla eller vägg.

Utsätt inte projektorn för regn och använd den inte i närheten av vatten, exempelvis i en fuktig källare, nära en simbassäng eller liknande.

Hål och öppningar i höljet och på baksidan och undersidan finns till för att försäkra god ventilation och pålitlig drift och för att skydda mot överhettning.

Öppningarna ska aldrig täckas över med ett tygstycke eller liknande. Placera inte projektorn på en säng, soffa, matta el. dyl. underlag då öppningarna på undersidan kan blockeras. Placera inte heller projektorn nära ett element eller annan värmekälla.

Projektorn bör inte installeras i ett trångt utrymme som t.ex. en bokhylla såvida det inte finns gott om plats för ventilation.

Projektorn ska enbart drivas med de typer av strömkällor som anges på märketiketten. Kontakta affären där projektorn köptes eller det lokala elverket när du är osäker på vilken strömkälla som är lämplig.

Överbelasta inte vägguttagen eller förlängningssladdarna då detta kan orsaka brand eller elektriska stötar. Låt aldrig något föremål ligga på nätkabeln och placera inte projektorn så att nätkabeln är i vägen och lätt kan trampas på.

Stick aldrig något i öppningarna på höljet. Föremålen kan vidröra strömförande ledningar eller orsaka kortslutning i projektorn med brandfara och elektriska stötar som följd. Spill aldrig någon form av vätska på projektorn.

Försök dig aldrig på att reparera projektorn själv då du kan utsätta dig för betydande risker. Försök framför allt inte att ta bort lock och höljen. Överlät allt reparationsarbete till kvalificerade tekniker.

Koppla omedelbart ur projektorn från vägguttaget och kontakta kvalificerad servicepersonal när det följer inträffar:

- När nätkabeln eller stickkontakten har blivit skadade eller slitna.
- När vätska har spills in i projektorn.
- När projektorn utsatts för regn eller vatten.
- När projektorn inte fungerar normalt trots att gällande föreskrifter följs. Justera enbart de reglage som beskrivs i bruksanvisningen. Felaktig hantering kan orsaka skador som gör att omfattande reparationsarbeten blir nödvändiga för att projektorn ska fungera normalt igen.
- När projektorn har tappats i golvet eller när höljet har utsatts för skador.
- När projektorn börjar uppträda på ett märkbart onormalt sätt. Detta antyder att det är dags för en översyn.

Kontrollera att teknikern som utför servicearbetet enbart installerar reservdelar som uttryckligen angetts av tillverkaren och att dessa delar har samma egenskaper som de ursprungliga delarna. Olämpliga reservdelar kan ge upphov till brand, elektriska stötar och personella och materiella skador.

Be serviceteknikern att utföra rutinmässiga säkerhetskontroller för att fastställa att projektorn fungerar på ett säkert sätt när servicearbetet är avslutat.

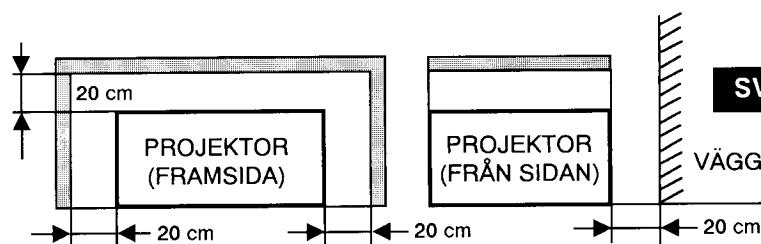
Var noga med att följa alla varningar och anvisningar som är skrivna på projektorn.

Koppla för säkerhets skull ur nätkabeln under ett åskväder eller när projektorn inte ska användas under en längre tid. Detta förhindrar skador p.g.a. blixtnedslag eller överbelastning på kraftnätet.



Projektorn ska flyttas mycket försiktigt när den är monterad på en arbetsvagn. Vagnen kan välta om underlaget är ojämnt och om den hanteras ryckigt och våldsamt.

Vid inbyggnad eller placering i ett begränsat utrymme är det viktigt att respektera nedanstående minimimått. Täck inte över projektorns ventilationshål. Om projektorn blir för varm förkortas livslängden. Överhettning kan också medföra brandrisk.



# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SIDA

PROJEKTORBESKRIVNING .....	5
PROJEKTORANSLUTNINGAR .....	6-7
UPPSTÄLLNING AV PROJEKTOR .....	8
KONTROLLPANELERNA .....	9-10
FJÄRRKONTROLLFUNKTIONER .....	11-12
PROJEKTORANVÄNDNING .....	13-15
JUSTERING AV BILDEN .....	16
RENGÖRING AV PROJEKTORNS LUFTFILTER .....	17
LAMPBYTE/TEMPERATURINDIKATOR .....	17
PRAKTISKA TIPS-problem och åtgärder .....	18
TEKNISKA SPECIFIKATIONER .....	19

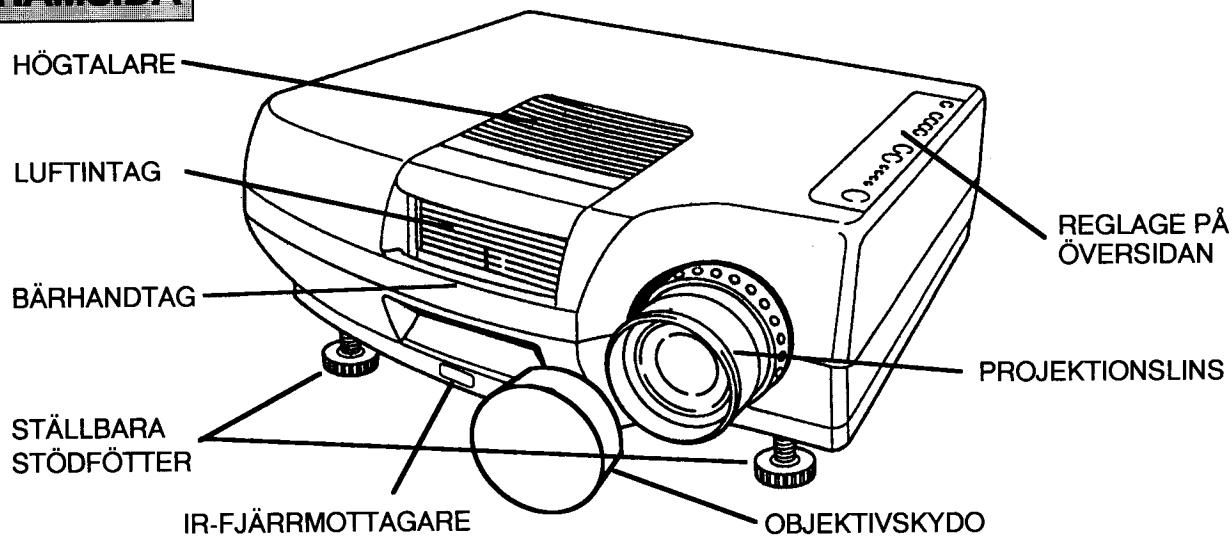
## NÄTDRIFT

Projektorn kan anslutas till 220-240 V växelspänning. Projektorn är avsedd för enfasnät med jordad skyddsledare. För att undvika elektriska stötar får projektorn inte anslutas till andra typer av elnät. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare eller serviceverkstad om du är osäker på elnätet i huset.

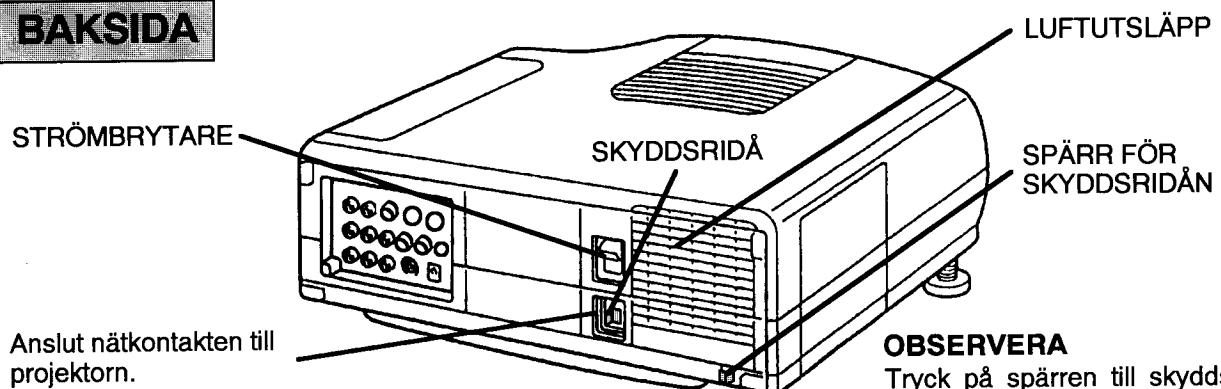
SV

# PROJEKTORBESKRIVNING

## FRAMSIDA



## BAKSIDA



### OBSERVERA

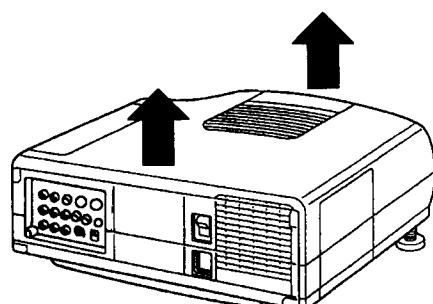
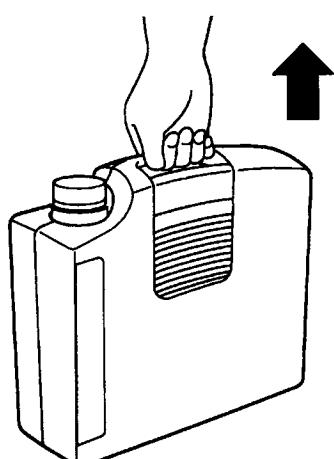
Tryck på spärren till skyddsridan när nätsladden inte är ansluten.

## BÅRA VIDEOPROJEKTORN

Använd bärhandtaget när projektorn flyttas.  
Placera objektivskyddet vid förflyttning för att inte skada linsen.

### OBSERVERA:

Bär inte projektorn i filterskyddet. Om skyddet lossnar ramrar projektorn i golvet.



# **ANSLUTNING AV VIDEOPROJEKTORN**

Projektorn är utrustad med ett flertal in-och utgångar för audio-/videosignaler, inklusive S-VHS-video.

## **ANSLUTNING TILL AV-INGÅNGARNA 1**

Anslut audio- och videoutgångarna från en videobandspelare, videodisc-spelare, videokamera, satellit-TV-mottagare eller någon annan typ av AV-utrustning.

- Anslut den externa programkällans audio-/videoutgångarna till de här ingångarna.
- Om programkällans ljud är i stereo skall höger och vänster kanaler på den externa apparaten anslutas till höger respektive vänster audioingång.
- Om programkällans ljud är i mono skall signalen anslutas till den vänstra kanalen.
- Anslut inte en videoanläggning till både (PHONO TYPE) och (BNC) videoingångarna. Anslut anläggningen endast till en ingång.

## **ANSLUTNING AV S-VHS VIDEOBANDSPELARE**

AV-ingångarna 1 inkluderar en separat videoingång märkt S-VIDEO. Hit ansluter du S-VHS videobandspelare med separata Y/C-signaler. S-VIDEO-ingången har prioritet över VIDEO-ingången (PHONO-kontakter).

## **ANSLUTNING TILL AV-INGÅNGARNA 2**

Anslut audio- och videoutgångarna från en videobandspelare, videodisc-spelare, DVD-spelare, videokamera, satellit-TV-mottagare eller någon annan typ av AV-utrustning.

Två ingångstyper kan väljas för AV2-videoingångarna. Den ena är "COMPOSITE VIDEO" och den andra är "COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}".

När videourtrustning med utgång av typ "COMPOSITE VIDEO" används, skall du välja funktionen "COMPOSITE VIDEO". När videourtrustning med utgång av typ COMPONENT VIDEO {"Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y) } används, skall du välja funktionen "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Se avsnittet "ÖVRIGA FUNKTIONSINSTÄLLNINGAR" på sidan 15.)

- Om programkällans ljud är i stereo skall höger och vänster kanaler på den externa apparaten anslutas till höger respektive vänster audioingång.
- Om programkällans ljud är i mono skall signalen anslutas till den vänstra kanalen.

## **ANSLUTNING TILL BILDSKÄRMSUTGÅNGARNA**

Audio-/videoinformationen i bild går även ut på de här utgångarna.

- Anslut utgångarna till audio-/videoingångarna på en extern AV-utrustning.
- Om den andra apparaten är försedd med stereoingångar skall både höger och vänster kanaler anslutas till respektive höger och vänster ingång.
- Om den andra apparaten är en monoapparat skall bara vänster kanal anslutas.
- När en S-VIDEO-signal visas på bildskärmen, blir videosignalen från MONITOR OUTPUT-utgången svartvit (monokrom).
- När en videosignal av COMPONENT-typ {Y, Cb (B-Y) och Cr (R-Y)} visas på bildskärmen, blir videosignalen från MONITOR OUTPUT-utgången svartvit (monokrom).

## **ANSLUTNING TILL UTGÅNGEN EXT. SP. (3,5 mm minikontakt)**

Audioinformationen i bild går även ut på denna utgång. Anslut en extern monohögtalare till denna utgång.

## **ANSLUTNING TILL 12 DC V STRÖMKÄLLA**

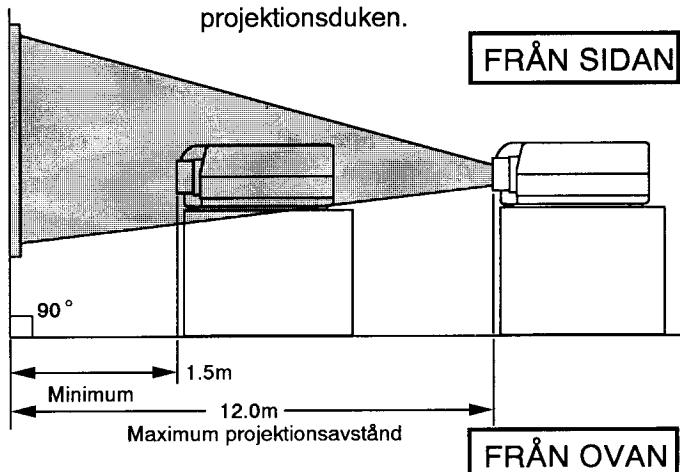
Används som strömkälla för annan utrustning t.ex. regulatorer för elektriskt kontrollerade dukar.



# UPPSTÄLLNING AV VIDEOPROJEKTORN

## PLACERING:

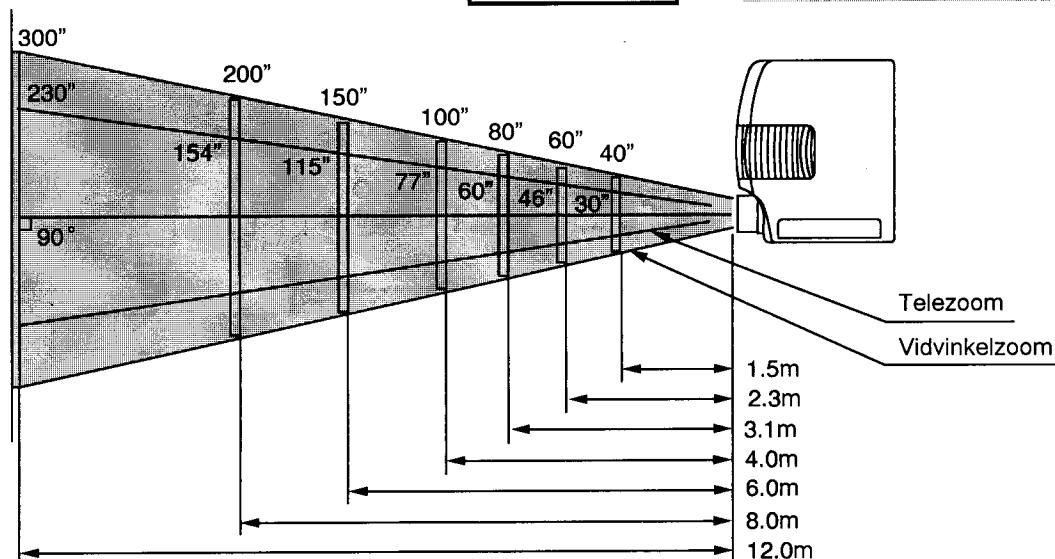
- Projektorn är konstruerad för att placeras på ett plant underlag.
- Bildskärpan kan ställas in från 1.5 meter till 12.0 meter.
- Använd bildillustrationer nedan som exempel för uppställning av videoprojektorn mot projektiionsduken.



FRÅN SIDAN

## RUMSBELYSNING

Videoprojektorn bör placeras i rum med bra mörkläggningsmöjligheter. Bildkvaliteten försämras om rummet är för mycket upplyst.



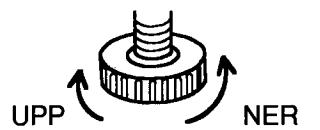
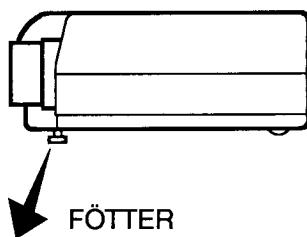
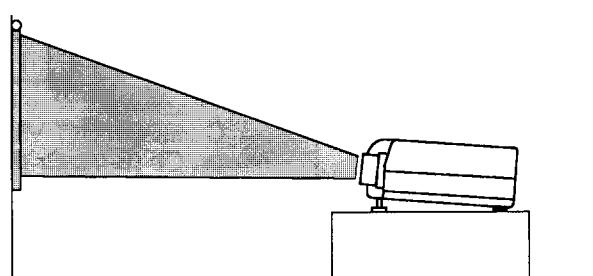
DIAGONALMÅTT FÖR BILDEN

## ÄVVÄGNING OCH HÖJDINSTÄLLNINGAR

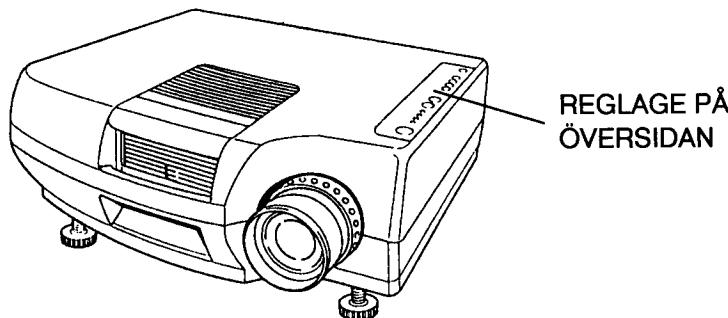
Bildjusteringar kan göras med de två främre stödfötterna.

Juster 6° kan göras genom att gånga stödfoten upp eller ner.

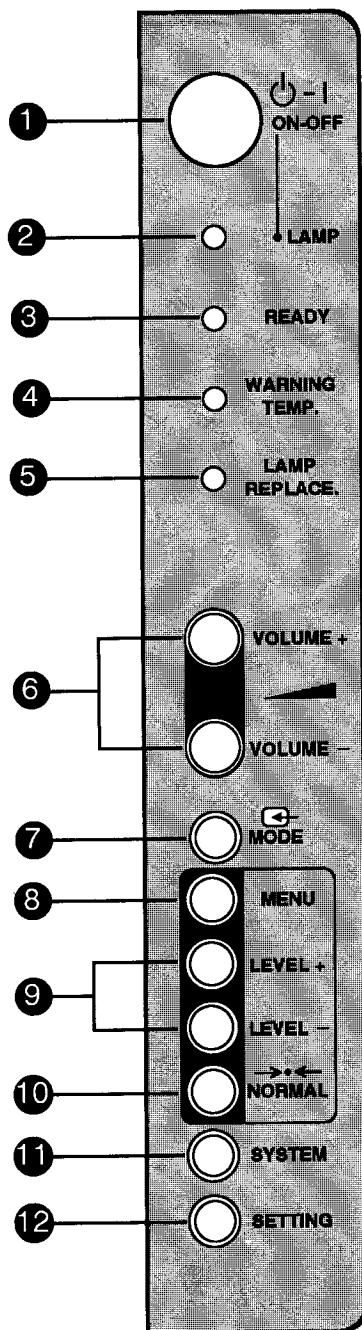
Juster projektorns lutningsvinkel genom att vrida de båda fötterna (till höger och vänster) på projektorns undersida.



# KONTROLLPANELER



## REGLAGE PÅ ÖVERSIDAN



### 1 LAMPSTRÖMBRYTARE

Tryck in för att tända eller släcka projektornlampan.

### 2 LAMPDRIFTSINDIKATOR

Halvljus indikerar att videoprojektorn är påslagen.  
Rött ljus indikerar att videoprojektorn är i läge "Stand-By".

### 3 READY"-INDIKATOR

Lyser grön när videoprojektorn är klar att använda.

### 4 ÖVERHETTNINGSINDIKATOR

Blinkar rött när projektorn blir för varm inuti.

### 5 LAMPBYTEINDIKATOR

Lyser orange när projektilampans livslängd uppnåtts.

### 6 VOLYMREGLERING.

Tryck för reglering av ljudnivån.

### 7 VIDEOVÄLJARKNAPP

Tryck för att välja programkälla. (AV1 eller AV 2 Ingång)

### 8 MENYTANGENT

Används för att välja TV-displayer för justering av färg, nyans, kontrast, ljusstyrka och skärpa. Tryck flera gånger för att bläddra mellan lägena.

### 9 NIVÅKONTROLLER

Använd + eller - knappen för att ställa in färg, nyans, kontrast, ljusstyrka, skärpa, display, blå bakgrund, reverserad höger/vänster, reverserad topp/botten och samt val av dideotyp (AV 2 Ingång).

### 10 NORMAL-TANGENT

För att nollställa bildinställningarna till de fabriksinställda värdena.

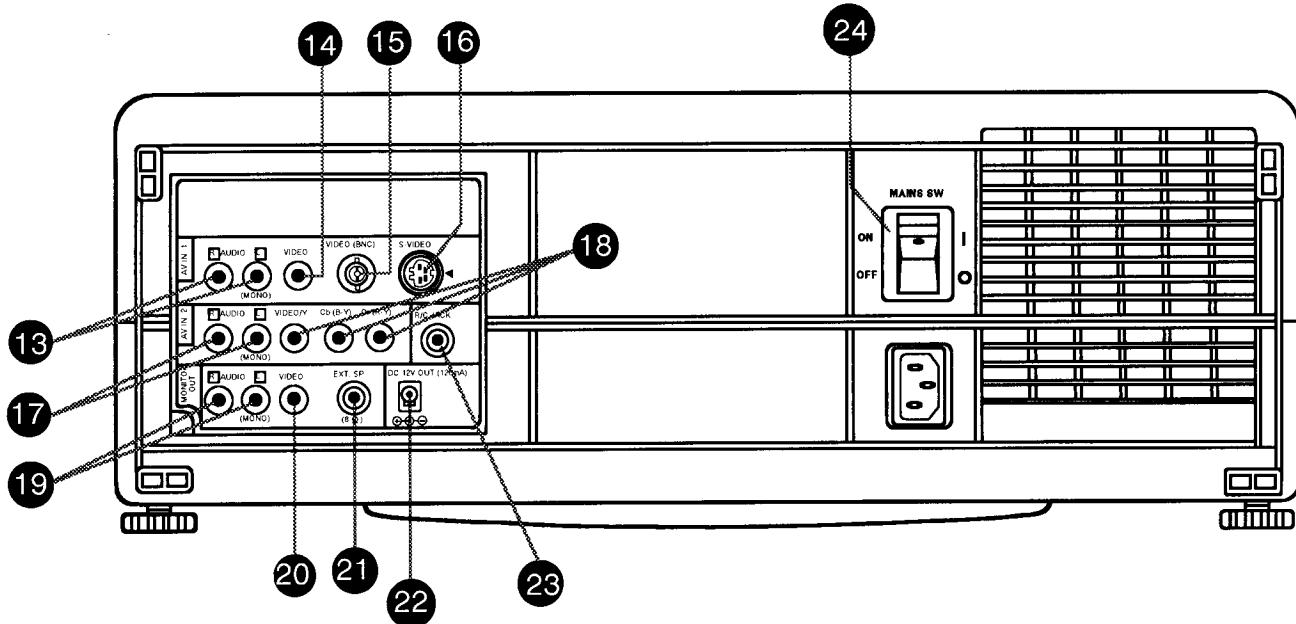
### 11 SYSTEMVALSTANGENT

För att välja färgsystem.

### 12 INSTÄLLNINGSKNAPP

Används för att välja skärmvisning av inställningar för fokuseringsmönster, display, blåbild, reverserad höger/vänster, reverserad topp/botten och samt val av dideotyp (AV 2 Ingång). Tryck flera gånger för att bläddra mellan lägena.

## PROJEKTORNS BAKSIDA



**13** AUDIO INGÅNG 1

För anslutning av ljudsignal till videoprojektorn.

**14** VIDEO INGÅNG 1

För anslutning av videosignal till videoprojektorn.

**15** VIDEOINGÅNG (BNC)

För anslutning av videosignal till videoprojektorn.

**16** S-VIDEO INGÅNG

För anslutning av Super-Video signal till videoprojektorn.

**17** AUDIO INGÅNG 2

För anslutning av ljudsignal till videoprojektorn.

**18** VIDEO INGÅNG 2

För anslutning av videosignal till videoprojektorn.

**19** AUDIO MONITOR-UTGÅNG

För anslutning av extern PA-Anläggning.

**20** BILDSKÄRMSUTGÅNG

För anslutning till en separat bildskärm.

**21** EXT. SP-UTGÅNG (3.5 mm minikontakt)

För anslutning av en extern monohögtalare.

**22** DC 12 V STRÖMKÄLLA

Används som strömkälla (12 V, 120 mA) för att driva annan utrustning.

**23** TRÅDBUNDEN FJÄRRUTTAG

När trådbunden fjärrkontroll används, anslut kontakten i detta uttag.

**24** STRÖMBRYTARE

För att sätta på och stänga av projektorn.

SV

# FJÄRRKONTROLLFUNKTIONER

## 1 TRÅDBUNDEN FJÄRRUTTAG.

När trådbunden fjärrkontroll används anslut kabelkontakten till detta uttag.

## 2 VIDEOVÄLJARKNAPP

Tryck för att välja programkälla. (AV1 eller AV 2 Input)

## 3 LAMPSTRÖMBRYTARE

Tryck för att slå projektornlampan till och från.

## 4 LJUDVÄLJARE ON/OFF.

Tryck för av eller påslag av ljudet.

## 5 VOLYMREGLERING.

Tryck för reglering av ljudnivån.

## 6 INSTÄLLNINGSKNAPP

Används för att välja skärmvisning av inställningar för fokuseringsmönster, display, blåbild, reverserad höger/vänster, reverserad topp/botten och samt val av dideotyp (AV 2 Ingång). Tryck flera gånger för att bläddra mellan lägena.

## 7 NIVÅKONTROLLER

Använd + eller - knappen för att ställa in färg, nyans, kontrast, ljusstyrka, skärpa, display, blå bakgrund, reverserad höger/vänster, reverserad topp/botten och samt val av dideotyp (AV 2 Ingång).

## 8 SYSTEMVALSTANGENT

För att välja färgsystem.

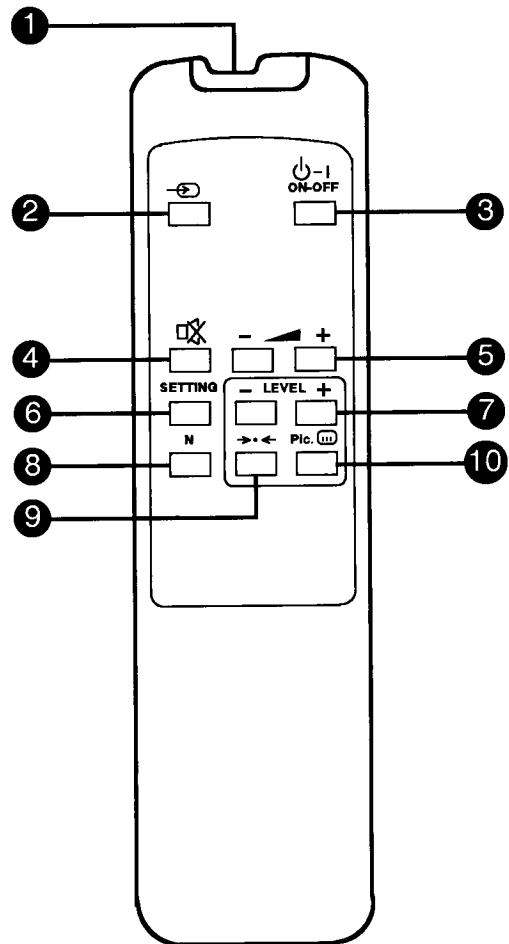
## 9 NORMAL-TANGENT

För att nollställa bildinställningarna till de fabriksinställda värdena.

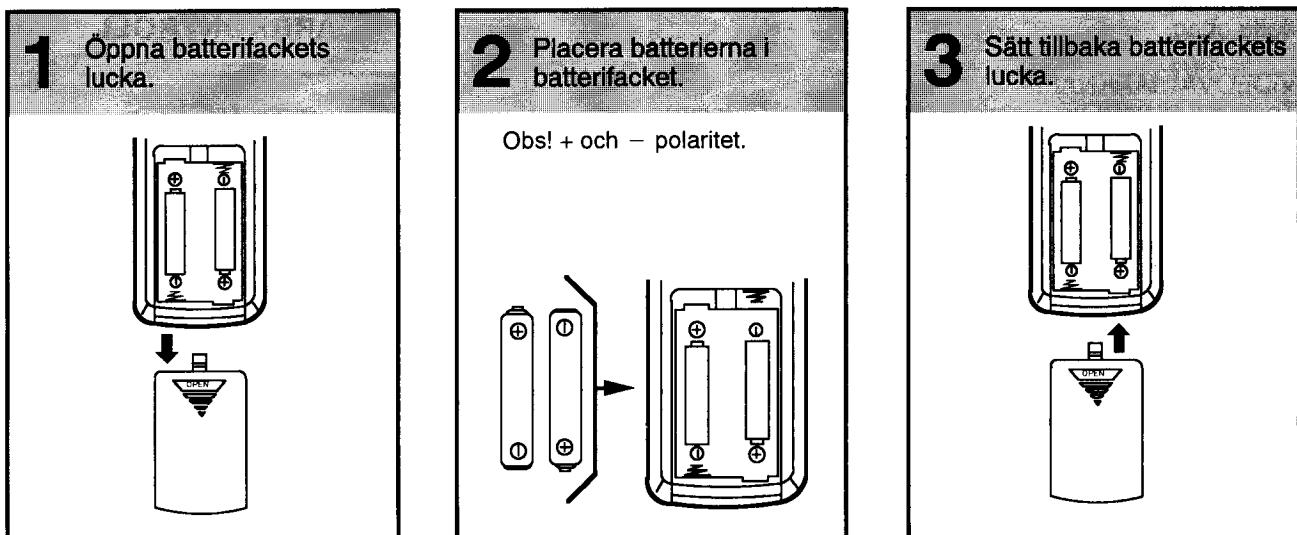
## 10 MENYTANGENT

Används för att välja TV-displayer för justering av färg, nyans, kontrast, ljusstyrka och skärpa. Tryck flera gånger för att bläddra mellan lägena.

## INFRARÖD/TRÅD FJÄRRKONTROLL



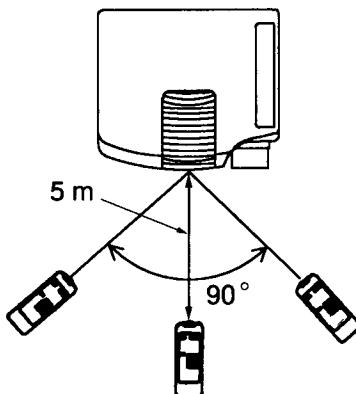
## FJÄRREKONTROLLEN S BATTERIINSTALLATION



Fjärrkontrolen kan användas som trådlös eller trådbunden fjärrkontroll.

### ANVÄNDNING AV FJÄRREKONTROLLEN (trådlös)

Peka med fjärrkontrollen mot projektorns framsida (mottagarens fönster) vid varje tryckning. Maximalt avstånd för fjärrkontrollen är 5 m och 90° från projektorns framsida.

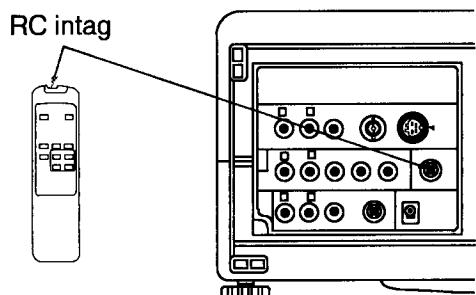


### ANVÄNDNING AV FJÄRREKONTROLLEN (trådbunden)

Anslut fjärrkontrollkabbin till RC-intaget i fjärrkontrollen samt RC-intaget på projektorns baksida.

För säker användning observera följande:

- \* Använd (2) batterier AA, UM3, eller R06 typ.
- \* Byt alla tre batterierna samtidigt
- \* Använd aldrig ett nytt batteri tillsammans med ett gammalt.
- \* Undvik kontakt med vatten och fuktig miljö
- \* Undvik att utsätta fjärrkontrollen för stötar eller slag.



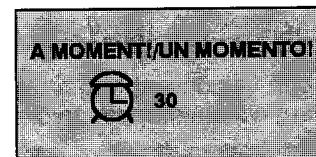
# ATT ANVÄNDА VIDEOPROJEKTORN

## ATT STARTA PROJEKTORN

Anslut videoprojektorn till önskad programkälla: VCR, videokamera, video CD-spelare, DVD-spelare o.s.v. genom att koppla in på video-projektorns baksida. (se sidorna 6-7).

Anslut videoprojektorns nätsladd till en vägguttag och ställ kontakten MAINS ON/OFF (på projektorns baksida) i läge ON. Indikatorn LAMP POWER lyser nu rött och indikatorn READY lyser grönt.

Ställ knappen LAMP POWER ON/OFF på projektorn eller på fjärrkontrollen till läge ON. Indikatorn POWER lyser nu svagt och kylfläkten är igång. Väntindikeringen (A MOMENT/UN MOMENT! och nummret 30) visas på skärmen och nedräkningen påbörjas (30, 29, 28 ... 1). Videosignal från videokällan visas inom 30 sekunder.



### VIKTIGT:

- PROJEKTORN ÄR FÖRSEDD MED EN METALLHALID-LAMPA. SLÄCK INTE LAMPAN INOM DE FÖRSTA FEM MINUTERNA EFTER ATT DEN HAR TÄNTS. I SÅ FALL KOMMER DEN ATT GÅ SÖNDER I FÖRTID.
- DRA INTE UR PROJEKTORN ELLER STÄNG AV MAINS ON/OFF-BRYTAREN (BAKPÅ PROJEKTORN) FÖRRÄN KYLFLÄKTEN HAR STANNAT.

**Notera 1:** När projektorn har slagits ifrån med knappen LAMP POWER ON/OFF på projektorn (eller fjärrkontrollen) måste du vänta en minut innan projektorn kan sättas på igen.

**Notera 2:** Om temperaturvarningsindikatorn blinkar RÖD, kommer video-projektorn automatiskt att stängas av. Vänta minst (5) fem minuter innan projektorn åter kan aktiveras.

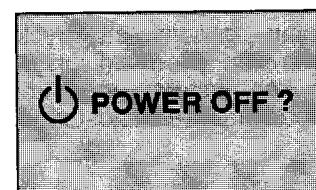
Om temperaturvarningslampan fortfarande blinkar RÖD, följ instruktioner enligt nedan:

- (1). Ställ knappen LAMP POWER ON/OFF i läge OFF.
- (2) Kontrollera luftfiltret för ev. rengöring.
- (3) Rengör luftfiltret med dammsugare (se luftfilterrengöring på sidan 17.)
- (4). Ställ knappen LAMP POWER ON/OFF i läge ON.

OM TEMPERATURVARNINGSLAMPAN FORTFARANDE BLINKAR RÖD, TILLKALLA DIN AUKTORISERADE SERVICEVERKSTAD FÖR SERVICE.

## ATT STÄNGA AV PROJEKTORN

Tryck på knappen LAMP POWER ON/OFF på projektorn eller på fjärrkontrollen. ” POWER OFF ?” visas på skärmen. Tryck nu en gång till på knappen LAMP POWER ON/OFF för att slå ifrån projektorn. Kylfläkten fortsätter ytterligare 50 sekunder varefter projektorn slås ifrån och lampdriftsindikatorn lyser grönt. (Projektorn kan inte sättas på under avkylningsperioden.) Efter 10 sekunder lyser READY-indikatorn grönt och projektorn kan nu slås på med knappen LAMP POWER ON/OFF.

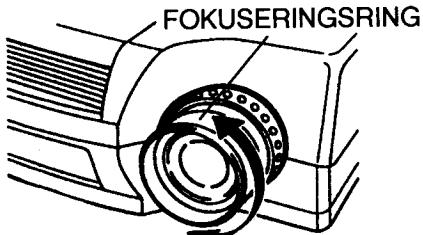


## JUSTERING AV PROJEKTORN

### FOKUSJUSTERING

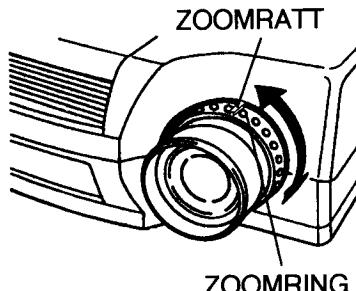
Vrid fokuseringsringen med fingrarna tills bilden är skarp och tydlig.

Tryck också på inställningsknappen för att välja fokuseringsmönster vid fokuseringen. (Se övriga funktionsinställningar på sid 14.)



### ZOOMJUSTERING

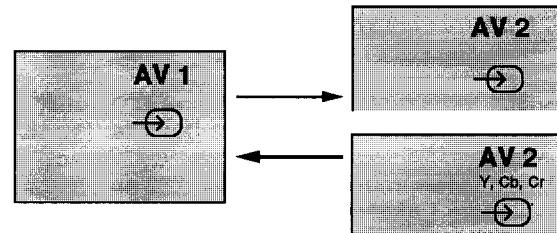
Vrid zoomringen med hjälp av zoomratten för att ställa in önskad bildstorlek.



SV

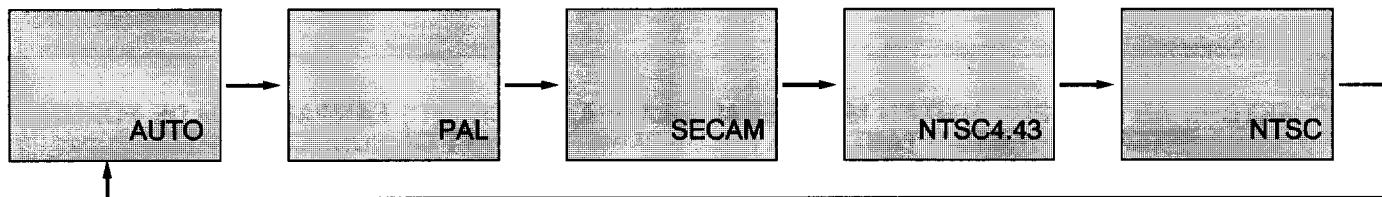
## VIDEOSYSTEM INSTÄLLNING

Tryck videovälgarknappen på projektorn eller fjärrkontrollen för att välja videoingång AV 1 eller AV 2. "AV1" eller "AV2" kommer att synas på projektornsduken.



## FÄRGSYSTEM INSTÄLLNING

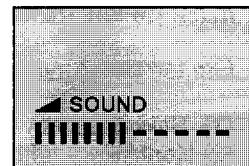
Tryck och välj önskat färgsystem på videoprojektorn eller fjärrkontrollen. AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43, NTSC. Varje gång färgsystemknappen trycks, ändras färgsystemen följande:



När färgsystemet står i läge "AUTO" kan projektorn motta de fyra färgsystemen PAL, SECAM, NTSC4.43, och NTSC automatiskt. Kontrollera att lämpligt färgsystem har valts för att matcha videokällan om signalen är av dålig kvalitet.

## JUSTERING AV VOLYMEN

Tryck på VOLUME-knappen (på projektorn eller fjärrkontrollen) för att ställa in ljudvolymen. Inställningen visas på skärmen.

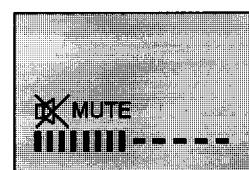


Tryck (+) höjer volymen som visas i bilden.

Tryck (-) sänker volymen som visas i bilden.

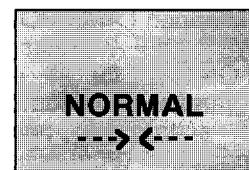
## MUTEKNAPPEN

Ljudväljarknappen ON/OFF på fjärrkontrollen kan användas för att slå ifrån ljudet och volymindikatorn lyser rött. Tryck på knappen en gång till och ljudet återgår till ursprunglig nivå.



## JUSTERING AV BILDEN

Projektorns normalbild är fabriksinställt. Du kan när som helst återställa denna inställning genom att trycka på NORMAL-knappen på projektorn eller fjärrkontrollen. (Normaldisplayen visas under fem sekunder.)

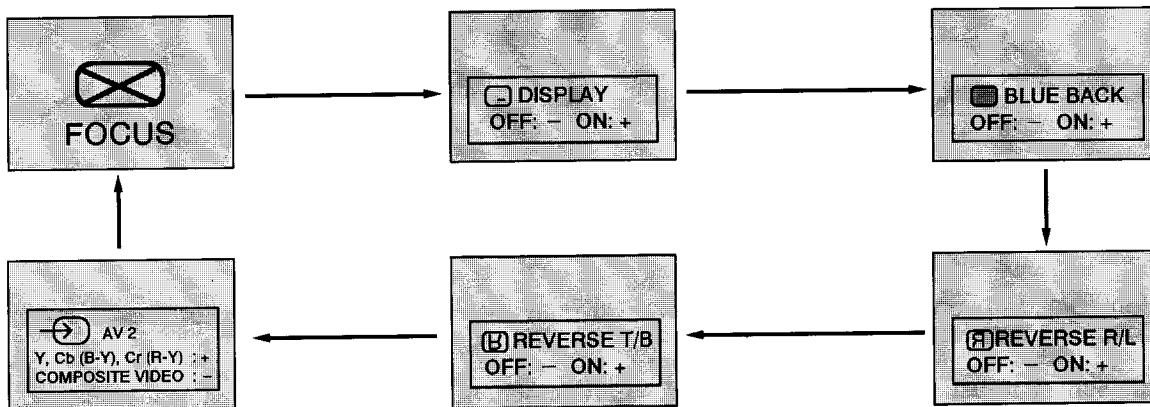


Bilden kan justeras med knapparna MENU och LEVEL på projektorn eller fjärrkontrollen. (Se bildjusteringsanvisningarna på sid 16.)

## ÖVRIGA FUNKTIONSINSTÄLLNINGAR

Följande funktioner kan också inställas på projektorn: fokuseringsmönster, display, blå bakgrund, reverserad höger/vänster, reverserad topp/botten och samt val av videotyp (AV 2 Ingång). Justera dessa funktioner med knapparna SETTING och LEVEL på projektorn eller fjärrkontrollen.

1. Tryck på SETTING-knappen för att välja det läge som skall justeras.  
Varje gång du trycker på SETTING-knappen ändras läget enligt nedan:



2. Ställ in displayen, blå bakgrund, reverserad höger/vänster, reverserad topp/botten och samt val av videotyp (AV 2 Ingång) med LEVEL (+ och - knappar).
3. ON SCREEN-displayen släcks automatiskt efter fem sekunder.

### FOKUSERINGSMÖNSTER

Använd den här funktionen för att lättare fokusera bilden på skärmen. Välj den här funktionen med inställningsknappen då du fokuserar bilden. (Fokuseringsmönstret visas under 10 sekunder.)

### DISPLAY

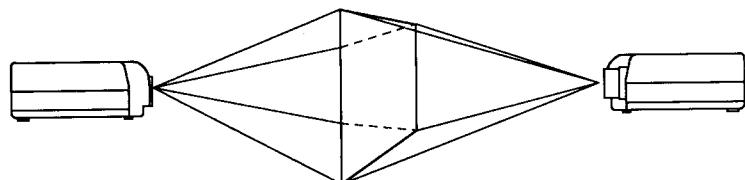
När den här funktionen är "PÅ" visar projektorn en display med alla funktioner och respektive inställningar i bild. När funktionen är "AV" visas en display för aktuell inställning (som hör till bildjusteringen och andra funktioner).

### BLÅ BAKGRUND

När den här funktionen är "PÅ" visar projektorn en blå bakgrund utan videobrus på skärmen, då videokällan är bortkopplad eller avstängd.

### REVERSERAD R/L

När denna funktion är på (ON) spegelvänder projektorn bilden vilket möjliggör projektion från dukens baksida.



### REVERSERAD TOPP/BOTTEN

När funktionen är "PÅ" reverseras bildens över-och underkanter.

### VAL AV VIDEOTYP

Tryck på SETTING-knappen (på projektorn eller fjärrkontrollen) för att välja funktionen för val av videotyp. Tryck därefter på LEVEL-knapparna (på projektorn eller fjärrkontrollen) för att välja "COMPOSITE VIDEO" eller "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

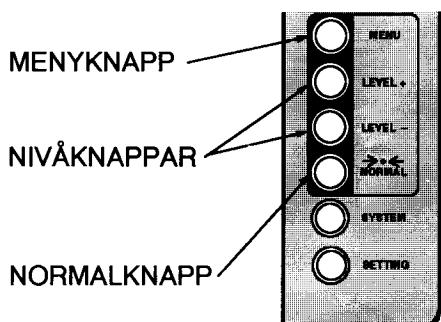
Tryck på (+) för att välja "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".  
Tryck på (-) för att välja "COMPOSITE VIDEO".

Den valda videotypen {"COMPOSITE VIDEO" eller "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} bestäms av vilken videoutrustning som används. (Se avsnittet "ANSLUTNING TILL AV-INGÅNGARNA 2" på sidan 6.)

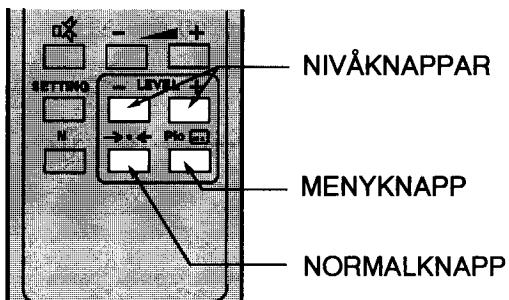
OBSERVERA: Funktionen "COMPOSITE VIDEO" har förinställts redan på fabriken.

# BILDJUSTERINGAR

## REGLAGE PÅ PROJEKTORNS ÖVERSIDA

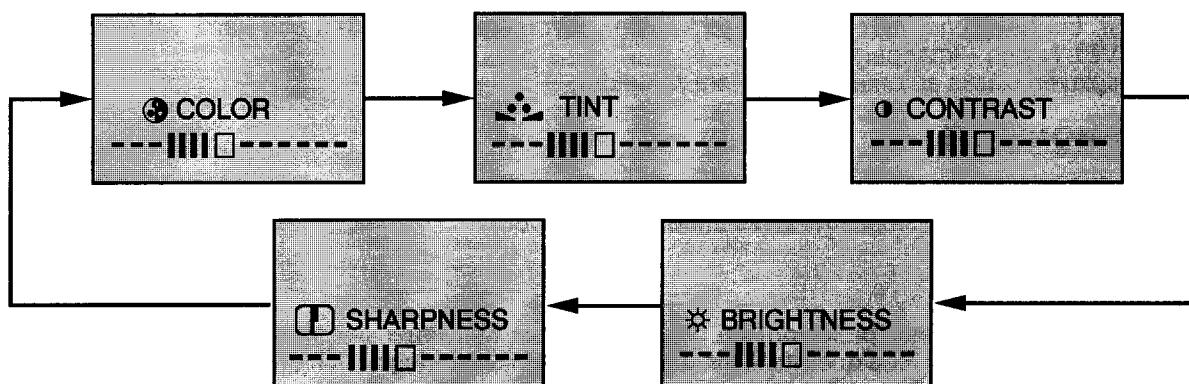


## FJÄRRKONTROLL ENHETEN



Bilden är fabriksinställt enligt våra kvalitetskrav. Du kan dock själv justera inställningen med MENY-och LEVEL-knapparna på projektorn eller fjärrkontrollen.

- Välj det läge som skall justeras genom att trycka på MENY-knappen.  
Varje gång du trycker på MENY-knappen ändras läget enligt nedan:



**OBSERVERA:** "NYANS"-läget hoppas över i PAL-och SECAM-lägena.

- Justera färgintensiteten, nyansen, ljusstyrkan och skärpan genom att trycka på LEVEL-knapparna (+ och - ).
- ON-SCREEN-displayen släcks automatiskt efter fem sekunder.

	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck in LEVEL CONTROL-knapparna för att göra justeringar. Se nedanstående kontrolltabell.</li> </ul>	
<b>FÄRG</b>	DÄMPAS ← → FÖRSTÄRKES
<b>NYANS</b>	MER PURPURFÄRG ← → MER GRÖN
<b>KONTRAST</b>	MJUKARE ← → SKARPARE
<b>LJUSSTYRKA</b>	MÖRKARE ← → BLIUSARE
<b>SKÄRPA</b>	MJUKARE ← → SKARPARE

**OBSERVERA:** Projektorn är utrustad med ett inbyggt minne som bevarar bildinställningarna även om projektorn stängs av och nätsladden dras ur vägguttaget. Tryck på NORMAL-knappen om du vill återställa projektorns fabriksinställningar.

# RENGÖRING OCH VÅRD AV LUFTFILTRET

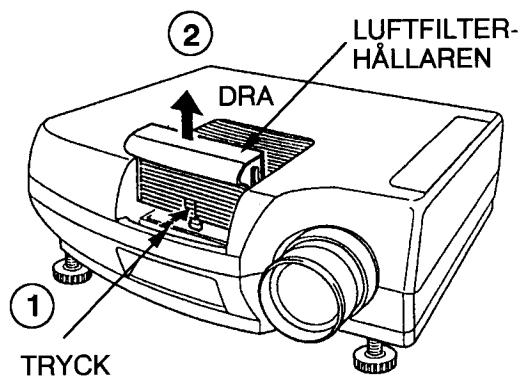
Det löstagbara luftfiltret skyddar projektionslinsen och spegeln från damm. Skulle luftfiltret slänga igen av dammpartiklar reduceras luftkyllingen och höjer värmén och reducerar projektionslampans livslängd.

Luftfiltret bör rengöras var 100:e timme. Rengör luftfiltret oftare om projektorn används i dammiga eller rökiga lokaler.  
När luftfiltret blir svart och inte längre går att rengöra måste det bytas.  
Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare eller servicestation.  
Filterhållaren måste vändas åt rätt håll. Montera luftfiltret med texten "AIR FLOW" vänd mot projektorns insida.

Att rengöra luftfiltret. Följ rengöringsproceduren nedan:  
1. Stätl knappen LAMP POWER ON/OFF till läge OFF.  
2. Frigör locket för luftfiltret från projektorns sida.  
3. Frigör luftfiltret och väven från filterhållaren.  
4. Rengör luftfiltret och väven med en dammsugare.  
5. Sätt tillbaka luftfiltret och väven. Kontrollera att luftfiltrets skydd sätts in helt.



Rengör ej med vatten. Detta kan skada luftfiltret. Använd ej projektorn utan luftfiltret.

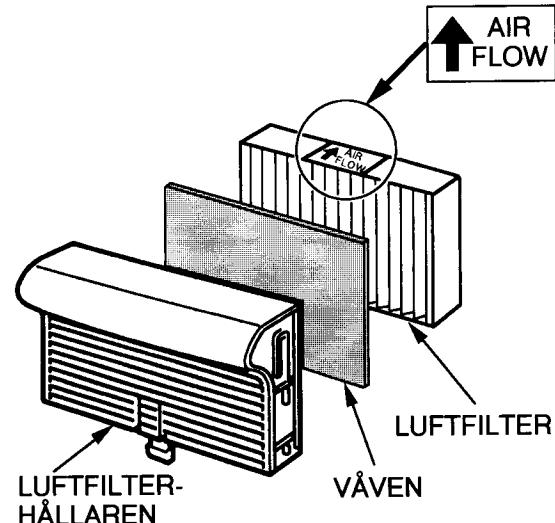


## REKOMMENDATION

**FÖR ATT KUNNA NJUTA AV BILDEN BÖR SKYDDDET  
ANVÄNDAS I EN REN MILJÖ. REN MILJÖ  
REKOMMENDERAS STARKT.**

Vid bruk i dammiga eller rökiga miljöer kan damm samlas på den flytande kristallpanelen samt inuti objektivet, vilket leder till att damm projiceras på skärmen tillsammans med bilden.

Om ovanstående symptom observeras, bör du kontakta återförsäljare eller närmaste service-center för rengöring av apparaten.



# BYTE AV PROJEKTIONSLAMPA OCH TEMPERATURVARNINGSINDIKATORN

## LAMPBYTE INDIKATORN

När lampan närmar sig slutet på dess livslängd blir bild och färgkvaliteten försämrad. Då börjar lampbytesindikatorn att blinka ORANGE.



**FÖRSÖK EJ ATT BYTA PROJEKTIONSLAMPA.  
LAMPAN KAN ENDAST BYTAS AV KVALIFICERAD SERVICE PERSONAL.**

## TEMPERATURVARNINGSINDIKATOR

ÖVERHETTNINGSINDIKATORN blinkar rött om temperaturen inuti projektorn blir för hög.

Om projektorn överhettas kan orsaken vara:

1. Ventilationsöppningarna på projektorns fram-och baksidor är blockerade. Flytta i så fall projektorn så att luften kan strömma fritt genom ventilationsöppningarna.
2. Luftfiltret är igentäppt av dammpartiklar. Rengör luftfiltret enligt de instruktioner.  
Om temperaturvarningsindikatorn fortfarande lyser RÖD, efter genomgång enligt ovan kan den interna kylfläkten vara orsaken till felet. Kontakta auktoriserad serviceverkstad för atgärd.

SV

# PRAKTISKA TIPS-problem och åtgärder

Kontrollera följande punkter innan du kontaktar service.

Problem:	Pröva följande åtgärder:
Ingen nätspänning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sätt i projektorns nätsladd i vägguttaget.</li> <li>● Ställ MAINS ON/OFF-brytaren på ON.</li> <li>● Tryck på LAMP POWER ON/OFF så att strömmen slås på.</li> <li>● Kontrollera att READY-indikatorn lyser.</li> <li>● Det har inte gått en minut sedan du stängde av projektorn.</li> </ul> <p><b>OBSERVERA:</b>När du stänger av LAMP POWER ON/OFF-knappen händer följande:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. READY-indikatorn släcks.</li> <li>2. Kylfläkten fortsätter att gå under ytterligare 50 sekunder efter att projektorn stängts av och LAMP POWER-indikatorn lyser klart. (Under denna "nedkylning" går projektorn inte att sätta på.)</li> <li>3. Efter 10 sekunder börjar READY-indikatorn lysa klart grönt igen och projektorn går då att sätta på med LAMP POWER ON/OFF-knappen.</li> </ol>
Inget ljud från den inbyggda högtalaren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tryck på volymknappen (+) och (-) till (+).</li> <li>● Kontrollera audiokablarna anslutna till audioingången.</li> </ul>
Ingen färg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kontrollera färgsystemet.</li> </ul>
Bilden är spegelvänd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kontrollera REVERSE SCAN-funktionen (R/L och T/B).</li> </ul>
Bilden är suddig eller färgfel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Kontrollera projektsavståndet (1,5 -12,0 m).</li> <li>● Justera med FOCUS-knappen.</li> </ul> <p>Notera: Att flytta projektorn från en kall temperatur till en varm temperatur, kan medföra att kondens uppstår på proj.linsen. Lämna projektorn frånslagen tills kondensen försvinner.</p>

# TEKNISKA SPECIFIKATIONER

## SPECIFIKATIONER

Projektortyp	Portabel LC färg projektör
Mått (höjd × bredd × djup)	158 mm × 430 mm × 385 mm
Vikt	11 kg
LCD Panel System	1.3" Thin Film Transistor (Aktiv Matrixtyp) × 3
Antal pixels	921600 (307200 × 3)
Färgsystem	4. PAL, SECAM, NTSC4.43 och NTSC)
Bildstorlek (diagonal)	76 till 762 cm. Justerbar.
Bildkontrast	100 :1
Horisontalupplösning	550 TV-linjer.
Projektionslins	F2.8 - 3.2-lins med f53 mm -69 mm manuell zoom och fokusering
Optikdiameter	51.8 mm
Projektionsavstånd	1.5 meter till 12.0 meter.
Projektorlampa	Metal Halide, 200 Watt.
Lampreflektor	Dichroic spegelsystem.
AV ingång 1	Phonokontakt (Video, Audio höger och vänster kanal), BNC × 1 (Video), Din 4 polig (S-Video) × 1
AV ingång 2	Phonokontakt {Video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y), Audio höger och vänster kanal}
Video Monitorutgång	Phonokontakt × 1
Audio Monitorutgång	Phonokontakt × 1 (Audio höger och vänster )
Övriga kontaktdon	EXT. SP-utgång, 1 trådstyrd fjärrkontrollutgång och en extern strömkälla (+12 V DC, 120 mA)
Inbyggd högtalare	3 Watt.
Projektorlutning	Upp 6°
Nätspänning	220 ~ 240V AC, 50/60 Hz
Effektförbrukning	285 Watt.
Drifttemperatur	5 °C ~ 35 °C
Lagringstemperatur	- 10 °C ~ 60 °C
Batteri fjärrkontrollen	(2) AA, UM3 eller R06-typ.
Ingår tillbehör	Fjärrkontroll, R/C-kabel (1,5 m), nätsladd, linsskydd och bruksanvisning

## MEDEDELING AAN DE EIGENAAR

Als eigenaar van deze nieuwe LCD-projector bent u er hoogstwaarschijnlijk op gebrand uw nieuwe toestel uit te proberen. Wij raden u evenwel aan vóór u dit doet de tijd te nemen om deze handleiding te lezen en op die manier vertrouwd te raken met de werkwijzen, zodat u ten volle kunt genieten van de vele functies die deze nieuwe projector te bieden heeft.

Deze handleiding maakt u vertrouwd met de functies van uw projector. Door ze te lezen helpt u ook ons. Uit jarenlange ervaring weten wij immers dat vele aanvragen om herstelling niet het gevolg waren van problemen met onze projectors, maar van problemen die hadden kunnen vermeden worden als de eigenaar de richtlijnen van de handleiding had gevolgd.

Vaak kunt u problemen met de bediening zelf oplossen. Als uw projector niet naar behoren werkt, lokaliseer dan het probleem aan de hand van de tabel met nuttige tips op bladzijde 18 en probeer de oplossingen uit die voor elk probleem worden gegeven.

## VOORZORGSMAAATREGELEN

### OPGELET:

**OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRANDGEVAAR TE VOORKOMEN, MAG U DIT APPARAAT NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOTSTELLEN.**

**Kijk nooit recht in de projectielens daar dit de ogen kan beschadigen. Let er vooral op dat kinderen nooit recht in de lichtstraal kijken.**

**Als u de LC kleuren-videoprojector langere tijd niet gebruikt, de netkabel uit het stopkontakt halen.**

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG DOOR EN BEWAAR HEM GOED.**

### BELANGRIJK:

Noteer bij wijze van veiligheidsmaatregel in geval van diefstal of verlies van deze LCD-projector, het modelnummer en het serienummer die op de achterkant van het toestel staan en houd deze informatie bij. Vermeld deze nummers wanneer u de hulp inroeft van uw erkende leverancier aangaande dit produkt.

**Werp de originele kartonnen doos en het verpakkingsmateriaal niet weg.**

**Ze kunnen immers later nog van pas komen om het toestel in op te bergen of wanneer u het toestel moet binnenbrengen voor herstelling.**

Modelnummer: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Alle richtlijnen i.v.m. veiligheid en bediening moeten worden gelezen vóór het produkt wordt gebruikt.

Lees deze instructies nauwkeurig door en bewaar ze goed. Haal de netkabel uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen. Gebruik voor het reinigen geen chemische produkten, maar neem een vochtige doek.

Gebruik geen toebehoren die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. Dit kan problemen veroorzaken.

Zet de projector niet op een onstabiele wagen, standaard of tafel. Het apparaat kan vallen, beschadigd raken en kinderen of volwassenen letselsoorzaken.

Gebruik alleen een wagen of standaard aanbevolen door de fabrikant of de vakhandelaar. Bij installatie aan de muur of op een plank dient u de aanwijzingen op te volgen en montagemateriaal te gebruiken dat door de fabrikant is goedgekeurd.

Stel de projector niet bloot aan regen en gebruik hem niet in de buurt van water, b.v. in een vochtige kelder, naast het zwembad etc.

Voor een goed functioneren van het apparaat en als bescherming tegen oververhitting is de behuizing, de achterkant en de onderkant voorzien van ventilatieopeningen.

Deze ventilatie mag nooit door textiel of ander materiaal geblokkeerd zijn. De openingen aan de onderkant mogen niet geblokkeerd zijn door de projector op een bed, bankstel, vloerkleed etc. te zetten. Gebruik hem nooit in de buurt van de verwarming.

De projector mag niet ergens ingebouwd worden, b.v. in een boekenkast, zonder dat er voor voldoende ventilatie gezorgd is.

Gebruik voor de projector uitsluitend een stroombron die is aangegeven op het fabriekslabel. Neem bij twijfel contact op met uw vakhandelaar of met het plaatselijke energiebedrijf.

Let erop dat het stopcontact en een eventueel verlengsnoer niet overbelast zijn. Een elektrische schok of brand kan het gevolg zijn. Zet niets op de netkabel.

Zorg er bij het opstellen van de projector voor dat niemand op de netkabel kan trappen.

Steek nooit voorwerpen door de openingen in de behuizing, omdat delen in het apparaat geraakt kunnen worden die onder stroom staan. Een elektrische schok of brand kan het gevolg zijn. Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen op de projector terecht komen.

Probeer niet de behuizing van de projector te openen voor onderhoud of reparaties. U kunt daarbij met gevaarlijke spanning in aanraking komen. Laat alle service over aan een erkende vakman.

In de volgende gevallen dient u de netkabel uit het stopcontact te halen en een erkend vakman te raadplegen:

- a. Als de netkabel of de stekker beschadigd of versleten is.
- b. Als vloeistof in het apparaat terecht is gekomen.
- c. Als de projector aan regen blootgesteld is geweest.
- d. Als de projector niet normaal functioneert terwijl u de gebruiksaanwijzing opvolgt. Stel alleen de bedieningsorganen bij die in de gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Het bijstellen van andere onderdelen kan schade veroorzaken en grotere reparaties tot gevolg hebben.
- e. Als de projector gevallen of de behuizing beschadigd is.
- f. Als u een duidelijke verandering in het functioneren van de projector ziet en u een onderhoud nodig acht.

Als onderdelen van het apparaat vervangen moeten worden, dient u erop te letten dat de monteur onderdelen gebruikt die door de fabrikant zijn opgegeven en die dezelfde kenmerken hebben.

Verkeerde onderdelen kunnen brand, elektrische schokken of letselsoorzaken.

Vraag de monteur na elke service of reparatie een veiligheidstest te doen om er zeker van te zijn dat de projector veilig werkt.

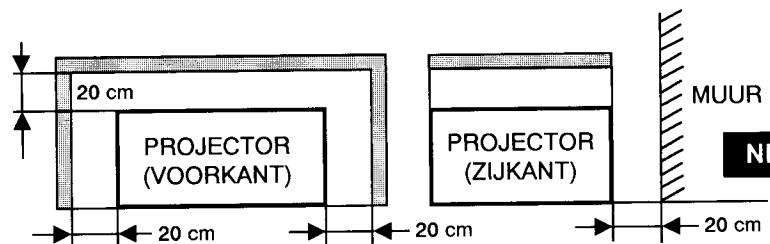
Houdt u aan alle instructies die op de projector aangegeven zijn.

Bij onweer of wanneer u de projector langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan de netkabel voor extra veiligheid uit het stopcontact te halen. Dit voorkomt beschadiging van het apparaat door blikseminslag of overmatige stroomtoevoer.



Wees voorzichtig met het verplaatsen van de wagen waarop de projector staat. Door verkeerde of plotselinge bewegingen of door een oneffen vloer kan de projector kantelen.

Als de projector in een vak van een kast wordt geplaatst of op een andere manier wordt ingebouwd, moeten de minimumafstanden worden gerespecteerd. Zorg dat de ventilatieopening van de projector niet is geblokkeerd. Hitte kan een nefaste invloed hebben op de levensduur van uw projector en kan ook uiterst gevaarlijk zijn.



# INHOUD

PAG.

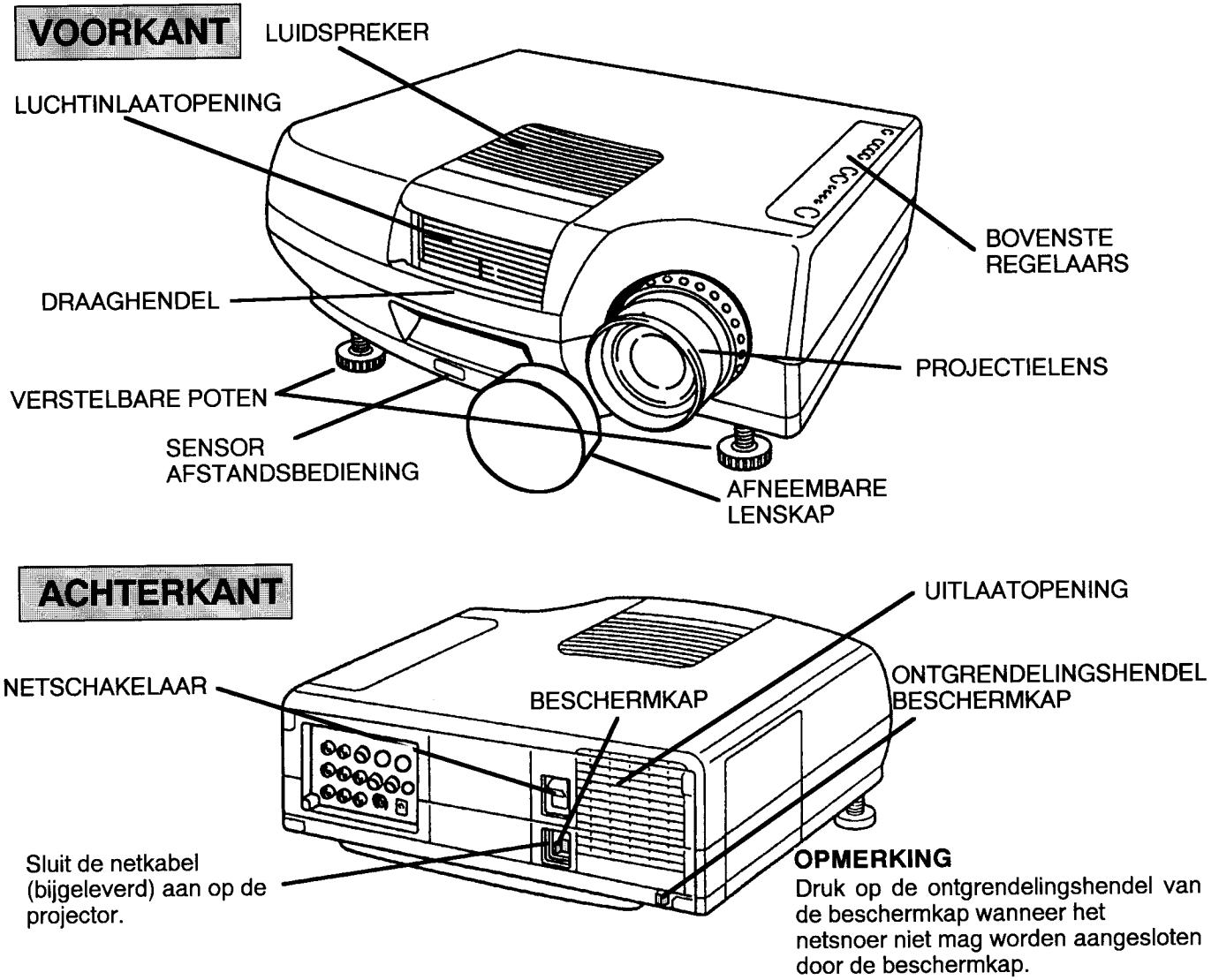
BESCHRIJVING .....	5
AANSLUITING .....	6-7
OPSTELLING .....	8
BEDIENINGSSORGANEN EN HUN FUNCTIES .....	9-10
INFRAROOD-AFSTANDSBEDIENING .....	11-12
GEBRUIK .....	13-15
BEELDINSTELLINGEN .....	16
REINIGEN VAN DE LUCHTFILTER .....	17
VERVANGEN VAN DE LAMP EN WAARSCHUWING TEGEN OVERVERHITTING .....	17
NUTTIGE TIPS-Problemen en oplossingen .....	18
TECHNISCHE GEGEVENS .....	19

## VOEDINGSVEREISTEN

Uw projector maakt gebruik van een nominale ingangsspanning van 220-240 V wisselstroom. De projector is ontworpen om te werken met éénfasige voedingssystemen die zijn voorzien van een geaarde nulleider. Om het risico op een elektrische schok te beperken, mag u de projector niet op een ander soort voedingssysteem aansluiten. Neem contact op met uw erkende leverancier of onderhoudsdienst als u niet zeker weet van welke soort voeding uw huis wordt voorzien.

NL

# BESCHRIJVING



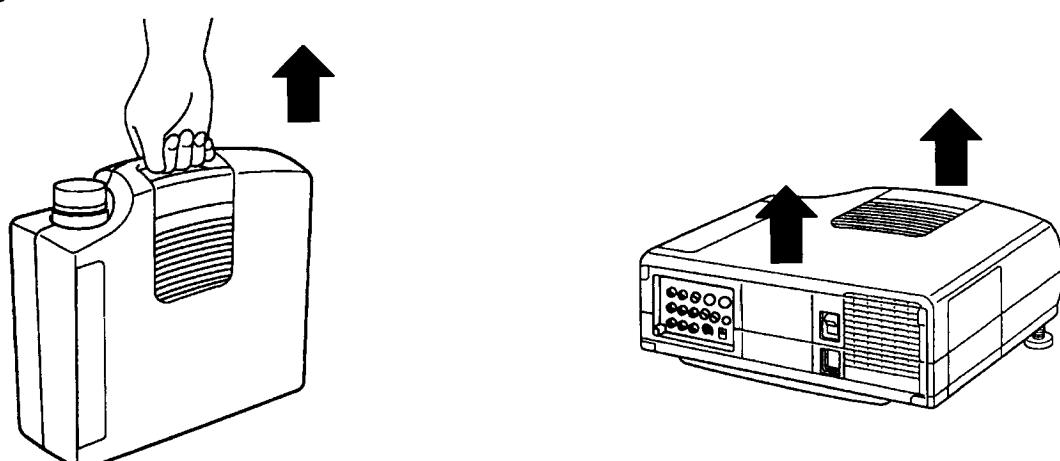
## TRANSPORT VAN DE PROJECTOR

Gebruik de handgreep voor het transport van de projector.

Doe bij het transport de lenskap op de lens om beschadiging te voorkomen.

### OPMERKING:

Hou de projector niet vast bij de filterkap wanneer u hem verplaatst. De kans bestaat dat de projector op de grond valt als de kap loskomt.



NL

# AANSLUITING

Uw projector is uitgerust met diverse audio/video-ingangen en uitgangen, waaronder een S-VHS-video-aansluiting.

## AANSLUITING OP DE AV-INGANG 1

Aansluiten op de video en audio-uitgangen van een videorecorder, videodiscspeler, videocamera, TV-satelliettuner of een ander AV-apparaat.

- Sluit de video/audio-uitgangen van externe bronnen aan op deze ingangsaansluitingen.
- Als het audiosignaal van het AV-apparaat een stereosignaal is, zorg dan dat u de rechtse en linkse kanalen aansluit op de respectieve rechtse en linkse audio-ingangsaansluitingen.
- Als het externe audiosignaal een monosignaal is, moet het worden aangesloten op de linkse aansluiting.
- Sluit geen videobronnen tegelijkertijd op zowel de video-ingangsaansluitingen (PHONE TYPE) als de BNC TYPE aansluiting aan. Gebruik slechts één video-ingang voor de video-ingangsaansluiting.

## AANSLUITING OP EEN S-VHS-VIDORECORDER

De AV-ingang 1 beschikt over een extra video-ingang, met name S-VIDEO, om aansluiting op een S-VHS-videorecorder met afzonderlijke Y/C-videosignalen mogelijk te maken. De S-VIDEO-aansluiting heeft voorrang op de VIDEO (PHONO TYPE)-aansluiting.

## AANSLUITING OP DE AV-INGANG 2

Aansluiten op de video en audio-uitgangen van een videorecorder, videodiscspeler, DVD speler, videocamera, TV-satelliettuner of een ander AV-apparaat.

Voor wat betreft de AV2 video-ingang kunnen er 2 typen ingangen worden gekozen. Een is "COMPOSITE VIDEO" en de andere is COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}.

Wanneer er gebruik gemaakt wordt van videoapparatuur met een COMPOSITE VIDEO type uitgang, de stand "COMPOSITE VIDEO" kiezen door de stappen voor het instellen van de overige functies te volgen.

Wanneer er gebruik gemaakt wordt van videoapparatuur met een COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} type uitgang, de stand "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" kiezen. (Zie het hoofdstuk "INSTELLEN VAN DE ANDERE FUNCTIES" op pagina 15.)

- Als het audiosignaal van het AV-apparaat een stereosignaal is, zorg dan dat u de rechtse en linkse kanalen aansluit op de respectieve rechtse en linkse audio-ingangsaansluitingen.
- Als het externe audiosignaal een monosignaal is, moet het worden aangesloten op de linkse aansluiting.

## AANSLUITING OP DE MONITOR-UITGANGS

Deze aansluitingen leveren de audio/video-informatie die op het scherm wordt bekeken.

- Sluit de video/audio-ingangen van een AV-apparaat aan op deze uitgangsaansluitingen.
- Als de audio-ingang van het audio-apparaat stereo is, zorg dan dat u de rechtse en linkse kanalen aansluit op de respectieve rechtse en linkse aansluitingen.
- Als de audio-uitgang van het audio-apparaat mono is, moet u hem aansluiten op de linkse aansluiting.
- Wanneer de bron van het S-VIDEO-signaal wordt bekeken op het scherm, zal het videosignaal aanwezig op de monitor-uitgang (MONITOR OUTPUT) in zwart en wit zijn (monochroom).
- Wanneer de bron van het COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} type videosignaal wordt bekeken op het scherm, zal het videosignaal aanwezig op de monitor-uitgang (MONITOR OUTPUT) in zwart en wit zijn (monochroom).

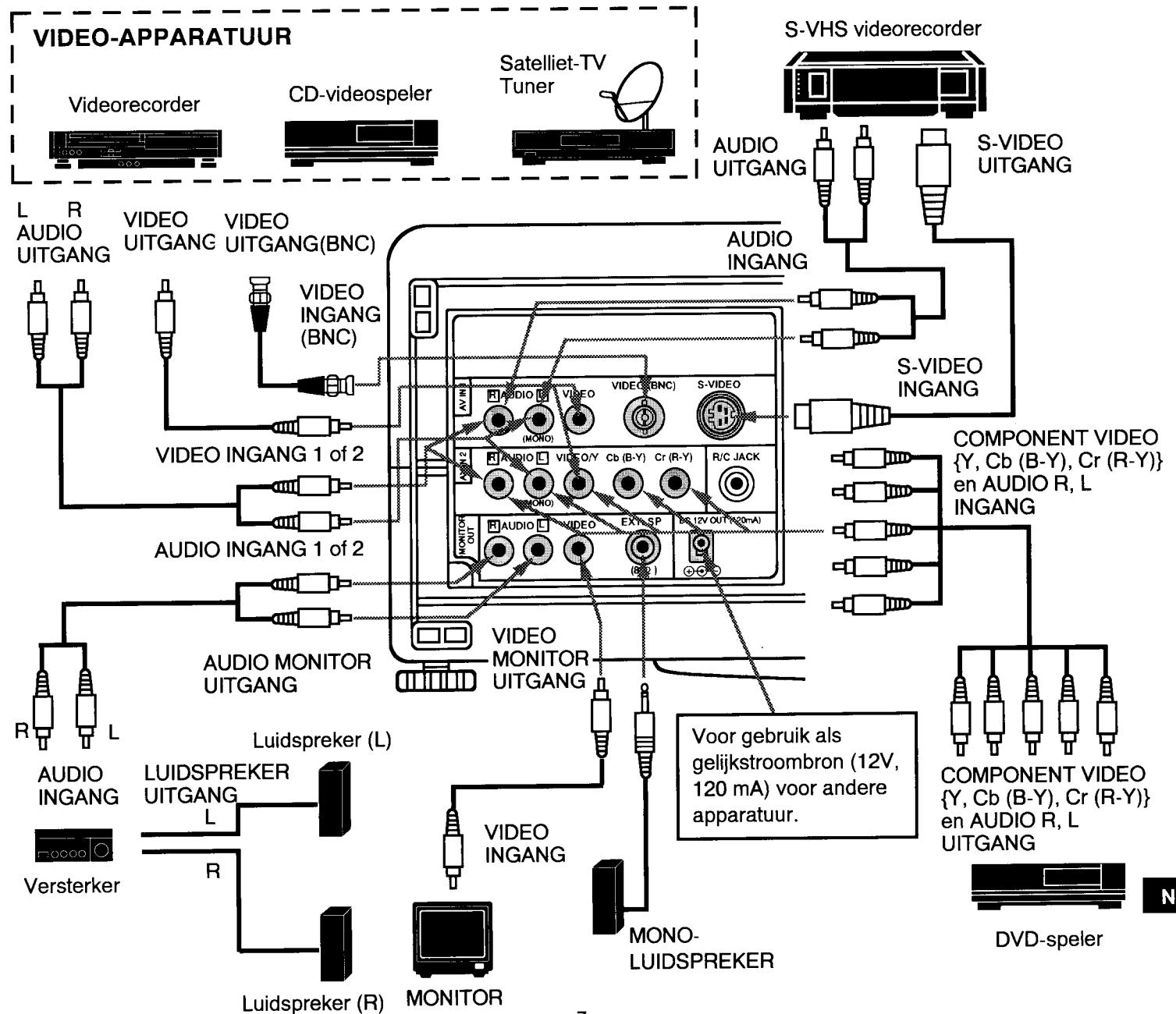
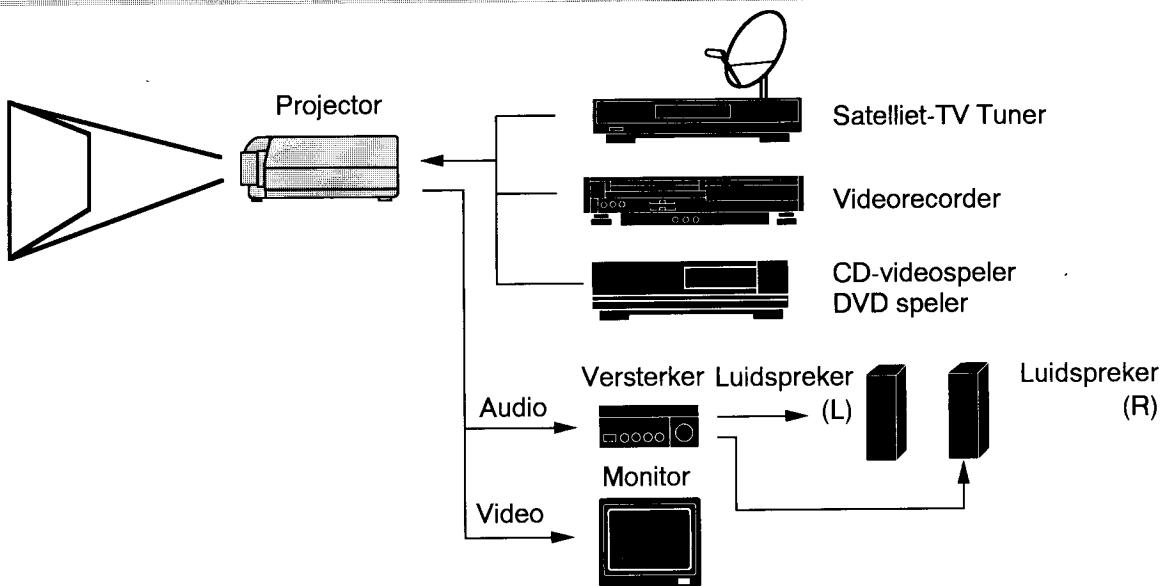
## VERBINDEN MET DE EXT.SP. AANSLUITING (3,5 mm mini-stekker)

Deze aansluiting levert de geluids informatie voor het beeld dat op het scherm wordt getoond. Verbind een mono-luidspreker met deze aansluiting en schakel het geluid van de interne luidspreker uit.

## VERBINDEN MET DE 12V GELIJKSTROOMAANSLUITING

Gebruik deze aansluiting als gelijkstroombron voor andere apparatuur, bijvoorbeeld regelaars voor elektrische schermen.

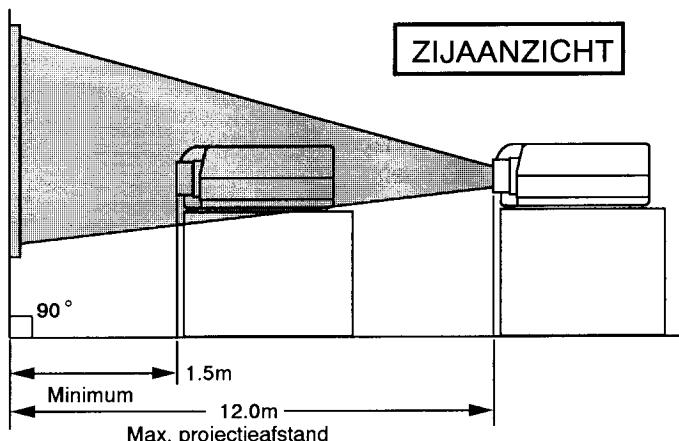
# HOE MOET EEN EXTERN AV-APPARAAT WORDEN AANGESLOTEN?



# OPSTELLING

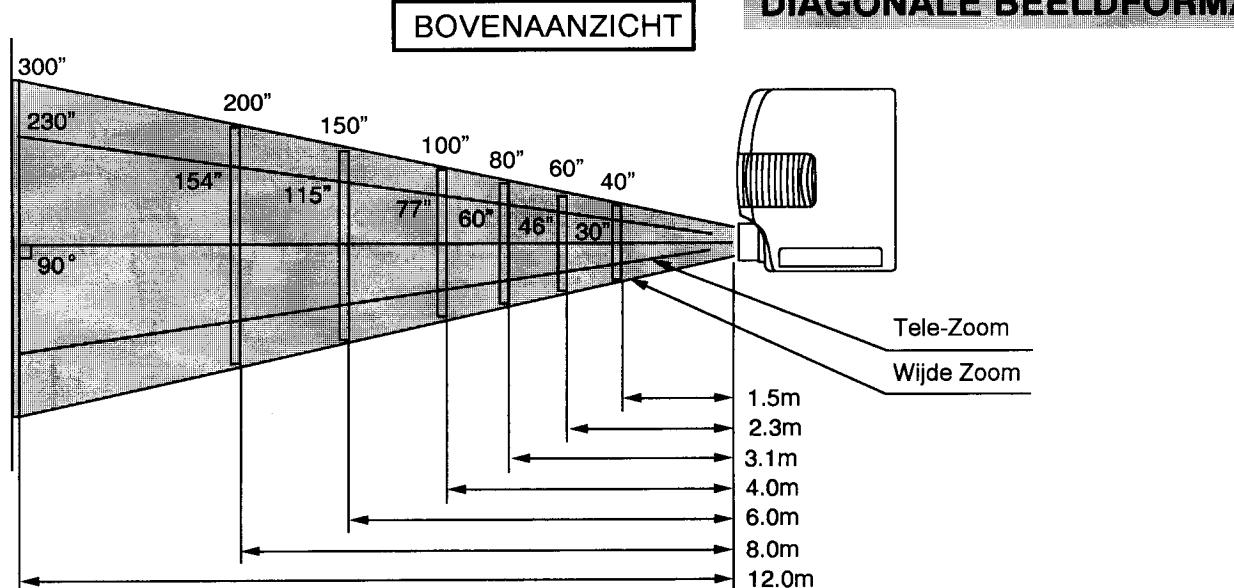
## PLAATS:

- Deze projector is in hoofdzaak ontworpen voor projectie op een vlak projectieoppervlak.
- Scherpstellen is mogelijk tussen 1,5m en 12,0m.
- Neem de afbeelding hieronder als voorbeeld bij het afstellen van de projector.



## KAMERVERLICHTING

Gebruik de projector bij voorkeur in een kamer met zeer weinig licht. De lichtomstandigheden hebben een directe invloed op de beeldkwaliteit.

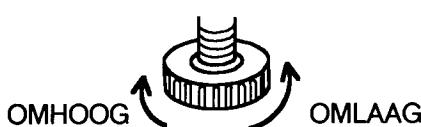
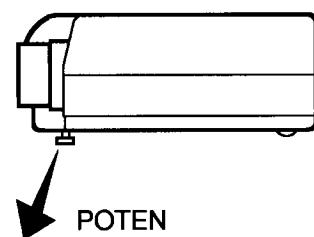
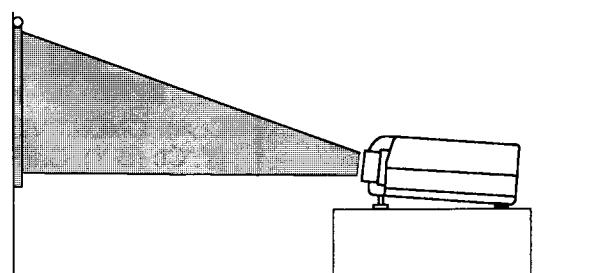


## BIJSTELLEN VAN DE PROJECTIEHOEK

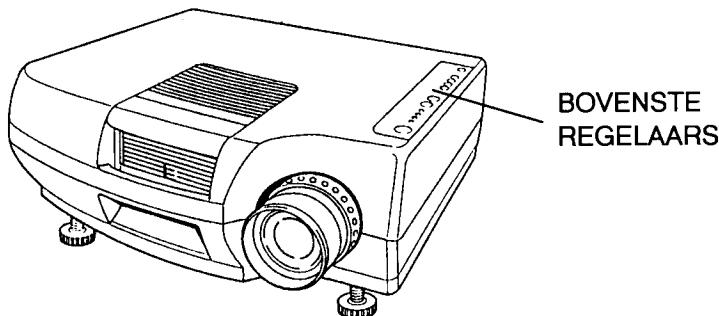
U kunt de projectiehoek bijstellen met behulp van de twee verstelbare poten.

Verhogen van het beeld met 6° is mogelijk door aan de poten te draaien.

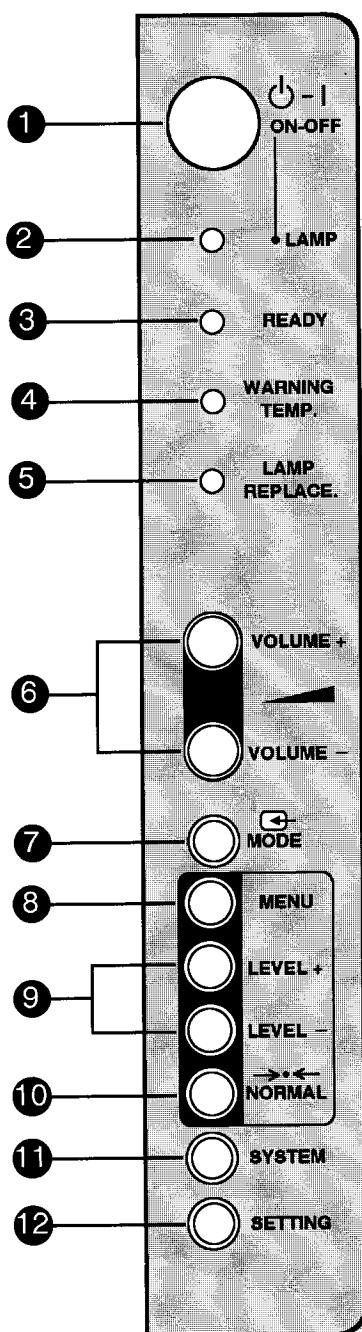
Regel de hoogte van de projector door aan de twee poten (links en rechts) op de onderkant van de projector te draaien.



# BEDIENINGSSORGANEN EN HUN FUNCTIES



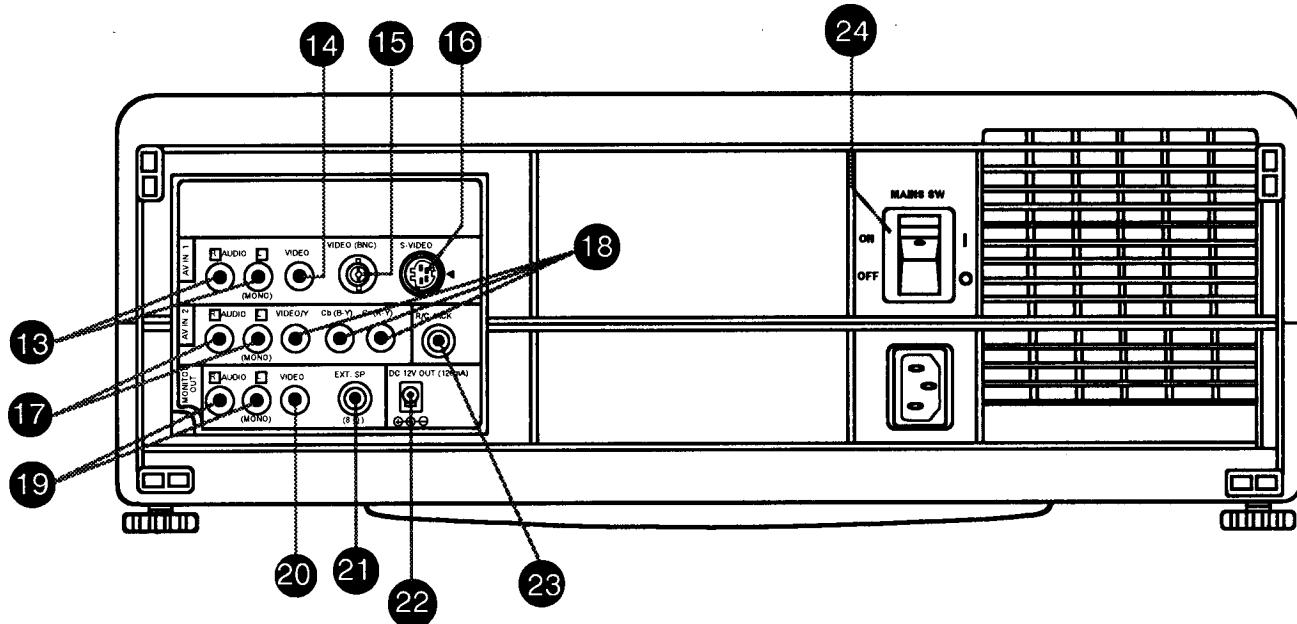
**BOVENSTE  
REGELAARS**



- 1 PROJECTIELAMP AAN/UIT-TOETS (ON/OFF)  
Indrukken om de projectielamp aan of uit te schakelen.
- 2 PROJECTIELAMP-INDICATIE (LAMP)  
Zwak verlicht als de projector is aangeschakeld.  
Rood verlicht als de projector op stand-by staat.
- 3 READY INDICATIE  
Groen verlicht wanneer de projector klaar is om aangeschakeld te worden.
- 4 WAARSCHUWING TEGEN OVERVERHITTING (WARNING TEMP.)  
Knippert in het rood wanneer de temperatuur in de projector te hoog is.
- 5 LAMP REPLACE INDICATIE  
Oranje verlicht wanneer de lamp vervangen moet worden.
- 6 VOLUMEREGLAARS  
Voor het regelen van het geluidsvolume.
- 7 VIDEOKEUZESCHAKELAAR  
Indrukken om op de gewenste videobron te schakelen (AV1 of AV2)
- 8 MENUTOETS (MENU)  
Om via het scherm voor kleur, kleurschakering, contrast, helderheid en scherpte in te stellen. Herhaaldelijk indrukken om de standen te overlopen.
- 9 NIVEAUREGELTOETSEN (LEVEL +/-)  
Druk op de + of - toets om de (het) kleur, tint, contrast, helderheid, scherpte, display, blauwe achtergrond, omgekeerd beeld (rechts/links), omgekeerd beeld (boven/onder) en de keuze van het videotype (AV INGANG 2) in te stellen.
- 10 NORMAALTOETS (NORMAL)  
Gebruikt om het beeld terug te stellen op de fabrieksingestelde beeldafstelling.
- 11 SYSTEEMTOETS (SYSTEM)  
Gebruikt om het kleurensysteem te kiezen.
- 12 INSTELTOETS (SETTING)  
Voor het kiezen van het in-beelddisplay voor het instellen van het (de) scherpstelpatroon, display, blauwe achtergrond, omgekeerd beeld (rechts/links), omgekeerd beeld (boven/onder) en de keuze van het videotype (AV INGANG 2).  
Druk herhaaldelijk op de toets voor het maken van de gewenste instelling.

NL

## ACHTERZIJDE VAN DE PROJECTOR



### **13** AUDIO INGANG 1

Voor aansluiting van een geluidsbron.

### **14** VIDEO INGANG 1

Voor aansluiting van een videobron.

### **15** VIDEO INGANG (BNC)

Voor aansluiting van een videobron.

### **16** S-VIDEO INGANG

Voor aansluiting van een S-VHS videorecorder.

### **17** AUDIO INGANG 2

Voor aansluiting van een geluidsbron.

### **18** VIDEO INGANG 2

Voor aansluiting van een videobron.

### **19** AUDIO MONITOR-UITGANG

Voor aansluiting op een audio-monitor.

### **20** VIDEOMONITOR-UITGANGSAANSLUITING

Maakt video-aansluiting op een monitor mogelijk.

### **21** EXTERNE LUIDSPREKERAANSLUITING (3,5 mm mini-stekker)

Gebruik voor het aansluiten van een externe mono-luidspreker.

### **22** 12V GELIJKSTROOMAANSLUITING

Gebruik als gelijkstroombron (12V, 120mA) voor andere apparatuur.

### **23** AANSLUITING VOOR KABELAFSTANDSBEDIENING

Bij gebruik van de kabelafstandsbediening de kabel op dit contact aansluiten.

### **24** NETSCHAKELAAR (MAINS ON/OFF)

Gebruikt om de projector aan te schakelen.

# INFRAROOD-AFSTANDSBEDIENING

## 1 AANSLUITING VOOR KABELAFSTANDSBEDIENING

Bij gebruik als kabelafstandsbediening de kabel op dit contact aansluiten.

## 2 VIDEOKEUZESCHAKELAAR

Indrukken om op de gewenste videobron te schakelen (AV1 of AV2)

## 3 PROJECTIELAMP AAN/UIT-TOETS (ON/OFF)

Drukken om de projectorlamp aan-of uit te schakelen.

## 4 MUTE-TOETS

Om het geluid uit te schakelen.

## 5 VOLUMEREGELAARS

Voor het regelen van het geluidsvolume.

## 6 INSTELTOETS (SETTING)

Voor het kiezen van het in-beelddisplay voor het instellen van het (de) scherpstelpatroon, display, blauwe achtergrond, omgekeerd beeld (rechts/links), omgekeerd beeld (boven/onder) en de keuze van het videotype (AV INGANG 2). Druk herhaaldelijk op de toets voor het maken van de gewenste instelling.

## 7 NIVEAUREGELTOETSEN (LEVEL +/-)

Druk op de + of - toets om de (het) kleur, tint, contrast, helderheid, scherpte, display, blauwe achtergrond, omgekeerd beeld (rechts/links), omgekeerd beeld (boven/onder) en de keuze van het videotype (AV INGANG 2) in te stellen.

## 8 SYSTEEMKEUZETOETS (SYSTEM)

Om het kleurensysteem te kiezen.

## 9 NORMAALTOETS (NORMAL)

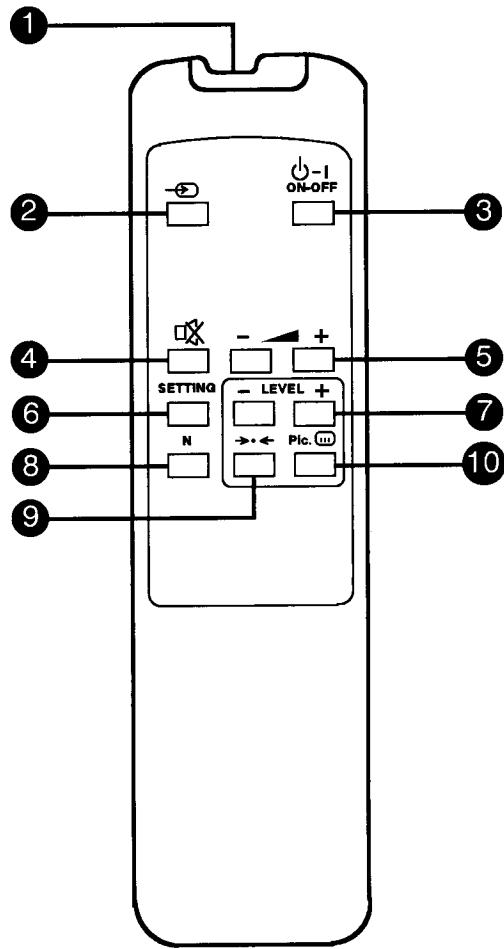
Om het beeld terug te stellen op de fabrieksingestelde beeldafstelling.

## 10 MENUTOETS (MENU)

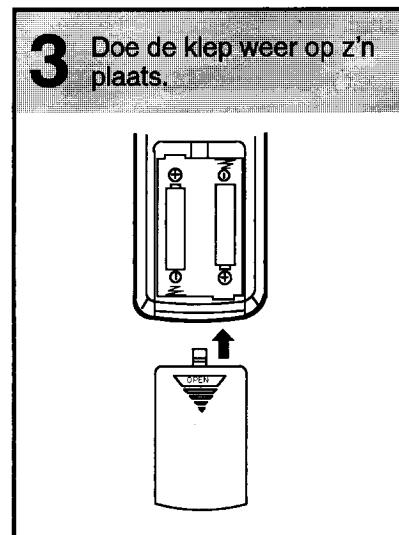
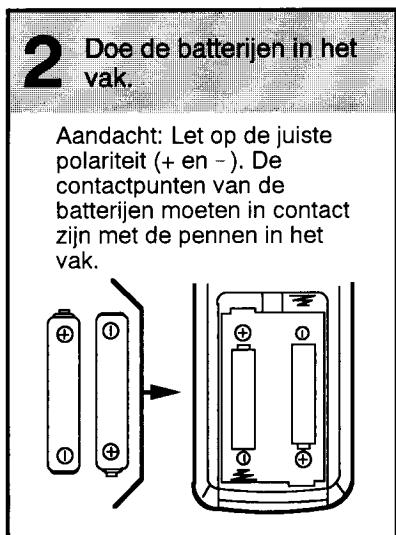
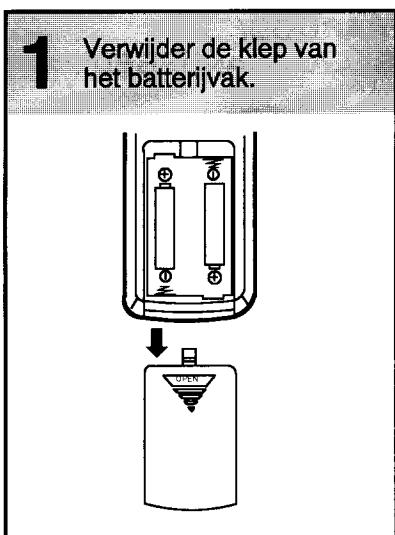
Om via het scherm kleur, kleurschakering, contrast, helderheid en scherpte in te stellen.

Herhaaldelijk indrukken om de standen te overlopen.

## INFRAROOD/ KABELAFSTANDSBEDIENING



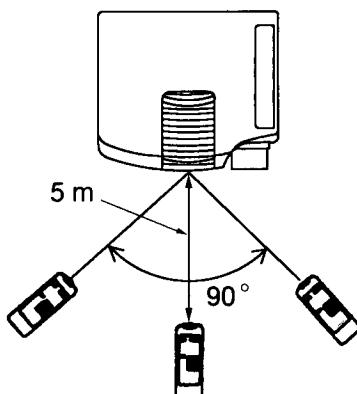
## INBRENGEN VAN DE BATTERIJ IN DE AFSTANDSBEDIENING



De afstandsbediening kan zowel draadloos als met kabel gebruikt worden.

### GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING (draadloos)

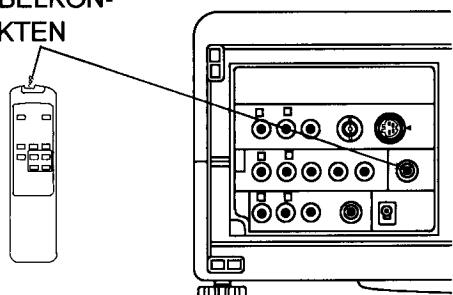
Telkens wanneer u op een toets drukt, de afstandsbediening op de voorkant van de projector (ontvangvenstertje) richten. Het maximale werkingsbereik van de afstandsbediening is ongeveer 5m en 90° vanaf de voorkant van de projector.



### GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING (met kabel)

De afstandsbediening aansluiten op de kabelkontakten en aan de achterkant van de projector.

KABELKON-TAKTEN



Let voor veilig gebruik op de volgende punten:

- \* Gebruik 2 AA, UM3 of R06 batterijen.
- \* Vervang de drie batterijen tegelijk.
- \* Gebruik geen nieuwe batterij samen met een oude.
- \* Stel de afstandsbediening niet bloot aan water.
- \* Laat de afstandsbediening niet vallen.

NL

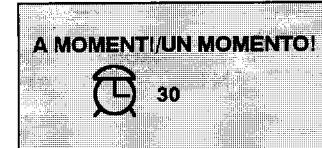
# GEbruIK

## INSchAKELEN

Sluit de projector op een videobron aan (videorecorder, videocamera, CD-videospeler, DVD speler etc.) via de kontakten aan de achterkant van de projector (zie pag. 6-7).

Steek de stekker van het netsnoer van de projector in een stopcontact en druk de MAINS ON/OFF hoofdspanningsschakelaar (op de achterkant van de projector) naar ON. De LAMP indicatie licht ROOD op en de READY indicatie licht GROEN op.

Druk op de ON/OFF toets van de projector of de afstandsbediening om de projectielamp in te schakelen (ON). De LAMP indicatie licht zwak op en de ventilator start. "A MOMENT/UN MOMENTO" met het cijfer 30 verschijnt op het display ten teken dat u even moet wachten. Het aftellen start (30-29-28-...1). Het signaal van de aangesloten videobron verschijnt na ongeveer 30 seconden.



### WAARSCHUWING:

- **DEZE PROJECTOR MAAKT GEBRUIK VAN EEN METALEN HALOGEEN - LICHTBOOGLAMP. ALS U DE LAMP INSCHAKELT, MAG U ZE GEDURENDE MINSTENS 5 MINUTEN NIET UITSCHAKELEN, DIT ZOU DE LEVENSDUUR VAN DE LAMP VERKORTEN.**
- **TREK DE PROJECTOR NIET UIT OF SCHAKEL DE NETSCHAKELAAR (MAINS ON/OFF) (OP DE ACHTERKANT VAN DE PROJECTOR) NIET UIT VOOR DE KOELVENTILATOR TOT STILSTAND IS GEKOMEN.**

**OPM 1:** Na het uitschakelen van de projectielamp met de ON/OFF toets van de projector (of de afstandsbediening) moet u tenminste ÇÇn minuut wachten met het wederom inschakelen van de projectielamp.

**OPM 2:** Indien het temperatuur-waarschuwingslampje rood knippert, wordt de projector automatisch uitgeschakeld. Wacht minimaal 5 minuten voordat u de projector weer inschakelt.

Indien het waarschuwingslampje blijft knipperen, als volgt handelen:

- (1). Druk op de ON/OFF toets om de projectielamp uit te schakelen (OFF).
- (2). Controleer of zich stof op de luchtfILTER heeft verzameld.
- (3). Verwijder het stof met de stofzuiger (zie onder "Reinigen van de luchtfILTER" op pag. 17).
- (4). Druk op de ON/OFF toets om de projectielamp in te schakelen (ON).

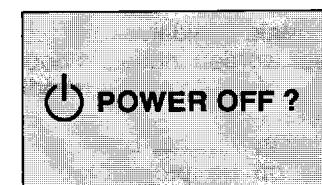
Indien het temperatuur-waarschuwingslampje nog altijd knippert, contact opnemen met uw vakhandelaar of de servicedienst.

## UITschAKELEN

Druk op de ON/OFF toets van de projector of de afstandsbediening.

The "POWER OFF ?" wordt op het scherm getoond. Druk nogmaals op de ON/OFF toets om de projectielamp uit te schakelen. De ventilator blijft nog voor het afkoelen nog ongeveer 50 seconden na het uitschakelen werken en de LAMP indicatie licht helder op. (Tijdens het afkoelen kan de projectielamp niet worden ingeschakeld.)

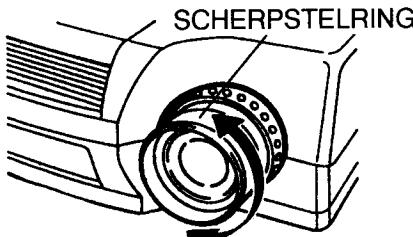
Na 10 seconden zal de READY indicatie wederom groen oplichten en kan de projectielamp worden ingeschakeld door op de ON/OFF toets te drukken.



## AFSTELLING

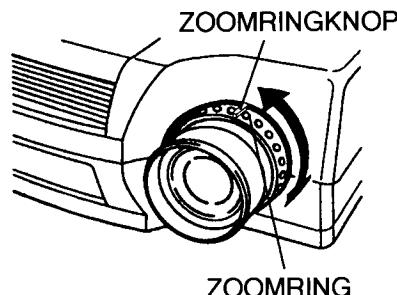
### SCHERPSTELLING

Verdraai de scherpstelring met de hand voor een scherper en helderder beeld. Druk bij het scherpstellen op de insteltoets om het scherpstellingspatroon te kiezen. (Zie instelling van andere functies op bladzijde 14.)



### ZOOMREGELING

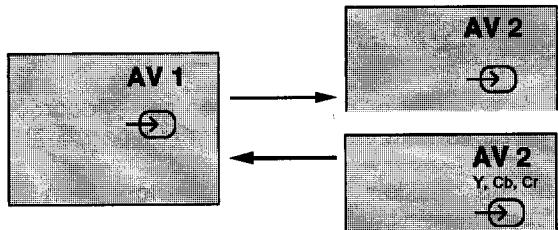
Verdraai de zoomring door middel van de zoomringknop om het gewenste beeldformaat te krijgen.



NL

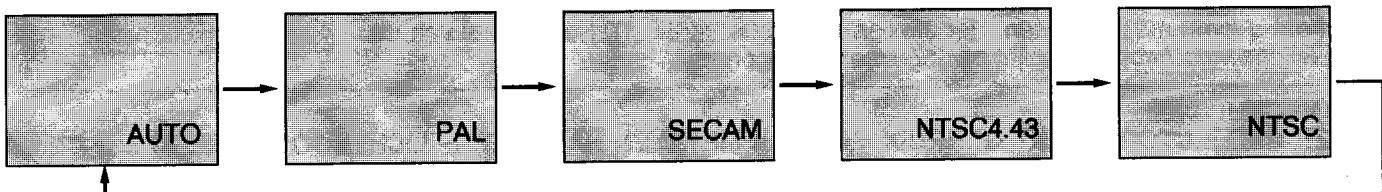
## VIDEOKEUZE

Druk op de videokeuzeschakelaar van de projector of van de afstandsbediening, om AV1 of AV2 te activeren. Op het scherm verschijnt "AV1" resp. "AV2".



## TV-SYSTEEN KEUZE

Druk op de TV-systeem keuzetoets van de projector of van de afstandsbediening, om op AUTO, PAL, SECAM, NTSC4,43 of NTSC te schakelen. Telkens als u op de toets drukt, schakelt u op het volgende TV-systeem.



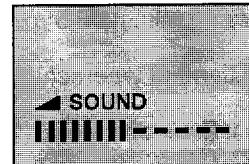
In de AUTO stand kan de projector automatisch programma's in een van de 4 systemen PAL, SECAM, NTSC4,43 of NTSC ontvangen. Indien de ontvangst slecht is controleer dan of het kleurensysteem overeenkomt met de ingestelde videobron.

## VOLUMEREGLING

Druk op de VOLUME-toetsen (op de projector of op de afstandsbediening) om het volume te regelen. Het scherm verschijnt.

Door op de (+) toets te drukken, verhoogt u het geluidsvolume. De groene aanduiding op het scherm neemt toe naar rechts.

Door op de (-) toets te drukken, verlaagt u het geluidsvolume. De groene aanduiding op het scherm neemt af naar links.



## DEMPEN VAN HET GELUID

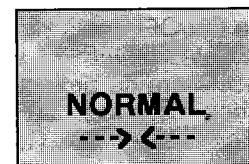
Druk op de SOUND MUTE toets van de afstandsbediening om het geluid tijdelijk te dempen. De volume-indicatie licht nu rood op. Druk nog een keer op de SOUND MUTE toets om weer het normale volume voor het geluid in te stellen.



## BEELDAFSTELLING

Het normale beeldniveau is fabrieksingesteld op de projector en kan om het even wanneer worden ingesteld door indrukken van de normaltoets (NORMAL) op de projector of op de afstandsbediening. (De normale display verschijnt gedurende 5 seconden.)

Afstellingen van het beeld gebeuren met de menu en niveautoetsen (MENU en LEVEL) op de projector of op de afstandsbediening. (Zie Beeldafstelling op bladzijde 16.)

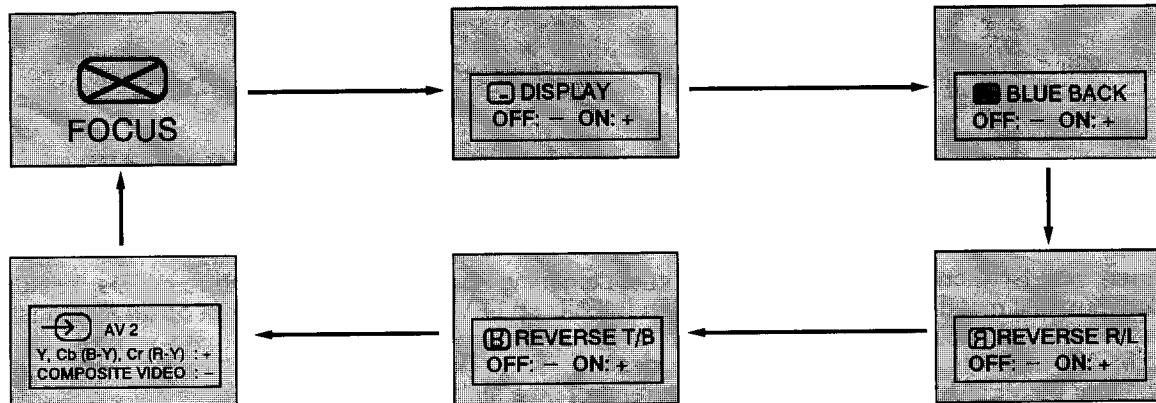


## INSTELLING VAN ANDERE FUNCTIES

Met deze projector kunt u andere functies instellen; scherpstelpatroon, display, blauwe achtergrond, omgekeerd beeld (rechts/links), omgekeerd beeld (boven/onder) of de keuze van het videotype (AV INGANG 2). Gebruik de **SETTING** en **LEVEL** toetsen van de projector of de afstandsbediening voor het als gewenst instellen van deze functies.

1. Druk op de insteltoets (SETTING) om de functie te kiezen.

Tekens wanneer de insteltoets (SETTING) wordt ingedrukt, verandert de afstelfunctie als volgt:



2. Druk op de **LEVEL** (- en +) toetsen om het display, de blauwe achtergrond, omgekeerd beeld (rechts/links), omgekeerd beeld (boven/onder) en de keuze van het videotype (AV INGANG 2) in te stellen.

3. De opschermdisplay (ON SCREEN) verdwijnt automatisch binnen de 5 seconden.

### SCHERPSTELLINGSPATROON

Met deze functie kunt u een makkelijker scherp te stellen beeld op het scherm projecteren. Kies deze functie tijdens het scherpstellen met de insteltoets. (Het scherpstellingspatroon verschijnt gedurende 10 seconden.)

### DISPLAY

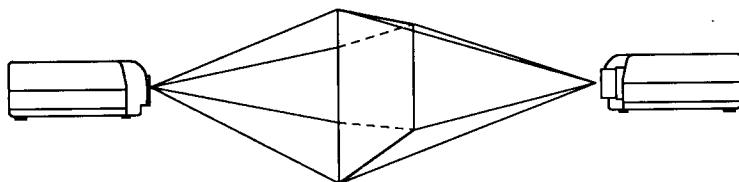
Wanneer de functie in de ON-stand staat, verschijnt op het scherm van alle instellingen en regelingen op de projector. Wanneer de functie in de OFF-stand staat, verschijnt op het scherm van instellingen en regelingen die verband houden met beeldafstelling en instelling van andere functies op de projector.

### BLAUWE ACHTERGROND

Wanneer deze toets in de ON-stand staat, projecteert de projector het blauwe beeld zonder videostoringen op het scherm wanneer de videobron wordt uitgetrokken of uitgeschakeld.

### OMGEKEERD BEELD RECHTS/LINKS

Wanneer deze functie is geactiveerd ("ON") wordt de linker-en rechterkant van het beeld omgekeerd voor bijvoorbeeld projectie via de achterkant van het scherm.



### OMGEKEERD BEELD BOVEN/ONDER

Wanneer deze functie in de ON-stand staat, worden boven en onderkant van het beeld omgekeerd.

### KEUZE VAN HET VIDEOTYPE

Druk op de **SETTING** toets (op de projector of op de afstandsbediening) voor het kiezen van de keuzefunctie voor het videotype. Druk vervolgens op de **LEVEL** toetsen (op de projector of op de afstandsbediening) voor het kiezen van "COMPOSITE VIDEO" of "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Druk op (+) voor het kiezen van de "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)" stand.

Druk op (-) voor het kiezen van de "COMPOSITE VIDEO" stand.

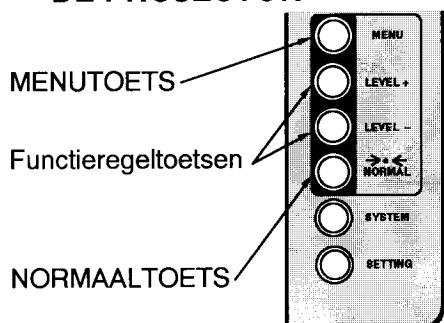
Het gekozen videotype {"COMPOSITE VIDEO" of "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} is afhankelijk van de videoapparatuur. (Zie het hoofdstuk "AANSLUITING OP DE AV-INGANG 2" op pagina 6).

OPMERKING: Deze functie is van fabriekswege op de "COMPOSITE VIDEO" stand ingesteld.

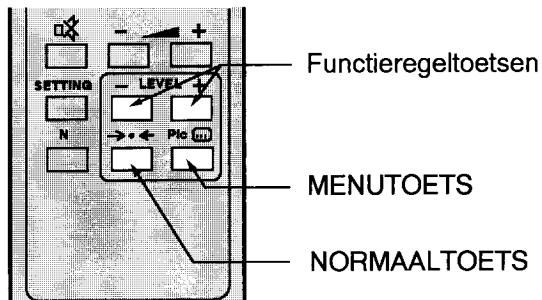
NL

# BEELDAFSTELLINGEN

## BOVENSTE REGELAARS VAN DE PROJECTOR



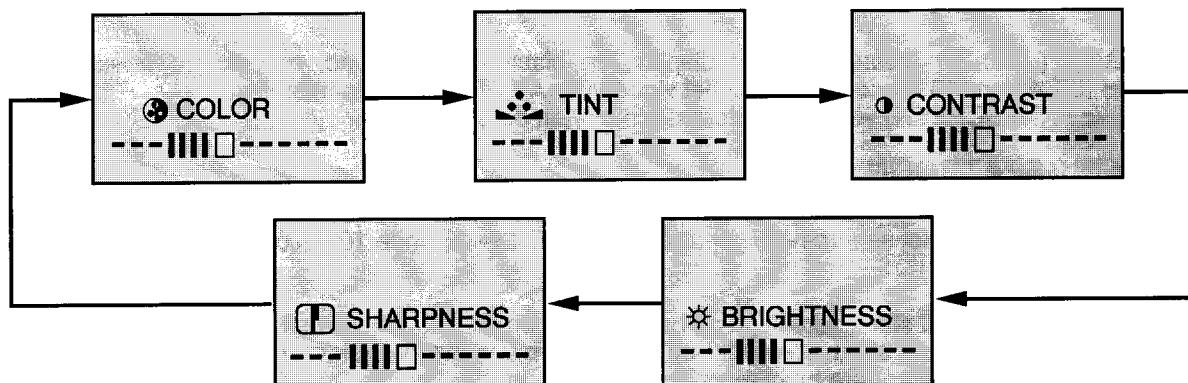
## AFSTANDSBEDIENING



Beeldafstellingen zijn bij fabrikatie ingesteld in overeenstemming met onze kwaliteitsnormen. De beeldafstellingen kunnen worden gemaakt met de menu en niveautoetsen (MENU en LEVEL) op de projector of op de afstandsbediening.

1. Druk op de MENU-toets om de beeldafstelfunctie te kiezen.

Telkens wanneer de MENU-toets wordt ingedrukt, verandert de afstelfunctie als volgt:



**OPMERKING:** "TINT" (kleurschakering) wordt overgeslagen in de PAL en SECAM-stand.

2. Regel kleurintensiteit, kleurschakering, contrast, helderheid of scherpte door op de niveautoetsen (LEVEL) (+ en -) te drukken.
3. De beeldafstelling op het scherm (ON SCREEN) verdwijnt automatisch na 5 seconden.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk de LEVEL CONTROL toetsen in voor het instellen van onderstaande functies.</li> </ul>	
KLEURINTENSITEIT	AFNAME $\longleftrightarrow$ TOENAME
KLEUR	MEER PAARS $\longleftrightarrow$ MEER GROEN
CONTRAST	ZACHTER $\longleftrightarrow$ SCHERPER
HELDERHEID	DONKERDER $\longleftrightarrow$ LICHTER
SCHERPE	ZACHTER $\longleftrightarrow$ SCHERPER

NL

**OPMERKING:** De projector is uitgerust met een ingebouwde geheugenfunctie die in staat is de beeldafstelniveaus te bewaren als de projector wordt uitgeschakeld en het netsnoer wordt uitgetrokken. Als de normaaltoets (NORMAL) wordt ingedrukt, keert de projector terug naar de fabrieksininstelling.

# REINIGEN VAN DE LUCHTFILTER

De uitneembare luchtfilter voorkomt dat zich stof op de projectielens en de projectiespiegel kan verzamelen. Indien het filter door stof verstopt raakt, vermindert het effect van de ventilator en kan de temperatuur binnen het apparaat te hoog oplopen en de levensduur van de lamp verkorten.

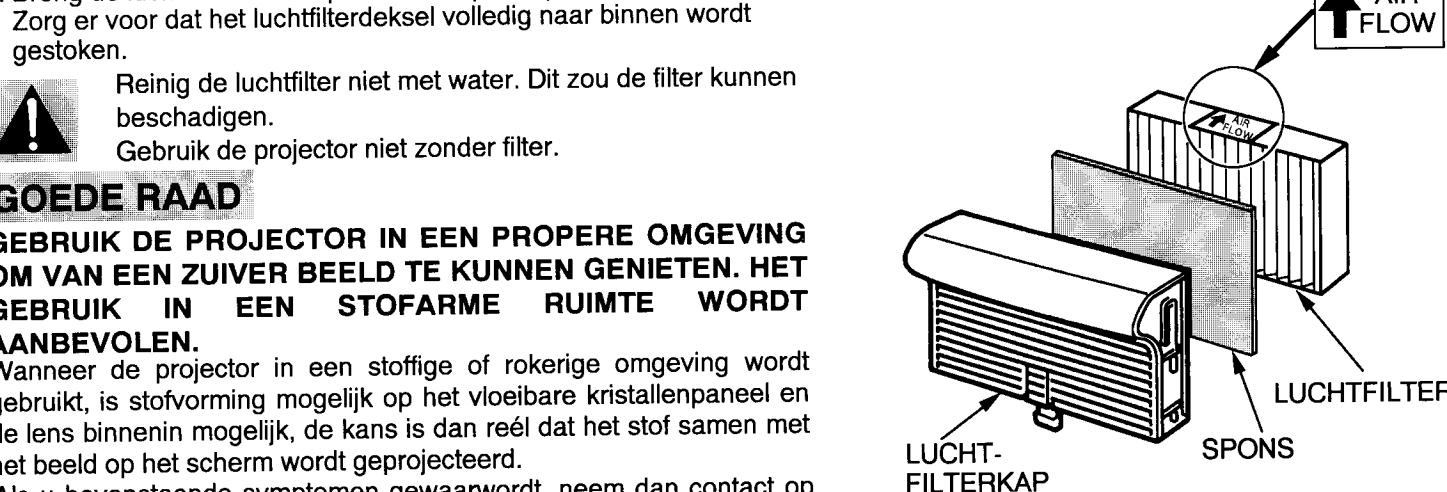
De luchtfilter moet om de 100 uren gebruik worden schoongemaakt. Maak de luchtfilter vaker schoon wanneer de projector wordt gebruikt in een uitermate stoffige of rokerige ruimte.

Wanneer de luchtfilter zwart is geworden en niet meer kan worden schoongemaakt, is hij aan vervanging toe. Roep voor het vervangen van de filter de hulp in van een erkende leverancier of onderhoudsdienst.

Hou de luchtfilter in de juiste richting wanneer u hem in de filterkap installeert. Bevestig de luchtfilter met het pijltje op het "AIR FLOW"-teken in de richting van de binnenkant van de projector.

Handel bij het reinigen van de luchtfilter als volgt:

1. Druk op de ON/OFF toets om de projectielamp uit te schakelen (OFF).
2. Verwijder de luchtfilterkap aan de zijkant van de projector.
3. Verwijder de luchtfilter en de spons uit de kap.
4. Reinig de luchtfilter en de spons met behulp van een stofzuiger.
5. Breng de luchtfilter en de spons weer op hun plaats aan.



## GOEDE RAAD

**GEBRUIK DE PROJECTOR IN EEN PROPERE OMGEVING OM VAN EEN ZUIVER BEELD TE KUNNEN GENIETEN. HET GEBRUIK IN EEN STOFARME RUIMTE WORDT AANBEVOLEN.**

Wanneer de projector in een stoffige of rokerige omgeving wordt gebruikt, is stofvorming mogelijk op het vloeibare kristallenpaneel en de lens binnein mogelijk, de kans is dan reël dat het stof samen met het beeld op het scherm wordt geprojecteerd.

Als u bovenstaande symptomen gewaarwordt, neem dan contact op met uw verkooppunt of de dichtstbijzijnde onderhoudsdienst en laat het toestel schoonmaken.

## VERVANGEN VAN DE LAMP EN WAARSCHUWING TEGEN OVERVERHITTING

### LAMP REPLACE INDICATIE

Als de projectielamp te oud wordt gaat de beeld-en kleurkwaliteit achteruit. In dit geval gaat de LAMP REPLACE indicatie oranje branden om aan te geven dat de lamp vervangen moet worden.

**PROBEER NIET ZELF DE PROJECTIELAMP TE VERWIJDEREN OF TE VERVANGEN. DIT MAG ALLEEN DOOR DE SERVICEDIENST GEBEUREN.**

### WAARSCHUWING TEGEN OVERVERHITTING (TEMP WARNING)

De waarschuwingsindicator tegen oververhitting (TEMPERATURE WARNING INDICATOR) gaat rood knipperen wanneer de temperatuur binnen in de projector de normale temperatuur overschrijdt.

Mogelijke oorzaken voor de oververhitting kunnen zijn:

1. Ventilatieopeningen aan de voorkant en de achterkant van de projector zijn geblokkeerd. Verplaats in dat geval de projector zodat de ventilatieopeningen niet langer versperd zijn.
2. De luchtfilter is verstopt door stof. Reinig de filter zoals beschreven onder "Reinigen van de luchtfilter". Indien het waarschuwingslampje blijft branden, kan het zijn dat de ventilator slecht heeft gefunctioneerd. Neem dan contact op met uw vakhandelaar of de servicedienst.

NL

# NUTTIGE TIPS-Problemen en oplossingen

Raadpleeg de volgende tabel vóór u het toestel laat herstellen.

Probleem:	Probeer deze oplossingen:
Geen stroom	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sluit de projector via de netkabel aan op.</li> <li>● Schakel de netschakelaar (MAINS ON/OFF) in (ON).</li> <li>● Druk de aan/uit-toets (LAMP POWER ON/OFF) in de ON-stand.</li> <li>● Controleer of de klaar-indicator (READY) brandt (ON).</li> <li>● Er is minder dan één minuut verstreken nadat de projector is uitgeschakeld (OFF).</li> </ul> <p><b>OPMERKING:</b> Nadat de aan/uit-toets (LAMP POWER ON/OFF) in de OFF-stand is gedrukt, werkt de projector als volgt.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De klaar-indicator (READY) gaat uit.</li> <li>2. De koelventilator werkt nog 50 seconden nadat de projector is uitgeschakeld en de aan/uitindicator (LAMP POWER) licht fel op. (Tijdens deze afkoelperiode kan de projector niet worden ingeschakeld.)</li> <li>3. Na 10 seconden licht de klaar-indicator (READY) opnieuw in het groen op en kan de projector opnieuw worden aangeschakeld door op de aan/uit-toets (LAMP POWER ON/OFF) te drukken.</li> </ol>
Geen geluid via de ingebouwde luidspreker	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Druk op de volumeregelaar.</li> <li>● Controleer de verbinding met de geluidsbron.</li> </ul>
Geen kleur	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controleer het kleurensysteem</li> </ul>
Het beeld is omgedraaid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controleer de omgekeerd-beleefunctie (REVERSE SCAN (L/R of T/B)).</li> </ul>
Onscherp beeld of vage kleuren	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controleer de projectie-afstand (1,5 m ~ 12,0 m)</li> <li>● Stel scherp met de FOCUS toetsen.</li> </ul> <p><b>OPM.:</b> Als u de projector van een koude naar een warme omgeving brengt, kan condensatie ontstaan op de projectielens. Wacht in dat geval met aanschakelen tot dat alle condensatie verdwenen is.</p>

# TECHNISCHE GEGEVENS

## GEGEVENS

Type	Draagbare LCD-projector
Afmetingen (h x b x d)	158 mm × 430 mm × 385 mm
Netto Gewicht	11 kg
LCD paneel-systeem	1.3" TFT actieve matrix ( dunne film transislot) × 3
Pixels	921.600 (307.200 × 3)
TV-systeem	4 kleuren (PAL, SECAM, NTSC4.43 ,NTSC)
Projectiebeeldformaat (Diagonaal)	76 cm × 762 cm (30" × 300"), regelbaar
Contrastverhouding	100 :1
Horizontale resolutie	550 TV-lijnen
Projectielens	F2,8 ~ 3,2 lens met f53 mm ~ 69 mm handbediende zoom en scherpstelling
Lensopening	51,8 mm
Projectieafstand	1,5 m ~ 12,0 m
Projectielamp	Metaal halide, 200 W
Projectiespiegel	Dichroisch spiegelsysteem
AV ingang1	PHONO (video, audio R en L), BNC × 1 (video), DIN 4 pins × 1 (S-Video)
AV ingang 2	PHONO {video/Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y) audio R en L}
Video monitor uitgang	PHONO × 1
Audio monitor uitgang	PHONO × 1 (R en L)
Andere aansluitingen	Externe luidsprekeraansluiting × 1, aansluiting voor afstandsbedieningsdraad × 1 en externe spanningstoever (+12V gelijkstroom, 120 mA)
Ingebouwde luidspreker	3 W
Beeldhoekregeling	6° omhoog
Stroomvoeding	220 ~ 240V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	285 Watts
Omgevingstemperatuur, bij gebruik	5 °C ~ 35 °C
Omgevingstemperatuur, buiten gebruik	- 10 °C ~ 60 °C
Batterijen afstandsbediening	2 × AA, UM3 of R06
Standaard toebehoren	Afstandsbediening, afstandsbedieningskabel (1,5 m), netsnoer, lenskap en handleiding

NL

## **PARA O PROPRIETÁRIO**

Como o proprietário de um novo Projector LCD, você está provavelmente ansioso por experimentar o seu novo projector. Antes de fazer isso, no entanto, sugerimos que você gaste um pouco de seu tempo para ler este manual a fim de familiarizar-se com os procedimentos de operação, e assim, poder desfrutar ao máximo das muitas características incluídas em seu novo projector.

Este manual do proprietário ensinar-lhe-á todas as funções do projector. Lê-lo também nos ajudará. Através dos anos, descobrimos que muitos pedidos de assistência não foram causados por problemas com nossos projectores, mas sim por problemas que poderiam ter sido prevenidos, se o proprietário tivesse seguido as instruções no manual.

Você pode frequentemente corrigir os problemas de operação por si mesmo. Se o projector deixar de funcionar adequadamente, localize o problema no Quadro de Sugestões úteis na página 18 e experimente as soluções marcadas para cada problema.

## **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**

### **ATENÇÃO**

**PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU HUMIDADE.**

**Fonte de luz forte. Não olhe directamente para as lentes de projecção porque poderá ferir os olhos. Tenha especial cuidado para que as crianças não olhem directamente para o raio de luz.**

**Se o projector de vídeo a cores LC não for utilizado durante um longo período de tempo, desligue o projector vídeo a cores LC da tomada de alimentação.**

**LEIA E GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAR SEMPRE QUE NECESSÁRIO.**

### **IMPORTANTE:**

Para sua protecção no evento de roubo ou perda deste projector LCD, registe o Número do Modelo e o Número de Série localizado na parte posterior da unidade e retenha essa informação. Refira-se a esses números toda vez que chamar seu revendedor para fazer consultas sobre o produto.

**Não se desfaça da caixa de transporte e dos materiais de embalagem.**

**Esses itens podem ser necessários para o armazenamento ou futura assistência técnica.**

Número de modelo: \_\_\_\_\_

Número de série: \_\_\_\_\_

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Todas as instruções de segurança e de operação devem ser lidas antes de operar o produto.

Leia todas as instruções fornecidas neste manual e guarde-as para utilizar sempre que necessário. Desligue o projector da tomada CA fornecida antes de limpar. Não utilize líquido de limpeza ou aerosóis. Utilize um pano húmido para limpar.

Não utilize utensílios não recomendados pelo fabricante, porque poderão causar acidentes.

Não coloque o projector num local instável, num suporte ou numa mesa. Pode cair, causando prejuízos graves nas crianças ou adultos, e danificando o próprio projector. Utilize um apoio recomendado pelo fabricante, ou vendido com o projector. A montagem numa parede ou prateleira deve seguir as instruções do fabricante, e deve para isso utilizar um kit de montagem aprovado pelo fabricante.

Não exponha este aparelho à chuva, nem utilize perto de água...por exemplo, num local molhado, perto de uma piscina, etc.

As aberturas na caixa, por baixo e por trás são próprias para ventilação, para assegurar um funcionamento de confiança do equipamento e para o proteger de um aquecimento excessivo.

As aberturas não devem ser tapadas com roupa ou outro material, e a abertura do fundo não deve ser bloqueada, colocando o projector em cima de uma cama, sofá, carpete ou outra superfície semelhante. Este projector não deve ser colocado perto ou sobre um aquecimento.

Este projector não deve ser colocado numa instalação incorporada como uma estante, a não ser que esta possua uma ventilação adequada.

Este projector só deve funcionar a partir do tipo de fonte de alimentação indicada na etiqueta. Se não tiver a certeza do tipo de alimentação fornecida, consulte o seu distribuidor autorizado ou a companhia de electricidade local.

Não sobrecarregue tomadas de parede e cabos de extensão porque poderá provocar incêndios ou choques eléctricos. Não coloque nada em cima do cabo de alimentação. Não coloque o projector num local onde o cabo seja pisado por pessoas.

Nunca introduza objectos de nenhuma espécie neste projector através dos orifícios da caixa, porque poderá atingir pontos de voltagem perigosos ou desligar peças que podem provocar incêndios ou choques eléctricos. Nunca derrame qualquer tipo de líquido no projector.

Não tente abrir ou retirar peças do projector, porque se poderá expôr a voltagens perigosas ou outros perigos. Consulte os serviços técnicos.

Desligue este projector da tomada de parede e consulte técnicos especializados em qualquer uma das seguintes situações:

- a. Quando o cabo de alimentação ou ficha foi danificado.
- b. Se entrar líquido no projector.
- c. Se o projector for exposto à chuva ou água.
- d. Se o projector não funcionar normalmente e de acordo com as instruções deste manual. Ajuste somente os controlos que são descritos nas instruções de funcionamento, porque o ajuste incorrecto de outros controlos pode provocar danos e irá necessitar de um trabalho mais pormenorizado por parte dos técnicos para colocar novamente o projector em funcionamento.
- e. Se o projector tiver caído ou se a caixa tiver sido danificada.
- f. Quando o projector funcionar de forma completamente diferente isto indica que é necessário ser revisto.

Quando for necessário substituir peças, certifique-se que o técnico utiliza as peças de substituição especificadas pelo fabricante e que têm as mesmas características das peças originais. Substituições sem autorização podem provocar incêndios, choques eléctricos ou perigos para as pessoas.

Para qualquer serviço ou reparações neste projector, peça ao técnico de serviço para executar verificações de rotina para determinar se o projector está a funcionar de forma segura.

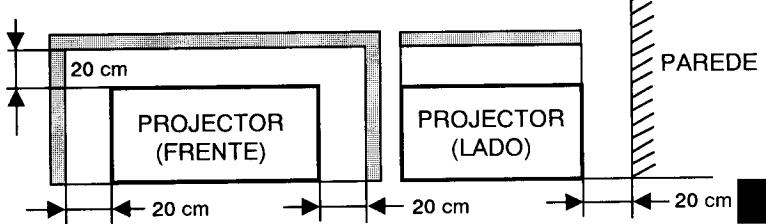
Siga todos os avisos e instruções registadas no projector.

Para uma maior protecção do projector durante uma tempestade eléctrica, ou quando não é utilizado durante longos períodos de tempo, desligue-o da tomada de parede. Isto evitará danos devido a problemas de corrente.



Deve mover com cuidado o aparelho e o seu suporte. Paragens rápidas, força excessiva e superfícies escorregadias podem fazer com que o aparelho caia, provocando danos.

Se o projector for ser colocado num compartimento ou lugar similarmente fechado, deve-se manter as distâncias mínimas especificadas. Não cubra a abertura de ventilação no projector. O calor produzido pode reduzir a vida útil de serviço do projector, e também pode ser perigoso.



# ÍNDICE

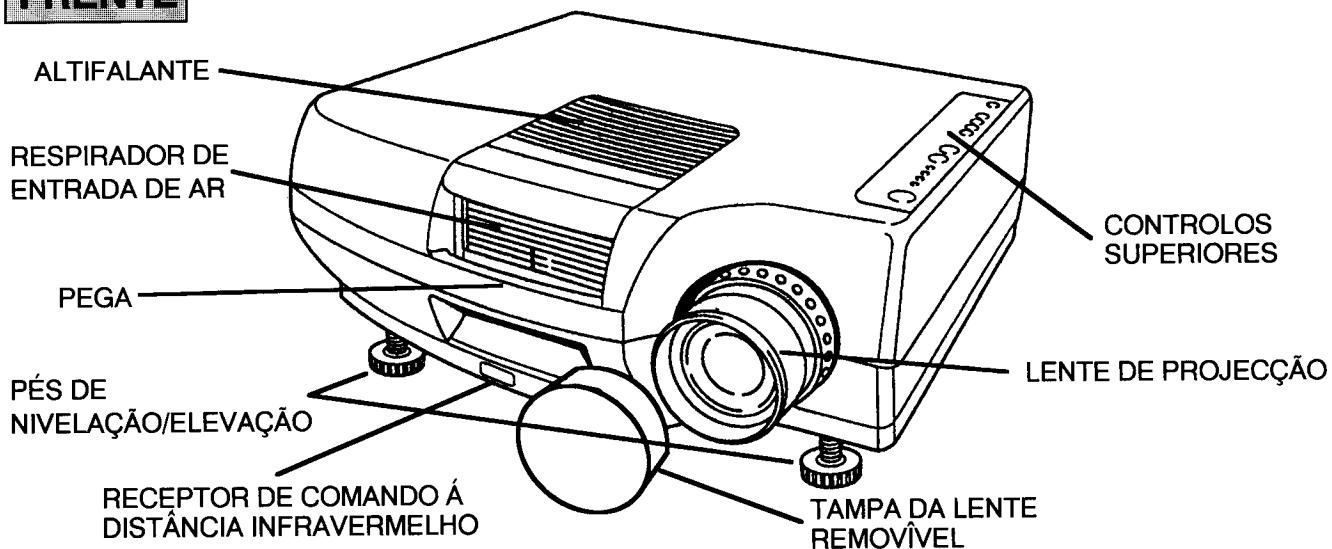
	PAGINA
<b>DESCRIÇÃO</b>	5
<b>LIGAÇÃO DO PROJECTOR</b>	6-7
<b>MONTAGEM DO PROJECTOR</b>	8
<b>FUNCIONAMENTO DOS CONTROLOS</b>	9-10
<b>FUNCIONAMENTO DO COMANDO À DISTÂNCIA</b>	11-12
<b>UTILIZAÇÃO DO PROJECTOR</b>	13-15
<b>AJUSTES DA IMAGEM</b>	16
<b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR</b>	17
<b>SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA/INDICADORES DE TEMPERATURA</b>	17
<b>SUGESTÕES ÚTEIS-Problemas e Soluções</b>	18
<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b>	19

## REQUERIMENTOS PARA A ALIMENTAÇÃO

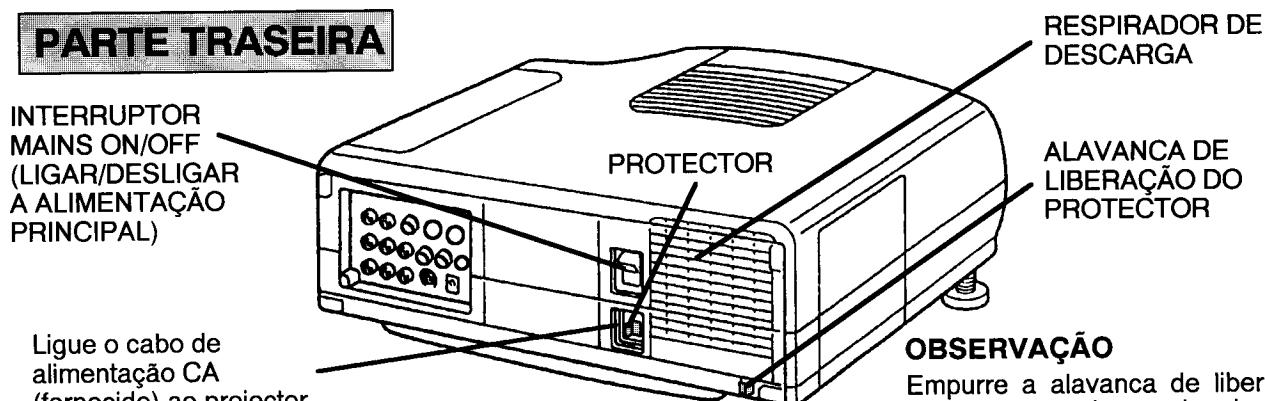
Seu projector emprega voltagens de entrada nominais de 220-240 V de CA. O projector foi desenhado para operar com sistemas de alimentação monofásica com um condutor neutro ligado à terra. Para reduzir o risco de choque eléctrico, não ligue o projector em nenhum outro tipo de sistema de alimentação. Consulte seu revendedor autorizado ou posto de assistência técnica se não estiver seguro sobre o tipo de alimentação fornecida em sua área.

# DESCRÍÇÃO

## FRENTE



## PARTE TRASEIRA



### OBSERVAÇÃO

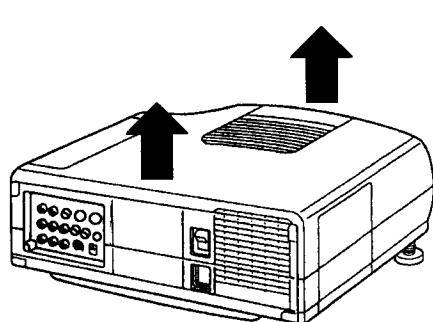
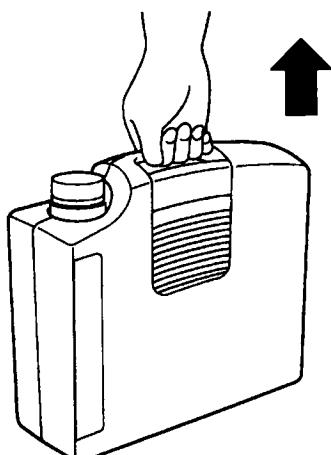
Empurre a alavanca de liberação do protector quando o cabo de corrente alterna não puder ser ligado pelo protector.

## TRANSPORTE DO PROJECTOR

Utilize a pega de mão quando transportar o projector. Coloque a tampa da lente sempre que transportar o projector para evitar danos na lente.

### OBSERVAÇÃO:

Não segure o projector pela tampa do filtro quando transportá-lo. Você correrá o risco de derrubar o projector se a tampa ficar fraca.



# LIGAÇÃO DO PROJECTOR

O seu projector vem equipado com várias entradas e saídas de áudio/vídeo incluindo vídeo S-VHS.

## LIGAÇÃO ÁS TOMADAS DE ENTRADA DE ÁUDIO E VÍDEO 1

Ligue as saídas de vídeo e áudio de um videogravador, leitor de videodiscos, câmara de vídeo, sintonizador de televisor por satélite ou outro equipamento audiovisual.

- Ligue as saídas de vídeo/áudio de fontes externas a estas tomadas de entrada.
- Se o sinal de áudio do equipamento audiovisual for estéreo, certifique-se de ligar os canais direito e esquerdo às respectivas entradas de áudio direita e esquerda.
- Se o sinal de áudio externo for monofónico, ligue-o à tomada esquerda.
- Não ligue as fontes vídeo à tomada de entrada vídeo (tipo "RCA") simultaneamente à tomada do tipo "BNC". Utilize apenas uma entrada vídeo por tomada de entrada vídeo.

## LIGAÇÃO DE VIDEOGRAVADOR COM FORMATO S-VHS

A entrada AV 1 inclui uma tomada de entrada de vídeo extra marcada com S-VIDEO para permitir uma ligação a um videogravador com formato S-VHS que tenha sinais de vídeo Y/C separados. A tomada S-VIDEO tem prioridade sobre a tomada VIDEO (PHONO TYPE).

## LIGAÇÃO ÁS TOMADAS DE ENTRADA DE ÁUDIO E VÍDEO 2

Ligue as saídas de vídeo e áudio de um videogravador, leitor de videodiscos, DVD, câmara de vídeo, sintonizador de televisor por satélite ou outro equipamento audiovisual.

A entrada de vídeo AV2 oferece a selecção de 2 tipos de entrada. Sendo uma a "COMPOSITE VIDEO" e a outra "COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)}".

Quando um equipamento de vídeo com tomada de saída do tipo COMPOSITE VIDEO é utilizado, para seleccionar a posição "COMPOSITE VIDEO" usando outro ajuste de função.

Quando um equipamento de vídeo com tomada de saída do tipo COMPONENT VIDEO {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} é utilizado, para seleccionar a posição "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)". (Veja a secção "AJUSTES DE OUTRAS FUNÇÕES" à página 15.)

- Se o sinal de áudio do equipamento audiovisual for estéreo, certifique-se de ligar os canais direito e esquerdo às respectivas entradas de áudio direita e esquerda.
- Se o sinal de áudio externo for monofónico, ligue-o à tomada esquerda.

## LIGAÇÃO ÀS TOMADAS DE SAÍDA DO MONITOR

Estas tomadas contêm as informações de áudio/vídeo que são vistas no ecrã.

- Ligue as entradas de vídeo/áudio do equipamento audiovisual a estas tomadas de saída.
- Se a entrada de áudio do equipamento de áudio for estéreo, certifique-se de ligar os canais direito e esquerdo às respectivas tomadas esquerda e direita.
- Se a entrada de áudio do equipamento for mono, ligue-a à tomada esquerda.
- Toda vez que uma fonte de sinal S-VIDEO for vista no ecrã, o sinal de vídeo disponível na tomada MONITOR OUTPUT será em preto e branco (monocromo).
- Sempre que a fonte de sinal de vídeo tipo COMPONENT {Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)} é vista no ecrã, o sinal de vídeo disponível na saída do monitor (MONITOR OUTPUT) aparecerá em preto e branco (monocromo).

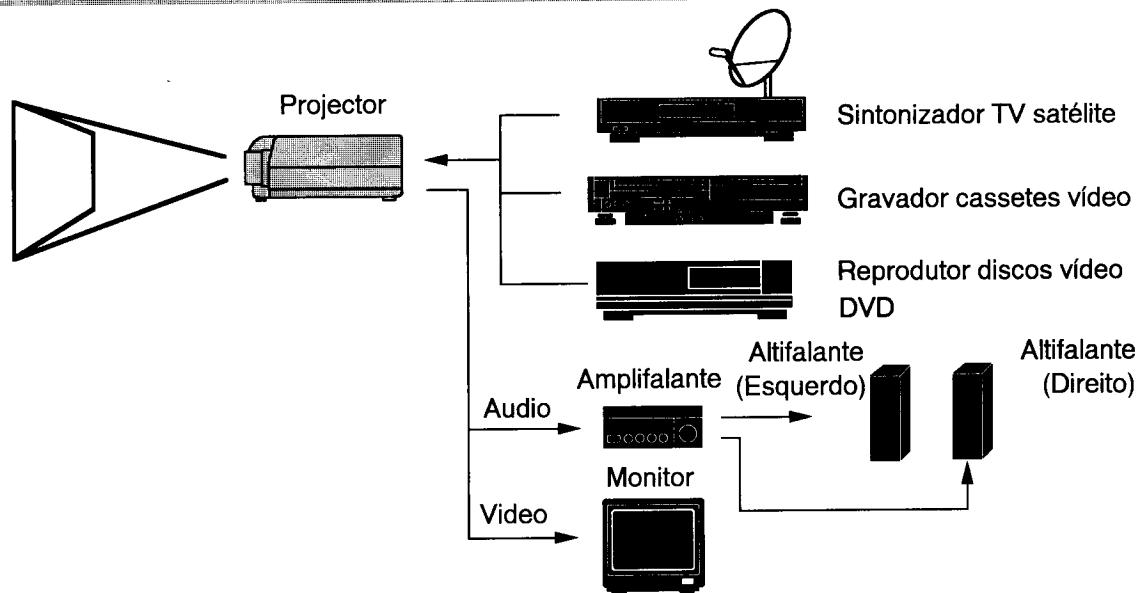
## LIGAÇÃO À TOMADA EXT. SP. (tipo "mini" de 3,5 mm)

Esta tomada contém o sinal audio da imagem que é visualizada no ecrã. Utilize-a para ligar ao projector um sistema monofónico de altifalantes externos. Ao usar esta tomada, desligue o som do altifalante interno.

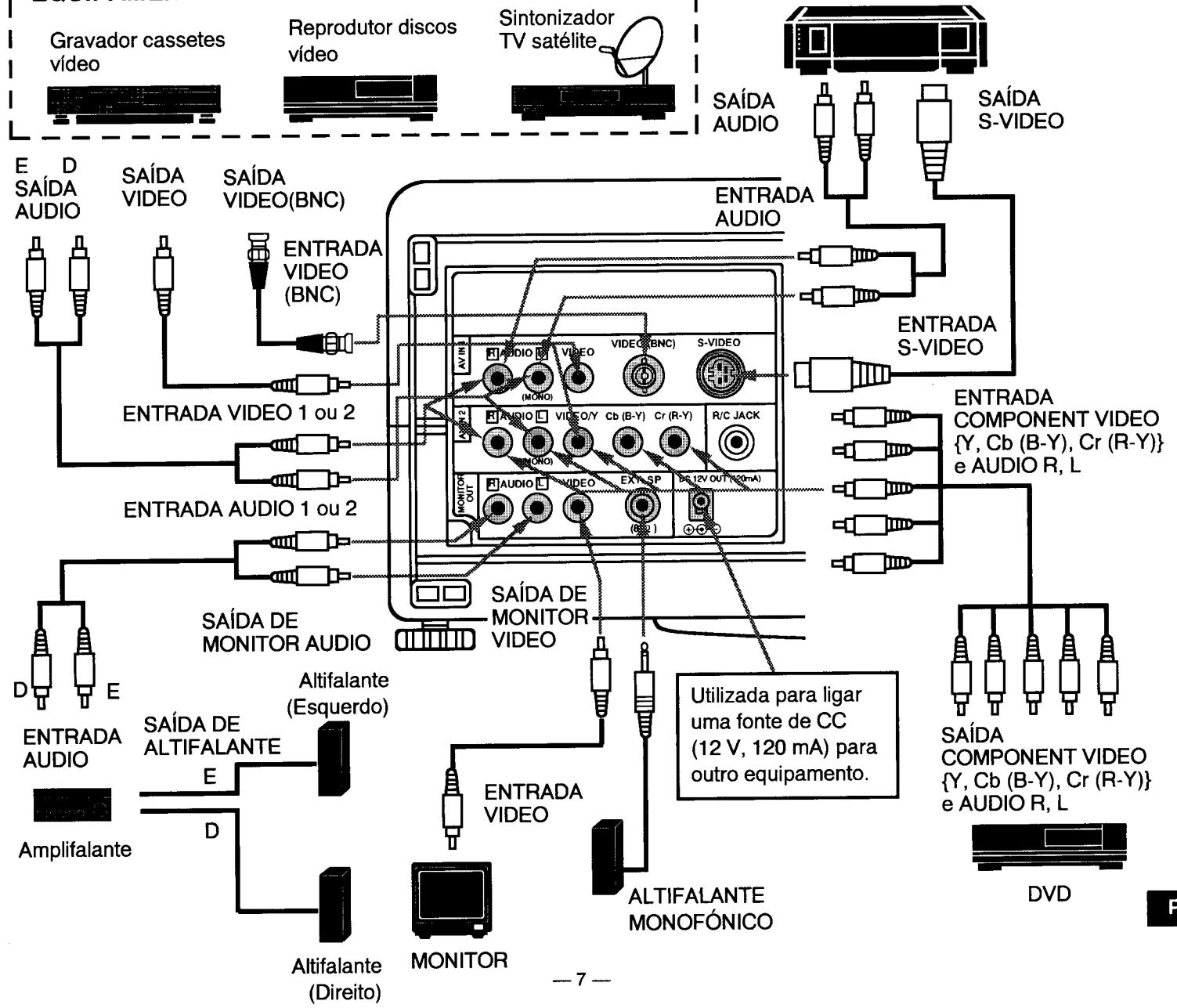
## LIGAÇÃO À FONTE DE CC DE 12 V

Utilizada como fonte de corrente contínua para outros equipamentos, tais como controladores de ecrãs de visualização elétricos.

# MANEIRA DE LIGAR O EQUIPAMENTO AUDIOVISUAL EXTERNO



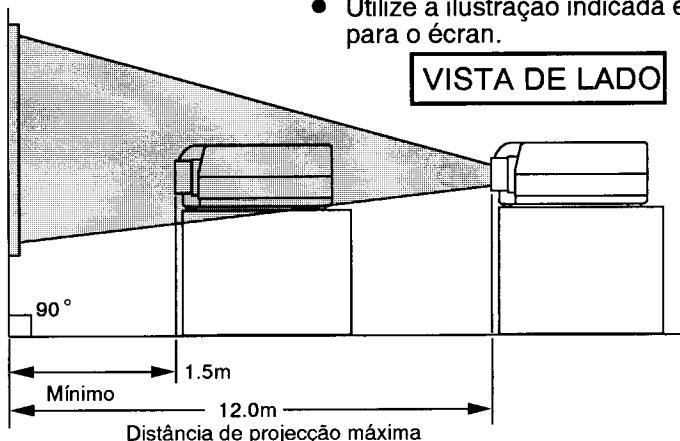
## EQUIPAMENTO DE VÍDEO



# MONTAGEN DO PROJECTOR

## POSICIONAMENTO:

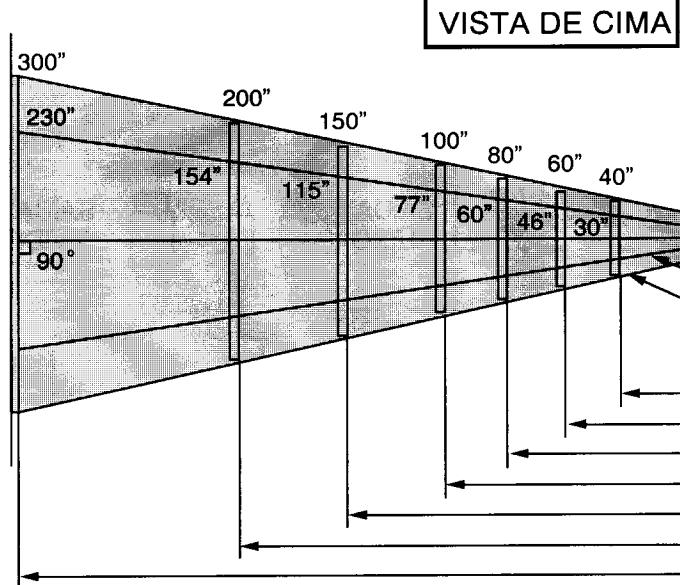
- Este projector foi desenhado basicamente para projectar numa superfície de projecção plana.
- Este projector pode ser focado de 1.5m a 12.0m.
- Utilize a ilustração indicada em baixo como exemplo quando posicionar o projector para o écran.



VISTA DE LADO

## ILUMINAÇÃO DA SALA

O projector deve ser colocado de preferência numa sala com um certo limite de luz. A qualidade da imagem será directamente afectada pelas condições de luminosidade.



VISTA DE CIMA

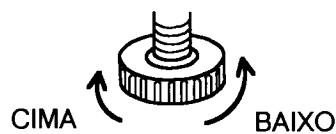
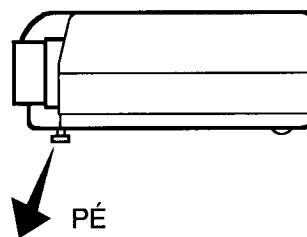
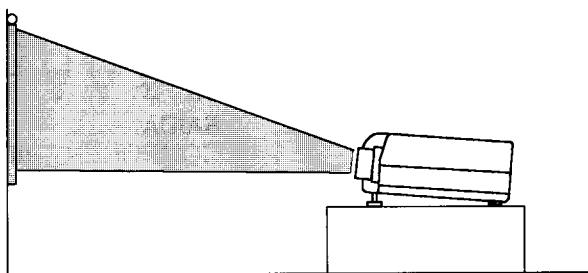
## TAMANHO DIAGONAL DA IMAGEM

## AJUSTES DE NIVELAMENTO E ELEVAÇÃO

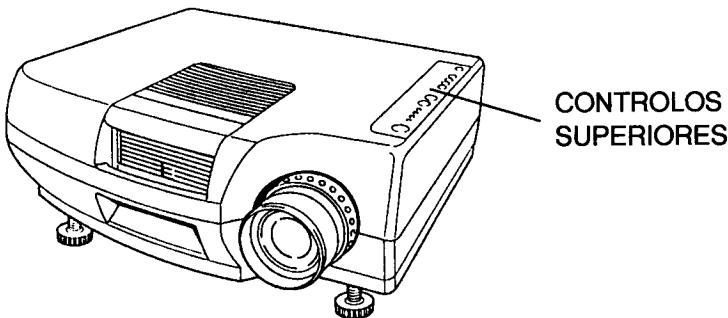
Os ajustes de imagem podem ser feitos com os dois pés de nivelamento/elevação.

Os ajustes de mais de 6 graus são possíveis rodando os pés localizados por baixo do projector.

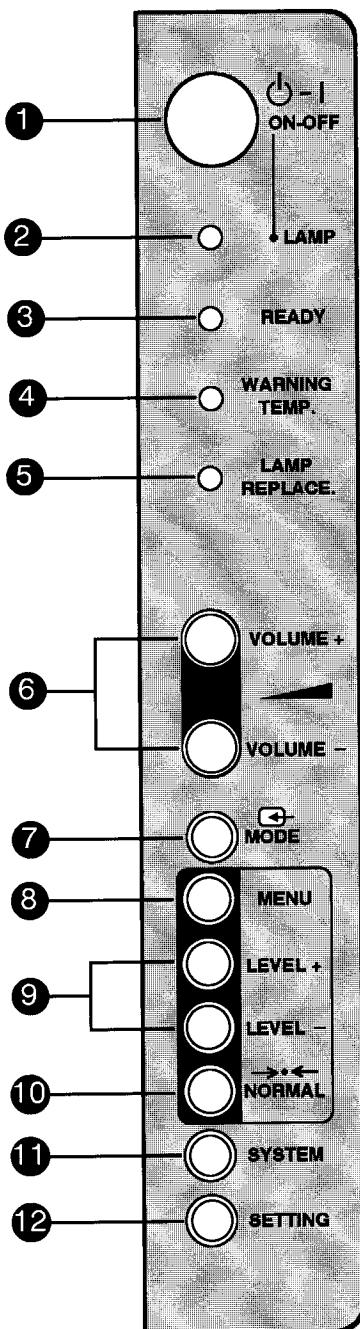
Ajuste o nivelamento do projector rodando os dois pés (esquerdo e direito) por baixo do projector.



# FUNCIONAMENTO DOS CONTROLOS



**CONTROLOS SUPERIORES**



**1 BOTÃO LIGA-DESLIGA DA LÂMPADA**

Pressione para ligar a desligar a lâmpada de projeção.

**2 INDICADOR DA LÂMPADA**

Acende-se uma luz com menos brilho quando o projector está ligado.  
Acende-se uma luz mais brilhante quando o projector está na posição de espera.

**3 INDICADOR DE "PRONTO"**

Acende-se uma luz verde quando o projector pode ser ligado.

**4 INDICADOR DE ADVERTÊNCIA DE TEMPERATURA**

Pisca em vermelho quando a temperatura interna do projector está muito alta.

**5 INDICADOR DE SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA**

Acende-se uma luz laranja quando a lâmpada de projecção está perto do fim.

**6 BOTÕES DE VOLUME**

Utilizados para ajustar o volume.

**7 BOTÃO SELECTOR DE MODO VÍDEO**

Prima para seleccionar a fonte vídeo. (AV1 ou AV2 Input)

**8 BOTÃO DE MENU**

Utilizado para seleccionar os ajustes no ecrã para cor, tonalidade, contraste, brilho e nitidez. Accione-o repetidamente para avançar em sequência.

**9 BOTÕES DE CONTROLO DE NÍVEL**

Acciona-se o botão + ou o botão - para ajustar cor, tonalidade, contraste, brilho, nitidez, exibição, fundo azul, inversão direita/esquerda, inversão superior/inferior e selecção do tipo de entrada vídeo (AV2).

**10 BOTÃO DE IMAGEM NORMAL**

Utilizado para reposicionar o ajuste de imagem normal predefinido na fábrica.

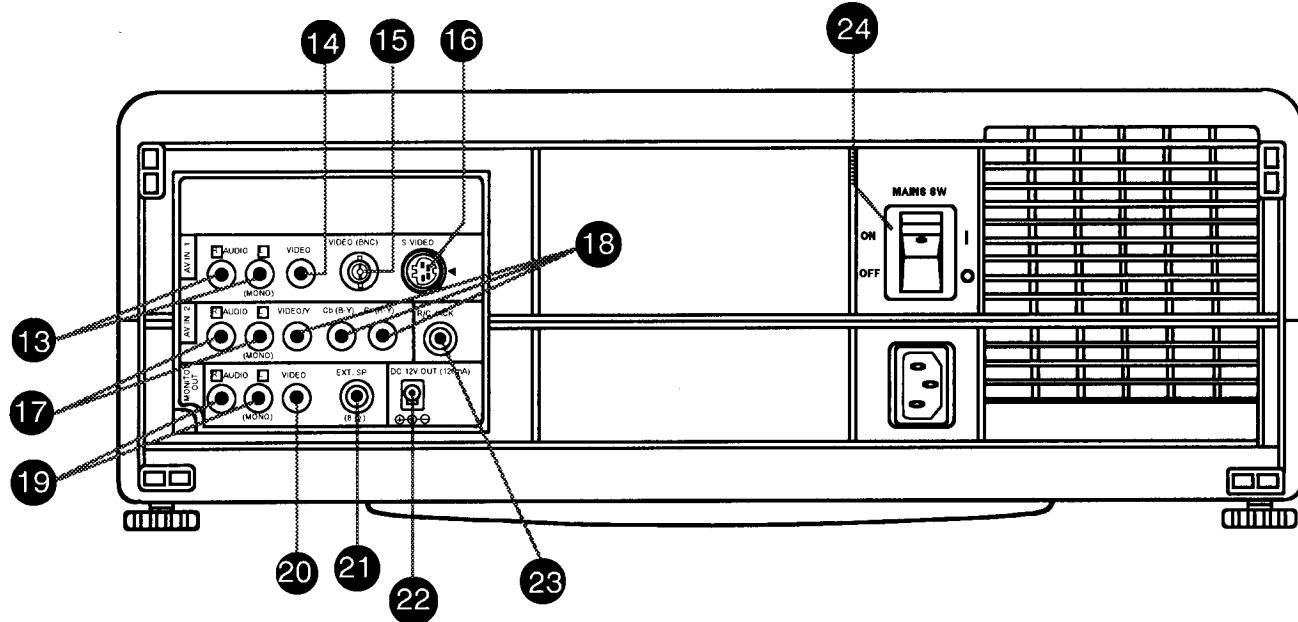
**11 BOTÃO DE SISTEMA**

Utilizado para seleccionar o sistema de cor.

**12 BOTÃO DE AJUSTES**

Utilizado para seleccionar as indicações de ajuste no ecrã para padrão de ajuste de focagem, exibição, fundo azul, inversão direita/esquerda, inversão superior/inferior e selecção do tipo de entrada vídeo (AV2). Prima repetidamente para alternar em ciclos.

## PARTE TRASEIRA DO PROJECTOR



**13) CONTACTOS DE ENTRADA AUDIO 1**

Utilizado para ligar uma entrada audio ao projector.

**14) CONTACTO DE ENTRADA VÍDEO 1**

Utilizado para ligar uma fonte vídeo ao projector.

**15) CONTACTO DE ENTRADA VÍDEO (BNC)**

Utilizado para ligar uma fonte de vídeo ao projector.

**16) CONTACTO DE ENTRADA S-VIDEO**

Utilizado para ligar uma fonte vídeo S-VHS ao projector.

**17) CONTACTOS DE ENTRADA AUDIO 2**

Utilizado para ligar uma entrada audio ao projector.

**18) CONTACTOS DE ENTRADA VÍDEO 2**

Utilizado para ligar uma fonte vídeo ao projector.

**19) CONTACTOS DE SAÍDA DO MONITOR AUDIO**

Permite uma ligação audio a um monitor.

**20) TOMADA DE SAÍDA PARA MONITOR DE VÍDEO**

Permite a ligação de vídeo a um monitor.

**21) EXT. SP. (tipo "mini" de 3,5 mm)**

Utilizado para ligar um sistema monofónico de altifalantes externos.

**22) FONTE DE CC DE 12 V**

Utilizada para ligar uma fonte de CC (12 V, 120 mA) para outro equipamento.

**23) LIGAÇÃO DO CONTACTO DO COMANDO À DISTÂNCIA**

Quando utilizar a ligação do comando à distância, ligue o cabo do comando a este contacto.

**24) INTERRUPTOR MAINS ON/OFF**

Utilizado para ligar e desligar a alimentação principal do projector.

# FUNCIONAMENTO DO COMANDO À DISTÂNCIA

## 1 CONTACTO DO CABO DO COMANDO À DISTÂNCIA

Quando utilizar o comando à distância com cabo, ligue o cabo a este contacto.

## 2 BOTÃO SELECTOR DE MODO VÍDEO

Prima para seleccionar a fonte vídeo. (AV1 ou AV2 Input)

## 3 BOTÃO LIGA-DESLIGA DA LÂMPADA

Prima para ligar e desligar a lâmpada de projecção.

## 4 BOTÃO DE SILENCIAMENTO DO SOM

Utilizado para silenciar o som.

## 5 BOTÕES DE VOLUME

Utilizados para ajustar o volume.

## 6 BOTÃO DE AJUSTES

Utilizado para seleccionar as indicações de ajuste no écran para padrão de ajuste de focagem, exibição, fundo azul, inversão direita/esquerda, inversão superior/inferior e selecção do tipo de entrada vídeo (AV2). Prima repetidamente para alternar em ciclos.

## 7 BOTÕES DE controlo DE NÍVEL

Acciona-se o botão + ou o botão - para ajustar cor, tonalidade, contraste, brilho, nitidez, exibição, fundo azul, inversão direita/esquerda, inversão superior/inferior e selecção do tipo de entrada vídeo (AV2).

## 8 BOTÃO DE SISTEMA

Utilizado para seleccionar o sistema de cor.

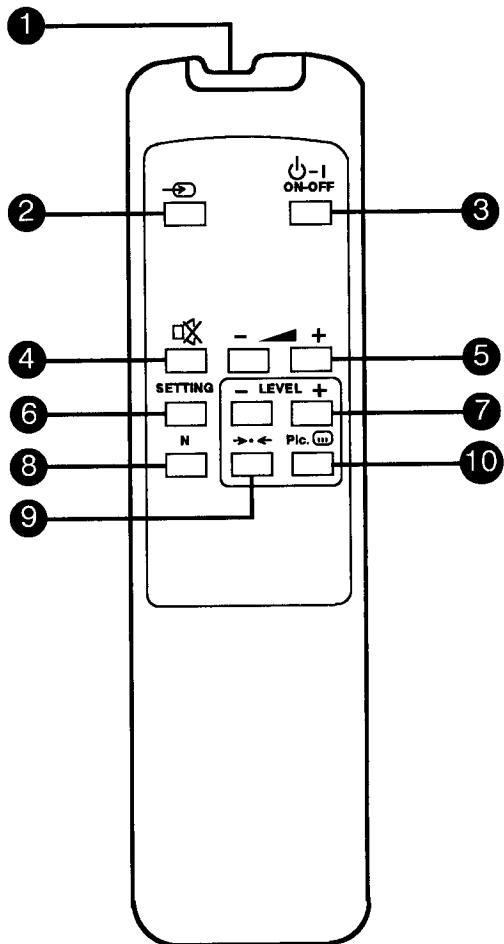
## 9 BOTÃO DE IMAGEM NORMAL

Utilizado para reposicionar o ajuste de imagem normal pré-definido na fábrica.

## 10 BOTÃO DE MENU

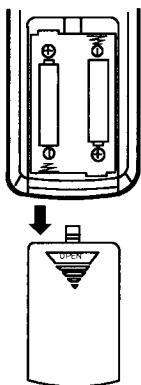
Utilizado para seleccionar os ajustes no écran para cor, tonalidade, contraste, brilho e nitidez. Accione-o repetidamente para avançar em sequência.

## COMANDO À DISTÂNCIA POR CABO/INFRATERMELHOS



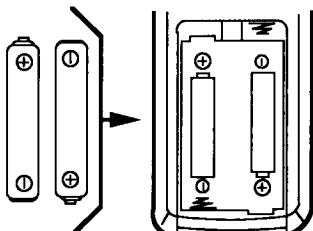
## INSTALAÇÃO DAS PILHAS DO COMANDO À DISTÂNCIA

**1** Retire a tampa do compartimento das pilhas.

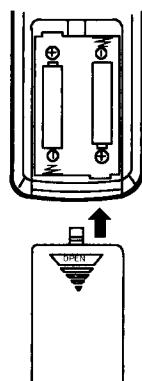


**2** Insira as pilhas no compartimento.

Nota: Verifique a polaridade das pilhas (terminal + e -). Certifique-se que os terminais das pilhas estão em contacto com os pinos do compartimento.



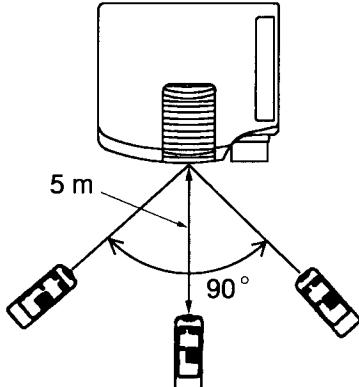
**3** Reponha a tampa do compartimento.



O aparelho de comando à distância pode ser utilizado com cabo ou sem cabo.

## UTILIZAÇÃO DO COMANDO À DISTÂNCIA (Sem fio)

Aponte o comando à distância para a parte frontal do projector (Janela receptora) sempre que premir os botões. O alcance máximo de funcionamento do comando à distância é de cerca de 5 metros e 90 graus desde a parte frontal do aparelho.



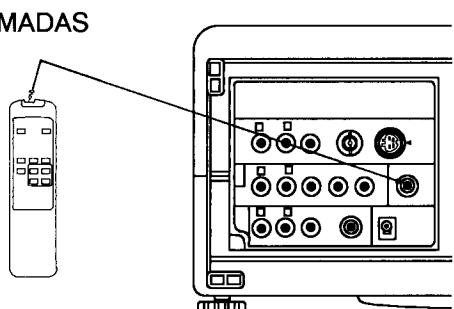
## UTILIZAÇÃO DO COMANDO À DISTÂNCIA (Com fio)

Ligue o fio do comando à distância aos contactos RC localizados no comando à distância e na parte traseira do projector.

Para assegurar um funcionamento seguro, tenha em atenção por favor as seguintes precauções:

- \* Utilize 2 pilhas AA, tipo UM3 ou R06.
- \* Mude sempre as três pilhas na mesma altura.
- \* Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- \* Evite pô-las em contacto com a água.
- \* Não deixe cair o comando à distância.

TOMADAS  
RC



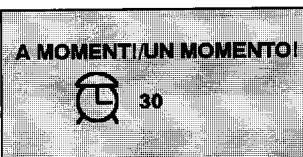
# UTILIZAÇÃO DO PROJECTOR

## PARA LIGAR O PROJECTOR

Ligue o projector a uma fonte vídeo (VCR, câmara vídeo, reprodutor de discos vídeo, DVD etc.) utilizando os terminais appropriados da parte traseira do projector. (Veja página 6 ~ 7)

Ligue o cabo de alimentação de CA do projector a uma tomada de corrente e coloque o interruptor MAINS ON/OFF (da parte traseira do projector) na posição ON. O indicador LAMP POWER ilumina-se em VERMELHO e o indicador READY ilumina-se em verde.

Prima o botão LAMP POWER ON/OFF no projector ou no comando à distância para o colocar na posição ON. O indicador POWER ilumina-se fracamente e a ventoinha de arrefecimento começa a funcionar. A indicação de espera (A MOMENT!/UN MOMENTO e o número 30) aparece no ecrã e a contagem regressiva tem início (30, 29, 28... 1). O sinal da fonte vídeo aparece 30 segundos depois.



### PRECAUÇÃO:

- **ESTE PROJECTOR EMPREGA UMA LÂMPADA DE ARCO A METAL-HALÓIDE. SE VOCÊ LIGAR A LÂMPADA, NÃO A DESLIGUE DURANTE PELO MENOS 5 MINUTOS A FIM DE NÃO ENCURTAR SUA VIDA ÚTIL.**
- **NÃO DESLIGUE ESTE PROJECTOR NEM O INTERRUPTOR MAINS ON/OFF (LOCALIZADO NA PARTE TRASEIRA DO PROJECTOR) ATÉ QUE O VENTILADOR DE REFRIGERAÇÃO PARE DE OPERAR.**

**NOTA 1:** Depois de desligar o projector usando o botão LAMP POWER ON/OFF no próprio aparelho (ou no comando à distância), é necessário aguardar um minuto antes de ligar o projector outra vez.

**NOTA 2:** Se o indicador TEMPERATURE WARNING piscar com uma luz vermelha, o projector desliga-se automaticamente. Espere pelo menos 5 minutos antes de o voltar a ligar.

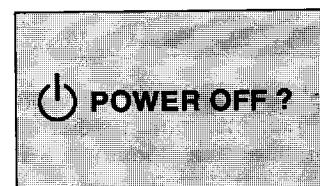
Se o indicador TEMPERATURE WARNING continuar a piscar, siga o seguinte processo:

- (1). Prima o botão LAMP POWER ON/OFF para o colocar na posição OFF.
- (2). Verifique a acumulação de poeira no filtro de ar.
- (3). Retire a poeira com um aspirador (Veja a secção de limpeza e manutenção do filtro).
- (4). Prima o botão LAMP POWER ON/OFF para o colocar na posição ON.

Se o indicador TEMPERATURE WARNING continuar a piscar, contacte o distribuidor autorizado.

## PARA DESLIGAR O PROJECTOR

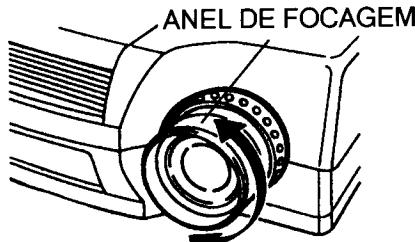
Prima o botão LAMP POWER ON/OFF no projector ou no comando à distância. A indicação "POWER OFF ?" aparece no ecrã. Prima outra vez o botão LAMP POWER ON/OFF para desligar o projector. A ventoinha de arrefecimento funciona durante 50 segundos depois de o projector ser desligado e o indicador LAMP POWER ilumina-se intensamente. (Durante esse período de "arrefecimento", o projector não pode ser ligado.) Após 10 segundos, o indicador READY ilumina-se em verde novamente e o projector pode ser ligado carregando-se no botão LAMP POWER ON/OFF.



## AJUSTE DO PROJECTOR

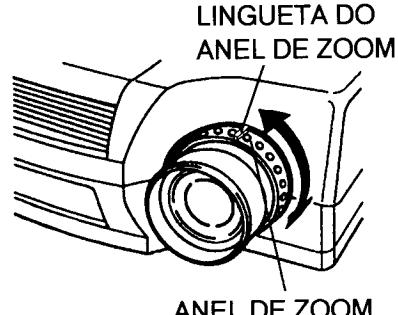
### AJUSTE DA FOCAGEM

Rode o anel de focagem usando seus dedos para obter uma imagem mais nítida e clara. Quando focar, accione o botão de ajuste para seleccionar o padrão de ajuste da focagem. (Veja a secção de ajustes de outras funções na página 14.)



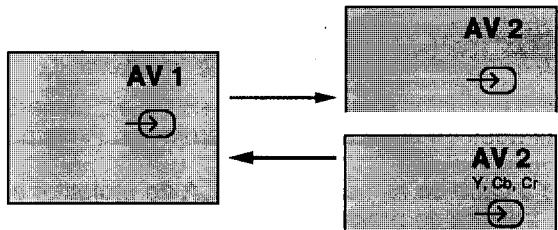
### AJUSTE DO ZOOM

Rode o anel de zoom usando a lingueta do anel de zoom para obter o tamanho desejado para a imagem.



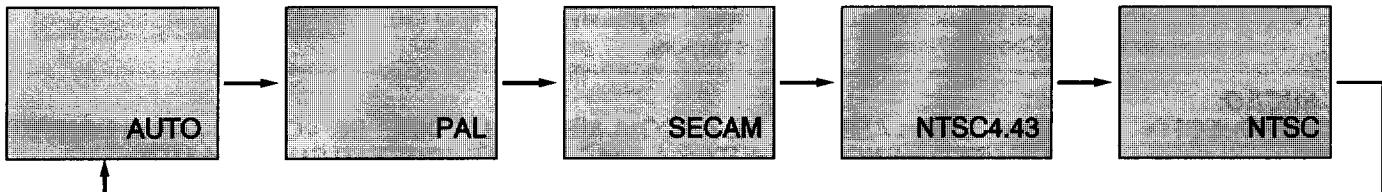
## SELECÇÃO DO MODO VÍDEO

Prima o botão de selecção MODE VIDEO (localizado no projector ou no comando à distância) para seleccionar AV 1 ou AV 2 Input. Surge a indicação "AV1" ou "AV2" no ecrã.



## SELECÇÃO DE SISTEMA DE COR

Prima o botão de selecção de cor COLOUR SYSTEM (localizado no projector ou no comando a distancia) para seleccionar AUTO, PAL, SECAM, NTSC4.43 ou NTSC.



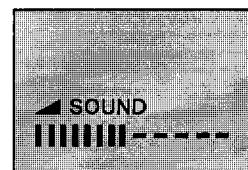
Sempre que se prima o botão de selecção de sistema de cor, o sistema de cor muda da seguinte forma:  
Quando o sistema de cor está sintonizado na posição "AUTO", este projector pode receber programas a cores de um dos 4 sistemas (PAL, SECAM, NTSC4.43 ou NTSC), automaticamente.  
Se a qualidade do sinal for mais fraca, certifique-se que selecciona o sistema de cor correcto para corresponder à fonte vídeo.

## AJUSTE DE VOLUME

Accione os botões VOLUME (localizados no projector ou unidade de comando à distância) para ajustar o volume. A exibição aparecerá no ecrã.

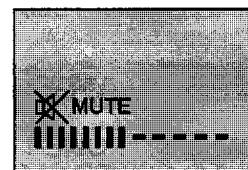
Premindo (+) aumentará o volume e o indicador verde aumenta para a direita do ecrã.

Premindo (-) diminuirá o volume e o indicador verde diminuirá para a esquerda do ecrã.



## AJUSTE DE SILENCIAMENTO DE SOM

Carregando-se no botão SOUND MUTE do telecomando, o som emudece e o indicador de volume torna-se vermelho. Carregue no botão SOUND MUTE outra vez para restaurar o som ao volume anterior.



## AJUSTE DA IMAGEM

O nível da imagem normal é predefinido na fábrica no projector e pode ser obtido a qualquer momento mediante o accionamento do botão NORMAL no projector ou na unidade de comando à distância. (A exibição de imagem normal aparecerá durante 5 segundos.)

Os ajustes da imagem podem ser feitos usando os botões MENU e LEVEL no projector ou na unidade de comando à distância. (Veja a secção de ajuste da imagem na página 16.)

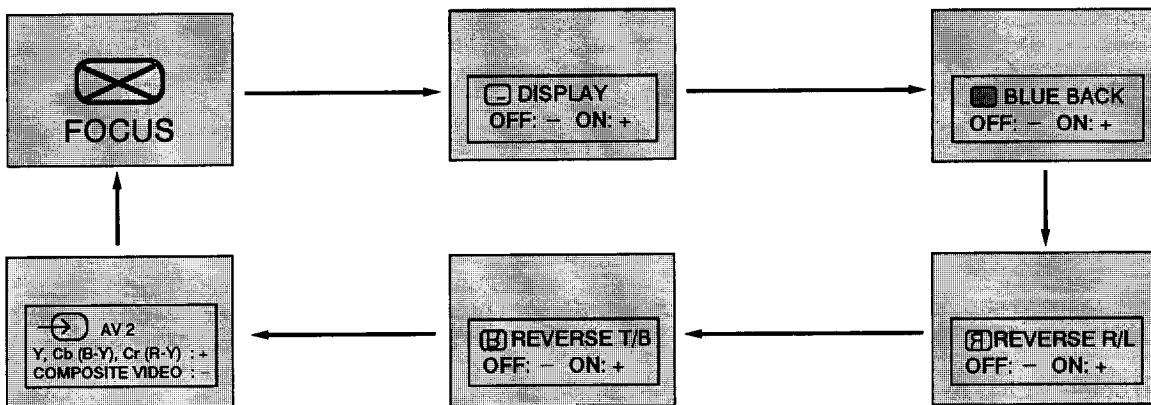


## AJUSTES DE OUTRAS FUNÇÕES

Este projector tem ajustes para outras funções: padrão de ajuste de focagem, exibição, fundo azul, inversão direita/esquerda, inversão superior/inferior e selecção do tipo de entrada vídeo (AV2). Estes ajustes são feitos com os botões **SETTING** e **LEVEL** no projector ou no comando à distância.

1. Accione o botão **SETTING** para seleccionar a função.

Cada vez que o botão **SETTING** for accionado, a função de controlo muda como segue:



2. Ajuste a exibição, fundo azul, inversão direita/esquerda, inversão superior/inferior e selecção do tipo de entrada vídeo (AV2) accionando os botões **LEVEL** (- e +).

3. A exibição no ecrã desaparecerá automaticamente dentro de 5 segundos.

### PADRÃO DE AJUSTE DA FOCAGEM

Esta função permite-lhe projectar uma imagem fácil de focar no ecrã. Quando focar, seleccione esta função com o botão **SETTING**. (O padrão de ajuste da focagem aparecerá durante 10 segundos.)

### EXIBIÇÃO

Ao activar esta função, aparecerá uma exibição no ecrã de todos os ajustes.

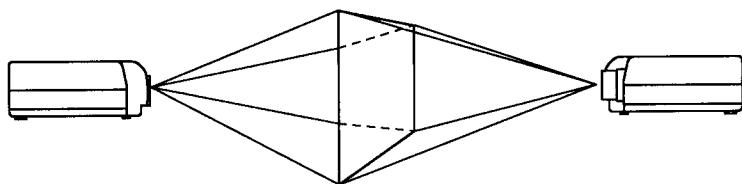
Ao desactivar esta função, aparecerá uma exibição no ecrã de todos os ajustes relacionados com a imagem e outras funções.

### FUNDO AZUL

Ao activar esta função, o projector projectará uma imagem azul sem ruído de vídeo no ecrã quando a fonte de vídeo for desligada.

### INVERSÃO DIREITA/ESQUERDA

Quando esta função está na posição "ON", o recurso de inversão direita/esquerda permite projectar em ecrã de projecção traseira.



### INVERSÃO SUPERIOR/INFERIOR DA IMAGEM

Ao activar esta função, a inversão superior/inferior da imagem é realizada.

### SELECCÃO DO TIPO DE FITA

Accione o botão de ajuste **SETTING** (do projector ou da unidade de controlo remoto) para seleccionar a função de selecção do tipo de vídeo. Accione então os botões de nível **LEVEL** (do projector ou da unidade de controlo remoto) para seleccionar "COMPOSITE VIDEO" ou "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

Accione (+) para seleccionar a posição "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)".

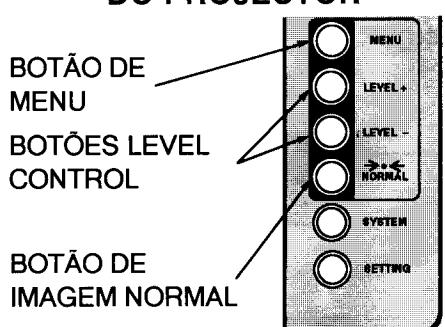
Accione (-) para seleccionar a posição "COMPOSITE VIDEO".

O tipo de vídeo seleccionado {"COMPOSITE VIDEO" ou "Y, Cb (B-Y), Cr (R-Y)"} depende do equipamento de vídeo (veja "LIGAÇÃO ÀS TOMADAS DE ENTRADA DE ÁUDIO E VÍDEO 2" à página 6).

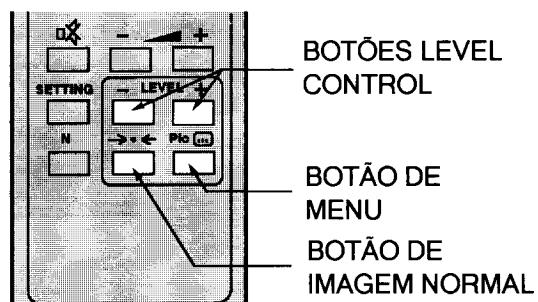
NOTA: Esta função vem pré-ajustada de fábrica na posição "COMPOSITE VIDEO".

# AJUSTES DA IMAGEM

## CONTROLOS SUPERIORES DO PROJECTOR



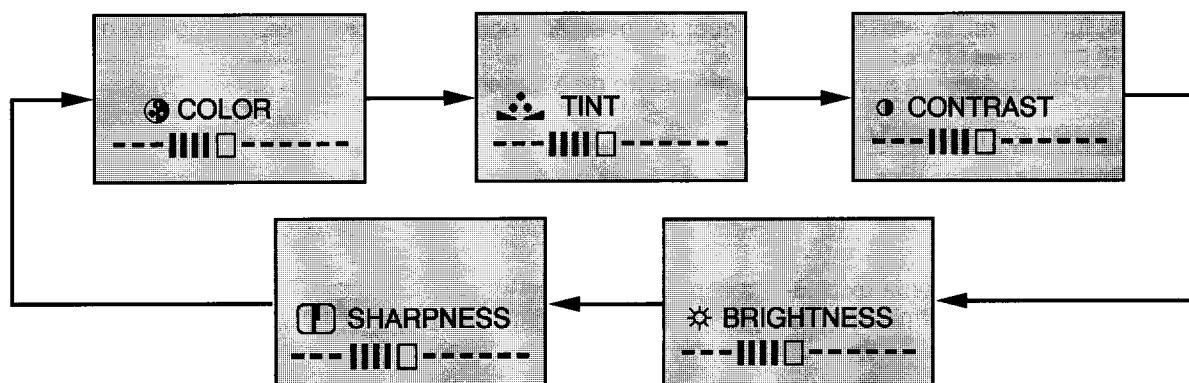
## COMANDO À DISTÂNCIA



Os ajustes da imagem são predefinidos na fábrica de acordo com nossos padrões de qualidade. Os ajustes da imagem podem ser feitos com os botões MENU e LEVEL no projector ou na unidade de comando à distância.

1. Accione o botão MENU para seleccionar a função de ajuste da imagem.

Cada vez que o botão MENU for accionado, a função de controlo muda como segue:



**OBSERVAÇÃO:** O ajuste "TINT" (tonalidade) é omitido nos modos PAL e SECAM.

2. Ajuste a intensidade das cores, tonalidade, contraste, brilho ou nitidez da imagem com os botões LEVEL (+ e -).

3. A exibição no ecrã desaparecerá automaticamente dentro de 5 segundos.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Pressione os botões LEVEL CONTROL para fazer os ajustes. Consulte a tabela de controle abaixo.</li> </ul>	
COR	DIMINUI ← → AUMENTA
TOM	MAIS SUAVE ← → MAIS VERDE
CONTRASTE	MAIS SUAVE ← → MAIS NÍTIDO
CLAREZA	MAIS ESCURO ← → MAIS CLARO
NITIDEZ	MAIS SUAVE ← → MAIS NÍTIDO

**OBSERVAÇÃO:** O projector vem equipado com uma memória que podem reter os níveis do ajuste da imagem se a alimentação do projector for desligada e o cabo de alimentação for desligado da tomada eléctrica. Se o botão NÓRMAL for accionado, o projector reposicionará os níveis pre-definidos na fábrica.

**SANYO**

---

Printed in Japan  
Part No. 610 274 7713 (1AA6P1P1323A- P4FAA-A)

**SANYO Electric Co., Ltd**